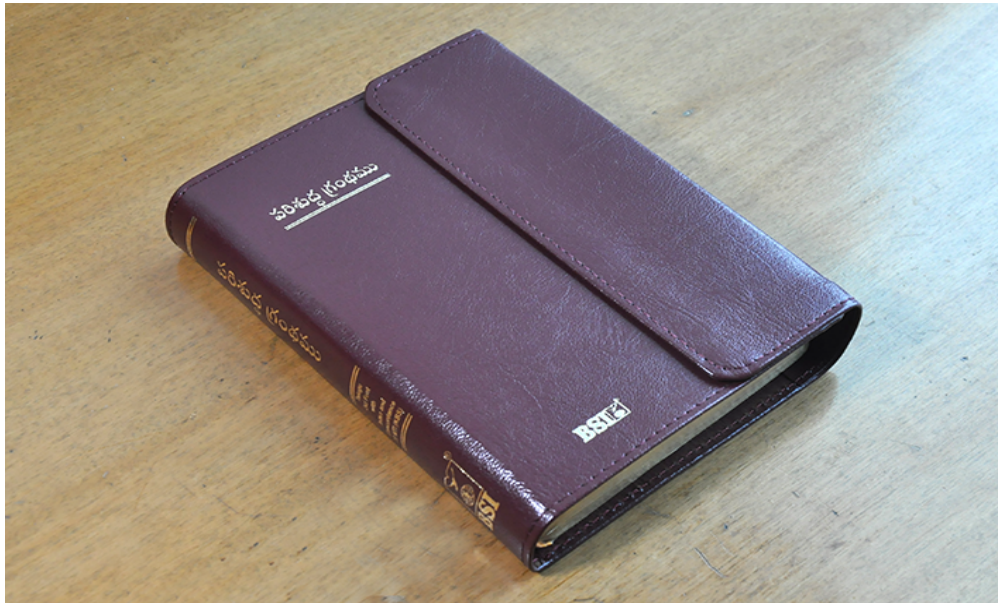




BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 సమూయేలు

Telugu Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

విషయసూచిక (Table of Contents)

అధ్యాయము 1.....	4
అధ్యాయము 2.....	14
అధ్యాయము 3.....	27
అధ్యాయము 4.....	35
అధ్యాయము 5.....	44
అధ్యాయము 6.....	50
అధ్యాయము 7.....	59
అధ్యాయము 8.....	66
అధ్యాయము 9.....	74
అధ్యాయము 10.....	85
అధ్యాయము 11.....	95
అధ్యాయము 12.....	102
అధ్యాయము 13.....	112
అధ్యాయము 14.....	121
అధ్యాయము 15.....	139
అధ్యాయము 16.....	151
అధ్యాయము 17.....	160
అధ్యాయము 18.....	180
అధ్యాయము 19.....	190
అధ్యాయము 20.....	199
అధ్యాయము 21.....	214
అధ్యాయము 22.....	220
అధ్యాయము 23.....	229
అధ్యాయము 24.....	240

అధ్యాయము 25.....	248
అధ్యాయము 26.....	264
అధ్యాయము 27.....	274
అధ్యాయము 28.....	280
అధ్యాయము 29.....	290
అధ్యాయము 30.....	295
అధ్యాయము 31.....	306



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 సమూయేలు

అధ్యాయము 1

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ఎఫ్రాయిము మన్యమందు రామతయియ్యోఫీము పట్టణపువాడు ఒకడుండెను; అతని పేరు ఎల్కానా.

అతడు ఎఫ్రాయియామీయుడైన సూపునకు పుట్టిన తోహు కుమారుడైన ఎలీహునకు జననమైన యెరోహోము కుమారుడు, అతనికి ఇద్దరు భార్యలుండిరి.

Hebrew יהיה איש אחד מן המרתים צופים מהר אפרים ומואלקנה בן ירחם בן יהוא אפרתי

Hebrew Vowels יהיה איש אחד מן המרתים צופים מהר אפרים ומואלקנה בן ירחם בן יהוא אפרתי

Greek ΥΠΗΡΧΕ δε κάποιος άνθρωπος από τη Παμαθάιμ-σοφίμ, από το βουνό Εφραϊμ, και το όνομά του ήταν Ελκανά, γιος του Ιεροάμ, γιου του Ελιού, γιου του Θού, γιου του Σουφ, Εφραθαίος.

వచనము 2

వీరిలో ఒకదాని పేరు హన్నా రెండవదాని పేరు పెనిన్నా. పెనిన్నాకు పిల్లలు కలిగిరి గాని హన్నాకు పిల్లలు లేకపోయిరి.

Hebrew ולו שתי נשים שם אחת הנן ושהשנית הננן יהי לפננן ילדים

Hebrew Vowels ולו שתי נשים שם אחת הנן ושהשנית הננן יהי לפננן ילדים

Greek Και είχε δύο γυναίκες· το όνομα της μιας ήταν Άννα, και το όνομα της δεύτερης, Φενίννα· η μεν Φενίννα είχε παιδιά, η Άννα όμως δεν είχε παιδιά.

వచనము 3

ఇతడు షిలోహునందున్న సైన్యములకధిపతియగు యెహోవాకు మ్రొక్కుటకును బలి అర్పించుటకును ఏటేట తన పట్టణము విడిచి అచ్చటికి పోవుచుండెను. ఆ కాలమున ఏలీయొక్క యిద్దరు కుమారులగు హోప్పీ ఫీనెహోసులు యెహోవాకు యాజకులుగా నుండిరి.

Hebrew ועלה האיש ההוא מעירו מימים ימימה להשתחוה ולחבוא ליהוה

Hebrew Vowels ועלה האיש ההוא מעירו מימים ימימה להשתחוה ולחבוא ליהוה

Greek Και ο άνθρωπος αυτός ανέβαινε από την πόλη του κάθε χρόνο, για να προσκυνήσει και να προσφέρει θυσία στον Κύριο των δυνάμεων στη Σηλώ. Κι εκεί ήσαν οι δύο γιοι του Ηλεί, ο Οφνει και ο Φινεές, ως ιερείς του Κυρίου.

వచనము 4

ఎల్కానా తాను బల్యర్పణ చేసిననాడు తన భార్యయగు పెనిన్నాకును దాని కుమారులకును

కుమార్తెలకును పాళ్లు ఇచ్చుచు వచ్చెను గాని

Hebrew תאמר ה' ואלה שמות ילדיהם אשר נתן להם: ואלה שמות ילדיהם אשר נתן להם:

Hebrew Vowels ואלה שמות ילדיהם אשר נתן להם: ואלה שמות ילדיהם אשר נתן להם:

Greek Και έφτασε η ημέρα, κατά την οποία ο Ελκανά θυσίασε, και έδωσε μερίδες στη Φενίννα, τη γυναίκα του, και σε όλους τους γιους της και στις θυγατέρες της.

వచనము 5

హన్నా తనకు ప్రియముగా నున్నందున ఆమెకు రెండుపాళ్లు ఇచ్చుచు వచ్చెను. యెహోవా ఆమెకు

సంతులేకుండచేసెను.

Hebrew וה' נתן לה שתי פאות ואלה שמות ילדיהם אשר נתן להם:

Hebrew Vowels וה' נתן לה שתי פאות ואלה שמות ילדיהם אשר נתן להם:

Greek Στην 'Αννα, όμως, έδωσε διπλάσια μερίδια· επειδή, αγαπούσε την 'Αννα· ο Κύριος είχε κλείσει τη μήτρα της.

వచనము 6

యెహోవా ఆమెకు సంతులేకుండ చేసియున్న హేతువును బట్టి, ఆమె వైరియగు పెనిన్నా ఆమెను

విసికించుటకై, ఆమెకు కోపము పుట్టించుచు వచ్చెను.

Hebrew וה' נתן לה שתי פאות ואלה שמות ילדיהם אשר נתן להם:

Hebrew Vowels וה' נתן לה שתי פאות ואלה שמות ילדיהם אשר נתן להם:

Greek Και η αντίζηλός της την παρόξυνε υπερβολικά, ώστε να την κάνει να αδημονεί, που ο Κύριος είχε κλείσει τη μήτρα της.

వచనము 7

ఎల్కానా ఆమెకు ఏటేట ఆ రీతిగా చేయుచునుండగా హన్నా యెహోవా మందిరమునకు పోవునపుడెల్ల

అది ఆమెకు కోపము పుట్టించెను గనుక ఆమె భోజనము చేయక ఏడ్చుచు వచ్చెను.

Hebrew וכן יעשה הנגש הנגש בביית יהוה כן תכעסנה ותבכה ואלו
לכאן:

Hebrew Vowels וְכֵן יַעֲשֶׂה הַנֶּגֶשׁ הַנֶּגֶשׁ בְּבֵית יְהוָה כֵּן תִּכְעַסְנָה וְתִבְכֶּינָה וְאֵלֶּיךָ לְכָאן:

Greek Και ἔκανε ἔτσι κάθιε χρόνον· ὁσεξ φορέξ ανέβαινε στον οἶκο τοῦ Κυρίου, ἔτσι την παρόξυνε· κι εκείνη ἐκλαιγε, και ὄεν ἔτρωγε.

వచనము 8

ఆమె పెనిమిటియైన ఎల్కానా హన్నా, నీ వెండుకు ఏడ్చుచున్నావు? నీవు భోజనము మానుట ఏల?

నీకు మనోవిచారమెండుకు కలిగినది? పదిమంది కుమాళ్లకంటె నేను నీకు విశేషమైనవాడను కానా?

అని ఆమెతో చెప్పుచు వచ్చెను.

Hebrew ויאמר לה אלקנה אישה הנח הנח לא תאכלי ולמלך ירע
לבבך הלא אנכי טוב לך מעשרה בני:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר לָהּ אֱלֵקָנָה אִישׁוּהַנַּח הַנַּח לֹא תֹאכְלִי וְלַמֶּלֶךְ יִרְעַלְבָבְךָ הֲלוֹא אֲנִי טוֹב לָךְ מֵעֶשְׂרֵה בְנִי:

Greek Και ο ἄνδρας τῆς, ο Ἐλκανά, τῆς εἶπε: Ἄννα, γιατί κλαις; Και γιατί ὄεν τρωξ; Και γιατί εἶναι θλιμμένη η καρδιά σου; Δεν εἶμαι ἐγὼ σε σένα καλύτερος ἀπὸ δέκα γιους;

వచనము 9

వారు షిలోహులో అన్నపానములు పుచ్చుకొనిన తరువాత హన్నా లేచి యాజకుడైన ఏలీ మందిర

స్తంభము దగ్గరనున్న ఆసనముమీద కూర్చునియుండగా

Hebrew ותקח הנח אחא אכלה בשלה ואחא השתה עלי הכהן ישב על הכסא
והיה לה מזמזמתי כי הלא יהוה:

Hebrew Vowels וְתִקַּח הַנֶּגֶשׁ אַחֶיךָ אָכְלָה בְּשֵׁלָה וְאַחֶיךָ הִשְׁתַּחְוֶה עָלַי הַכֹּהֵן יֹשֵׁב עַל הַכִּסֵּא וְהָיָה לְךָ מִזְמִזְמָתִי כִּי הֲלֹא יְהוָה:

Greek Και η Ἄννα σηκώθηκε, αφοῦ ἔφαγαν στη Σηλώ, και αφοῦ ἤπιαν· και ο Ηλεί ο ἱερέας 7 καθόταν σε μία καθέδρα, κοντά στον παραστάτη τῆς πύλης τοῦ ναοῦ τοῦ Κυρίου.

వచనము 10

బహుదుఃఖాక్రాంతురాలై వచ్చి యెహోవా సన్నిధిని ప్రార్థనచేయుచు బహుగా ఏడ్చుచు

Hebrew והיא מרת נפח שפנתה לל על יהוה ובכה תבכה:

Hebrew Vowels והיא מרת נפח שפנתה לל על יהוה ובכה תבכה:

Greek Κι αυτή ήταν καταπικραμένη στην ψυχή, και προσευχόταν στον Κύριο, κλαίγοντας υπερβολικά.

వచనము 11

సైన్యములకధిపతివగు యెహోవా, నీ సేవకురాలనైన నాకు కలిగియున్న శ్రమను చూచి, నీ సేవకురాలనైన నన్ను మరువక జ్ఞాపకము చేసికొని, నీ సేవకురాలనైన నాకు మగపిల్లను దయచేసిన యెడల, వాని తలమీదికి క్షౌరపుకత్తి యెన్నటికి రానియ్యక, వాడు బ్రదుకు దినములన్నిటను నేను వానిని యెహోవావగు నీకు అప్పగింతునని మ్రొక్కుబడి చేసికొనెను. ఆమె యెహోవా సన్నిధిని ప్రార్థన చేయుచుండగా ఏలీ ఆమె నోరు కనిపెట్టుచుండెను,

Hebrew ותדר נדר ותאמר יהוה צבאות אם תראה בעני אמתי וזכרתי ולי לא תשכח את אמתי ונתת לאמתך ערע אנשים ונתתו ליהוה כל ימי חייו ומורה לא יעלה על ראשו:

Hebrew Vowels ותדר נדר ותאמר יהוה צבאות אם תראה בעני אמתי וזכרתי ולי לא תשכח את אמתי ונתת לאמתך ערע אנשים ונתתו ליהוה כל ימי חייו ומורה לא יעלה על ראשו:

Greek Και ευχήθηκε μια ευχή, λέγοντας: Κύριε των δυνάμεων, αν πραγματικά επιβλέψεις στην ταπείνωσή της δούλης σου, και με θυμαθείς, και δεν ξεχάσεις τη δούλη σου, αλλά δώσεις στη δούλη σου ένα αρσενικό παιδί, τότε θα το δώσω στον Κύριο για όλες τις ημέρες της ζωής.

వచనము 12

ఏలయనగా హన్నా తన మనస్సులోనే చెప్పుకొనుచుండెను.

Hebrew והיא כי תבא ההלפתה לל על יהוה ולי שמא תפיה:

Hebrew Vowels והיא כי תבא ההלפתה לל על יהוה ולי שמא תפיה:

Greek Κι ενώ αυτή εξακολουθούσε να προσεύχεται μπροστά στον Κύριο, ο Ηλεί παρατηρούσε το στόμα της.

వచనము 13

ఆమె పెదవులు మాత్రము కదలుచుండి ఆమె స్వరము వినబడక యుండెను గనుక ఏలీ ఆమె మత్తురాలై

యున్నదనుకొని

Hebrew והיא מדברת על לבה רק שפתיה נעות וקולה לא ישמע ויחשב בהלפתה לל על יהוה ולי לשכח:

Hebrew Vowels וְהִיא מְדַבֵּרַת עִלָּיו וְהִיא מְדַבֵּרַת עִלָּיו וְהִיא מְדַבֵּרַת עִלָּיו
:הִיא מְדַבֵּרַת עִלָּיו

Greek Ἀλλά, ἡ Ἄννα, αὐτὴ μιλούσε μέσα στην καρδιά της· μονάχα τα χεῖλη της κινούνταν, ἡ φωνὴ της ὁμῶς δὲν ἀκουγόταν· γιὰ αὐτό, ὁ Ἠλεὶ νόμισε ὅτι ἦταν μεθυσμένη.

వచనము 14

ఎంతవరకు నీవు మత్తురాలవై యుండువు? నీవు ద్రాక్షారసమును నీయొద్దనుండి తీసివేయుమని

చెప్పగా

Hebrew וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ עַל־עַד מָה תִּשְׁתַּכְּרִין הַסִּירִי אֶת־יַיִן מֵעֲלֶיךָ:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ עַד־עַד מָה תִּשְׁתַּכְּרִין הַסִּירִי אֶת־יַיִן מֵעֲלֶיךָ:

Greek Καὶ ὁ Ἠλεὶ τῆς εἶπε: Μέχρι πότε θὰ εἶσαι μεθυσμένη; Να ἀποβάλλεις ἀπὸ σένα τὸ κρασί.

వచనము 15

హన్నా అది కాదు, నా యేలినవాడా, నేను మనోధుఃఖము గలదాననై యున్నాను; నేను

ద్రాక్షారసమునైనను మద్యమునైనను పానము చేయలేదు గాని నా ఆత్మను యెహోవా సన్నిధిని

కుమ్మరించుకొనుచున్నాను.

Hebrew וַתַּעַן הַנַּחַת אֶת־אֲמָר לֹא אֲדַנִּי אֲשֶׁר הָיָה קִשְׁתָּ חוּר אֲנִי וַיִּין וְשָׁכַר לֹא שִׁתִּיתִי הוּא וְהוּא נִפְשִׁי לִפְנֵי יְהוָה:

Hebrew Vowels וַתַּעַן הַנַּחַת אֶת־אֲמָר לֹא אֲדַנִּי אֲשֶׁר הָיָה קִשְׁתָּ חוּר אֲנִי וַיִּין וְשָׁכַר לֹא שִׁתִּיתִי הוּא וְהוּא נִפְשִׁי לִפְנֵי יְהוָה:

Greek Καὶ ἡ Ἄννα ἀποκρίθηκε καὶ εἶπε: Ὁχι, κύριέ μου, ἐγὼ εἶμαι γυναικα καταθλιμμένη στην ψυχῆ· οὔτε κρασί οὔτε σίκερα δὲν ἤπια, ἀλλὰ ξέχυσα τὴν ψυχῆ μου μπροστὰ στον Κύριο·

వచనము 16

నీ సేవకురాలనైన నన్ను పనికిమాలినదానిగా ఎంచవద్దు; అత్యంతమైన కోప కారణమును బట్టి

బహుగా నిట్టూర్పులు విడుచుచు నాలో నేను దీని చెప్పుకొనుచుంటిననెను.

Hebrew אֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲמַתְּךָ לִפְנֵי בַת־בְּלִיעַל כִּי מָרַב שִׁיחֵי וְכַעַסִּי דְבַרְתִּי עַד הַנֶּחֱדָ:

Hebrew Vowels אֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲמַתְּךָ לִפְנֵי בַת־בְּלִיעַל כִּי מָרַב שִׁיחֵי וְכַעַסִּי דְבַרְתִּי עַד הַנֶּחֱדָ:

Greek μὴ πάρεις τὴ δούλη σου γιὰ ἀχρεΐα γυναικα· ἐπειδὴ, ἀπὸ τὸ πλήθος τοῦ πόνου μου καὶ τῆς θλίψεως μου μίλησα μέχρι τώρα.

వచనము 17

అంతట ఏలీ నీవు క్షేమముగా వెళ్లుము; ఇశ్రాయేలు దేవునితో నీవు చేసికొనిన మనవిని ఆయన

దయచేయును గాక అని ఆమెతో చెప్పగా

Hebrew ויען עלי ויאמר לכי לשלום והלאה ישראל יתן את שלתך אשר שאלת ממנו:

Hebrew Vowels ויען עלי ויאמר לְכִי לְשָׁלוֹם וְהִלְאֵה יִשְׂרָאֵל יִתֵּן אֶת שְׁלַתְךָ אֲשֶׁר שָׁאַלְתְּ מִמֶּנּוּ:

Greek Τότε, ο Ηλεί αποκρίθηκε και είπε: Πήγαινε σε ειρήνη· και ο Θεός του Ισραήλ ας σου δώσει το αίτημά σου, που του ζήτησες.

వచనము 18

ఆమె అతనితో నీ సేవకురాలనైన నేను నీ దృష్టికి కృప నొందుదునుగాక అనెను. తరువాత ఆ స్త్రీ తన

దారిని వెళ్లిపోయి భోజనము చేయుచు నాటనుండి దుఃఖముఖిగా నుండుట మానెను.

Hebrew ותאמר תצמח פתך ובעניך ותלך האשה לדרכה ותאכל פניה לא תהיו לה:

Hebrew Vowels וְתֹאמְרִי תִצְמַח פֶּתְךָ וּבְעֵנֶיךָ וְתֵלְכִי הָאִשָּׁה לְדַרְכָּהּ וְתֹאכַל פְּנֵיהֶּנּוּ לֹא תִהְיֶה לָּהּ:

Greek Κι εκείνη είπε: Είθε η δούλη σου να βρει χάρη στα μάτια σου. Τότε η γυναίκα έφυγε στον δρόμο της, και έφαγε, και το πρόσωπό της δεν ήταν πλέον σκυθρωπό.

వచనము 19

తరువాత వారు ఉదయమందు వేగిరమే లేచి యెహోవాకు మ్రొక్కి తిరిగి రామాలోని తమ యింటికి

వచ్చిరి. అంతట ఎల్కానా తన భార్యయగు హన్నాను కూడెను, యెహోవా ఆమెను జ్ఞాపకము

చేసికొనెను

Hebrew וישכמו בבקר וישתחו ויבאו אל ביתה ויזכרה ויאמר יהוה:

Hebrew Vowels וישְׁכְּמוּ בַבֹּקֶר וַיִּשְׁתַּחֲוּ וַיָּבֹאוּ אֶל בֵּיתָהּ וַיִּזְכְּרָהּ וַיֹּאמֶר יְהוָה:

Greek Και το πρωί σηκώθηκαν ενωρίς, και αφού προσκύνησαν μπροστά στον Κύριο, γύρισαν, και ήρθαν στο σπίτι τους στη Παμάθ. Και ο Ελκανά γνώρισε τη γυναίκα του την Άννα· και ο Κύριος τη θυμήθηκε.

వచనము 20

గనుక హన్నా గర్భము ధరించి దినములు నిండినప్పుడు ఒక కుమారుని కని నేను యెహోవాకు

మ్రొక్కుకొని వీనిని అడిగితిననుకొని వానికి సమూయేలను పేరు పెట్టెను.

Hebrew ויהי לתקנות הימים והתהגה תלתו בן ותקרא את שמו שמואל כי

Hebrew Vowels וַיְהִי לְתַקְנוֹת הַיָּמִים וְהִתְהַגְּהַ תְּלָתוּ בֶן וְתִקְרָא אֶת שְׁמוֹ שְׁמוּאֵל כִּי

Greek Καὶ ὅταν συμπληρωθήτηκαν οἱ ἡμέρες ἀπὸ τότε που ἡ Ἄννα συνέλαβε, γέννησε ἕνα γιο, καὶ ἀποκάλεσε τὸ ὄνομά του Σαμουήλ, Ἐπειδὴ, εἶπε, τὸν ζήτησα ἀπὸ τοῦ Κυρίου.

వచనము 21

ఎల్కానాయును అతని యింటివారందరును యెహోవాకు ఏబేట అర్పించు బలి నర్పించుటకును

మ్రొక్కుబడిని చెల్లించుటకును పోయిరి.

Hebrew ויעל האיש אלקנה וכל ביתו לבזל ליהוה את חבז המים ואת נדו

Hebrew Vowels וַיַּעֲלֶה אִישׁ אֱלֹקָנָה וְכָל בֵּיתוֹ לְבַזֵּל לַיהוָה אֶת חֲבֻזֵי הַמַּיִם וְאֶת נְדָוָה

Greek Καὶ ἀνέβηκε ὁ ἄνθρωπος Ἐλκανά, καὶ ὅλη ἡ οἰκογένειά του, γιὰ νὰ προσφέρει στὸν Κύριον τὴν ἐτήσια θυσία, καὶ τὴν εὐχή του.

వచనము 22

అయితే హన్నా బిడ్డ పాలు విడుచువరకు నేను రాను; వాడు యెహోవా సన్నిధిని అగుపడి తిరిగిరాక

అక్కడనే ఉండునట్లుగా నేను వాని తీసికొనివత్తునని తన పెనిమిటితో చెప్పి వెళ్లకయుండెను.

Hebrew והנה לא עלתה כי אמרה לאישה עד יגמל הנער והבאתיו ונראה את

Hebrew Vowels וְהִנֵּה לֹא עָלָה כִּי אָמְרָה לְאִשָּׁה עַד יִגְמַל הַנְּעָרָה וְהַבִּאתִיו וְנִרְאָה אֶת

Greek Ἡ Ἄννα, ὁμῶς, δὲν ἀνέβηκε· Ἐπειδὴ, εἶπε στὸν ἄνδρα τῆς: Δὲν θὰ ἀνέβω μὲχρι νὰ ἀπογαλακτιστεῖ τὸ παιδί· καὶ τότε θὰ τὸ φέρω, γιὰ νὰ ἐμφανιστεῖ μπροστὰ στὸν Κύριον, καὶ νὰ κατοικεῖ ἐκεῖ γιὰ πάντα.

వచనము 23

కాబట్టి ఆమె పెనిమిటియైన ఎల్కానా నీ దృష్టికి ఏది మంచిదో అది చేయుము; నీవు వానికి పాలు
మాన్పించువరకు నిలిచియుండుము, యెహోవా తన వాక్యమును స్థిరపరచును గాక అని ఆమెతో
అనెను. కాగా ఆమె అక్కడనే యుండి తన కుమారునికి పాలు మాన్పించువరకు అతని

పెంచుచుండెను.

Hebrew ויאמר הלאקנה אישה עשי הטוב בעיניך שבי עד מגלך אתך ויקח את המגלך אתה והיה:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר הֲלֹא־קִנְיִנִי אִשָּׁה עֲשִׂי הַטּוֹב בְּעֵינֶיךָ שְׁבִי עִמָּנִי עַד־מִגְלֶךָ אֶתְּךָ וְיָחַץ הַמְּגַלֶּךָ אֵתְּךָ וְהָיָה:

Greek Καὶ ὁ ἀνδρᾶς τῆς οὐκ ἐκείνης εἶπε: Κάνε ὅ,τι σου φαίνεται καλόν· κάθισε μέχρι να το απογαλακτίσεις· μονάχα ὁ Κύριος να εκπληρώσει τὸν λόγον σου! Καὶ ἡ γυναῖκα κάθισε, καὶ θήλαζε τὸν υἱὸν τῆς, μέχρις ὅτου τὸν απογαλάκτισε.

వచనము 24

పాలు మాన్పించిన తరువాత అతడు ఇంక చిన్నవాడై యుండగా ఆమె ఆ బాలుని ఎత్తికొని మూడు

కోడెలను తూమెడు పిండిని ద్రాక్షారసపు తిత్తినితీసికొని షిలోహులోని మందిరమునకు వచ్చెను.

Hebrew ותעלה עמך כשר מגלתו בפרים שלש ואיפה חמץ ונבל יין ונתתה בבית יהוה שולו והנהגה נע:

Hebrew Vowels וְתַעֲלֶה עִמָּךְ כֶּשֶׁר מִגְּלַתּוֹ בַּפְּרִים שְׁלֹשׁ וְאַיִף חֶמֶץ וְנֶבֶל יַיִן וְנָתַתְּ בְּבֵית יְהוָה שְׁלוֹ וְהִנֵּה נֶעַם:

Greek Καὶ ἀφοῦ τὸν απογαλάκτισε, τὸν ἀνέβασε μαζὶ τῆς, μαζὶ με τρία μισθάρια, καὶ ἓνα ἐφά αλεῦρι, καὶ ἓναν ἀσκὸν κρασί, καὶ τὸν ἔφερερ στὸν οἶκον τοῦ Κυρίου στῆ Σηλῶ· καὶ τὸ παιδί ἦταν μικρό.

వచనము 25

వారు ఒక కోడెను వధించి, పిల్లవానిని ఏలీ యొద్దకు తీసికొనివచ్చినప్పుడు ఆమె అతనితో ఇట్లనెను

Hebrew וישא הטח אתך ויביא את הנער אל עלי:

Hebrew Vowels וַיִּשָּׂא הַטַּח אֶתְּךָ וַיְבִיא אֶת־הַנַּעַר אֶל־עֲלִי:

Greek Καὶ ἔσφαξαν τὸ μισθάριον, καὶ ἔφεραν τὸ παιδί στὸν Ηλεί.

వచనము 26

నా యేలినవాడా, నా యేలినవాని ప్రాణము తోడు, నీయొద్ద నిలిచి, యెహోవాను ప్రార్థన చేసిన స్త్రీని
నేనే.

Hebrew ותאמר בי אדני חי נפשך אדני אני האשה הנצבת עמכה בזו להתפלל
הוא לא:

Hebrew Vowels ותאמרי בי אדני חי נפשך אדני אני האשה הנצבת עמכה בזו להתפלל
הוא לא:

Greek Και η Άννα είπεν: Ω, κύριέ μου! Ζει η ψυχή σου, κύριέ μου, εγώ είμαι η γυναίκα, που είχε σταθεί εδώ κοντά σου, που δέόταν στον Κύριο.

వచనము 27

ఈ బిడ్డను దయచేయుమని యెహోవాతో నేను చేసిన మనవిని ఆయన నాకనుగ్రహించెను.

Hebrew ולא הנער הזה התפללתי ויתן יהוה לי את שאלתי אשר שאלתי מעמו:

Hebrew Vowels ולא הנער הזה התפללתי ויתן יהוה לי את שאלתי אשר שאלתי מעמו:
ואת שאלתי

Greek για το παιδί αυτό δέομουν· και ο Κύριος μου έδωσε το αίτημά μου, που είχα ζητήσει απ' αυτόν·

వచనము 28

కాబట్టి నేను ఆ బిడ్డను యెహోవాకు ప్రతిష్ఠించుచున్నాను; తాను బ్రదుకుదినములన్నిటను వాడు

యెహోవాకు ప్రతిష్ఠితుడని చెప్పెను. అప్పుడు వాడు యెహోవాకు అక్కడనే మ్రొక్కినను.

Hebrew וגם אנכי השאלתהו ליהוה כל הימים אשר היה הוא שאל ליהוה
והוא שמתחיל:

Hebrew Vowels וגם אנכי השאלתהו ליהוה כל הימים אשר היה הוא שאל ליהוה
והוא שמתחיל:

Greek γι' αυτό κι εγώ το δάνεισα στον Κύριο· όλες τις ημέρες της ζωής του θα είναι δανεισμένο στον Κύριο. Και προσκύνησε εκεί τον Κύριο.



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 సమూయేలు

అధ్యాయము 2

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

మరియు హన్నా విజ్ఞాపనచేసి యీలాగనెను నా హృదయము యెహోవాయందు సంతోషించుచున్నది.

యెహోవాయందు నాకు మహా బలము కలిగెను నీవలని రక్షణను బట్టి సంతోషించుచున్నాను నా విరోధులమీద నేను అతిశయపడుదును.

Hebrew תַּתַּתְּלַח הַנַּחַמְתָּ אֶלְעָלְבִּי בִּיהוָה הַמָּה קִרְנֵי בִּיהוָה חַב פִּי עַל אֹיְבֵי
כִּי שִׂמַּחְתִּי בִּישׁוּעָתְךָ:

Hebrew Vowels הַנַּחַמְתָּ אֶלְעָלְבִּי בִּיהוָה הַמָּה קִרְנֵי בִּיהוָה חַב פִּי עַל אֹיְבֵי כִּי שִׂמַּחְתִּי בִּישׁוּעָתְךָ:

Greek ΚΑΙ ἡ Ἄννα προσευχῆθηκε, και εἶπε: Ευφράνθηκε ἡ καρδιά μου στον Κύριο· ὑψώθηκε το κέρας μου διαμέσου του Κυρίου. Πλατύνθηκε το στόμα μου ἐναντία στους ἐχθρούς μου· ἐπειδή, εὐφράνθηκα στη σωτηρία σου.

వచనము 2

యెహోవావంటి పరిశుద్ధ దేవుడు ఒకడును లేడు నీవు తప్ప మరి ఏ దేవుడును లేడు మన దేవునివంటి

ఆశ్రయదుర్గమేదియు లేడు.

Hebrew אֵין קְדוֹשׁ כִּי הוּא אֵין בְּלֹתָ וְאֵין צוּר כַּאֲלֵהֵינוּ:

Hebrew Vowels אֵין קְדוֹשׁ כִּי הוּא אֵין בְּלֹתָ וְאֵין צוּר כַּאֲלֵהֵינוּ:

Greek Δεν ὑπάρχει ἄγιος ὅπως ὁ Κύριος· ἐπειδή, δεν ὑπάρχει ἄλλος ἐκτός ἀπὸ σένα· οὐτε ὑπάρχει βράχος ὅπως ὁ Θεός μας.

వచనము 3

యెహోవా అనంతజ్ఞానియగు దేవుడు ఆయనే క్రియలను పరీక్షించువాడు ఇకను అంత గర్వముగా

మాటలాడకుడి గర్వపుమాటలు మీ నోట రానియ్యకుడి.

Hebrew אַל תַּבְּרַוּ וּבְרַוּ הַגְּבָהָה יִצְאֶתְכֶם מִפִּיכֶם כִּי אַל דַּעַת יְהוָה לֹא תִּלְלוּ:

Hebrew Vowels אַל תַּבְּרַוּ וּבְרַוּ הַגְּבָהָה יִצְאֶתְכֶם מִפִּיכֶם כִּי אַל דַּעַת יְהוָה לֹא תִּלְלוּ:

Greek Μὴ καυχᾶσθε, μὴ μιλᾶτε ὑπερήφανα· ἀς μὴ βγῆι ἀπὸ το στόμα σας κομπασμός· Ἐπειδή, ὁ Κύριος εἶναι Θεός γνώσεων· και οἱ πράξεις σταθμίζονται ἀπὸ αὐτόν.

వచనము 4

ప్రఖ్యాతినొందిన విలుకాండ్రు ఓడిపోవుదురు తొట్టిల్లినవారు బలము ధరించుదురు.

Hebrew לִי אֲנִי וְאֵלֶיךָ יִשְׁרָאֵל וְאֵלֶיךָ יִשְׁרָאֵל וְאֵלֶיךָ יִשְׁרָאֵל וְאֵלֶיךָ יִשְׁרָאֵל

Hebrew Vowels :לִי אֲנִי וְאֵלֶיךָ יִשְׁרָאֵל וְאֵלֶיךָ יִשְׁרָאֵל וְאֵלֶיךָ יִשְׁרָאֵל וְאֵלֶיךָ יִשְׁרָאֵל

Greek Τα τόξα των δυνάτων ἔσπασαν, και οι αἰὲνες αὐτοὶ περιζώσθησαν με δύνανται.

వచనము 5

తృప్తిగా భుజించినవారు అన్నము కావలెనని కూలికిపోవుదురు ఆకలి గొనినవారు ఆకలితీర తిందురు

గొడ్డాలు ఏడుగురు పిల్లలను కనును అనేకమైన పిల్లలను కనినది కృశించిపోవును.

Hebrew וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל אֵלֶיךָ יִשְׁרָאֵל וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל אֵלֶיךָ יִשְׁרָאֵל וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל אֵלֶיךָ יִשְׁרָאֵל

Hebrew Vowels :וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל אֵלֶיךָ יִשְׁרָאֵל וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל אֵלֶיךָ יִשְׁרָאֵל וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל אֵלֶיךָ יִשְׁרָאֵל

Greek Οι χορτασμένοι μίσθωσαν τον εαυτό τους για ψωμί· και ὅσοι πεινοῦσαν σταμάτησαν. Μέχρι που και η στείρα γέννησε επτά, ενώ η πολυτεκνη ἐξασθένησε.

వచనము 6

జనులను సజీవులనుగాను మృతులనుగాను చేయువాడు యెహోవా యే పాతాళమునకు పంపుచు

అందులోనుండి రప్పించుచుండువాడు ఆయనే.

Hebrew הַיְהוָה הוֹמֵת מֵהַמָּוֶת וְהוֹמֵת מֵהַחַיִּים וְהוֹמֵת מֵהַחַיִּים וְהוֹמֵת מֵהַמָּוֶת

Hebrew Vowels :הַיְהוָה הוֹמֵת מֵהַמָּוֶת וְהוֹמֵת מֵהַחַיִּים וְהוֹמֵת מֵהַחַיִּים וְהוֹמֵת מֵהַמָּוֶת

Greek O Κύριος θανατώνει και ζωοποιεῖ· κατεβάζει στον ἄδη και ανεβάζει ἀπὸ τον ἄδη.

వచనము 7

యెహోవా దారిద్ర్యమును ఐశ్వర్యమును కలుగజేయువాడు క్రుంగజేయువాడును లేవనెత్తువాడును

ఆయనే.

Hebrew הַיְהוָה מְרַבֵּת עָרְוָה וְעֵשְׂרִית וְעֵשְׂרִית וְעֵשְׂרִית וְעֵשְׂרִית

Hebrew Vowels :הַיְהוָה מְרַבֵּת עָרְוָה וְעֵשְׂרִית וְעֵשְׂרִית וְעֵשְׂרִית וְעֵשְׂרִית

Greek O Κύριος φτωχίζει, και πλουτίζει· ταπεινώνει και υψώνει.

వచనము 8

దరిద్రులను అధికారులతో కూర్చుండబెట్టుటకును మహిమగల సింహాసనమును
స్వతంత్రింపజేయుటకును వారిని మంటిలోనుండి యెత్తువాడు ఆయనే లేమిగలవారిని
పెంటకుప్పమీదినుండి లేవనెత్తువాడు ఆయనే. భూమియొక్క స్తంభములు యెహోవా
వశము, లోకమును వాటిమీద ఆయన నిలిపియున్నాడు.

Hebrew דתמאש יריא אביון להושיב עמ דיביים וכסא כבוד
לבתת עליהם וישתקצקו מצידיהם כי להלחם כי להיהלחם:

Hebrew Vowels אֲבִיּוֹן יִשְׁבֵּעַ עִמָּם וְיִשְׁתַּקְּצְקוּ מִצִּדֵּיהֶם כִּי לְהִלָּחֵם כִּי לְהִלָּחֵם
:לְבַתְּתָא עֲלֵיהֶם וְיִשְׁתַּקְּצְקוּ מִצִּדֵּיהֶם כִּי לְהִלָּחֵם כִּי לְהִלָּחֵם

Greek Ανεγειρει τον πένητα από το χώμα, και ανυψώνει τον φτωχό από την κοπριά, Για να τους καθίσει ανάμεσα σε άρχοντες, και να τους κάνει να κληρονομήσουν θρόνο δόξας. Επειδή, του Κυρίου είναι οι στύλοι της γης, και επάνω σ&aron; αυτούς έστησε την οικουμένη.

వచనము 9

తన భక్తుల పాదములు తొట్టిల్లకుండ ఆయన వారిని కాపాడును దుర్మార్గులు అంధకారమందు మాటు
మణుగుదురు బలముచేత ఎవడును జయము నొందడు.

Hebrew וליגא יסידו שימא שיער שחב ידמו כי לא בכבג אברא שי

Hebrew Vowels וְלִיגָא יִסִּידוּ שִׁימָא שִׁיעֵר שְׁחָב יִדְמוּ כִּי לֹא בְכַבְּגֵי אַבְרָא שִׁי

Greek Θα φυλάττει τα πόδια των οσίων του. οι ασεβείς, όμως, θα απολεστούν μέσα στο σκοτάδι. επειδή, ο άνθρωπος δεν θα υπερισχύσει με δύναμη.

వచనము 10

యెహోవాతో వాదించువారు నాశనమగుదురు పరమండలములో నుండి ఆయన వారిపైన
యురుమువలె గర్జించును లోకపు సరిహద్దులలో నుండువారికి ఆయన తీర్పు తీర్పును తాను
నియమించిన రాజునకు ఆయన బలమిచ్చును తాను అభిషేకించినవానికి అధికబలము
కలుగజేయును.

Hebrew והיה יתן מרבו עלו בשמים ירעם יהוה ידן אפסי ארץ ויתן עלו למלכו
ויהי קרן משיח:

Hebrew Vowels וְיִהְיֶה יִתֵּן מֵרָבּוֹ עָלָיו בַּשָּׁמַיִם יִרְעָם יְהוָה יִדְּן אֶפְסֵי אֶרֶץ וְיִתֵּן עָלָיו לְמֶלְכּוֹ
:וְיִהְיֶה קֶרֶן מִשִּׁיחַ

Greek Ο Κύριος θα συντρίψει τους αντιδίκους του· θα βροντήσει από τον ουρανό επάνω τους· Ο Κύριος θα κρίνει τα πέρατα της γης· και θα δώσει δόναμη στον βασιλιά του, και θα υψώσει το κέρασ του χρισμένου του.

వచనము 11

తరువాత ఎల్కానా రామాలోని తన యింటికి వెళ్లిపోయెను; అయితే ఆ బాలుడు యాజకుడైన ఏలీ యెదుట యెహోవాకు పరిచర్యచేయుచుండెను.

Hebrew וילך אלקנה הנגה המתה על ביתו והנהו הערה היה משרת את יהוה את פני עלי הכהן:

Hebrew Vowels וַיֵּלֶךְ אֶלְקָנָה הַנַּגְהָה הַמֵּתָה עַל בֵּיתוֹ וְהִנְהוּ הָעֵרָה הַיְהוָה מִשְׂרָתָה אֶת יְהוָה אֶת פְּנֵי עֲלִי הַכֹּהֵן:

Greek TOTE, o Elkaná αναχώρησε προς το σπίτι του στη Ραμάθ. Και το παιδί υπηρέτουσε τον Κύριο μπροστά στον ιερέα Ηλεί.

వచనము 12

ఏలీ కుమారులు యెహోవాను ఎరుగనివారై మిక్కిలి దుర్మార్గులై యుండిరి.

Hebrew ובוני עלי בני בליעל לא ידעו את יהוה:

Hebrew Vowels וּבְנֵי עֲלִי בְנֵי בְלִיעַל לֹא יָדְעוּ אֶת יְהוָה:

Greek OI υιοι, óμωσ, του Ηλεί ήσαν αχρείοι άνθρωποι· δεν γνώριζαν τον Κύριο.

వచనము 13

జనులవిషయమై యాజకులు చేయుచు వచ్చిన పని యేమనగా, ఎవడైన బలిపశువును వధించిన

మీదట మాంసము ఉడుకుచుండగా యాజకుని వారు మూడు ముండ్లుగల కొంకిని తీసికొనివచ్చి

Hebrew ומשמו טפחה הכהנים את העם כל איש חבז חבז ובא נער הכהן כבשל הבשר וידו והמזלג שלש השנים בידו:

Hebrew Vowels וּמִשְׁמוֹ טַפְּחָה הַכֹּהֲנִים אֶת הָעָם כָּל אִישׁ חֶבֶז חֶבֶז וּבָא נֶעֱרַם הַכֹּהֵן כֹּבֵשׂ הַבָּשָׂר וַיְדוּ וְהַמְזַלְג שְׁלֹשׁ הַשָּׁנִים בְּיָדוֹ:

Greek Και η συνήθεια των ιερέων απέναντι στον λαό ήταν η εξής: 'Όταν κάποιος πρόσφερε θυσία, ερχόταν ο υπηρέτης του ιερέα, ενώ το κρέας ψηνόταν, έχοντας στο χέρι του μια τρίδοντη κρεάγρα·

వచనము 14

బొరుసులో గాని తపేలలోగాని గూనలోగాని కుండలోగాని అది గుచ్చినపుడు ఆ కొంకిచేత బయటకు వచ్చినదంతయు యాజకుడు తనకొరకు తీసికొనును. పిలోహుకు వచ్చు ఇశ్రాయేలీయులందరికిని వీరు ఈలాగున చేయుచువచ్చిరి.

Hebrew והכה בכיור או בדרך או בקלחת או בפרור כל אשר יעלה לה המזל יקח והלה והלה ככה וכו' יעשו לכל ישראל הבאים שם להלה:

Hebrew Vowels והכה בכיור או בדרך או בקלחת או בפרור כל אשר יעלה לה המזל יקח והלה והלה ככה וכו' יעשו לכל ישראל הבאים שם להלה:

Greek και τη βύθιζε στο κακκάβι ή στον λέβητα ή στη χύτρα ή στο χαλκείο· και ό,τι ανέβιαζε η κρεάγγρα, το έπαιρνε ο ιερέας για τον εαυτό του. Έτσι έκαναν σε όλους τους Ισραηλίτες που έρχονταν εκεί στη Σηλώ.

వచనము 15

ఇదియు గాక వారు క్రొవ్వును దహింపకమునుపు యాజకుని పనివాడు వచ్చి బలిపశువును వధించువానితో యాజకునికి వండించుటకై మాంసమిమ్ము, ఉడకబెట్టిన మాంసము అతడు నీయొద్ద తీసికొనడు, పచ్చి మాంసమే కావలెను అని చెప్పుచువచ్చెను.

Hebrew וגם יקטר את חלב ובא נער הכהן ואמר לאיש חבה תנה בשך יקטר את חלב ובא נער הכהן ולא יקטר ממך בשך בשל כי אם יקטר:

Hebrew Vowels וגם יקטר את חלב ובא נער הכהן ואמר לאיש חבה תנה בשך יקטר את חלב ובא נער הכהן ולא יקטר ממך בשך בשל כי אם יקטר:

Greek Πριν ακόμα κάψουν το πάχος, ερχόταν ο υπηρέτης του ιερέα, και έλεγε στον άνθρωπο που πρόσφερε τη θυσία: Δώσε κρέας για ψητό στον ιερέα· επειδή, δεν θέλει να πάρει από σένα κρέας βρασμένο, αλλά ωμό.

వచనము 16

ఈ క్షణమందే వారు క్రొవ్వును దహింతురు, తరువాత నీ మనస్సు వచ్చినంతమట్టుకు తీసికొనవచ్చునని వానితో ఆ మనిషి చెప్పినయెడల వాడు ఆలాగువద్దు ఇప్పుడే యియ్యవలెను, లేనియెడల బలవంతముచేత తీసికొందుననును.

Hebrew ויאמר אליו האיש קטר יקטרון כיום חלב וקח לך כאשר תאוה נפשך ואמר לו כי עתה תתן ואם לא לקחת חלקה:

Hebrew Vowels ויאמר אליו האיש קטר יקטרון כיום חלב וקח לך כאשר תאוה נפשך ואמר לו כי עתה תתן ואם לא לקחת חלקה:

యెహోవా సన్నిధిని మనవి చేసికొనగా నీకు దొరకిన యీ సంతానమునకు ప్రతిగా యెహోవా నీకు సంతానము నిచ్చునుగాక అని ఏలీ ఎల్కానాను అతని భార్యను దీవించిన తరువాత వారు ఇంటికి

వెళ్లిరి.

Hebrew וברך עלי את אלקהנא ואת אשתו ואמר ישם יהוה לך זרע מן האשה וזאת תחת השאלה אשך שאל ליהוה והלכו למקמו

Hebrew Vowels וַיְבָרֵךְ יְיָ עַל אֱלֹהֵי הַנְּקֻמָּה וְעַל אִשְׁתּוֹ וַאֲמַר יְיָ הוֹדֵךְ לְךָ זָרַע מִן הַיְיָ וְזֹאת תַּחַת הַשְּׁאֵלָה אֲשֶׁר שָׁאַל לַיהוָה וְהִלְכוּ לְמַקְוֵמוֹ

Greek Καὶ ὁ Ἠλεὶ εὐλόγησε τὸν Ἐλκανὰ καὶ τὴ γυναῖκα του, λέγοντας: Ὁ Κύριος να ἀποδώσει σε σένα σπέρμα ἀπὸς αὐτὴ τὴ γυναῖκα, ἀντὶ γιὰ τὸ δάνειο που δάνεισε στὸν Κύριο! Καὶ ἀναχώρησαν στὸν τόπο τους.

వచనము 21

యెహోవా హన్నాను దర్శింపగా ఆమె గర్భవతియై ముగ్గురు కుమాళ్లను ఇద్దరు కుమార్తెలను కనెను.

అయితే బాలుడగు సమూయేలు యెహోవా సన్నిధిని ఉండి యెదుగుచుండెను.

Hebrew כי פקד יהוה את הנחנה והתרתלתד שלשה בנים ושתי בנות ויגדל הנער שמואל עם יהוה:

Hebrew Vowels כִּי פָקַד יְיָ אֶת הַנְּחֻנָּה וְהִתְרַתְּ לָהּ שְׁלֹשָׁה בָנִים וּשְׁתֵּי בָנוֹת וַיִּגְדַּל הַנְּעָר שְׁמוּאֵל עִם יְיָ

Greek Καὶ ὁ Κύριος ἐπισκέφθηκε τὴν Ἄννα· καὶ συνέλαβε, καὶ γέννησε τρεῖς γιους καὶ δύο θυγατέρες. Καὶ τὸ παιδί, ὁ Σαμουὴλ, μεγάλωνε μπροστὰ στὸν Κύριο.

వచనము 22

ఏలీ బహు వృద్ధుడాయెను. ఇశ్రాయేలీయులకు తన కుమారులు చేసిన కార్యములన్నియు, వారు

ప్రత్యక్షపు గుఱారముయొక్క ద్వారము దగ్గరకు సేవ చేయుటకువచ్చిన స్త్రీలతో శయనించుటయను

మాట చెవినిపడగా వారిని పిలిచి యిట్లనెను

Hebrew ועלי זקן מאד ושמע את כל אשר יעשון בניו לכל ישראל ואת אשר ישכבון את הנשים הצבאות פתחיהל מועד

Hebrew Vowels וְעַלִּי זָקֵן מְאֹד וַשְּׁמַע אֶת כָּל אֲשֶׁר יַעֲשׂוּן בְּנֵיָו לְכָל יִשְׂרָאֵל וְאֶת אֲשֶׁר יִשְׁכְּבוּן אֶת הַנְּשִׁים הַצְּבָאוֹת פֶּתַח הַלְמוּעָד

Greek Καὶ ὁ Ἠλεὶ ἦταν πολὺ γέροντας· καὶ ἀκούσε ὅλα ὅσα ἔκαναν οἱ γιοὶ του σε ὀλόκληρο τὸν Ἰσραὴλ· καὶ ὅτι κοιμόνταν με γυναῖκες που προσέρχονταν στὴν πόρτα τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου.

వచనము 23

ఈ జనులముందర మీరు చేసిన చెడ్డకార్యములు నాకు వినబడినవి. ఈలాటి కార్యములు మీరెందుకు

చేయుచున్నారు?

Hebrew ויאמר להם למ תעשון כדברים האלה אשר אנכי שמע את דבריכם
הלא העם כל העם מאת כל העם אל:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם לְמַעַן תַּעֲשׂוּן כְּדִבְרֵי הָאֵלֹהִים הַאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנִי שֹׁמֵעַ אֶת דְּבָרֵיכֶם
הֲלֹא הָעָם כָּל הָעָם מֵאֵת כָּל הָעָם אֵל:

Greek Και τους είπτε: Γιατί κάνετε τέτοια πράγματα; Επειδή, εγώ ακούω κακά πράγματα για σας από ολόκληρον αυτό τον λαό.

వచనము 24

నా కుమారులారా, యీలాగు చేయవద్దు, నాకు వినబడినది మంచిది కాదు, యెహోవా జనులను మీరు

అతిక్రమింప చేయుచున్నారు.

Hebrew אל בני כי לוא טובה השמעה אשר אנכי שמע מעברים עם יהוה:

Hebrew Vowels אֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא טוֹב הַשְּׁמִיעָה אֲשֶׁר אֲנִי שֹׁמֵעַ מֵעֲבָרִים עִם יְהוָה:

Greek μη, παιδιά μου· επειδή, δεν είναι καλή η φήμη, που εγώ ακούω· εσείς κάνετε τον λαό του Κυρίου να γίνεται παραβάτης·

వచనము 25

నరునికి నరుడు తప్పుచేసిన యెడల దేవుడు విమర్శచేయును గాని యెవరైన యెహోవా విషయములో

పాపము చేసినయెడల వానికొరకు ఎవడు విజ్ఞాపనము చేయును? అనెను. అయితే యెహోవా వారిని

చంపదలచి యుండెను గనుక వారు తమ తండ్రియొక్క మొఱ్ఱను వినకపోయిరి.

Hebrew אם יח אש לאיש וללו אלהים ואם ליהוה יח אש מי יתפלל לו
ולא ישמעו לקול אביהם כי יח אש מי יתפלל לו

Hebrew Vowels אִם יִחַ אֵשׁ לְאִישׁ וּלְלוֹ אֱלֹהִים וְאִם לַיהוָה יִחַ אֵשׁ מִי יִתְפַּלֵּל לּוֹ
וְלֹא יִשְׁמָעוּ לְקוֹל אֲבֵיהֶם כִּי יִחַ אֵשׁ מִי יִתְפַּלֵּל לּוֹ:

Greek αν ένας άνθρωπος αμαρτήσει σε άνθρωπο, θα γίνεται ικεσία γι' αυτόν στον Θεό· αλλ' αν κάποιος αμαρτήσει στον Κύριο, ποιος θα ικετεύσει γι' αυτόν; Εκείνοι, όμως, δεν υπάκουαν στη φωνή του πατέρα τους· επειδή, ο Κύριος ήθελε να τους θανατώσει.

వచనము 26

బాలుడగు సమూయేలు ఇంకను ఎదుగుచు యెహోవా దయ యందును మనుష్యుల దయ యందును

వర్తిల్లుచుండెను.

Hebrew והנה ער שמואל הלך וטוב וגו' עם יהוה וגו' עם אנשים:

Hebrew Vowels והנה ער שמואל הלך וטוב וגו' עם יהוה וגו' עם אנשים:

Greek Και το παιδί, ο Σαμουήλ, μεγάλωνε, και ήταν αρεστός και στον Θεό και στους ανθρώπους.

వచనము 27

అంతట దైవజనుడొకడు ఏలీ యొద్దకు వచ్చి యిట్లనెను యెహోవా నిన్నుగూర్చి సెలవిచ్చినదేమనగా, నీ

పితరుని యింటివారు ఐగుప్తు దేశమందు ఫరో యింటిలో ఉండగా నేను వారికి ప్రత్యక్షమైతిని.

Hebrew ויבא איש אלהים אל עלי ויאמר אליו כה אמר יהוה הגלה גלית אל פרה:

Hebrew Vowels ויבא איש אלהים אל עלי ויאמר אליו כה אמר יהוה הגלה גלית אל פרה:

Greek Και ένας άνθρωπος του Θεού ήρθε στον Ηλεί, και του είπε: 'Ετσι λέγει ο Κύριος: Δεν αποκαλύφθηκα φανερά στην οικογένεια του πατέρα σου, όταν αυτοί ήσαν στην Αίγυπτο στο παλάτι του Φαραώ;

వచనము 28

అతడు నా ముందర ఏఘోదును ధరించి నా బలిపీఠముమీద అర్చనమును ధూపమును అర్పించుటకై

నాకు యాజకుడగునట్లు ఇశ్రాయేలు గోత్రములలోనుండి నేనతని ఏర్పరచుకొంటిని. ఇశ్రాయేలీయులు

అర్పించిన హోమ వస్తువులన్నిటిని నీ పితరుని యింటివారికిచ్చితిని.

Hebrew ובחור אתו מכל שבטי ישראל לי להכהן לעלות על מזבח קטר קטרת:

Hebrew Vowels ובחור אתו מכל שבטי ישראל לי להכהן לעלות על מזבח קטר קטרת:

Greek Και δεν διάλεξα αυτήν από όλες τις φυλές του Ισραήλ στον εαυτό μου για ιερέα, για να κάνει προσφορές επάνω στο θυσιαστήριό μου, και να καίει θυμίαμα, και να φοράει μπροστά μου εφόδ; Και δεν έδωσα στην οικογένεια του πατέρα σου όλες τις προσφορές των γιων

వచనము 29

నా నివాస స్థలమునకు నేను నిర్ణయించిన బలి నైవేద్యములను మీరేల తృణీకరించుచున్నారు?
 మిమ్మును క్రొవ్వబెట్టుకొనుటకై నా జనులగు ఇశ్రాయేలీయులు చేయు నైవేద్యములలో శ్రేష్ఠభాగములను
 పట్టుకొనుచు, నాకంటె నీ కుమారులను నీవు గొప్ప చేయుచున్నావు.

Hebrew המל טבעת ובחגי ובמנחת אש צויתי מעון ותכבד את בני ממיני
 מהבהריא כחאשית כל מנחת ישראל לעמל:

Hebrew Vowels תִּבְרָכְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

Greek Γιατί κλοτσάτε στη θυσία μου και στην προσφορά μου, που πρόσταξα να κάνουν στο κατοικητήριό μου, και διοξάζεις τους γιους σου περισσότερο από μένα, ώστε να παχαίνετε με το καλύτερο από όλες τις προσφορές του Ισραήλ του λαού μου;

వచనము 30

నీ యింటి వారును నీ పితరుని యింటివారును నా సన్నిధిని యాజ కత్వము జరిగించుదురని
 యెహోవా ఆజ్ఞ యిచ్చియున్నను ఇప్పుడు అది నా మనస్సునకు కేవలము ప్రతికూలమాయెనని
 ఇశ్రాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవా సెలవిచ్చుచున్నాడు. కావున యెహోవా వాక్కు ఏదనగా నన్ను
 ఘనపరచువారిని నేను ఘనపరచుదును. నన్ను తృణీకరించువారు తృణీకారమొందుదురు.

Hebrew וכן נאם יהוה אלהי ישראל אמור אמתי ביתך ובית אביך יתהלכו לפני י
 עד עולם ותה נאם יהוה הלילה לי כי מכבדו מכבדו ובזו יקלו:

Hebrew Vowels וְכֵן נֹאֵם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָמַר אֱמֹנִי בֵּיתְךָ וּבֵית אָבִיךָ יִתְהַלְכוּ לִפְנֵי י
 עַד עוֹלָם וְתִהְיֶנּוּ נֹאֵם יְהוָה הַלַּיְלָה לִי כִּי מְכַבְּדוּ מְכַבְּדוּ וּבְזוּ יִקְלוּ:

Greek Ἐπί, αυτό, ο Κύριος ο Θεός του Ισραήλ λέει: Είπα, βέβαια, ότι η οικογένειά σου και η οικογένεια του πατέρα σου θα περπατούσαν μπροστά μου μέχρι τον αιώνα· αλλά, τώρα, ο Κύριος λέει: Μακριά από μένα· επειδή, αυτούς που με διοξάζουν θα τους διοξάσω, ενώ αυτοί

వచనము 31

ఆలకించుము; రాగల దినములలో నీ బలమును నీ పితరుని యింటి బలమును నేను తక్కువ చేతును.
 నీ యింట ముసలివాడు ఒకడును లేకపోవును.

Hebrew הנה ימים באים וגדעתי את ראשך ואת בית אביך מהיות זקן בביתך:

Hebrew Vowels הִנֵּה יָמִים בָּאִים וְגַדַּעְתִּי אֶת רֹאשְׁךָ וְאֶת בֵּית אָבִיךָ מִהְיוֹת זָקֵן בְּבֵיתְךָ:

Greek Δες, έρχονται ημέρες, όταν θα κόψω τον βραχίονά σου, και τον βραχίονα της οικογένειας του πατέρα σου, ώστε γέροντας άνθρωπος δεν θα υπάρχει στην οικογένειά σου.

వచనము 32

యెహోవా ఇశ్రాయేలీయులకు చేయదలచిన మేలు విషయములో నా నివాసస్థలమునకు అపాయము కలుగగా నీవు చూతువు. ఎప్పటికిని నీ యింట ముసలివాడు ఉండడు.

Hebrew תבבחו מעון בכל אשר ייטיב את ישראל ולא יהיה זקן בביתך כל הימים:

Hebrew Vowels תבבחו מעון בכל אשר ייטיב את ישראל ולא יהיה זקן בביתך כל הימים:

Greek Και μέσα στο κατοικητήριό μου θα δεις έναν αντίπαλο, ανάμεσα σε όλα τα αγαθά που δίνονται στον Ισραήλ· και δεν θα υπάρχει γέροντας στην οικογένειά σου στον αιώνα.

వచనము 33

నా బలిపీఠము నొద్ద నెవడు ఉండకుండ నేనందరిని నశింపజేయక విడుచువాడను గనుక అది నీ కన్నులు క్షీణించుటకును నీవు దుఃఖముచేత క్షయమగుటకును సాధనమగును; నీ సంతానపు వారందరు వయఃకాలమందు మరణమవుదురు.

Hebrew ואיש לא אכרית לך מעם מזבחי לכלות את עיניך ולא דיבית את נפחך וכל אנשי:

Hebrew Vowels ואיש לא אכרית לך מעם מזבחי לכלות את עיניך ולא דיבית את נפחך וכל אנשי:

Greek Και όποιον από τους δίκουός σου δεν αποκόψω από το θυσιαστήριό μου, θα υπάρχει για να καταναλώνει τα μάτια σου, και να λιώνει την ψυχή σου· και όλοι οι απόγονοι της οικογένειάς σου θα πεθαινουν σε ανδρική ηλικία.

వచనము 34

నీ యిద్దరు కుమారులైన హొఫ్నీకిని ఫీనెహోసునకును సంభవించునని నేను చెప్పినదానికి నీకు సూచనగా నుండును. ఒక్క నాటియందే వారిద్దరు మరణమవుదురు.

Hebrew והן הן האות אשר יבא אל שני בניך אל הנני חנן ביום אחד ימותו:

Hebrew Vowels םוֹיִךְ םַחֲבֹרֹתַי וְיִצְחָק לֹא יִבְרָךְ אֶת־יְהוָה לְבָרְכָהּ תִּשְׁמַחַת וְלֹא יִבְרָךְ אֶת־יְהוָה לְבָרְכָהּ תִּשְׁמַחַת
:םוֹיִךְ וְתִשְׁמַחַת וְתִשְׁמַחַת

Greek Κι αυτό θα είναι σημάδι σε σένα, το οποίο θάρθει επάνω στους δίδυμους σου, επάνω στον Οφνειί και τον Φινεές: Και οι δίδυμοι θα πεθάνουν μέσα σε μία ημέρα.

వచనము 35

తరువాత నమ్మకమైన ఒక యాజకుని నేను నియమింతును; అతడు నా యోచననుబట్టి నా కనుకూలముగా యాజకత్వము జరిగించును, అతనికి నేను నమ్మకమైన సంతానము పుట్టించును, అతడు నా అభిషిక్తుని సన్నిధిని ఎప్పటికిని యాజకత్వము జరిగించును.

Hebrew וְהָיָה לְיָמַי כִּי אֶבְרַךְ אֶת־יְהוָה וְיִצְחָק יִבְרָךְ אֶת־יְהוָה לְבָרְכָהּ תִּשְׁמַחַת וְלֹא יִבְרָךְ אֶת־יְהוָה לְבָרְכָהּ תִּשְׁמַחַת
:םוֹיִךְ וְתִשְׁמַחַת וְתִשְׁמַחַת

Hebrew Vowels וְהָיָה לְיָמַי כִּי אֶבְרַךְ אֶת־יְהוָה וְיִצְחָק יִבְרָךְ אֶת־יְהוָה לְבָרְכָהּ תִּשְׁמַחַת וְלֹא יִבְרָךְ אֶת־יְהוָה לְבָרְכָהּ תִּשְׁמַחַת
:םוֹיִךְ וְתִשְׁמַחַת וְתִשְׁמַחַת

Greek Και θα σηκώσω για τον εαυτό μου έναν ιερέα πιστό, που θα πράττει σύμφωνα με την καρδιά μου, και σύμφωνα με την ψυχή μου. και θα οικοδομήσω σ&aron; αυτών ασφαλές σπίτι. και θα περπατάει μπροστά από τον χρισμένον μου στον αιώνα.

వచనము 36

తరువాత నమ్మకమైన ఒక యాజకుని నేను నియమింతును; అతడు నా యోచననుబట్టి నా కనుకూలముగా యాజకత్వము జరిగించును, అతనికి నేను నమ్మకమైన సంతానము పుట్టించును, అతడు నా అభిషిక్తుని సన్నిధిని ఎప్పటికిని యాజకత్వము జరిగించును.

Hebrew וְהָיָה לְיָמַי כִּי אֶבְרַךְ אֶת־יְהוָה וְיִצְחָק יִבְרָךְ אֶת־יְהוָה לְבָרְכָהּ תִּשְׁמַחַת וְלֹא יִבְרָךְ אֶת־יְהוָה לְבָרְכָהּ תִּשְׁמַחַת
:םוֹיִךְ וְתִשְׁמַחַת וְתִשְׁמַחַת

Hebrew Vowels וְהָיָה לְיָמַי כִּי אֶבְרַךְ אֶת־יְהוָה וְיִצְחָק יִבְרָךְ אֶת־יְהוָה לְבָרְכָהּ תִּשְׁמַחַת וְלֹא יִבְרָךְ אֶת־יְהוָה לְבָרְכָהּ תִּשְׁמַחַת
:םוֹיִךְ וְתִשְׁמַחַת וְתִשְׁמַחַת

Greek Και καθέννας, που θα έχει εναπομείνει μέσα στην οικογένειά σου, θα έρχεται προσπέφτοντας σ&aron; αυτών για λίγο ασήμι και για ένα κομμάτι ψωμί, και θα λέει: Διόρισέ με, παρακαλώ, σε κάποια από τις ιερατικές υπηρεσίες, για να τρώω λίγο ψωμί.

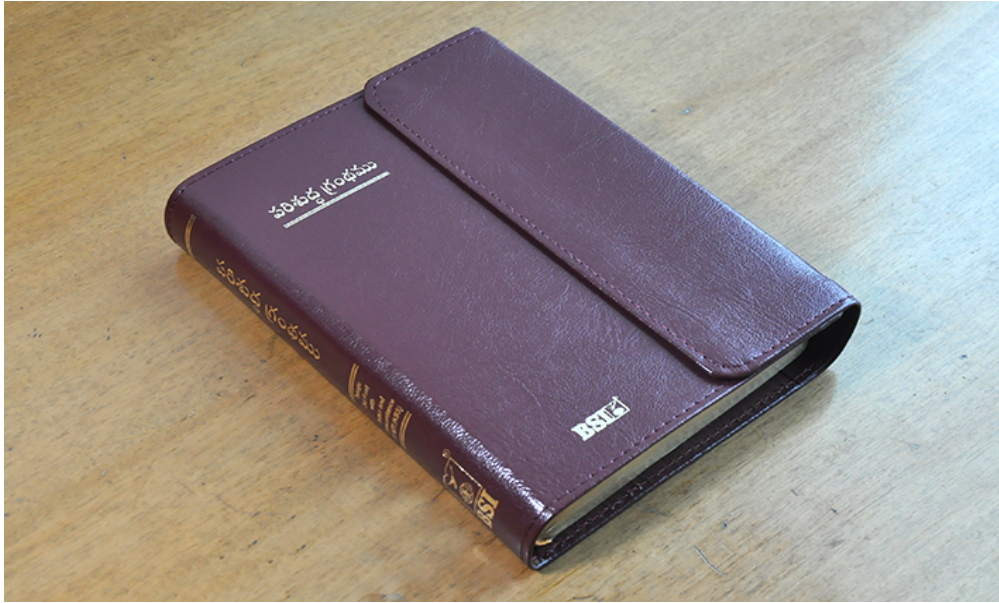


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 సమూయేలు

అధ్యాయము 3

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

బాలుడైన సమూయేలు ఏలీ యెదుట యెహోవాకు పరిచర్య చేయుచుండెను. ఆ దినములలో యెహోవా

వాక్కు ప్రత్యక్షమగుట అరుదు, ప్రత్యక్షము తరుచుగా తటస్థించుటలేదు.

Hebrew והנהו שמואל משרת את יהוה לפני עלי דבר יהוה היה יקר בימים
והנהו שמואל משרת את יהוה לפני עלי דבר יהוה היה יקר בימים

Hebrew Vowels והנהו שמואל משרת את יהוה לפני עלי דבר יהוה היה יקר בימים
והנהו שמואל משרת את יהוה לפני עלי דבר יהוה היה יקר בימים

Greek KAI το παιδί, ο Σαμουήλ, υπηρετούσε τον Κύριο προστά στον Ηλεί. Ο λόγος, όμως, του Κυρίου ήταν σπάνιος κατά τις ημέρες εκείνες· όραση δεν φαινόταν.

వచనము 2

ఆ కాలమందు ఏలీ కన్నులు మందదృష్టి గలవైనందున అతడు చూడలేక తనస్థలమందు

పండుకొనియుండగాను

Hebrew והיה ביום ההוא ועלי שכב במקומו ועינו החלו כהות לא יוכל לראות:

Hebrew Vowels והיה ביום ההוא ועלי שכב במקומו ועינו החלו כהות לא יוכל לראות:

Greek Και σ&aron; εκείνο τον καιρό, όταν ο Ηλεί ήταν ξαπλωμένος στον τόπο του, και τα μάτια ήσαν αμαυρωμένα, ώστε δεν μπορούσε να βλέπει,

వచనము 3

దీపము ఆరిపోకమునుపు సమూయేలు దేవుని మందసమున్న యెహోవా మందిరములో

పండుకొనియుండగాను

Hebrew והנהו שמואל שוכן במקומו והוא יקר בימים והוא יקר בימים

Hebrew Vowels והנהו שמואל שוכן במקומו והוא יקר בימים והוא יקר בימים

Greek και ο Σαμουήλ ήταν ξαπλωμένος στον ναό του Κυρίου, όπου ήταν η κιβωτός του Θεού, πριν σβήσει ο λύχνος του Θεού,

వచనము 4

యెహోవా సమూయేలును పిలిచెను. అతడు చిత్తమండి నేనున్నానని చెప్పి

Hebrew והנהו שמואל שוכן במקומו והוא יקר בימים והוא יקר בימים

Hebrew Vowels והנהו שמואל שוכן במקומו והוא יקר בימים והוא יקר בימים

Greek ο Κύριος κάλεσε τον Σαμουήλ· κι εκείνος αποκρίθηκε: Νάμαι, εγώ.

వచనము 5

ఏలీ దగ్గరకు పోయి నీవు నన్ను పిలిచితివి గదా నేను వచ్చినాననెను. అతడు నేను పిలువలేదు, పోయి పండుకొమ్మని చెప్పగా అతడు పోయి పండుకొనెను.

Hebrew וַיִּקְרָא יְהוָה אֶל שָׁמוּئֵל וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲנִי ה' וְעַתָּה קָמוּבָּא וְעָמַד עִמָּנִי וַיֹּאמֶר שָׁמוּئֵל אֲנִי הֵיכָן וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו אֲנִי ה' וְעַתָּה קָמוּבָּא וְעָמַד עִמָּנִי וַיֹּאמֶר שָׁמוּئֵל אֲנִי הֵיכָן וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו אֲנִי ה' וְעַתָּה קָמוּבָּא וְעָמַד עִמָּנִי

Hebrew Vowels וַיִּקְרָא יְהוָה אֶל שָׁמוּئֵל וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲנִי ה' וְעַתָּה קָמוּבָּא וְעָמַד עִמָּנִי וַיֹּאמֶר שָׁמוּئֵל אֲנִי הֵיכָן וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו אֲנִי ה' וְעַתָּה קָמוּבָּא וְעָמַד עִמָּנִי

Greek Καὶ ἐτρέξε στον Ἡλεί, καὶ εἶπε: Νάμαι, εγώ· ἐπειδὴ, με κάλεσε. Κι ἐκεῖνος εἶπε: Δὲν σε κάλεσα· γύρισε νὰ κοιμηθῆις. Καὶ πῆγε νὰ κοιμηθῆι.

వచనము 6

యెహోవా మరల సమూయేలును పిలువగా సమూయేలు లేచి ఏలీ యొద్దకు పోయి చిత్తము నీవు నన్ను పిలిచితివి గనుక వచ్చిననెను. అయితే అతడు నా కుమారుడా, నేను నిన్ను పిలువలేదు, పోయి పండుకొమ్మనెను.

Hebrew וַיִּקְרָא יְהוָה אֶל שָׁמוּئֵל וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲנִי ה' וְעַתָּה קָמוּבָּא וְעָמַד עִמָּנִי וַיֹּאמֶר שָׁמוּئֵל אֲנִי הֵיכָן וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו אֲנִי ה' וְעַתָּה קָמוּבָּא וְעָמַד עִמָּנִי

Hebrew Vowels וַיִּקְרָא יְהוָה אֶל שָׁמוּئֵל וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲנִי ה' וְעַתָּה קָמוּבָּא וְעָמַד עִמָּנִי וַיֹּאמֶר שָׁמוּئֵל אֲנִי הֵיכָן וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו אֲנִי ה' וְעַתָּה קָמוּבָּא וְעָמַד עִמָּנִי

Greek Καὶ ὁ Κύριος κάλεσε τον Σαμουήλ ξανά, γιὰ δεύτερη φορὰ, καὶ πῆγε στον Ἡλεί, καὶ του εἶπε: Νάμαι, εγώ· ἐπειδὴ, με κάλεσε. Κι ἐκεῖνος ἀποκρίθηκε: Δὲν σε κάλεσα, παιδί μου· γύρισε νὰ κοιμηθῆις.

వచనము 7

సమూయేలు అప్పటికి యెహోవాను ఎరుగకుండెను, యెహోవా వాక్కు అతనికి ఇంక ప్రత్యక్షము కాలేదు.

Hebrew וַיִּקְרָא יְהוָה אֶל שָׁמוּئֵל וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲנִי ה' וְעַתָּה קָמוּבָּא וְעָמַד עִמָּנִי

Hebrew Vowels וַיִּקְרָא יְהוָה אֶל שָׁמוּئֵל וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲנִי ה' וְעַתָּה קָמוּבָּא וְעָמַד עִמָּנִי

Greek Καὶ ὁ Σαμουήλ δὲν γινώριζε ἀκόμα τον Κύριο, καὶ ὁ λόγος τοῦ Κυρίου δὲν του εἶχε ἀκόμα ἀποκαλυφθῆι.

వచనము 8

యెహోవా మూడవ మారు సమూయేలును పిలువగా అతడు లేచి ఏలీ దగ్గరకు పోయి చిత్తము నీవు

నన్ను పిలిచితివే; యిదిగో వచ్చితి ననగా, ఏలీ యెహోవా ఆ బాలుని పిలిచెనని గ్రహించి

Hebrew כי יהוה קרא שמואל בשלשית ויקם וילך אל עלי ויאמר הנני כי קראת לי ויבן עלי כי יהוה קרא לנער:

Hebrew Vowels וַיִּקְרָא יְהוָה אֶת שְׁמוּאֵל בְּשַׁלְשֵׁי תַּיִם וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ אֶל עֲלִי וַיֹּאמֶר הֲנִי כִּי קָרָאתָ לִי וַיִּבֶן עָלָיו יְהוָה כִּי קָרָא לְנֶעֱר:

Greek Και ο Κύριος κάλεσε τον Σαμουήλ ξανά, για τρίτη φορά. Και σηκώθηκε, και πήγε στον Ηλεί, και είπε: Νάμαι, εγώ· επειδή, με κάλεσες. Και ο Ηλεί κατάλαβε ότι ο Κύριος κάλεσε το παιδί.

వచనము 9

నీవు పోయి, పండుకొమ్ము, ఎవరైన నిన్ను పిలిచిన యెడల యెహోవా, నీ దాసుడు ఆలకించుచున్నాడు,

ఆజ్ఞనిమ్ముని చెప్పుమని సమూయేలుతో అనగా సమూయేలు పోయి తన స్థలమందు పండుకొనెను.

Hebrew ויאמר עלי לשמואל לך שכב והיה אם יקרא אליך ואמרת דבר יהוה כי יאמר ומו שמע עבדך וילך שמואל וישכב במקומו:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר עֲלִי לְשָׁמוּאֵל לֵךְ שֹׁכֵב וְהָיָה אִם יִקְרָא אֵלַיְךָ וְאָמְרָתְּ דְבַר יְהוָה כִּי יֹאמֶר וּמֹשֶׁעַבְדְּךָ וַיֵּלֶךְ שְׁמוּאֵל וַיִּשְׁכַּב בְּמָקוֹמוֹ:

Greek Και ο Ηλεί είπε στον Σαμουήλ: Πήγαινε να κοιμηθείς· και αν σε κρᾶξι, θα πεις: Μίλησε, Κύριε· επειδή, ο δούλος σου ακούει. Και ο Σαμουήλ πήγε και κοιμήθηκε στον τόπο του.

వచనము 10

తరువాత యెహోవా ప్రత్యక్షమై నిలిచి ఆ రీతిగా సమూయేలూ సమూయేలూ, అని పిలువగా

సమూయేలు నీ దాసుడు ఆలకించుచున్నాడు ఆజ్ఞ యిమ్మునెను.

Hebrew ויבא יהוה ויתיצב ויקרא כפעם בפעם שמואל שמואל ויאמר שמואל דבר כי שמע עבדך:

Hebrew Vowels וַיָּבֹא יְהוָה וַיֵּצֵב וַיִּקְרָא כְּפַעַם בְּפַעַם שְׁמוּאֵל שְׁמוּאֵל וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל דְּבַר כִּי שָׁמַע עַבְדְּךָ:

Greek Και ήρθε ο Κύριος, και αφού στάθηκε, κάλεσε όπως τις προηγούμενες φορές: Σαμουήλ, Σαμουήλ. Τότε ο Σαμουήλ αποκρίθηκε: Μίλησε, επειδή ο δούλος σου ακούει.

వచనము 11

అంతట యెహోవా సమూయేలుతో ఈలాగు సెలవిచ్చెను ఇశ్రాయేలులో నేనొక కార్యము

చేయబోవుచున్నాను; దానిని వినువారందరి చెవులు గింగురుమనును.

Hebrew ויאמר יהוה אל שמואל הנה אנכי עשה דבר בישראל אשר כל שמעו
תצליח הנה שתי אנני:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל שְׁמוּאֵל הִנֵּה אֲנִי עוֹשֶׂה דָבָר בְּיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר כָּל שֹׁמְעֵי
תִּצְלַח הִנֵּה שְׁתֵּי אַנְיָ:

Greek Και ο Κύριος εἶπε στον Σαμουήλ: Δες, εγώ θα κάνω στον Ισραήλ
ένα πράγμα, ὅστε καθένας που θα το ακούει θα ηχηθῶσιν και τα ὄσα του
αυτιά·

వచనము 12

ఆ దినమున ఏలీయొక్క యింటివారిని గురించి నేను చెప్పినదంతయు వారిమీదికి రప్పింతును. దాని

చేయ మొదలుపెట్టి దాని ముగింతును.

Hebrew ביום ההוא אקים אל עלי את כל אשר דברתי אל ביתו הכל וכלה:

Hebrew Vowels בַּיּוֹם הַהוּא אֶקְיָם אֶל עֵלִי אֶת כָּל אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֶל בֵּיתוֹ הַכֹּל וְכֹל:

Greek κατὰ την ἡμέρα εκείνη θα εκτελέσω ἐναντία στον Ηλεί ὅλα ὅσα
μίλησα για την οικογένειά του· θα αρχίσω, και θα τα πραγματοποιήσω·

వచనము 13

తన కుమారులు తమ్మును తాము శాపగ్రస్తులగా చేసికొనుచున్నారని తానెరిగియు వారిని

అడ్డగించలేదు గనుక అతని యింటికి నిత్యమైన శిక్ష విధింతునని నేను అతనికి తెలియజేయుచున్నాను.

Hebrew והגדתי לו כי ששפני אני את ביתו עד עולם בעון אשר ידע כי מקללם
הוא ולא ההב:

Hebrew Vowels וְהִגַּדְתִּי לוֹ כִּי שֶׁשְׁפַנְי אֲנִי אֶת בֵּיתוֹ עַד עוֹלָם בְּעוֹן אֲשֶׁר יָדַע כִּי מְקַלְלֵם
הוּא וְלֹא הֵבֵב:

Greek επειδή, του ανήγγεिला, ὅτι εγώ θα κρίνω την οικογένειά του μέχρι
τον αἰῶνα, εξαιτίας της ανομίας· για τον λόγο ὅτι, ενώ γνώρισε ὅτι οἱ γιοι
του ἔφερναν κατὰρα ἐπάνω τους, δὲν τους συμμάζεψε·

వచనము 14

కాబట్టి ఏలీ యింటివారి దోషమునకు బలి చేతనైనను నైవేద్యము చేతనైనను ఎన్నటికిని ప్రాయశ్చిత్తము

జేయబడదని నేను ప్రమాణపూర్వకముగా అజ్ఞాపించితిని.

Hebrew ולכן נשבעתי לבית עלי אם יתכפר עון בית עלי בזבח ובמנחה עד עולם:
Hebrew Vowels וְלָכֵן נִשְׁבַּעְתִּי לְבַיִת עֲלִי אִם יִתְכַּפֵּר עוֹן בַּיִת עֲלִי בַזְבָּח וּבַמִּנְחָה עַד עוֹלָם:

Greek και γίγνομαι; αυτό, ορκίστηκα ενάντια στην οικογένεια του Ηλεί, ότι η ανομία των γίων του Ηλεί δεν θα καθαριστεί στον αιώνα, ούτε με θυσία ούτε με προσφορά.

వచనము 15

తరువాత సమూయేలు ఉదయమగువరకు పండుకొని, లేచి యెహోవా మందిరపు తలుపులను

తీసెనుగాని, భయపడి తనకు కలిగిన దర్శన సంగతి ఏలీతో చెప్పకపోయెను.

Hebrew וישב שמואל עד הבקר ויפתח את דלתות בית יהוה ושמאל ירא
 ממגיד את המראה אל עלי:

Hebrew Vowels וישָׁב שְׁמוּאֵל עַד הַבֹּקֶר וַיִּפְתַּח אֶת דַּלְתוֹת בַּיִת יְהוָה וַיִּרְא שְׁמוּאֵל מִמְּגִיד אֶת הַמַּרְאֶה אֶל-עֲלִי:

Greek Και ο Σαμουήλ κοιμήθηκε μέχρι το πρωί· ἐπέιτα, ἀνοιξε τις πόρτες τοῦ οἴκου τοῦ Κυρίου. Και ο Σαμουήλ φοβόταν να αναγγείλει στον Ηλεί την ὄραση.

వచనము 16

అయితే ఏలీ సమూయేలూ నా కుమారుడా, అని సమూయేలును పిలువగా అతడు చిత్తము నేనిక్కడ

ఉన్నాననెను.

Hebrew ויקרא עלי את שמואל ויאמר שמואל בני ויאמר הנני:

Hebrew Vowels וַיִּקְרָא עֲלִי אֶת שְׁמוּאֵל וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל בְּנִי וַיֹּאמֶר הֲנִי:

Greek Και ο Ηλεί κάλεσε τον Σαμουήλ, και εἶπε: Σαμουήλ, παιδί μου. Κι εκεῖνος ἀποκρίθηκε: Νάμαι, εγώ.

వచనము 17

ఏలీ నీతో యెహోవా యేమి సెలవిచ్చెనో మరుగుచేయక దయచేసి నాతో చెప్పుము. ఆయన నీతో

సెలవిచ్చిన సంగతులలో ఏదైన నీవు మరుగు చేసినయెడల అంతకంటె అధికమైన కీడు ఆయన నీకు

కలుగజేయునుగాకని చెప్పగా

Hebrew ויאמר מה הדבר אשר דבר אליך אל נא תכחד ממני כה יעשה לך
 אלהים וכה יוסיף אם תכחד ממני דבר מכל הדבר אשר דבר אליך:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר מַה הַדְּבָר אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ אֵלַיךְ אֵל-נָא תִכְחַד מִמֶּנִּי כֹה יַעֲשֶׂה לְךָ אֱלֹהִים וְכֹה יוֹסִיף אִם תִּכְחַד מִמֶּנִּי דָבָר מִכָּל הַדְּבָר אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ אֵלַיךְ:

Greek Και είπτε: Ποιος είναι ο λόγος, που μιλήθηκε σε σένα; Μη τον κρύψεις, παρακαλώ, από μένα· έτσι να κάνει σε σένα ο Θεός, και έτσι να προσθέσει, αν κρύψεις από μένα κάποιο από όλα τα λόγια που μιλήθηκαν σε σένα.

వచనము 18

సమూయేలు దేనిని మరుగుచేయక సంగతి అంతయు అతనికి తెలియజెప్పెను. ఏలీ విని

సెలవిచ్చినవాడు యెహోవా; తన దృష్టికి అనుకూలమైనదానిని ఆయన చేయునుగాక అనెను.

Hebrew וְגַם לֹא שָׁמַעְתָּ אֶת כָּל דְּבָרַי וְלֹא כַחַד מִמֶּנּוּ יִאמְרוּ יְהוָה הֲוֵא הֵבִינֵנוּ יְעֹשֵׂה:

Hebrew Vowels וְגַם לֹא שָׁמַעְתָּ אֶת כָּל דְּבָרַי וְלֹא כַחַד מִמֶּנּוּ יִאמְרוּ יְהוָה הֲוֵא הֵבִינֵנוּ יְעֹשֵׂה:

Greek Και ο Σαμουήλ του ανήγγειλε όλα τα λόγια, και δεν του έκρυψε κανένα. Και ο Ηλεί είπτε: Αυτός είναι Κύριος· ας κάνει το αρεστό στα μάτια του.

వచనము 19

సమూయేలు పెద్దవాడు కాగా యెహోవా అతనికి తోడైయున్నందున అతని మాటలలో ఏదియు

తప్పిపోలేదు.

Hebrew וְגַם לֹא שָׁמַעְתָּ אֶת כָּל דְּבָרַי וְלֹא כַחַד מִמֶּנּוּ יִאמְרוּ יְהוָה הֲוֵא הֵבִינֵנוּ יְעֹשֵׂה:

Hebrew Vowels וְגַם לֹא שָׁמַעְתָּ אֶת כָּל דְּבָרַי וְלֹא כַחַד מִמֶּנּוּ יִאמְרוּ יְהוָה הֲוֵא הֵבִינֵנוּ יְעֹשֵׂה:

Greek Και ο Σαμουήλ μεγάλωνε· και ο Κύριος ήταν μαζί του, και δεν άφηγε κανένα από τα λόγια του να πέφτει στη γη.

వచనము 20

కాబట్టి సమూయేలు యెహోవాకు ప్రవక్తగా స్థిరపడెనని దాను మొదలుకొని బెయేర్షెబా వరకు

ఇశ్రాయేలీయులందరు తెలిసికొనిరి

Hebrew וַיְהִי כֹל יִשְׂרָאֵל מִדְּבַר שָׁבַע בֶּן נָאֵם שָׁמַעְתָּ לְיְהוָה לְנָבִיא לִיהוָה:

Hebrew Vowels וַיְהִי כֹל יִשְׂרָאֵל מִדְּבַר שָׁבַע בֶּן נָאֵם שָׁמַעְתָּ לְיְהוָה לְנָבִיא לִיהוָה:

Greek Και ολόκληρος ο Ισραήλ, από τη Δαν μέχρι τη Βηρ-σαβεέ, γνώρισε ότι ο Σαμουήλ ήταν διορισμένος στο να είναι προφήτης του Κυρίου.

వచనము 21

మరియు షిలోహులో యెహోవా మరల దర్శనమిచ్చుచుండెను. షిలోహులో యెహోవా తన వాక్కుచేత సమూయేలునకు ప్రత్యక్షమగుచు వచ్చెను. సమూయేలు మాట ఇశ్రాయేలీయులందరిలో వెల్లడియాయెను.

Hebrew הויה יהוה הלל כי הלל בהלל הלל שמואל בליל בליל יהוה

Hebrew Vowels הויה יהוה הלל כי הלל בהלל הלל שמואל בליל בליל יהוה

Greek Και ο Κύριος εξακολούθησε να φανερώνεται στη Σηλώ· επειδή, ο Κύριος αποκαλυπτόταν στον Σαμουήλ στη Σηλώ διαμέσου του λόγου του Κυρίου.



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 సమూయేలు

అధ్యాయము 4

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

Hebrew וישמעו פלשתים את קול התרועה ויאמרו מה קול התרועה הגדולה הנחנה במחנה העברים וידעו כי ארון יהוה בא אל המחנה:

Hebrew Vowels וישמעו פלשתים את קול התרועה הגדולה ויאמרו מה קול התרועה הנחנה במחנה העברים וידעו כי ארון יהוה בא אל המחנה:

Greek Και καθώς οι Φιλισταιοί άκουσαν τη φωνή του αλαλαγμού, είπαν: Τι να σημαίνει η φωνή αυτού του μεγάλου αλαλαγμού στο στρατόπεδο των Εβραίων; Και έμαθαν ότι η κιβωτός του Κυρίου ήρθε στο στρατόπεδο.

వచనము 7

జడిసి దేవుడు దండులోనికి వచ్చెనని అనుకొని అయ్యో మనకు శ్రమ, ఇంతకుమునుపు వారీలగు

సంభ్రమింపలేదు,

Hebrew ויראו הפלשתים כי אמרו בא אלהים אל המחנה ויאמרו אוי לנו כי לא רשם היתה כזאת אתמול ששלם:

Hebrew Vowels ויראו פלשתים כי אמרו בא אלהים אל המחנה ויאמרו אוי לנו כי לא רשם היתה כזאת אתמול ששלם:

Greek Και οι Φιλισταιοί φοβήθησαν, λέγοντας: Ο Θεός ήρθε στο στρατόπεδο. Και είπαν: Ουαί σε μας! Επειδή, δεν συνέβηκε τέτοιο πράγμα χθες και προχθές.

వచనము 8

అయ్యయ్యో మహా శూరుడగు ఈ దేవుని చేతిలోనుండి మనలను ఎవరు విడిపింపగలరు?

అరణ్యమందు అనేకమైన తెగుళ్లచేత ఐగుప్తీయులను హతము చేసిన దేవుడు ఈయనే గదా.

Hebrew אוי לנו מי יצילנו מיד האלהים האדירים האלה האלהים בכל מכה במדבר:

Hebrew Vowels אוי לנו מי יצילנו מיד האלהים האדירים האלה האלהים בכל מכה במדבר:

Greek ουαί σε μας! Ποιος θα μας σώσει από το χέρι αυτών των δυνατών θεών; Αυτοί είναι οι θεοί που χτύπησαν τους Αιγυπτίους με κάθε πληγή στην έρημο.

వచనము 9

ఫిలిష్తీయులారా, ధైర్యము తెచ్చుకొని వారు మీకు దాసులైనట్టు మీరు హెబ్రీయులకు దాసులు కాకుండ

బలాఢ్యులై యుద్ధము చేయుడని చెప్పుకొనిరి.

Hebrew והתקו והיו לאנשים פלשתים ונתעבדו לעברים כאשר עבדו ככם והיה לאנשים ונלחמתם:

Hebrew Vowels וְעַבְדְּךָ יִשְׁמָעֵאל וְעַבְדְּךָ יִשְׁמָעֵאל וְעַבְדְּךָ יִשְׁמָעֵאל וְעַבְדְּךָ יִשְׁמָעֵאל
:מְתַנְּחֵם וְעַבְדְּךָ יִשְׁמָעֵאל וְעַבְדְּךָ יִשְׁמָעֵאל

Greek ενδυναμωθείτε, Φιλισταιοι, και σταθείτε σαν άνδρες, ώστε να μη γίνετε δούλοι στους Εβραίους, όπως αυτοί στάθηκαν δούλοι σε σας· σταθείτε σαν άνδρες, και πολεμήστε τους.

వచనము 10

ఫిలిష్తీయులు యుద్ధము చేయగా ఇశ్రాయేలీయులు ఓడిపోయి అందరు తమ డేరాలకు పరుగెత్తివచ్చిరి.

అప్పుడు అత్యధికమైన వధ జరిగెను; ఇశ్రాయేలీయులలో ముప్పదివేల కాల్యలము కూలెను.

Hebrew וַיִּמְחַלּוּ מִן־הַיָּמִין וַיִּמְחַלּוּ מִן־הַיָּמִין וַיִּמְחַלּוּ מִן־הַיָּמִין וַיִּמְחַלּוּ מִן־הַיָּמִין
:וַיִּמְחַלּוּ מִן־הַיָּמִין וַיִּמְחַלּוּ מִן־הַיָּמִין וַיִּמְחַלּוּ מִן־הַיָּמִין

Hebrew Vowels וַיִּמְחַלּוּ מִן־הַיָּמִין וַיִּמְחַלּוּ מִן־הַיָּמִין וַיִּמְחַלּוּ מִן־הַיָּמִין וַיִּמְחַלּוּ מִן־הַיָּמִין
:וַיִּמְחַלּוּ מִן־הַיָּמִין וַיִּמְחַלּוּ מִן־הַיָּמִין וַיִּמְחַלּוּ מִן־הַיָּמִין

Greek Τότε, οι Φιλισταιοι πολέμησαν· και ο Ισραήλ χτυπήθηκε, και κáθη ένας έφυγε στη σκηνή του· και έγινε μια υπερβολικά μεγάλη σφαγή· και από τον Ισραήλ έπεσαν 30.000 πεζοί.

వచనము 11

మరియు దేవుని మందసము పట్టబడెను; అదికాకను హొఫ్నీ ఫీనెహోసులను ఏలీ యొక్క యిద్దరు

కుమారులు హతులైరి.

Hebrew וַיִּמְחַלּוּ מִן־הַיָּמִין וַיִּמְחַלּוּ מִן־הַיָּמִין וַיִּמְחַלּוּ מִן־הַיָּמִין וַיִּמְחַלּוּ מִן־הַיָּמִין
:וַיִּמְחַלּוּ מִן־הַיָּמִין וַיִּמְחַלּוּ מִן־הַיָּמִין וַיִּמְחַלּוּ מִן־הַיָּמִין

Hebrew Vowels וַיִּמְחַלּוּ מִן־הַיָּמִין וַיִּמְחַלּוּ מִן־הַיָּמִין וַיִּמְחַלּוּ מִן־הַיָּמִין וַיִּמְחַלּוּ מִן־הַיָּמִין
:וַיִּמְחַלּוּ מִן־הַיָּמִין וַיִּמְחַלּוּ מִן־הַיָּמִין וַיִּמְחַלּוּ מִן־הַיָּמִין

Greek Και η κιβωτός του Θεού πιάστηκε· και οι δύο γιοι του Ηλεί, ο Οφనేí και ο Φινεές, θανατώθηκαν.

వచనము 12

అనాడే బెన్యామీనీయుడొకడు యుద్ధభూమిలోనుండి పరుగెత్తివచ్చి, చినిగిన బట్టలతోను తలమీద

ధూళితోను షిలోహులో ప్రవేశించెను.

Hebrew וַיִּמְחַלּוּ מִן־הַיָּמִין וַיִּמְחַלּוּ מִן־הַיָּמִין וַיִּמְחַלּוּ מִן־הַיָּמִין וַיִּמְחַלּוּ מִן־הַיָּמִין
:וַיִּמְחַלּוּ מִן־הַיָּמִין וַיִּמְחַלּוּ מִן־הַיָּמִין וַיִּמְחַלּוּ מִן־הַיָּמִין

Hebrew Vowels וַיִּמְחַלּוּ מִן־הַיָּמִין וַיִּמְחַלּוּ מִן־הַיָּמִין וַיִּמְחַלּוּ מִן־הַיָּמִין וַיִּמְחַלּוּ מִן־הַיָּמִין
:וַיִּמְחַלּוּ מִן־הַיָּמִין וַיִּמְחַלּוּ מִן־הַיָּמִין וַיִּמְחַלּוּ מִן־הַיָּמִין

Greek Και έτρεξε από τη μάχη κάποιος άνθρωπος από τον Βενιαμίν, και ήρθε στη Σηλώ την ίδια ημέρα, έχοντας τα ιμάτιά του σχισμένα, κι επάνω στο κεφάλι του χόμα.

వచనము 13

అతడు వచ్చినప్పుడు ఏలీ మందసము విషయమై గుండె అవియుచు త్రోవ ప్రక్కను పీఠముమీద కూర్చుండి యెదురు చూచుచుండెను. ఆ మనుష్యుడు పట్టణములోనికి వర్తమానము తేగా పట్టణస్థులందరు కేకలు వేసిరి.

Hebrew ויבוא והנה עלי ישב על הכסא יך דרך מצפה כי היה לבו חד על ארון האלהים והוא בעיר בתעק כל העיר

Hebrew Vowels וַיָּבֹאוּ וְהִנֵּה עָלֵי יֹשֵׁב עַל-כִּסֵּא יָךְ דֶּרֶךְ מִצְפֵּה כִּי הָיָה לְבָבוֹ חָדָד עַל-אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וְהוּא בְעִיר בְּתַעֲקָא כָּל-הָעִיר

Greek Και ὅταν ἤρθῃ, να, ο Ηλεί καθόταν επάνω στην καθέδρα, στο πλάγιο του θρόνου, παρατηρώντας· επειδή, η καρδιά του έτρεμε για την κιβωτό του Θεού. Και ὅταν ο άνθρωπος, που ἤρθῃ στην πόλη, ανήγγειλε τα πράγματα αυτά, ολόκληρη η πόλη αναβόησε.

వచనము 14

ఏలీ ఆ కేకలు విని ఈ గల్లత్తు యేమని అడుగగా ఆ మనుష్యుడు త్వరగా వచ్చి ఏలీతో సంగతి తెలియచెప్పెను.

Hebrew וישמע עלי תא קול הצעקה ויאמר מה קול ההמון הזה והוא יגד לעלי

Hebrew Vowels וַיִּשְׁמַע עָלֵי לֵבָא קוֹל הַצִּעָקָה וַיֹּאמֶר מָה קוֹל הַהַמּוֹן הַזֶּה וַיֹּאמֶר לְעָלֵי

Greek Και καθώς ο Ηλεί άκουσε τη φωνή τής βοής, είπε: Τι σημαίνει η φωνή αυτής της βοής; Και ο άνθρωπος ἤρθῃ με βιασύνη, και ανήγγειλε στον Ηλεί.

వచనము 15

ఏలీ తొంబది యెనిమిదేండ్లవాడై యుండెను. అతనికి దృష్టి మందగిలినందున అతని కండ్లు కానరాకుండెను.

Hebrew ועלי בן עשרים ותשע שנה והוא יכל לא ירא

Hebrew Vowels וְעָלֵי בֶן-עֶשְׂרִים וְתֵשַׁע שָׁנָה וְהוּא יָכֹל לֹא-יִרְאֶה

Greek Ο δε Ηλεί ἦταν 98 χρόνων· και τα μάτια του ἦσαν αμαυρωμένα, ὥστε δὲν μπορούσε να βλέπει.

వచనము 16

ఆ మనుష్యుడు యుద్ధములోనుండి వచ్చినవాడను నేనే, నేడు యుద్ధములోనుండి పరుగెత్తి వచ్చితిని
ఏలీతో అనగా అతడు నాయనా, అక్కడ ఏమి జరిగెనని అడిగెను.

Hebrew ויאמר האיש אל עלי אנכי הבא מן המערכה ואני מן המערכה ויהי הדבר בני
היום ויאמר מה היה הדבר בני

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר הָאִישׁ אֶל־עֲלִי אֲנֹכִי הַבֹּא מִן־הַמַּעֲרָכָה וְאֲנִי מִן־הַמַּעֲרָכָה וְיֵהְיֶה הַדָּבָר בְּנֵי־הַיּוֹם וַיֹּאמֶר מַה־הָיָה הַדָּבָר בְּנֵי־הַיּוֹם

Greek Και ο άνθρωπος είπε στον Ηλεί: Εγώ είμαι αυτός που ήρθα από τη μάχη, και εγώ διέφυγα σήμερα από τη μάχη. Και είπε: Τι έγινε παιδί μου;

వచనము 17

అందుకు అతడు ఇశ్రాయేలీయులు ఫిలిష్తీయుల ముందర నిలువలేక పారిపోయిరి; జనులలో అనేకులు

హతులైరి; హొఫ్నీ ఫీనెహోసు అను నీ యిద్దరు కుమారులు మృతులైరి; మరియు దేవుని మందసము

పట్టబడెను అని చెప్పెను

Hebrew ויען המבשר ויאמר סג ישראל לפני שלשתיים וגו' מפגדו לה היתה
הקלוקל וגו' שני בניך מתו פנינו וארון האלהים נלקח

Hebrew Vowels וַיַּעַן הַמְבַשֵּׁר וַיֹּאמֶר סָג יִשְׂרָאֵל לְפָנַי שְׁלֹשָׁתַיִם וְגו' מִפְּגַדּוֹ לָהּ הָיְתָה הַקְּלֹקֶל וְגו' שְׁנֵי בְנֵי־ךָ מָתוּ פָנֵינוּ וְאֲרוֹן אֱלֹהִים נִלְקַח

Greek Και ο μηνυτής αποκρίθηκε, και είπε: Ο Ισραήλ έφυγε από μπροστά από τους Φιλισταιούς, κι ακόμα έγινε μεγάλη σφαγή στον λαό· και επιπλέον, και οι δύο γιοι σου, ο Οφνεί και ο Φινεές, πέθαναν· και η κιβωτός του Θεού πιάστηκε.

వచనము 18

దేవుని మందసమును మాట అతడు పలుకగానే ఏలీ ద్వారము దగ్గరనున్న పీఠము మీదనుండి వెనుకకు

పడి మెడవిరిగి చనిపోయెను; ఏలయనగా అతడు వృద్ధుడై బహు స్థూలదేహియై యుండెను. అతడు

నలువది సంవత్సరములు ఇశ్రాయేలీయులకు న్యాయము తీర్చెను.

Hebrew ויהי כהזכירו את ארון האלהים ויפל מעל הכסא אחאנית בעד יד השער
הנשבתו מפרקתו וימת כי זקן האיש וכבד והוא שפאל את ישראל ארבעים הנ

Hebrew Vowels וַיְהִי כַהֲזָכְרוֹת אֶת־אֲרוֹן אֱלֹהִים וַיִּפֹּל מֵעַל־כִּסֵּא אַחֲאָנִית בְּעַד־יַד הַשַּׁעַר הַנִּשְׁבֵּתוֹ מִפְּרָקָתוֹ וַיָּמָת כִּי־זָקֵן הָאִישׁ וְכָבֵד וְהוּא שָׁפָא לְיִשְׂרָאֵל אַרְבָּעִים הַנְּשָׁבֵתוֹ מִפְּרָקָתוֹ וַיָּמָת כִּי־זָקֵן הָאִישׁ וְכָבֵד וְהוּא שָׁפָא לְיִשְׂרָאֵל אַרְבָּעִים הַנְּשָׁבֵתוֹ מִפְּרָקָתוֹ

Greek Και καθώς ανέφερε για την κιβωτό του Θεού, ο Ηλεί έπεσε από την καθέδρα προς τα πίσω, προς το πλάγιο της πύλης, και συντρίφτηκε ο

τράχηλός του, και πέθανε· επειδή, ήταν γέροντας άνθρωπος, και βαρύς. Και αυτός έκρινε τον Ισραήλ για 40 χρόνια.

వచనము 19

ఏలీ కోడలగు ఫీనెహాసు భార్యకు అప్పటికి గర్భము కలిగి కనుప్రొద్దులైయుండగా దేవుని యొక్క మందసము పట్టబడెననియు, తన మామయు తన పెనిమిటియు చనిపోయిరనియు ఆమె విని నొప్పులు తగిలి మోకాళ్లమీదికి క్రుంగి ప్రసవమాయెను.

Hebrew וכלותה אשת פינחס בת חנה האלהימה תלדת לה בן זקן וישן כי לא ירעה עליה צרה:

Hebrew Vowels וְכָל־הַיּוֹמִים אֵשֶׁת פִּינְחָס בַּת חַנָּה הָאֱלֹהִים תֵּלֵד לָהּ בֶן זָקֵן וְיָשָׁן כִּי לֹא יִרְעָה עָלֶיהָ צָרָה:

Greek Και η νύμφη του, η γυναίκα του Φινεές, που ήταν έγκυος, έτοιμη να γεννήσει, μόλις άκουσε την αγγελία, ότι πιάστηκε η κιβωτός του Θεού, και ότι ο πεθερός της και ο άνδρας της πέθναν, κυρτώθηκε και γέννησε· επειδή, της ήρθαν οι πόνοι.

వచనము 20

ఆమె మృతినొందుచుండగా దగ్గర నిలిచియున్న స్త్రీలు ఆమెతో భయపడవద్దు, కుమారుని కంటివనిరి గాని ఆమె ప్రత్యుత్తరమియ్యకయు లక్ష్మపెట్టకయు నుండినదై

Hebrew וכעת מותה היתה הנבונה עולה אל תיראי כי בן ילדת ולו ענתה הבו:

Hebrew Vowels וְכַעַתַּת מוֹתָהּ הָיְתָה הַנּוֹבֵנָה עוֹלָה אֶל תִּירָאִי כִּי בֶן יִלְדֶת וְלוֹ עֲנִתָהּ הַבּוֹ:

Greek Και τον καιρό που πέθαινε, οι γυναίκες που βρίσκονταν κοντά της, της είπαν: Μη φοβάσαι· επειδή, γέννησες γιο. Εκείνη, όμως, δεν απάντησε ούτε το έβαλε στην καρδιά της.

వచనము 21

దేవుని మందసము పట్టబడినదను సంగతిని, తన మామయు పెనిమిటియు చనిపోయిన సంగతిని తెలిసికొని ప్రభావము ఇశ్రాయేలీయులలోనుండి పోయెనని చెప్పి తన బిడ్డకు ఈకాబోదు1 అను పేరు పెట్టెను.

Hebrew ותקרא לנער אי כבוד לאמר גלגל כבוד מישאל אל הלקה ארן והאלהים והוא:

Hebrew Vowels חֲבֹבָה לֹא־מִשְׁאַלְתָּ בְּהַגִּילֵךְ מִשְׁאַלְתָּ לְאֵלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא־מִשְׁאַלְתָּ לְאֵלֹהֵי יִשְׂרָאֵל

Greek Και αποκάλεσε το παιδί Ιαβώδ, λέγοντας: Η δόξα έφυγε από τον Ισραήλ - επειδή η κιβωτός του Θεού πιάστηκε, και επειδή ο πεθερός της και ο άνδρας της πέθαναν.

వచనము 22

దేవుని మందసము పట్టబడిపోయినందున ప్రభావము ఇశ్రాయేలీయులలోనుండి చెరపట్టబడి పోయెనని

ఆమె చెప్పెను.

Hebrew וְלֹא־מִשְׁאַלְתָּ לְאֵלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא־מִשְׁאַלְתָּ לְאֵלֹהֵי יִשְׂרָאֵל

Hebrew Vowels וְלֹא־מִשְׁאַלְתָּ לְאֵלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא־מִשְׁאַלְתָּ לְאֵלֹהֵי יִשְׂרָאֵל

Greek Και είπε: Η δόξα έφυγε από τον Ισραήλ. επειδή, πιάστηκε η κιβωτός του Θεού.

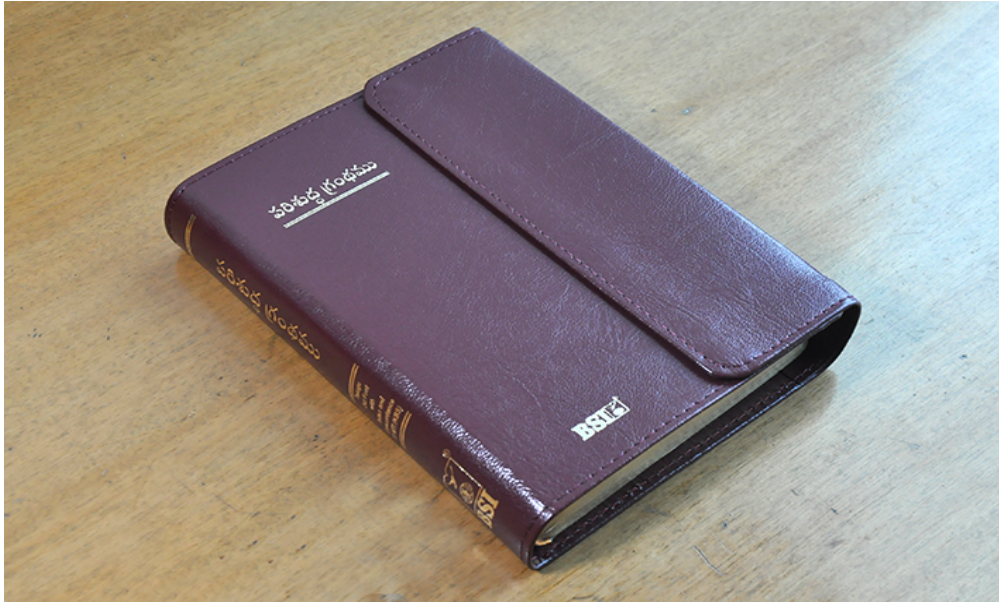


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 సమూయేలు

అధ్యాయము 5

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ఫలిష్తీయులు దేవుని మందసమును పట్టుకొని ఎబెనెజరునుండి అష్షోదునకు తీసికొనివచ్చి

Hebrew והאיהו מלבן העזר אשדודתא

Hebrew Vowels והאיהו מלבן העזר אשדודתא

Greek KAI οι Φιλισταιίοι πήραν την κιβωτό του Θεού, και την έφεραν από το Έβεν-έζερ στην Αζωτο.

వచనము 2

దాగోను గుడిలో దాగోను ఎదుట దాని నుంచిరి.

Hebrew ויקחו פלשתים את ארון האלהים ויביאו אתו בית דגון ויציגו אתו אל

Hebrew Vowels ויקחו פלשתים את ארון האלהים ויביאו אתו בית דגון ויציגו אתו אל

Greek Και οι Φιλισταιίοι πήραν την κιβωτό του Θεού, και την έφεραν στον οίκο του Δαγών, και την έβαλαν κοντά στον Δαγών.

వచనము 3

అయితే మరునాడు అష్షోదువారు ప్రాతఃకాలమందు లేవగా, ఇదిగో దాగోను యెహోవా మందసము

ఎదుట నేలను బోర్లబడియుండెను కనుక వారు దాగోనును లేవనెత్తి వాని స్థానమందు మరల ఉంచిరి.

Hebrew וישב אתו למקומו והנה תהיה תהום מים

Hebrew Vowels וישב אתו למקומו והנה תהיה תהום מים

Greek Και όταν οι Αζώτιοι σηκώθησαν ενωρίς το πρωί την επόμενη ημέρα, να, ο Δαγών ήταν πεσμένος με το πρόσωπό του επάνω στη γη, μπροστά στην κιβωτό του Κυρίου. Και αφού πήραν τον Δαγών, τον έβαλαν στον τόπο του.

వచనము 4

ఆ మరునాడు వారు ఉదయముననే లేవగా దాగోను యెహోవా మందసము ఎదుట నేలను బోర్లబడి

యుండెను. దాగోను యొక్క తలయు రెండు అరచేతులును తెగవేయబడి గడప దగ్గర పడియుండెను,

వాని మొండెము మాత్రము వానికి మిగిలియుండెను.

Hebrew וישכמו בבקר ממחרת והנה דגון נפל לפניו ארצה לפני ארון יהוה וראש
דגון ושתי כפות ידיו כרתות אל המפתן רק דגון נשאר עליו:

Hebrew Vowels וישכמו בבקר ממחרת והנה דגון נפל לפניו ארצה לפני ארון יהוה וראש
דגון ושתי כפות ידיו כרתות אל המפתן רק דגון נשאר עליו:

Greek Και την επόμενη ημέρα, όταν σηκώθηκαν ενωρίς το πρωί, να, ο
Δαγών ήταν πεσμένος με το πρόσωπό του επάνω στη γη μπροστά στην
κιβωτό του Κυρίου· και το κεφάλι του Δαγών και οι δύο παλάμες των
χεριών του ήταν αποκομμένες επάνω στο κατώφλι· μονάχα ο κορμός το

వచనము 5

కాబట్టి దాగోను యాజకులేమి దాగోను గుడికి వచ్చు వారేమి నేటివరకు ఎవరును అష్టోదులో

దాగోనుయొక్క గుడిగడపను త్రొక్కుటలేదు.

Hebrew על כן לא ידרכו כהני דגון וכל הבאים בית דגון על מפתן דגון באשדוד
עד היום הזה:

Hebrew Vowels על כן לא ידרכו כהני דגון וכל הבאים בית דגון על מפתן
דגון באשדוד עד היום הזה:

Greek Γεγονοῦσθε αὐτό, οἱ ἱερεῖς τοῦ Δαγών στην Ἀζωτο, και καθέννας που
μπαίνει μέσα στον οἶκο τοῦ Δαγών, δεν πατοῦν στο κατώφλι τοῦ Δαγών,
μέχρι τη σημερινή ημέρα.

వచనము 6

యెహోవా హస్తము అష్టోదు వారిమీద భారముగా ఉండెను. అష్టోదు వారిని దాని సరిహద్దులలో

నున్నవారిని ఆయన గడ్డల రోగముతో మొత్తి వారిని హతము చేయగా

Hebrew ותכבד יי יהוה אל האשדודים וישמם ויאתם בעפלים את אשדוד ואת
גבוליה:

Hebrew Vowels ותכבד יי יהוה אל האשדודים וישמם ויאתם בעפלים את אשדוד
וגבוליה:

Greek Και το χέρι τοῦ Κυρίου ἐγένε βαρὺ επάνω στους Ἀζώτιους, και τους
εξολόθρευσε, και τους χτύπησε με αιμορροΐδες, την Ἀζωτο και τα ὄριά της.

వచనము 7

అష్టోదు వారు సంభవించిన దాని చూచి ఇశ్రాయేలీయుల దేవుని హస్తము మనమీదను మన

దేవతయగు దాగోను మీదను బహు భారముగా నున్నదే; ఆయన మందసము మనమధ్య నుండుటయే

దీనికి కారణము గదా; అది యిక మనమధ్య నుండకూడదని చెప్పుకొని

Hebrew ויראו אנשי אשדוד כי כן ואמרו לא ישב ארון אלהי ישראל עמנו כי
קשתה ידו עלינו ועל דגון אלהינו:

Hebrew Vowels וַיִּרְאוּ אַנְשֵׁי אֲשֶׁדּוֹד כִּי כֵן וַאֲמָרוּ לֹא יִשְׁבּוּ אֲרוֹן אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עִמָּנוּ כִּי קֶשֶׁת יָדוֹ עָלֵינוּ וְעַל דַּגּוֹן אֱלֹהֵינוּ:

Greek Και ὅταν οἱ ἄνδρες τῆς Ἀζώτου εἶδαν ὅτι ἐγένεε ἔτσι, εἶπαν: Ἡ κιβωτὸς τοῦ Θεοῦ τοῦ Ἰσραήλ δεν θέλει να κατοικεῖ μαζί μας· ἐπειδὴ, τὸ χέρι τοῦ σκληροῦνθηκε ἐπάνω μας, κι ἐπάνω στον Δαγών τον θεό μας.

వచనము 8

ఫిలిష్తీయుల సర్దారులందరిని పిలువనంపించి ఇశ్రాయేలీయుల దేవుని మందసమును మనము ఏమి

చేయుదుమని అడిగిరి. అందుకు వారు ఇశ్రాయేలీయుల దేవుని మందసమును ఇక్కడనుండి గాతు

పట్టణమునకు పంపుడని చెప్పగా, జనులు ఇశ్రాయేలీయుల దేవుని మందసమును అక్కడనుండి

గాతునకు మోసికొనిపోయిరి.

Hebrew וישלחו ויאספו את כל סרני פלשתים אליהם ויאמרו מה נעשה לארון אלהי ישראל
אלהי ישראל ויאמרו גת יסב ארון אלהי ישראל ויסבו את ארון אלהי ישראל:

Hebrew Vowels וַיִּשְׁלְחוּ וַיֹּאסְפוּ אֶת כָּל סַרְנֵי פְלִשְׁתִּים אֵלֵיהֶם וַיֹּאמְרוּ מַה נַּעֲשֶׂה לְאֲרוֹן אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמְרוּ גַת יִסְבּוּ אֲרוֹן אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּסְבּוּ אֶת אֲרוֹן אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:

Greek Ἐπεὶ αὐτό, αφοῦ ἐστειλαν, συγκέντρωσαν κοντὰ τοὺς ὄλους τοὺς σατράπεις τῶν Φιλισταιῶν, και εἶπαν: Τι θα κάνουμε με την κιβωτὸ τοῦ Θεοῦ τοῦ Ἰσραήλ; Κι ἐκεῖνοι εἶπαν: Ἡ κιβωτὸς τοῦ Θεοῦ τοῦ Ἰσραήλ ας μετακομιστεῖ στη Γαθ. Και μετακόμισαν την κιβωτὸ τοῦ Θεοῦ τ

వచనము 9

అయితే వారు అష్టోదునుండి గాతునకు దానిని మోసికొనిపోయిన తరువాత యెహోవా హస్తము ఆ

పట్టణపు పెద్దలకు పిన్నలకును రహస్య స్థానములలో గడ్డలు లేపి వారిని మొత్తి, గొప్ప నాశనము

జేసెను.

Hebrew והיה אחרי הסבו אתו ותהי יד יהוה בעיר המומה גדולה מאד ויך את אנשי העיר
העיר מקטר ועד גדול וישתרו להם עפלים:

Hebrew Vowels וַיְהִי אַחֲרַי הַסְּבּוֹ אֶתוֹ וְתִהְיֶה יַד יְהוָה בְּעִיר הַמוֹמָה הַגְּדוֹלָה מְאֹד וַיַּךְ אֶת אַנְשֵׁי הָעִיר הָעִיר מִקְטָר וְעַד גְּדוֹלָה וַיִּשְׁתְּרוּ לָהֶם עַפְלִים:

Greek Και αφοῦ τὴ μετακόμισαν, τὸ χέρι τοῦ Κυρίου ἦταν ἐνάντια στην πόλη με ὑπερβολικά μεγάλον ὄλεθρο· και χτύπησε τοὺς ἄνδρες τῆς πόλης, ἀπὸ μικρὸν μέχρι μέγαν, και βγήκαν σῆμα; αὐτοὺς ἀμωροῖδες.

వచనము 10

వారు దేవుని మందసమును ఎక్రోనునకు పంపివేయగా దేవుని మందసము ఎక్రోనులోనికి వచ్చినప్పుడు
ఎక్రోనీయులు కేకలు వేసి మనలను మన జనులను చంపివేయవలెనని వీరు ఇశ్రాయేలీయుల దేవుని
మందసమును మనయొద్దకు తీసికొని వచ్చిరనిరి.

Hebrew וישלח את ארון האלהים עקרון ויהי בבוא ארון האלהים עקרון ויעקובו אלי את ארון אלהי ישראל להמיתני ואת עמי

Hebrew Vowels וישלח את ארון האלהים עקרון ויהי בבוא ארון האלהים עקרון ויעקובו אלי את ארון אלהי ישראל להמיתני ואת עמי

Greek Γενεσθηστω, εστειλαν την κιβωτό του Κυρίου στην Ακκαρών. Και καθώς η κιβωτός του Κυρίου ήρθε στην Ακκαρών, οι Ακκαρωνίτες αναβόησαν, λέγοντας: 'Εφεραν σε μας την κιβωτό του Θεού του Ισραήλ, για να θανατώσει εμάς και τον λαό μας.

వచనము 11

కాగా జనులు ఫిలిష్తీయుల సర్దారులనందరి పిలువనంపించి ఇశ్రాయేలీయుల దేవుని మందసము
మనలను మన జనులను చంపకుండునట్లు స్వస్థానమునకు దానిని పంపించుడనిరి. దేవుని హస్తము
అక్కడ బహు భారముగా ఉండెను గనుక మరణభయము ఆ పట్టణస్థులందరిని పట్టియుండెను.

Hebrew וישלח ויאסר את כל רגלי ישראל ויאמר שלח את אלהי מות בכול העיר כבדו את האלהים ש

Hebrew Vowels וישלח ויאסר את כל רגלי ישראל ויאמר שלח את אלהי מות בכול העיר כבדו את האלהים ש

Greek Kai αφού εστειλαν, συγκέντρωσαν όλους τους σατράπεις των Φιλισταιών, και είπαν: Διώξτε την κιβωτό του Θεού του Ισραήλ, και ας επιστρέψει στον τόπο της, για να μη θανατώσει εμάς και τον λαό μας· επειδή, τρόμος θανάτου ήταν σε όλη την πόλη· το χέρι του Κυρίου

వచనము 12

చావక మిగిలియున్నవారు గడ్డల రోగముచేత మొత్తబడిరి. ఆ పట్టణస్థుల కేకలు ఆకాశమువరకు
వినబడెను.

Hebrew והאנשים אשר לא מתו הכו בעפלים ותעל שועת העיר השמים:

Hebrew Vowels : הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר לֹא־מָתוּ הָבְּרוּ עַל שְׂוֹעַת הָעִיר הַשְּׂמִים:
Greek Και οι άνδρες, όσοι δεν πέθαναν, χτυπήθηκαν με αιμορροΐδες· και η κραυγή τής πόλης ανέβηκε στον ουρανό.

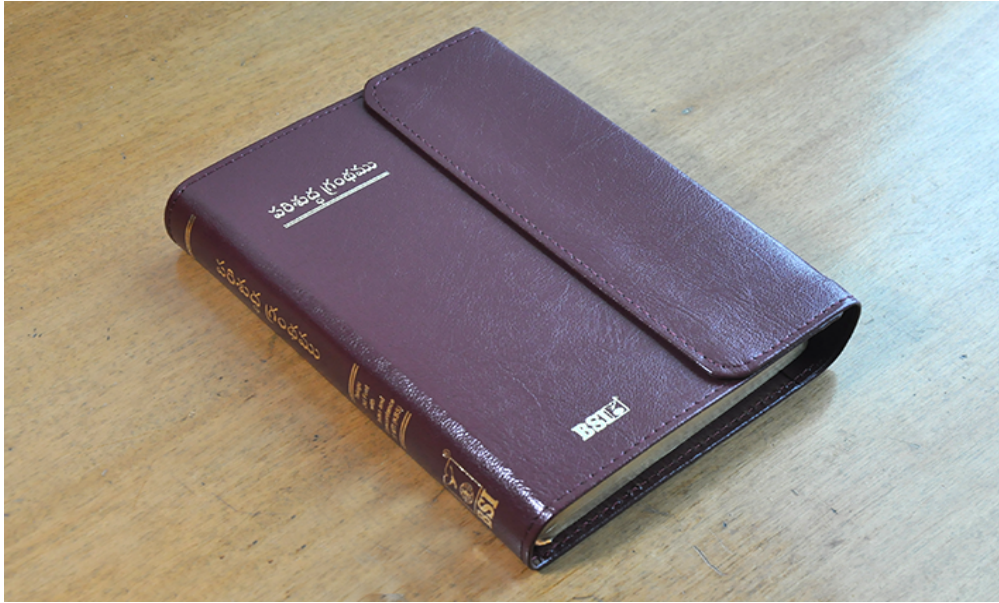


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 సమూయేలు

అధ్యాయము 6

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

యెహోవా మందసము ఏడు నెలలు ఫిలిష్తీయుల దేశమందుండిన తరువాత

Hebrew יהוה יארון יהוה בחדש השלישי העשירי

Hebrew Vowels יהוה יארון יהוה בחדש השלישי העשירי

Greek KAI η κιβωτός του Κυρίου ήταν στη γη των Φιλισταιών επτά μήνες.

వచనము 2

ఫిలిష్తీయుల యాజకులను శకునము చూచువారిని పిలువనంపించి యెహోవా మందసమును ఏమి

చేయుదుము? ఏమి చేసి స్వస్థలమునకు దానిని పంపుదుమో తెలియజెప్పుడనగా

Hebrew ויקראו פלשתים להנהיגם לארמ המ נעשה לארון יהוה ומוקמוהו:

Hebrew Vowels ויקראו פלשתים להנהיגם לארמ המ נעשה לארון יהוה ומוקמוהו:

Greek Kai oi Φιλισταιοι φώναξαν τους ιερείς και τους μάντις, λέγοντας: Τι να κάνουμε με την κιβωτό του Κυρίου; Φανερώστε μας με ποιον τρόπο να τη στείλουμε στον τόπο της.

వచనము 3

వారు ఇశ్రాయేలీయుల దేవుని మందసమును పంపివేయ నుద్దేశించినయెడల ఊరకయే పంపక, యే

విధముచేతనైనను ఆయనకు అపరాధార్థమైన అర్పణము చెల్లించి పంపవలెను. అప్పుడు మీరు

స్వస్థతనొంది ఆయన హస్తము మీ మీదనుండి యెందుకు తియ్యబడక యుండెనో మీరు

తెలిసికొందురనిరి.

Hebrew ויאמרו אם משלחם את ארון ישראל אל תשלח אתו יחדו כה: בשבט שבו לו אשם אז תפארו ונדע לכם לה לא תסור ידו מכם:

Hebrew Vowels ויאמרו אם משלחם את ארון ישראל אל תשלח אתו יחדו כה: בשבט שבו לו אשם אז תפארו ונדע לכם לה לא תסור ידו מכם:

Greek Ki ekéinoi éipán: An stéilēte tēn kibwótō tōu théou tōu Israēl, mh tē stéilēte adēianhē· allá, me kathē trópō apodíōstē s' autón prosforá gia anómia· tóte, tha giatreyteíte, kai tha gñwóristēte giatí to chéρι του δεν αποσúrθηκε από σας.

వచనము 4

ఫిలిష్తీయులు మనము ఆయనకు చెల్లింపవలసిన అపరాధార్థమైన అర్పణమేదని వారినడుగగా వారు మీ అందరిమీదను మీ సర్దారులందరి మీదను ఉన్న తెగులు ఒక్కటే గనుక, ఫిలిష్తీయుల సర్దారుల లెక్క చొప్పున అయిదు బంగారపు గడ్డల రూపములను, అయిదు బంగారపు పందికొక్కులను చెల్లింపవలెను.

Hebrew והוא המה שהאש אשיב לו ויאמר מספר הנהי אשתי תכלה כלל ואלוהיך

Hebrew Vowels וְהוּא הַמַּה שֶׁהָאֵשׁ אֲשִׁיב לּוֹ וַיֹּאמֶר מִסְפַּר הַנְּהִי אֲשֵׁתִי תִּכְלֶה כָּל־לְוֵהוּיֶךָ

Greek Και εἶπαν: Ποια εἶναι ἡ προσφορά γιὰ ανομία, που θὰ του ἀποδώσομε; Κι ἐκεῖνοι ἀποκρίθησαν: Σὺμφωνα με τον ἀριθμὸ τῶν σατραπῶν τῶν Φιλισθαίων, πέντε χρυσὲς αἰμορροΐδες, καὶ πέντε χρυσὰ ποντικά. ἐπειδὴ, ἡ ἴδια πληγὴ ἦταν σε ὅλους σας, καὶ στοὺς σατράπεις σ

వచనము 5

కాబట్టి మీకు కలిగిన గడ్డలుగాను భూమిని పాడుచేయు పందికొక్కులుగాను నిరూపించబడిన గడ్డలను చుంచులను చేసి పంపించి ఇశ్రాయేలీయుల దేవునికి మహిమను చెల్లింపవలెను. అప్పుడు మీ మీదను మీ దేవతలమీదను మీ భూమిమీదను భారముగా నున్న తన హస్తమును ఆయన తీసివేయును కాబోలు.

Hebrew והוא המה שהאש אשיב לו ויאמר מספר הנהי אשתי תכלה כלל ואלוהיך

Hebrew Vowels וְהוּא הַמַּה שֶׁהָאֵשׁ אֲשִׁיב לּוֹ וַיֹּאמֶר מִסְפַּר הַנְּהִי אֲשֵׁתִי תִּכְלֶה כָּל־לְוֵהוּיֶךָ

Greek γιὰ αὐτό, θὰ κάνετε ομοιώματα τῶν αἰμορροΐδων σας, καὶ ομοιώματα τῶν ποντικίων σας, που φθείρουσιν τὴ γῆ· καὶ θὰ δώσετε δόξα στον Θεὸ τοῦ Ἰσραὴλ· ἴσως ἐλαφρύνει τὸ χέρι του ἀπὸ πάνω σας καὶ πάνω ἀπὸ τοὺς θεοὺς σας, καὶ πάνω ἀπὸ τὴ γῆ σας·

వచనము 6

ఐగుప్తీయులును ఫరోయును తమ హృదయములను కఠినపరచుకొనినట్లు మీ హృదయములను మీరెందుకు కఠినపరచుకొందురు? ఆయన వారిలో అద్భుతకార్యములను చేయగా వారు ఈ జనులను పోనిచ్చిరి; ఇశ్రాయేలీయులు వెళ్లిపోయిరి గదా.

Hebrew והוא המה שהאש אשיב לו ויאמר מספר הנהי אשתי תכלה כלל ואלוהיך

Hebrew Vowels וְהוּא הַמַּה שֶׁהָאֵשׁ אֲשִׁיב לּוֹ וַיֹּאמֶר מִסְפַּר הַנְּהִי אֲשֵׁתִי תִּכְלֶה כָּל־לְוֵהוּיֶךָ

Hebrew Vowels וְאֵת אֲשֶׁר הָיָה עִמָּךְ לְבָרְכֶךָ וְלִשְׁמֹרֶתְךָ אֶת הַבְּרִית הַזֹּאת וְלִשְׁמֹרֶתְךָ אֶת הַבְּרִית הַזֹּאת וְלִשְׁמֹרֶתְךָ אֶת הַבְּרִית הַזֹּאת
Greek και κοιτάζετε, αν ανεβαίνει από τον δρόμο των ορίων της, που είναι στη Βαιθ-σεμέξ, αυτός έκανε σε μας αυτό το μεγάλο κακό· αν, όμως, όχι, τότε θα γνωρίσουμε ότι δεν μας χτύπησε το χέρι του , αλλ≈ ότι αυτό στάθηκε για μας ένα τυχαίο συμβάν.

వచనము 10

వారు ఆలాగున రెండు పాడి ఆవులను తొలి తెచ్చి బండికి కట్టి వాటి దూడలను ఇంటిలోపల పెట్టి

Hebrew ויעשו האנשים כן ויקחו שתי פרות עלות ויאסרום בעגלה ואת בניהם וכלו בבית:

Hebrew Vowels וַיַּעֲשׂוּ הָאֲנָשִׁים כֵּן וַיִּקְחוּ שְׁתֵּי פִרְוֹת עֹלוֹת וַיֹּאסְרוּם בְּעֵגְלָה וְאֶת בְּנֵיהֶם וְכָלוּ בְּבַיִת:

Greek Kai oi άνδρες έκαναν έτσι, και αφου πήραν δύο βόδια, που θήλαζαν, τα έζευξαν στην άμαξα, τα δε μοσχάρια τους τα απέκλεισαν στο σπίτι.

వచనము 11

యెహోవా మందసమును బంగారు గడ్డలును పందికొక్కు రూపములును గల ఆ చిన్న పెట్టెను

బండిమీద ఎత్తగా

Hebrew וישמו את ארון יהוה אל העגלה ואת הארגז ואת עכברי הזהב ואת חמית החיה:

Hebrew Vowels וַיִּשְׂמוּ אֶת אֲרוֹן יְהוָה אֶל הָעֵגְלָה וְאֶת הָאֲרֹגֶז וְאֶת עַכְבְּרֵי הַזָּהָב וְאֶת חֲמִית הַחַיָּה:

Greek Kai έβαλαν την κιβωτό του Κυρίου επάνω στην άμαξα, και το κιβώτιο με τα χρυσά ποντίκια και τα ομοιώματα των αιμορροϊδών τους.

వచనము 12

ఆ ఆవులు రాజమార్గమునబడి చక్కగా పోవుచు అరచుచు, బేత్షెమెషు మార్గమున నడిచెను. ఫిలిష్తీయుల

సర్దారులు వాటి వెంబడియే బేత్షెమెషు సరిహద్దు వరకు పోయిరి.

Hebrew וישנה הפרות בדרך על דרך בית שמש במסלה אחת הלכו הך וגעו ולא סרו ימין ושמאל וסרני פלשתים הלכים אחריהם עד גבול בית שמש:

Hebrew Vowels וַיִּשְׁנֶה הַפְּרוֹת בְּדֶרֶךְ עַל-דֶּרֶךְ בֵּית שֶׁמֶשׁ בְּמַסְלָה אַחַת הִלְכוּ אַחֲרֵיהֶם עַד-גְּבוּל בֵּית שֶׁמֶשׁ:

Hebrew ועכברי הזהב מספר כל ערי פלשתים לחמשת הסונים מעיר מבצר ועד כפר הפרזי ועד אבל הגדולה אשר הניחו עליה את ארון יהוה עד היום הזה בשדה יהושע בית השמש:

Hebrew Vowels ועכברי הזהב מספר כל ערי פלשתים לחמשת הסונים מעיר מבצר ועד כפר הפרזי ועד אבל הגדולה אשר הניחו עליה את ארון יהוה עד היום הזה יהושע בית השמש:

Greek και τα χρυσά ποντίκια, σύμφωνα με τον αριθμό όλων των πόλεων των Φιλισταιών των πέντε σατραπών, από περιτειχισμένες πόλεις, και απεριτείχιστες κωμοπόλεις, μέχρι μάλιστα τη μεγάλη πέτρα, Αβέλ, επάνω στην οποία τοποθέτησαν την κιβωτό του Κυρίου· η οποία δια

వచనము 19

బేత్షెమెషవారు యెహోవా మందసమును తెరచి చూడగా దేవుడు వారిని హతముచేసి ఆ జనులలో

ఏబది వేల డెబ్బదిమందిని మొత్తము. యెహోవా గొప్ప దెబ్బతో అనేకులను మొత్తగా జనులు

దుఃఖాకాంతులైరి.

Hebrew ויך באנשי בית שמש כי ראו בארון יהוה ויך בעם שבעים איש חמשים ואלף איש ויתאבלו העם כי הכה יהוה בעם מכה גדולה:

Hebrew Vowels ויך באנשי בית שמש כי ראו בארון יהוה ויך בעם שבעים איש חמשים ואלף איש ויתאבלו העם כי הכה יהוה בעם מכה גדולה:

Greek Και ο Κύριος χτύπησε τους άνδρες τής Βαιθ-σεμέξ, επειδή κοίταξαν μέσα στην κιβωτό του Κυρίου· και χτύπησε 50.070 άνδρες από τον λαό· και ο λαός πένθησε, επειδή ο Κύριος τον χτύπησε με μεγάλη πληγή.

వచనము 20

అప్పుడు బేత్షెమెషవారు పరిశుద్ధ దేవుడైన యెహోవా సన్నిధిని ఎవరు నిలువగలరు? మనయొద్దనుండి

ఆయన ఎవరి యొద్దకు పోవలెనని చెప్పి

Hebrew ויאמרו אנשי בית שמש מי יוכל לעמד לפני יהוה האלהים הקדוש הזה ואל מי יעלה מעליו:

Hebrew Vowels ויאמרו אנשי בית שמש מי יוכל לעמד לפני יהוה האלהים הקדוש הזה ואל מי יעלה מעליו:

Greek Και οι άνδρες τής Βαιθ-σεμέξ είπαν: Ποιος μπορεί να σταθεί μπροστά στον Κύριο, αυτόν τον άγιο Θεό; Και σε ποιον από μας θα ανέβει;

వచనము 21

కిర్యత్యారీము కాపురస్థులకు దూతలను పంపిఫిలిష్తీయులు యెహోవా మందసమును మరల

తీసికొనివచ్చిరి; మీరు వచ్చి మీ దాపునకు దానిని తీసికొని పోవలెనని వర్తమానము పంపిరి.

Hebrew וַיִּשְׁלַח מְלָאכִים אֶל יוֹשְׁבֵי קִרְיַת יְעָרִים לֵאמֹר הַשָּׁבוּ פִּלְשֵׁתִים אֵת אֲרֹנֵי יְהוָה וְהָיוּ הָיוּ הָעֵלֹת אֵת אֲלֹהֵינוּ:

Hebrew Vowels וַיִּשְׁלַח מְלָאכִים אֶל יוֹשְׁבֵי קִרְיַת יְעָרִים לֵאמֹר הַשָּׁבוּ פִּלְשֵׁתִים אֵת אֲרֹנֵי יְהוָה וְהָיוּ הָיוּ הָעֵלֹת אֵת אֲלֹהֵינוּ:

Greek Καὶ ἐστειλάν μηνυτέξ τοὺς κατοίκους τῆς Κιριάθ-ιαρείμ, λέγοντας: Οἱ Φιλισταῖοι ἐφεραν πίσω τὴν κιβωτὸ τοῦ Κυρίου· κατεβείτε, ανεβιάστε τὴν σε σας.



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 సమూయేలు

అధ్యాయము 7

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

అంతట కిర్యత్యార్మువారు వచ్చి యెహోవా మందసమును తీసికొనిపోయి కొండయందుండే

అబీనాదాబు ఇంట చేర్చి దానిని కాపాడుటకై అతని కుమారుడైన ఎలియాజరును ప్రతిష్ఠించిరి.

Hebrew ויבאו אנשי קרית יערים ויעלו את ארון יהוה ויבאו אתו אל בית אבינדב **Hebrew** ויהוה ירד מן הארון וישמר את ארון יהוה:

Hebrew Vowels וַיָּבֹאוּ אַנְשֵׁי קִרְיַת יַעֲרִים וַיַּעֲלִימוּ אֶת אֲרוֹן יְהוָה וַיָּבֹאוּ אִתּוֹ אֶל בֵּית אֲבִינְדָב וַיֵּרֶד יְהוָה מֵאֲרוֹן יְהוָה:

Greek Καὶ οἱ ἄνδρες τῆς Κιριάθ-ιαρείμ ἤρθησαν, καὶ ἀνέβασαν τὴν κιβωτὸν τοῦ Κυρίου, καὶ τὴν ἔφεραν στο σπίτι τοῦ Αβιναδάβ, ἐπάνω στον λόφος, καὶ καθιέρωσαν τὸν Ἐλεάζαρ, τὸν γιο του, γιὰ νὰ φυλάττει τὴν κιβωτὸν τοῦ Κυρίου.

వచనము 2

మందసము కిర్యత్యార్ములోనుండిన కాలము ఇరువై సంవత్సరములాయెను. ఇశ్రాయేలీయులందరు

యెహోవాను అనుసరింప దుఃఖించుచుండగా

Hebrew ויהי מיום שבת הארון בקרית יערים ויבוי הימים ויהיו עשרים שנה ויהוה ירד מן הארון וישמר את ארון יהוה:

Hebrew Vowels וַיְהִי מִיּוֹם שַׁבַּת הָאֲרוֹן בְּקִרְיַת יַעֲרִים וַיִּבְּיוּ הַיָּמִים וַיְהִי עֶשְׂרִים שָׁנָה וַיֵּרֶד יְהוָה מֵאֲרוֹן יְהוָה וַיִּשְׁמַר אֶת אֲרוֹן יְהוָה:

Greek Καὶ ἀπὸ τὴν ἡμέρα που ἡ κιβωτὸς τοποθετήθηκε στὴν Κιριάθ-ιαρείμ, πέρασε πολὺς καιρὸς· καὶ ἐγέναν 20 χρόνια· καὶ ολόκληρος ὁ οἶκος Ἰσραὴλ στέναζε, ἀναζητῶντας τὸν Κύριο.

వచనము 3

సమూయేలు ఇశ్రాయేలీయులందరితో ఇట్లనెను మీ పూర్ణహృదయముతో యెహోవా యొద్దకు మీరు

మళ్లుకొనినయెడల, అన్యదేవతలను అష్టారోతు దేవతలను మీ మధ్యనుండి తీసివేసి, పట్టుదలగలిగి

యెహోవా తట్టు మీ హృదయములను త్రిప్పి ఆయనను సేవించుడి. అప్పుడు ఆయన ఫిలిష్తీయుల

చేతిలోనుండి మిమ్మును విడిపించును.

Hebrew ויאמר שמואל אל כל בית ישראל לאמר אם בכל לבבכם אתם שבים אל יהוה והוה ירד מן הארון וישמר את ארון יהוה והוה ירד מן הארון וישמר את ארון יהוה והוה ירד מן הארון וישמר את ארון יהוה:

Hebrew Vowels וַיִּמְאָרְמוּ לְאֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וַיִּתְּנֵנוּ לְיָדֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וַיִּתְּנֵנוּ לְיָדֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וַיִּתְּנֵנוּ לְיָדֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וַיִּתְּנֵנוּ לְיָדֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

Greek Και ο Σαμουήλ είπτε σε ολόκληρο τον οίκο Ισραήλ, λέγοντας: Αν εσείς επιστρέψετε με ολόκληρη την καρδιά σας προς τον Κύριο, αποβάλλτε από ανάμεσά σας τους ξένους θεούς, και τις Ασταρώθ, και ετοιμάστε τις καρδιές σας προς τον Κύριο, και λατρεύετε μονάχα αυτόν

వచనము 4

అంతట ఇశ్రాయేలీయులు బయలు దేవతలను అష్టారోతు దేవతలను తీసివేసి యెహోవాను మాత్రమే సేవించిరి.

Hebrew וַיִּסְרֹוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַבַּעַלִּים וְאֶת הָעֵשָׂתָרָת וְיַעֲבֹדוּ אֶת יְהוָה לְבָדוּ

Hebrew Vowels וַיִּסְרֹוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַבַּעַלִּים וְאֶת הָעֵשָׂתָרָת וְיַעֲבֹדוּ אֶת יְהוָה לְבָדוּ

Greek Τότε οι γιοι Ισραήλ απέβαλαν τους Βααλείμ και τις Ασταρώθ, και λάτρευσαν μονάχα τον Κύριο.

వచనము 5

అంతట సమూయేలు ఇశ్రాయేలీయులందరిని మిస్సాకు పిలువనంపుడి; నేను మీ పక్షమున యెహోవాను ప్రార్థన చేతునని చెప్పగా

Hebrew וַיִּמְאָרְמוּ לְאֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וַיִּתְּנֵנוּ לְיָדֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וַיִּתְּנֵנוּ לְיָדֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

Hebrew Vowels וַיִּמְאָרְמוּ לְאֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וַיִּתְּנֵנוּ לְיָדֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וַיִּתְּנֵנוּ לְיָדֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

Greek Και ο Σαμουήλ είπτε: Συγκεντρώστε ολόκληρο τον Ισραήλ στη Μισπά, και θα προσευχηθώ για σας στον Κύριο.

వచనము 6

వారు మిస్సాలో కూడుకొని నీళ్లు చేది యెహోవా సన్నిధిని కుమ్మరించి ఆ దినము ఉపవాసముండి

యెహోవా దృష్టికి మేము పాపాత్ములమని ఒప్పుకొనిరి. మిస్సాలో సమూయేలు ఇశ్రాయేలీయులకు

న్యాయము తీర్చుచువచ్చెను.

Hebrew וַיִּקְבְּצוּ אֶת כָּל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת מִשְׁכַּן יְהוָה וַיִּשְׁתַּחֲוֶימוּ לְפָנָיו וַיִּשְׁתַּחֲוֶימוּ לְפָנָיו וַיִּשְׁתַּחֲוֶימוּ לְפָנָיו

Hebrew Vowels וַיִּקְבְּצוּ אֶת כָּל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת מִשְׁכַּן יְהוָה וַיִּשְׁתַּחֲוֶימוּ לְפָנָיו וַיִּשְׁתַּחֲוֶימוּ לְפָנָיו

Greek Και συγκεντρώθηκαν όλοι μαζί στη Μισπά, και άντλησαν νερό, και το έχυναν μπροστά στον Κύριο, και νήστευσαν εκείνη την ημέρα, κι εκεί είπαν: Αμαρτήσαμε στον Κύριο. Και ο Σαμουήλ έκρινε τους γιους Ισραήλ στη Μισπά.

వచనము 7

ఇశ్రాయేలీయులు మిస్సాలో కూడియున్నారని ఫిలిష్తీయులు వినినప్పుడు ఫిలిష్తీయుల సర్దారులు

ఇశ్రాయేలుమీదికి వచ్చిరి. ఈ సంగతి ఇశ్రాయేలీయులు విని ఫిలిష్తీయులకు భయపడి

Hebrew וישמעו פלשתים כי התקבצו בני ישראל המצפתה ויעלו סרגי פלשתים אל ישראל וישמעו בני ישראל ויראו מפני פלשתים:

Hebrew Vowels וישמעו פלשתים כי התקבצו בני ישראל המצפתה ויעלו סרגי פלשתים אל ישראל וישמעו בני ישראל ויראו מפני פלשתים:

Greek Και όταν οι Φιλισταιίοι άκουσαν ότι συγκεντρώθηκαν οι γιοι Ισραήλ, στη Μισπά, άνέβηκαν οι σατραπες των Φιλισταιίων ενάντια στον Ισραήλ. Και καθώς οι γιοι Ισραήλ άκουσαν, φοβήθηκαν μπροστά από τους Φιλισταιίους.

వచనము 8

మన దేవుడైన యెహోవాను ఫిలిష్తీయుల చేతిలోనుండి మనలను రక్షించునట్లుగా మాకొరకు ఆయనను

ప్రార్థనచేయుట మానవద్దని సమూయేలునొద్ద మనవిచేసిరి

Hebrew ויאמרו בני ישראל אל שמואל אל תחת ש ממנו מזעק אל יהוה אל הוה וישענו מיד פלשתים:

Hebrew Vowels ויאמרו בני ישראל אל שמואל אל תחת ש ממנו מזעק אל יהוה אל הוה וישענו מיד פלשתים:

Greek Και οι γιοι Ισραήλ είπαν στον Σαμουήλ: Μη σταματήσεις να βοάς για χάρη μας στον Κύριο τον Θεό μας, για να μας σώσει από το χέρι των Φιλισταιίων.

వచనము 9

సమూయేలు పాలు విడువని ఒక గొట్టపిల్లను తెచ్చి యెహోవాకు సర్వాంగబలిగా అర్పించి,

ఇశ్రాయేలీయుల పక్షమున యెహోవాను ప్రార్థనచేయగా యెహోవా అతని ప్రార్థన అంగీకరించెను.

Hebrew ויקח שמואל טלה לב אחד ויעלה עולה כליל ליהוה ויעק שמואל יהוה ויענהו יהוה:

Hebrew Vowels ויקח שמואל טלה לב אחד ויעלה עולה כליל ליהוה ויעק שמואל יהוה ויענהו יהוה:

Greek Και ο Σαμουήλ πήρε ένα αρνί, που θήλαζε, και το προσέφερε ολόκληρο ως ολοκαύτωμα στον Κύριο· και ο Σαμουήλ βόησε στον Κύριο για χάρη του Ισραήλ· και ο Κύριος τον εισάκουσε.

వచనము 10

సమూయేలు దహనబలి అర్పించుచుండగా ఫిలిష్తీయులు యుద్ధము చేయుటకై ఇశ్రాయేలీయుల మీదికి

వచ్చిరి. అయితే యెహోవా ఆ దినమున ఫిలిష్తీయులమీద మెండుగా ఉరుములు ఉరిమించి వారిని

తారుమారు చేయగా వారు ఇశ్రాయేలీయులచేత ఓడిపోయిరి.

Hebrew והיה שמואל מעלה העולה פלשתים ישג למלחמה בישראל וירעו להוהה ביום גדול ביום ההוא על פלשתים והמהם ויגלו ויפלו ויני ישראל:

Hebrew Vowels והיה שמואל מעלה העולה פלשתים ישג למלחמה בישראל וירעו להוהה ביום גדול ביום ההוא על פלשתים והמהם ויגלו ויפלו ויני ישראל:

Greek Κι ενώ ο Σαμουήλ πρόσφερε το ολοκαύτωμα, οι Φιλισταίοι πλησίασαν για να πολεμήσουν ενάντια στον Ισραήλ· και ο Κύριος βρόντησε με θύνατη φωνή, εκείνη την ημέρα, επάνω στους Φιλισταίους, και τους κατατρόπωσε· και χτυπήθηκαν μπροστά στον Ισραήλ.

వచనము 11

ఇశ్రాయేలీయులు మిస్సాలోనుండి బయలుదేరి బేత్కారు వరకు ఫిలిష్తీయులను తరిమి హతము చేసిరి.

Hebrew ויצאו אנשי ישראל מן מצפה וירדו את פלשתים ויכום עד תמת תבילת:

Hebrew Vowels ויצאו אנשי ישראל מן מצפה וירדו את פלשתים ויכום עד תמת תבילת:

Greek Και οι άνδρες του Ισραήλ βγήκαν από τη Μισπά, και καταδίωξαν τους Φιλισταίους, και τους χτύπησαν, μέχρι από κάτω από τη Βαιθ-χάρ.

వచనము 12

అప్పుడు సమూయేలు ఒక రాయి తీసి మిస్సాకును షేనుకును మధ్య దానిని నిలిపి యింతవరకు

యెహోవా మనకు సహాయము చేసెనని చెప్పి దానికి ఎబెనెజరు 1 అను పేరు పెట్టెను.

Hebrew ויקח שמואל אבן אחת וישם בין המצפה ובין השן ויקרא את שמה אבן והוהה עזרנו יהוה:

Hebrew Vowels ויקח שמואל אבן אחת וישם בין המצפה ובין השן ויקרא את שמה אבן והוהה עזרנו יהוה:

Greek Τότε, ο Σαμουήλ πήρε μια πέτρα, και την έστησε ανάμεσα στη Μισπά και τη Σεν, και αποκάλεσε το όνομά της Έβεν-έζερ, λέγοντας: Μέχρι τώρα μας βοήθησε ο Κύριος.

వచనము 13

ఈలాగున ఫిలిష్తీయులు అణపబడినవారై ఇశ్రాయేలు సరిహద్దులోనికి తిరిగిరాక ఆగిపోయిరి.

సమూయేలు ఉండిన దినములన్నిటను యెహోవా హస్తము ఫిలిష్తీయులకు విరోధముగా ఉండెను.

Hebrew ויכנעו הפלשתים אל יד יצחק ואל יד יואב ובגבול ישראל יהיה יד יהוה לראובן: כל ימי שמואל

Hebrew Vowels וַיִּכְנַעוּ הַפְּלִשְׁתִּים אֶל יַד יִצְחָק וְאֶל יַד יוֹאָב וּבְגֹבֹל יִשְׂרָאֵל יִהְיֶה יַד יְהוָה לְרְאוּבֵן: כָּל יְמֵי שְׁמוּאֵל

Greek Και οι Φιλισταιοι ταπεινώθησαν, και δεν ήρθαν πλέον στα όρια του Ισραήλ· και το χέρι του Κυρίου ήταν ενάντια στους Φιλισταιούς όλες τις ημέρες του Σαμουήλ.

వచనము 14

మరియు ఫిలిష్తీయులు ఇశ్రాయేలీయుల యొద్దనుండి పట్టుకొనిన పట్టణములు ఇశ్రాయేలీయులకు

తిరిగివచ్చెను. ఎక్రోనునుండి గాతువరకున్న గ్రామములను వాటి పొలములను ఇశ్రాయేలీయులు

ఫిలిష్తీయుల చేతిలోనుండి విడిపించిరి. మరియు ఇశ్రాయేలీయులకును అమోరీయులకును

సమాధానము కలిగెను.

Hebrew ותשבנה הערים אשר לקח ישראל לישראל מעקרון ועד גת ואת גבולן הציל ישראל מיד פלשתים ויהי שלום בין ישראל ובין האמרי

Hebrew Vowels וַתִּשְׁבְּנָה הָעָרִים אֲשֶׁר לָקַח יִשְׂרָאֵל לְיִשְׂרָאֵל מֵעֶקְרוֹן וְעַד גֵּת וְאֶת גְּבוּלָן הִצִּיל יִשְׂרָאֵל מִיַּד פְּלִשְׁתִּים וַיְהִי שְׁלוֹם בֵּין יִשְׂרָאֵל וּבֵין הָאֲמֹרִיתִים

Greek Και οι πόλεις, που οι Φιλισταιοι είχαν πάρει από τον Ισραήλ, αποδόθησαν στον Ισραήλ, από την Ακκαρών μέχρι τη Γαθ· και ο Ισραήλ ελευθέρωσε τα όριά τους από το χέρι των Φιλισταιών. Και υπήρχε ειρήνη ανάμεσα στον Ισραήλ και τους Αμορραίους.

వచనము 15

సమూయేలు తాను బ్రదికిన దినములన్నియు ఇశ్రాయేలీయులకు న్యాయాధిపతిగా ఉండెను.

Hebrew ויששכר שמואל כל ימי חייו: את ישראל לא

Hebrew Vowels וַיִּשְׁכַּר שְׁמוּאֵל כָּל יְמֵי חַיָּו: אֶת יִשְׂרָאֵל לֹא

Greek Και ο Σαμουήλ έκρινε τον Ισραήλ όλες τις ημέρες τής ζωής του.

వచనము 16

ఏటేట అతడు బేతేలునకును గిల్గాలునకును మిస్సాకును తిరుగుచు ఆ స్థలములయందు

ఇశ్రాయేలీయులకు న్యాయము తీర్చుచువచ్చెను.

Hebrew הַלְהוֹ מְדֵי שְׁנַיִם בְּשָׁנִים וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה לְכָל הַיּוֹמִים הַלְהוֹ מְדֵי שְׁנַיִם בְּשָׁנִים וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה לְכָל הַיּוֹמִים הַלְהוֹ מְדֵי שְׁנַיִם בְּשָׁנִים וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה לְכָל הַיּוֹמִים

Hebrew Vowels הַלְהוֹ מְדֵי שְׁנַיִם בְּשָׁנִים וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה לְכָל הַיּוֹמִים הַלְהוֹ מְדֵי שְׁנַיִם בְּשָׁנִים וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה לְכָל הַיּוֹמִים הַלְהוֹ מְדֵי שְׁנַיִם בְּשָׁנִים וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה לְכָל הַיּוֹמִים

Greek και πῆγαινε κάθιε χρόνο, περιοδεύοντας στη Βαιθήλ, και στα Γάλαλα, και στη Μισπά, και έκρινε τον Ισραήλ σε όλους αυτούς τους τόπους.

వచనము 17

మరియు అతని యిల్లు రామాలో నుండినందున అచ్చటికి తిరిగివచ్చి అచ్చటకూడను న్యాయము

తీర్చుచుండెను, మరియు అతడు అక్కడ యెహోవాకు ఒక బలిపీఠము కట్టెను.

Hebrew וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה לְכָל הַיּוֹמִים וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה לְכָל הַיּוֹמִים וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה לְכָל הַיּוֹמִים

Hebrew Vowels וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה לְכָל הַיּוֹמִים וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה לְכָל הַיּוֹמִים וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה לְכָל הַיּוֹמִים

Greek και η επιστροφή του ήταν στη Ραμά· επειδή, εκεί ήταν το σπίτι του, κι εκεί έκρινε τον Ισραήλ· εκεί, ακόμα, οικοδόμησε θυσιαστήριο στον Κύριο.

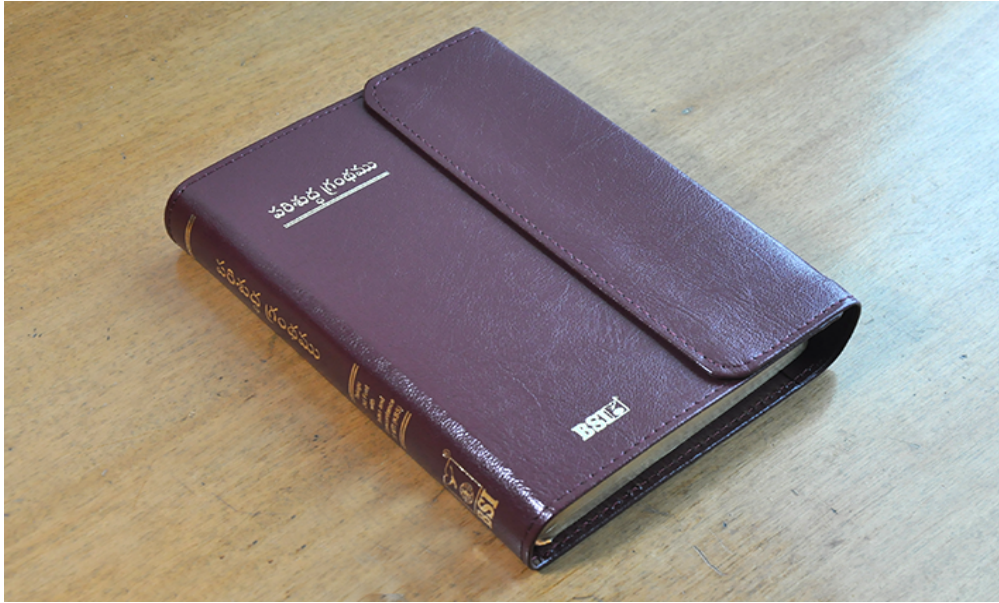


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 సమూయేలు

అధ్యాయము 8

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

సమూయేలు వృద్ధుడైనప్పుడు తన కుమారులను ఇశ్రాయేలీయులమీద న్యాయాధిపతులుగా నియమించెను.

Hebrew ויהי כאשר קם שמואל וישיב את בני ישראל לשרא:

Hebrew Vowels ויהי כאשר קם שמואל וישיב את בני ישראל לשרא:

Greek Και όταν ο Σαμουήλ γέρασε, κατέστησε τους γιους του κριτές επάνω στον Ισραήλ.

వచనము 2

అతని జ్యేష్ఠ కుమారుని పేరు యోవేలు; రెండవవాని పేరు అబీయా,

Hebrew ויהי שם בן הבכור יואל ושם משנהו אביה שפטי בבאר שבע:

Hebrew Vowels ויהי שם בן הבכור יואל ושם משנהו אביה שפטי בבאר שבע:

Greek Και το όνομα του πρωτότοκου γιου του ήταν Ιωήλ, το δε όνομα του δευτέρου γιου του ήταν Αβιά· αυτοί ήσαν κριτές στη Βηρ-σαβιέ.

వచనము 3

వీరు బెయేరైబాలో న్యాయాధిపతులుగా ఉండిరి. అతని కుమారులు అతని ప్రవర్తనను అనుసరింపక,

ధనాపేక్షకులై లంచములు పుచ్చుకొని న్యాయమును త్రిప్పివేయగా

Hebrew ולא הלכו בניו בדרכי אביו אחר הבציע ויקחו שחד ויטמאו:

Hebrew Vowels ולא הלכו בניו בדרכי אביו אחר הבציע ויקחו שחד ויטמאו:

Greek Εντούτοις, οι γιοι του δεν περιπάτησαν στους δρόμους του, αλλά ξέκλιναν πίσω από το κέρδος, και δωροδοκούνταν, και διεστρεφαν την κρίση.

వచనము 4

ఇశ్రాయేలీయుల పెద్దలందరు కూడి రామాలో సమూయేలునొద్దకు వచ్చి

Hebrew ויהי ויצאו כל קני ישראל ויבאו אל שמואל להתרה:

Hebrew Vowels ויהי ויצאו כל קני ישראל ויבאו אל שמואל להתרה:

Greek Γίγῃ; αυτό, όλοι οι πρεσβύτεροι του Ισραήλ, συγκεντρώθηκαν και ήρθαν στον Σαμουήλ, στη Ραμά,

వచనము 5

చిత్తగించుము, నీవు వృద్ధుడవు, నీ కుమారులు నీ ప్రవర్తనవంటి ప్రవర్తన గలవారు కారు గనుక,
సకలజనుల మర్యాదచొప్పున మాకు ఒక రాజును నియమింపుము, అతడు మాకు న్యాయము తీర్చునని
అతనితో అనిరి.

Hebrew ויאמרו אליו הנה אתה זקנת ובניך לא הלאו בדרכיך עתה שימה לנו
מלך לשפוטנו ככל הגוי:

Hebrew Vowels ויאמרו אליו הנה אתה זקנת ובניך לא הלאו בדרכיך עתה שימה לנו
מלך לשפוטנו ככל הגוי:

Greek και του ειπαν: Δες, εσὺ γέραςες, και οι γιοι σου δεν περπατοῦν
στους δρόμους σου· κατάρτησε, λοιπόν, σε μας έναν βασιλιά για να μας
κρίνει, ὅπως ἔχουν ὅλα τα ἔθνη.

వచనము 6

మాకు న్యాయము తీర్చుటకై రాజును నియమింపుమని వారు అనిన మాట సమూయేలు దృష్టికి
ప్రతికూలముగా ఉండెను గనుక సమూయేలు యెహోవాను ప్రార్థనచేసెను.

Hebrew וירע הדבר בעיני שמואל כאשר אמרו הנה לנו מלך לשפוטנו ויתפלל
הוא אל הוה:

Hebrew Vowels וירע הדבר בעיני שמואל כאשר אמרו הנה לנו מלך לשפוטנו ויתפלל
הוא אל הוה:

Greek Το πράγμα, ὁμως, δεν ἄρесе στον Σαμουήλ, ὅτι ειπαν: Δώσε μας
έναν βασιλιά για να μας κρίνει. Και ο Σαμουήλ δεήθηκε στον Κύριο.

వచనము 7

అందుకు యెహోవా సమూయేలునకు సెలవిచ్చినదేమనగా జనులు నీతో చెప్పిన మాటలన్నిటి

ప్రకారము జరిగింపుము; వారు నిన్ను విసర్జింపలేదు గాని తమ్మును ఏలకుండ నన్నే

విసర్జించియున్నారు.

Hebrew ויאמר יהוה אל שמואל שמע בקול העם לכל אשר יאמרו אליך כי לא
אתך מאסו כי אתי מאסו ממלך עליהם:

Hebrew Vowels ויאמר יהוה אל שמואל שמע בקול העם לכל אשר יאמרו אליך כי לא
אתך מאסו כי אתי מאסו ממלך עליהם:

Greek Και ο Κύριος ειπε στον Σαμουήλ: Άκουσε τη φωνή του λαού, σε ὅλα
ὅσα λένε σε σένα· επειδή, δεν απέβιαλαν εσένα, ἀλλ' εμένα απέβιαλαν
από το να βασιλεύω τους·

వచనము 8

వారు నన్ను విసర్జించి, యితర దేవతలను పూజించి, నేను ఐగుప్తులోనుండి వారిని రప్పించిన నాటినుండి నేటివరకు తాము చేయుచువచ్చిన కార్యములన్నిటి ప్రకారముగా వారు నీయెడలను

జరిగించుచున్నారు; వారు చెప్పిన మాటలను అంగీకరించుము.

Hebrew ככל המעשים אשר עשו מיום העלתי אתם ממצרים ועד היום הזה כל כן עשיתם לי ויבזבזו בני ישראל את הים אחרים כן המה עשיתם לי

Hebrew Vowels כָּל־הַמַּעֲשִׂים־אֲשֶׁר־עָשׂוּ־מִיּוֹם־הָעֲלִיתִי־אֶתְכֶם־מִמִּצְרַיִם־וְעַד־הַיּוֹם־הַזֶּה־כֵּן־עָשִׂיתֶם־לִי־וַיִּבְזְזוּ־בְנֵי־יִשְׂרָאֵל־אֶת־הַיָּם־הָאֲחֵרִים־כֵּן־הֵמָּה־עָשִׂיתֶם־לִי

Greek σε ὅλα τα ἔργα που ἐπραξάν, ἀπὸ την ημετέρα που τους ἀνέβασα ἀπὸ την Αἴγυπτο μέχρι αὐτῆ την ημετέρα, ἀφοῦ με ἐγκατέλειψαν, και λάτρευσαν ἄλλους θεούς, ἔτσι κάνουν και σε σένα.

వచనము 9

అయితే వారిని ఏలబోవు రాజు ఎట్టివాడగునో నీవే సాక్షివై వారికి దృఢముగా తెలియజేయుము.

Hebrew ועתה שמע בקולם כי העדת בהם תגדת להם שמה המלך אשר ימלך עליהם

Hebrew Vowels וְעַתָּה־שְׁמַע־בְּקוֹלָם־כִּי־הַעֲדוּת־בְּהֵמָּה־תִּגְדַּת־לָהֶם־שֵׁמֶה־הַמֶּלֶךְ־אֲשֶׁר־יִמְלֹךְ־עֲלֵיהֶם

Greek τώρα, λοιπόν, ἀκουσε τη φωνή τους· ὁμῶς, διαμαρτυρήσου σ&apost; αὐτούς ανοιχτά, και διεξ&apost; τους τον τρόπο τοῦ βασιλιά, που θὰ βασιλεύσει ἐπάνω τους.

వచనము 10

సమూయేలు తనను, రాజును అడిగిన జనులకు యెహోవా మాటలన్ని వినిపించి

Hebrew ואמר שמואל אל כל דברי יהוה אל העם השאלים מאתו מלך:

Hebrew Vowels וַאֲמַר־שְׁמוּאֵל־אֶל־כָּל־דְּבָרֵי־יְהוָה־אֶל־הָעָם־הַשְּׁאֵלִים־מֵאֵת־וְיָמֶלֶךְ

Greek Και ο Σαμουήλ μίλησε ὅλα τα λόγια τοῦ Κυρίου στον λαό, που ζητούσε ἀπ&apost; αὐτόν βασιλιά.

వచనము 11

ఈలాగున చెప్పెను మిమ్మును ఏలబోవు రాజు ఎట్టివాడగుననగా, అతడు మీ కుమారులను పట్టుకొని,

తన రథములను తోలుటకును తన గుఱ్ఱములను కాపాడుటకును వారిని ఉంచుకొనును, కొందరు

అతని రథముల ముందర పరగెత్తుదురు.

Hebrew ויאמר זה יהיה משפט המלך אשר ימלך עליכם את בניכם יקח ושמ לו
במרכבתו ובפרשיו ורצו לפני מרכבתו:

Hebrew Vowels ויאמר זה יהיה משפט המלך אשר ימלך עליכם את בניכם יקח ושמ לו
במרכבתו ובפרשיו ורצו לפני מרכבתו:

Greek και ειπεν: Αυτός θα είναι ο τρόπος του βασιλιά, που θα βασιλεύσει
επάνω σας. Θα παίρνει τους γιους σας, και θα τους διορίζει στον εαυτό του,
για τις άμαξές του, και για καβαλάρηδές του, και για να τρέχουν μπροστά
από τις άμαξές του.

వచనము 12

మరియు అతడు వారిని తన సైన్యములో సహస్రాధిపతులుగాను పంచదశాధిపతులుగాను

నియమించును; తన భూములను దున్నుటకును వాటి పంటను కోయుటకును తన

యుద్ధాయుధములను తన రథముల సామానులను చేయుటకును వారిని ఏర్పరచుకొనును.

Hebrew ולשום לו שרי אלפים ושרי חמשים ולחרא חרשו ולקצר קצירו ולעשות
בבואו מלחמתו וכלי רכבו:

Hebrew Vowels ולשום לו שרי אלפים ושרי חמשים ולחרא חרשו ולקצר קצירו ולעשות
בבואו מלחמתו וכלי רכבו:

Greek Και θα διορίζει στον εαυτό του χιλίαρχους, και πεντηκόνταρχους·
και για να εργάζονται τη γη του, και για να θεριζούν τον θερισμό του, και
για να κατασκευάζουν τα πολεμικά σκεύη του και τον εξοπλισμό των
αμαξών του.

వచనము 13

మీ కుమార్తెలను భక్ష్మకారిణులుగాను బోనకత్తెలుగాను రొట్టెలు కాల్చువారినిగాను పెట్టుకొనును.

Hebrew ואת בנינותי יקח לרקתות ולבנות ולאלות:

Hebrew Vowels ואת בנינותי יקח לרקתות ולבנות ולאלות:

Greek Και θα παίρνει τις θυγατέρες σας, για μυροποιούς, και μαγειρίσσες,
και αρτοποιούς·

వచనము 14

మీ పొలములలోను మీ ద్రాక్ష తోటలలోను ఒలీవ తోటలలోను శ్రేష్ఠమైనవాటిని తీసికొని తన

సేవకులకిచ్చును.

Hebrew ואת שדותיכם ואת כרמיכם והיתוכים הטובים יקח ונתן לעבדיו:

Hebrew Vowels ואת שדותיכם ואת כרמיכם והיתוכים הטובים יקח ונתן לעבדיו:

Hebrew ויאמר יהוה אל שמואל שמע בקולם והמלכת להם מלך ויאמר שמואל אל אנשי ישראל לכו איש לעירו:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־שְׁמוּאֵל שְׁמַע בְּקוֹלָם וְהַמְלִכְתָּ לָהֶם מֶלֶךְ וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־אֲנָשֵׁי יִשְׂרָאֵל לְכוּ אִישׁ לְעִירוֹ:

Greek Και ο Κύριος εἶπε στον Σαμουήλ: Ἄκουσε τη φωνή τους, και κατάστησε ἐπάνω τους βασιλιά. Και ο Σαμουήλ εἶπε στους ἄνδρες τοῦ Ἰσραήλ: Πηγαίνετε ο καθένας στην πόλη του.

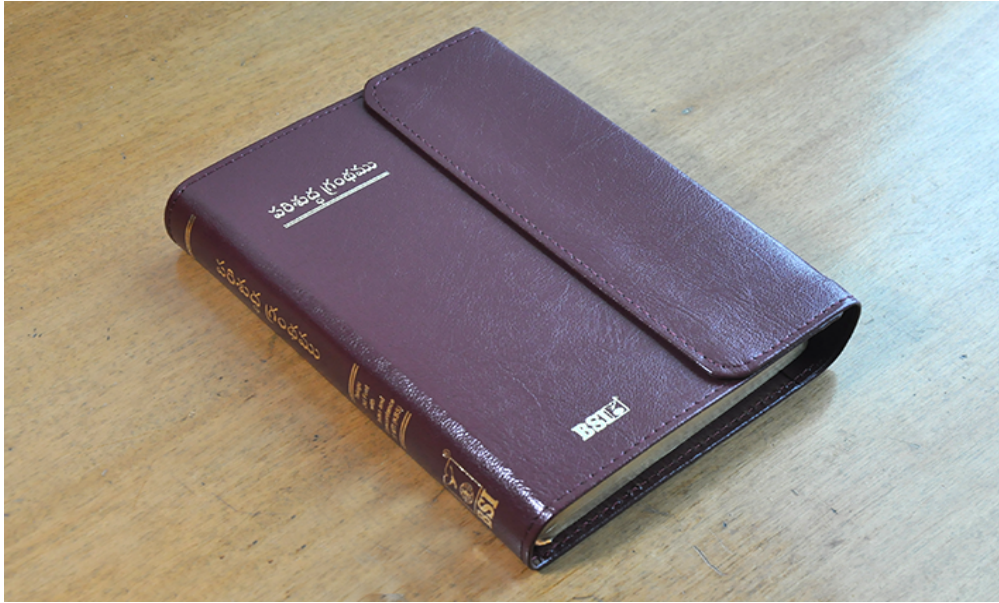


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 సమూయేలు

అధ్యాయము 9

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

అఫియకు పుట్టిన బెకోరతు కుమారుడైన సెరోరుకు జననమైన అబీయేలు కుమారుడగు కీషు అను

బెన్యామీనీయుడొకడుండెను. కీషు భాగ్యవంతుడగు ఒక బెన్యామీనీయుడు.

Hebrew ויהי איש מבן ימין וישמו קיש בן אביאל בן צור בן בכורא בן אפיח בן
איש ימיני גבור חיל:

Hebrew Vowels וַיְהִי אִישׁ מִבְּנֵי יְמִינֵי וְיִשְׁמוֹ קִישׁ בֶּן אֲבִיאל בֶּן צֹר בֶּן בְּכוֹרָא בֶּן אֶפְיַח בֶּן אִישׁ יְמִינֵי גִבּוֹר חֵיל:

Greek ΥΠΗΡΧΕ δε κάποιος άνθρωπος από τον Βενιαμίν, που ονομαζόταν Κεις, γιος του Αβιήλ, γιου του Σερώρ, γιου του Βεχωράθ, γιου του Αφιά, άνθρωπα Βενιαμίτη, ισχυρός με δύναμη.

వచనము 2

అతనికి సౌలు అను నొక కుమారుడుండెను. అతడు బహు సౌందర్యముగల యౌవనుడు,

ఇశ్రాయేలీయులలో అతనిపాటి సుందరుడొకడును లేడు. అతడు భుజములు మొదలుకొని పైకి

ఇతరులకంటె ఎత్తు గలవాడు.

Hebrew ולו היה בן וישמו שאול בחור טוב ואין איש מבני ישראל טוב ממנו
ממכמו ומעלה גבה מכל העם:

Hebrew Vowels וְלוֹ הָיָה בֶּן וְיִשְׁמוֹ שְׁאוּל בַּחֹר טוֹב וְאֵין אִישׁ מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל טוֹב מִמֶּנּוּ מִמְּכֻמּוֹ וּמֵעֶלֶה גִבּוֹה מִכָּל הָעָם:

Greek Κι αυτός είχε έναν γιο, εκλεκτό και ωραίο, που ονομαζόταν Σαούλ· και δεν υπήρχε ωραιότερος άνθρωπος απ&aron; αυτών· από τους ώμους του κι επάνω προεξείχε από ολόκληρο τον λαό.

వచనము 3

సౌలు తండ్రియైన కీషుయొక్క గార్డభములు తప్పిపోగా కీషు తన కుమారుడైన సౌలును పిలిచి మన

దాసులలో ఒకని తీసికొనిపోయి గార్డభములను వెదకుమని చెప్పెను.

Hebrew ותאבדנה האתנות לקיש אבי שאול ויאמר קיש אל שאול בנו חק נא
אתך את אחד מהנערים וקום לך בקש את האתנות:

Hebrew Vowels וַתֵּאבְדֶנָּה הַאֲתוֹנוֹת לְקִישׁ אֲבִי שְׁאוּל וַיֹּאמֶר קִישׁ אֶל שְׁאוּל בְּנוֹ חֶק נָא אֶתְךָ אֶת אֶחָד מֵהַנְּעָרִים וְקוּם לְךָ בְּקִשׁ אֶת הַאֲתוֹנוֹת:

Greek Και τα γαϊδούρια του Κεις, του πατέρα του Σαούλ, χάθηκαν· και ο Κεις είπε στον Σαούλ, τον γιο του: Πάρε, τώρα, μαζί σου έναν από τους υπηρέτες, και αφού σηκωθείς πήγαινε να αναζητήσεις τα γαϊδούρια.

వచనము 4

అతడు పోయి ఎఫ్రాయిము మన్యము తిరిగి షాలిషా దేశమున సంచరింపగా అవి కనబడలేదు.

తరువాత వారు షయలీము దేశమును దాటి సంచారము చేసిరి గాని అవి కనబడకయుండెను.

బెన్యామీనీయుల దేశము సంచరించి చూడగా అవి దొరకలేదు.

Hebrew ויעבר בהר אפרים ויעבר בארץ שלשה ולא מצאו ויעברו בארץ שלשה ולא מצאו ויאין ויעבר בארץ ימיני ולא מצאו

Hebrew Vowels וַיַּעְבְּרוּ בְּהַר אֶפְרַיִם וַיַּעְבְּרוּ בְּאֶרֶץ שְׁלֹשָׁה וְלֹא מָצְאוּ וַיַּעְבְּרוּ בְּאֶרֶץ שְׁלֹשָׁה וְלֹא מָצְאוּ וַיֵּינְי וַיַּעְבְּרוּ בְּאֶרֶץ יְמִינֵי וְלֹא מָצְאוּ

Greek Καὶ πέρασε μέσα ἀπὸ το βουνὸν Ἐφραΐμ, καὶ πέρασε μέσα ἀπὸ τῆ γῆ Σαλισά, ἀλλὰ δὲν τα βρήκαν· καὶ πέρασαν μέσα ἀπὸ τῆ γῆ Σααλείμ, ὁμῶς δὲν ἦσαν ἐκεῖ· καὶ πέρασε μέσα ἀπὸ τῆ γῆ Ἰεμινί, ἀλλὰ δὲν τα βρήκαν.

వచనము 5

అయితే వారు సూపు దేశమునకు వచ్చినప్పుడు మనము తిరిగి వెళ్లుదము రమ్ము, గార్దభముల కొరకు

చింతింపక, నా తండ్రి మనకొరకు విచారపడునేమోయని సౌలు తనయొద్దనున్న పనివానితో అనగా

Hebrew והמה באו בארץ צו ושאול אמר אנער אש עמו לכה ונשובה פן יחדל ונל אבי מן האתנות ודאג ל

Hebrew Vowels וְהַמָּה בָּאוּ בְּאֶרֶץ צוֹ וְשָׁאוּל אָמַר אֲנִי עִמּוֹ לְכֹה וְנִשְׁבַּע פֶּן יִחְדַּל וְנִלְאָבִי מִן הָאֲתָנוֹת וְדָאָג ל

Greek Ἦταν, ὁμῶς, ἤρθιν στη γῆ Σουφ, ο Σαούλ εἶπε στον υπηρέτη, πού ἦταν μαζὶ του: Ἐλα, καὶ ας γυρῖσουςμε, μῆπως ο πατέρας μου, ἀφήνοντας τῆ φροντίδα των γαιῶν, συλλογίζεται για μας.

వచనము 6

వాడు ఇదిగో ఈ పట్టణములో దైవజనుడు ఒకడున్నాడు, అతడు బహు ఘనుడు, అతడు ఏ మాట

చెప్పనో ఆ మాట నెరవేరును. మనము వెళ్లవలసిన మార్గమును అతడు మనకు తెలియజేయునేమో

అతని యొద్దకు వెళ్లుదము రండని చెప్పెను.

Hebrew ויאמר לו הנה נא איש אלהים בעיר הזאת והאיש נכבד כל אשר ידבר בוא יבוא עתה נלכה שם אולי יגיד לנו את דרכנו אשר הלכנו עליה

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר לוֹ הִנֵּה נָא אִישׁ אֱלֹהִים בְּעִיר הַזֹּאת וְהָאִישׁ נֹכָד כָּל אֲשֶׁר יִדְבַּר בּוֹא יָבוֹא עֵתָה נִלְכֶּה שָׁם אֲוִלַּי יִגִּיד לָנוּ אֶת דַּרְכֵנוּ אֲשֶׁר הִלְכָנוּ עָלֶיהָ

Greek Κι εκεῖνος τοῦ εἶπε: Δες, τὴν, σ' αὐτῆ τῆν πόλιν ὑπάρχει ἕνας ἄνθρωπος τοῦ Θεοῦ, καὶ ὁ ἄνθρωπος αὐτοῦ εἶναι ἐνδοξος· κάθιε τι πού

θα πει γίνεται ολωσδιήποτε· ας πάμε, λοιπόν, εκεί· ίσως μας φανερώσει τον δρόμο μας, τον οποίο πρέπει να πάμε.

వచనము 7

అందుకు సౌలు మనము వెళ్లునెడల ఆ మనిషికి ఏమి తీసికొని పోవుదుము? మన సామగ్రిలోనుండు భోజనపదార్థములు సరిపోయినవి; ఆ దైవజనునికి బహుమానము తీసికొనిపోవుటకు మనకేమియు లేదు అని తన పనివానితో చెప్పి మనయొద్ద ఏమి యున్నదని అడుగగా

Hebrew ויאמר שאול לנער והנה נלך ומה נביא לאיש כי הלחם אזל מכליני ונתנו אתה ואתה לאיש האלהים מה אתה:

Hebrew Vowels ויאמר שאול לנער והנה נלך ומה נביא לאיש כי הלחם אזל מכליני ונתנו אתה ואתה לאיש האלהים מה אתה:

Greek Και ο Σαούλ είπε στον υπηρέτη του: Αλλά, δεξ, θα πάμε, όμως τι θα φέρουμε στον άνθρωπο; Επειδή, το ψωμί τέλειωσε από τα αγγεία μας· και δώρο να προσφέρουμε στον άνθρωπο του Θεού δεν υπάρχει· τι έχουμε;

వచనము 8

వాడు సౌలుతో చిత్తగించుము, నాయొద్ద పావు తులము వెండి కలదు. మనకు మార్గము

తెలియజెప్పినందుకై దానిని ఆ దైవజనుని కిత్తుననెను.

Hebrew וישאף הנער לענות את שאול ויאמר הנה נמצא בידי רבע שקל כסף ונתתי לאיש האלהים והגיד לנו את דרכו:

Hebrew Vowels וישאף הנער לענות את שאול ויאמר הנה נמצא בידי רבע שקל כסף ונתתי לאיש האלהים והגיד לנו את דרכו:

Greek Και απαντώντας πάλι ο υπηρέτης στον Σαούλ, είπε: Δεξ, βρίσκεται στο χέρι μου ένα τέταρτο σίκλου ασήμι, που θα δώσω στον άνθρωπο του Θεού, και θα μας φανερώσει τον δρόμο μας.

వచనము 9

ఇప్పుడు ప్రవక్తయను పేరు నొందువాడు పూర్వము దీర్ఘదర్శియనిపించుకొనెను. పూర్వము

ఇశ్రాయేలీయులలో దేవునియొద్ద విచారణ చేయుటకై ఒకడు బయలుదేరిన యెడల మనము

దీర్ఘదర్శకుని యొద్దకు పోవుదము రండని జనులు చెప్పుకొనుట వాడుక.

Hebrew ופנים בישאל כה אמר האיש בלכתו לדורש אלהים לכו ונלכה עד האהה כי לנביא היום יקרא פנים האהה:

Hebrew Vowels ופנים בישאל כה אמר האיש בלכתו לדורש אלהים לכו ונלכה עד האהה כי לנביא היום יקרא פנים האהה:

ఊరిలోనికి మీరు పోయిన క్షణమందే, అతడు భోజనము చేయుటకు ఉన్నతమైన స్థలమునకు వెళ్లకమునుపే మీరు అతని కనుగొందురు; అతడు రాక మునుపు జనులు భోజనము చేయరు; అతడు బలిని ఆశీర్వదించిన తరువాత పిలువబడినవారు భోజనము చేయుదురు, మీరు ఎక్కిపోండి; అతని చూచుటకు ఇదే సమయమని చెప్పిరి.

Hebrew כן תמצאון אתו בטרו יעלה הבמת לאכל כי לא יאכל
העמ עד באו כי הוא יברך חבזי אחרי כן יאכלו הקראים ועתה עלו כי אתו כהיו
את מצאון את:

Hebrew Vowels כֵּן תִּמְצְאוּן אֶת־וֹ בַּטְרוֹ יַעֲלֶה הַבְּמַת לֹאֲכֹל כִּי לֹא יֵאָכֵל
הָעַמ עַד בָּאוּ כִּי הוּא יִבְרַךְ חֻבְזֵי אַחֲרָיו כֵּן יֵאָכְלוּ הַקְּרָאִים וְעַתָּה עֲלוּ כִּי אִתּוֹ כָּהִיו
אֶת־מִצְאוֹן אֶת־:

Greek ἀμέσως μὲν οὖν πειτέ μεσα στην πόλη, θα τον βρείτε, πριν ανέβει για να φάει στον ψηλό τόπο· επειδή, ο λαός δεν τρώει μέχρις ότου έρθει αυτός, δεδιμένον ότι αυτός ευλογεί τη θυσία· ύστερα απ&aron; αυτά τρώνε οι καλεσμένοι· τώρα, λοιπόν, ανεβείτε· επειδή, αυτή πε

వచనము 14

వారు ఊరిలోనికి రాగా ఉన్నతమైన స్థలమునకు పోవుచున్న సమూయేలు వారికి ఎదురుపడెను.

Hebrew ויעלו העיר המה באים בתוך העיר הנחשמואל יצא לקראת לעלות
המה:

Hebrew Vowels וַיַּעֲלֶה הָעִיר הַמְּהֵאֲמָאֵל יֵצֵא לְקִרְאֹת לַעֲלוֹת
הַמְּהֵאֲמָאֵל:

Greek Και ανέβηκαν στην πόλη· και καθώς έμπαιναν στην πόλη, να, ο Σαμουήλ έβγαине μπροστά τους, για να ανέβει στον ψηλό τόπο.

వచనము 15

సౌలు అచ్చటికి రేపు వచ్చునని యెహోవా సమూయేలునకు తెలియజేసెను.

Hebrew והיה הגלגל את שמואל יום אחד פני באו שאלו אמר:

Hebrew Vowels וְהָיָה הַגִּלְגָּל אֶת־שְׁמוּאֵל יוֹם אֶחָד פְּנֵי בָאוּ שְׁאֵלוּ אָמַר:

Greek O Κύριος, όμως, είχε αποκαλύψει στον Σαμουήλ, μία ημέρα πριν έρθει ο Σαούλ, λέγοντας:

వచనము 16

ఎట్లనగానా జనుల మొఱ్ఱ నాయొద్దకు వచ్చెను, నేను వారిని దృష్టించియున్నాను; కాగా ఫిలిష్తీయుల

చేతిలోనుండి నా జనులను విడిపించుటకై నా జనులైన ఇశ్రాయేలీయుల మీద వానిని అధికారినిగా

అభిషేకించుటకుగాను రేపు ఈ వేళకు నేను బెన్యామీను దేశములోనుండి ఒక మనుష్యుని నీయొద్దకు రప్పించుదును.

Hebrew כעת מחל אלך איש מארץ בנימן ומשחתו לגיד על עמי ישראל והושיע את עמי מיד פלשתים כי ראיתי את עמי כי באה צעקתו אלי:

Hebrew Vowels תעֲצֹר אִישׁ מֵאַרְצוֹ בְּנֵימִן וּמִשְׁחַתוֹ לְגִיד עַל־עַמִּי יִשְׂרָאֵל וְהוֹשִׁיעַ אֶת־עַמִּי מִיַּד פְּלִשְׁתִּים כִּי־רָאִיתִי אֶת־עַמִּי כִּי־בָאָה צַעֲקָתוֹ אֵלַי:

Greek Ἀὐριο, αὐτὴ τὴν ὥρα περιίπυ, θια σου στειλω εναν ανθρωπο απο τη γη Βενιαμίν, και θια τον χρισεις αρχοντα επάνω στον λαό μου Ισραήλ, και θια σώσει τον λαό μου απο το χέρι των Φιλισταιών· επειδή, επέβλεψα επάνω στον λαό μου, για τον λόγο ότι, η βοή τους ήρθε σ

వచనము 17

సౌలు సమూయేలునకు కనబడగానే యెహోవా ఇతడే నేను నీతో చెప్పిన మనిషి ఇదిగో ఇతడే నా జనులను ఏలునని అతనితో సెలవిచ్చెను.

Hebrew ושמאל אהר את שאול והיה ענהו הנה האיש אשר אמרתי לך הז יעצר בעמי:

Hebrew Vowels וּשְׁמֹאל אֶהְיֶה אִתְּךָ וְהָיָה עֲנָוֹ הִנֵּה הָאִישׁ אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי לְךָ הַזֶּה יַעֲצֹר בְּעַמִּי:

Greek Και ὅταν ο Σαμουήλ εἶδε τον Σαούλ, ο Κύριος του εἶπε: Δες, ο ἄνθρωπος για τον οποίο σου εἶχα πει· αὐτός θια ἀρχει επάνω στον λαό μου.

వచనము 18

సౌలు గవనియందు సమూయేలును కలిసికొని దీర్ఘదర్శి యిల్లు ఏది? దయచేసి నాతో చెప్పుమని అడుగగా

Hebrew וגיש שאול את שמואל בתוך השער ויאמר הגידה לי אי זה בית האה:

Hebrew Vowels וַיִּשׂא אֶת־שְׂמוּאֵל בְּתוֹךְ הַשַּׁעַר וַיֹּאמֶר הַגִּידִי־לִי אֵי־זֶה הַבַּיִת הַזֶּה:

Greek Τότε ο Σαούλ πλησίασε στον Σαμουήλ στην πύλη, και εἶπε: Δείξε μου, παρακαλώ, ποὺ εἶναι το σπίτι εκείνου που βλέπει.

వచనము 19

సమూయేలు సౌలుతో నేనే దీర్ఘదర్శిని, ఉన్నతమైన స్థలమునకు నాకు ముందు వెళ్లుడి, నేడు మీరు నాతో కూడ భోజనము చేయవలెను, రేపు నీ మనస్సులో నున్నదంతయు నీకు తెలియజేసి నిన్ను వెళ్లనిచ్చెదను.

Hebrew ויען שמואל את שאול ויאמר אנכי הראה עלה לפני הבמה ואכלתה עמי היום ושלחתך בבקר וכל אשר בלבבך אגיד לך

Hebrew Vowels ויען שמואל לְשׂאֹוֹל וַיֹּאמֶר אֲנִי הֵרָאֵה עָלַי לְפָנֵי הַבִּמָּה וְאָכַלְתָּ עִמִּי הַיּוֹם וְשִׁלַּחְתָּךְ בַּבֹּקֶר וְכֹל אֲשֶׁר בְּלִבְבְּךָ אֶגִּיד לְךָ

Greek Και αποκρίθηκε ο Σαμουήλ στον Σαούλ: Εγώ είμαι εκείνος που βλέπει· ανέβη μπροστά από μένα στον ψηλό τόπο· και θα φάτε μαζί μου σήμερα, και το πρωί θα σε εξασπαστείλω· και θα σου αναγγείλω όλα όσα έχεις στην καρδιά σου·

వచనము 20

మూడు దినముల క్రిందట తప్పిపోయిన నీ గార్డభములనుగూర్చి విచారపడకుము, అవి దొరికినవి. ఇశ్రాయేలీయుల అభీష్టము ఎవరియందున్నది? నీ యందును నీ తండ్రి యింటివారియందును గదా అనెను.

Hebrew ולא נתנח האבדות לך היום שלשת הימים אל תשב לבך לה כי מנצחו ולמי כל חמת ישראל הלו לך ולכל בית אבך

Hebrew Vowels וְלֹא נִתְּנָח הָאֲבֹדוֹת לְךָ הַיּוֹם שְׁלֹשֶׁת הַיָּמִים אַל תִּשֶׁב לְבָבְךָ לָהּ כִּי מִנְצַחוּ וְלִמִּי כָל חַמַּת יִשְׂרָאֵל הָלוּ לְךָ וְלִכְלַל בֵּית אָבִיךָ

Greek όσο για τα γαϊδούρια, που έχεις χάσει ήδη εδὼ και τρεις ημέρες, μη φροντίζεις γιὰς αυτά, επειδή βρέθησαν· και σε ποιον είναι ολόκληρη η επιθυμία του Ισραήλ; Δεν είναι σε σένα, και σε ολόκληρο τον οίκο του πατέρα σου;

వచనము 21

అందుకు సౌలు నేను బెన్యామీనీయుడను కానా? నా గోత్రము ఇశ్రాయేలీయుల గోత్రములలో స్వల్పమైనదికాదా? నా యింటివారు బెన్యామీను గోత్రపు ఇంటివారందరిలో అల్పులు కారా? నాతో ఈలాగున ఎందుకు పలుకుచున్నావు? అనెను.

Hebrew ויען שאול ויאמר הלו בן ימיני אנכי מקטני שבטי ישראל ומשפתיה הצעה מכל משפתות שבטי בנימן ולמה דברת אלי כדבר הזה

Hebrew Vowels ויען שׂאֹוֹל וַיֹּאמֶר הֲלוּ בֶן יְמִינִי אֲנִי מִקְטָנֵי שְׁבִטַי יִשְׂרָאֵל וּמִשְׁפַּתֶּיהָ הַצְּעָה מִכָּל מִשְׁפַּחוֹת שְׁבִטַי בְּנֵימָן וְלִמָּה דַבַּרְתָּ אֵלַי כַּדְּבַר הַזֶּה

Greek Και αποκρινόμενος ο Σαούλ είπεν: Δεν είμαι εγώ Βενιαμίτης, από τη μικρότερη από τις φυλές του Ισραήλ; Και η οικογένειά μου η πιο μικρή από όλες τις οικογένειες της φυλής του Βενιαμίν; Γιατί, λοιπόν, μιλάς έτσι σε μένα;

వచనము 22

అయితే సమూయేలు సౌలును అతని పనివానిని భోజనపు సాలలోనికి తోడుకొనిపోయి, పిలువబడిన

దాదాపు ముప్పదిమందిలో ప్రధానస్థలమందు వారిని కూర్చుండబెట్టి

Hebrew ויקח שמואל את שאול ואת נער ויביאם לשכנתו ויתן להם מקום: שראש הקוראים והמהלשאים:

Hebrew Vowels ויקח שמואל את שאול ואת נער ויביאם לשכנתו ויתן להם מקום: שראש הקוראים והמהלשאים

Greek Και ο Σαμουήλ πήρε τον Σαούλ και τον υπηρέτη του, και τους έφερε στο οίκημα, και τους έδωσε την πρώτη θέση ανάμεσα στους καλεσμένους, που ήσαν περίπου 30 άνδρες.

వచనము 23

పచనకర్తతో నేను నీ దగ్గరనుంచుమని చెప్పి నీచేతికి ఇచ్చిన భాగమును తీసికొని రమ్మనగా

Hebrew ויאמר שמואל לבטל הנתתה הנמהלשאתך אשר אמרת אליך: שים אתה עמך:

Hebrew Vowels ויאמר שמואל לבטל הנתתה הנמהלשאתך אשר אמרת אליך: שים אתה עמך

Greek Και ο Σαμουήλ είπεν στον μάγειρα: Φέρε το μερίδιον σου σου έδωσα, για το οποίο σου είχα πει: Φύλαγέ το κοντά σου.

వచనము 24

పచనకర్త జబ్బును దాని మీదనున్న దానిని తీసికొనివచ్చి సౌలు ఎదుట ఉంచగా సమూయేలు సౌలుతో ఇట్లనెను చూడుము, మనము కలిసికొను కాలమునకై దాచియుంచబడిన దానిని నీకు పెట్టియున్నాడు,

జనులను పిలిచితిని నేను పచనకర్తతో చెప్పినప్పుడు ఇది నీకొరకుంచవలసినదని చెప్పితిని. ఆ

దినమున సౌలు సమూయేలుతో కూడ భోజనము చేసెను,

Hebrew ויום הבטח את השוק והעליה וישם לפני שאול ויאמר הננהלשאתך עמך שמואל ויום הביום:

Hebrew Vowels הַמָּה יֹרְדִים בְּקֶצֶה הָעִיר וְשָׂמוּ אֶל אֶמְרֵי שָׂאוּל לֵאמֹר לְנָעַר
וַיַּעֲבֹר לְפָנָיו וַיַּעֲבֹר אֶתְּהָ עִמָּהּ כִּיּוֹם וְאֶשְׁמִיעָךְ אֶת־דְּבַר אֱלֹהִים:

Greek Και καθώς κατέβαιναν στο τέλος τῆς πόλης, ὁ Σαμουὴλ εἶπε στον Σαούλ: Να προστάξεις τὸν υπηρέτη σου να περάσει μπροστὰ μας· (κι ἐκεῖνος πέρασε)· ἐσύ, ὅμως, στάσου λιγάκι, και θα σου αναγγείλω τὸν λόγο τοῦ Θεοῦ.



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 సమూయేలు

అధ్యాయము 10

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

అప్పుడు సమూయేలు తైలపు బుడ్డి పట్టుకొని సౌలు తలమీద తైలముపోసి అతని ముద్దుపెట్టుకొని
యెహోవా నిన్ను అభిషేకించి తన స్వాస్థ్యముమీద అధిపతిగా నియమించియున్నాడు అని చెప్పి
యీలాగు సెలవిచ్చెను

Hebrew ויקח שמואל את דבני קח על ראשו וישקהו ויאמר הלאו כי שמחך הוה על נתן לך דגל:

Hebrew Vowels ויקח שמואל את דבני קח על ראשו וישקהו ויאמר הלאו כי שמחך הוה על נתן לך דגל:

Greek Τότε, ο Σαμουήλ πήρε τη φιάλη του λαδιού, και έχυσε λάδι επάνω στο κεφάλι του, και τον φίλησε, και είπε: Δεν σε έχρισε ο Κύριος άρχοντα επάνω στην κληρονομιά του;

వచనము 2

ఈ దినమున నీవు నాయొద్దనుండి పోయిన తరువాత బెన్యామీను సరిహద్దులో సెల్వహులోనుండు
రాహేలు సమాధి దగ్గర ఇద్దరు మనుష్యులు నీకు కనబడుదురు. వారు నీవు వెదకబోయిన గార్లభములు
దొరికినవి, నీ తండ్రి తన గార్లభములకొరకు చింతింపక నా కుమారుని కనుగొనుటకై నేనేమి చేతునని
నీకొరకు విచారపడుచున్నాడని చెప్పుదురు.

Hebrew בלכתך היום מעמדי ומצאת שני אנשים עם קברת לחל בגבול בנימן ויצלצב ואמרו אליך נמצאו האתנות אשר הלכת לבקש והנה שטן אביך את דברי האתנות ודאג לך לאמר מה אעשה לבני

Hebrew Vowels בלכתך היום מעמדי ומצאת שני אנשים עם קברת לחל בגבול בנימן ויצלצב ואמרו אליך נמצאו האתנות ודאג לך לאמר מה אעשה לבני

Greek Αφού αναχωρήσεις από μένα σήμερα, θα βρεις δύο ανθρώπους κοντά στον τάφο της Ραχήλ, προς το συνοριακό σημείο του Βενιαμίν στη Σελσά· και θα σου πουν: Βρέθηκαν τα γαϊδούρια, που πήγες να ζητήσεις· και να, ο πατέρας σου, αφήνοντας τη φροντίδα των γαϊδουριών

వచనము 3

వచనము 9

అతడు సమూయేలు నొద్దనుండి వెళ్లిపోవుటకై తిరుగగా దేవుడు అతనికి క్రొత్త మనస్సు

అనుగ్రహించెను. ఆ దినముననే ఆ సూచనలు కనబడెను.

Hebrew והיה הנהגתו שמואל לאלהים לב אחר ויבאו
אוי האלהים האלה ביום ההוא:

Hebrew Vowels וְהָיָה הַנְּהִיגָתוֹ שְ�מוּאֵל לַאֱלֹהִים לְבָא אַחֲרָיו וַיָּבֹאוּ
:אוֹיְבוֹתָיו הָאֱלֹהִים הָאֵלֶּה בַּיּוֹם הַהוּא:

Greek Και ὅταν γύρισε τα νότια του για να αναχωρήσει από τον Σαμουήλ, ο Θεός του ἔδωσε μια ἄλλη καρδιά· και ὅλα ἐκεῖνα τα σημάδια συνέβησαν ἐκείνη τὴν ἡμέρα.

వచనము 10

వారు ఆ కొండదగ్గరకు వచ్చినప్పుడు ప్రవక్తల సమూహము అతనికి ఎదురుపడగా దేవుని ఆత్మ

బలముగా అతని మీదికి వచ్చెను. అతడు వారి మధ్యను ఉండి ప్రకటన చేయుచుండెను.

Hebrew ויבאו שם והנהגתו שמואל לבב אלהים לקראתו עליו ורוח אלהים בא בתוכו:

Hebrew Vowels וַיָּבֹאוּ שָׁמָּה וְהָיָה הַנְּהִיגָתוֹ שְ�מוּאֵל לְבַב אֱלֹהִים לְקָרְאוֹתָיו עָלָיו וְרוּחַ אֱלֹהִים
:בָּא בְּתוֹכוֹ:

Greek Και ὅταν ἤρθιν ἐκεῖ στο βουνό, να, τον συνάντησε μια οὐράδια προφητῶν· και ἤρθιν ἐπάνω του το Πνεῦμα τοῦ Θεοῦ, και προφήτευσεν ἀνάμεσά τους.

వచనము 11

పూర్వము అతని నెరిగినవారందరు అతడు ప్రవక్తలతో కూడనుండి ప్రకటించుట చూచి కీషు

కుమారునికి సంభవించినదేమిటి? సౌలును ప్రవక్తలలో నున్నాడా? అని ఒకనితో ఒకడు చెప్పుకొనగా

Hebrew והיה כל יודעו מאתמול שלשום ויאוהנה עם נבאים נבא ויאמר העם
איש אל אעהמה הנה היה לבן קיש הגם שאול בנבאים:

Hebrew Vowels וְהָיָה כָּל יוֹדְעוֹ מֵאֶתְמוֹל שְׁלֹשׁוֹם וַיֹּאמְרוּ הָעָם וַיִּבְּאוּ עִמָּם נְבִיאִים נְבִיא וַיֹּאמֶר
:הָעָם אִישׁ אֶל אֶחָיו הֲנִהְיָה לְבֶן קִישׁ הַגַּם שְׂאוּל בְּנֵי נְבִיאִים:

Greek Και καθὼς το εἶδαν αὐτό ἐκεῖνοι που τον γνώριζαν ἀπὸ πριν, και δέστε, προφήτευσεν μαζὶ με τους προφήτες, τότε ο λαὸς ἔλεγεν, κάθε ἕνας στον διπλανὸ του: Τί εἶναι αὐτὸ που ἐγένεε στον γιο τοῦ Κεῖς; Και ο Σαουλ ἀνάμεσα σε προφήτες;

వచనము 12

ఆ స్థలమందుండు ఒకడు వారి తండ్రి యొవడని యడిగెను. అందుకు సౌలును ప్రవక్తలలో నున్నాడా?

అను సామెత పుట్టెను.

Hebrew ויען איש משם ויאמר ומי אביהם על כן היתה למשל הגם שאול
בבבאי:

Hebrew Vowels ויען איש משם ויאמר ומי אביהם על כן היתה למשל הגם שאול בבבאי:

Greek 'Ενας, μάλιστα, απ&αρος; αυτους που ησαν εκει αποκριθηκε, και ειπε: Και ποιος είναι ο πατέρας τους; Γι&αρος; αυτό έγινε παροιμία: Και ο Σαούλ ανάμεσα σε προφητες;

వచనము 13

అంతట అతడు ప్రకటించుట చాలించి ఉన్నత స్థలమునకు వచ్చెను.

Hebrew ויכל מהתבונות ויבא הבמה:

Hebrew Vowels ויכל מהתבונות ויבא הבמה:

Greek Και αφού τελείωσε προφητεύοντας, ήρθε στον ψηλό τόπο.

వచనము 14

సౌలుయొక్క పినతండ్రి అతనిని అతని పనివానిని చూచి మీరిద్దరు ఎక్కడికి పోతిరని అడుగగా అతడు

గార్భములను వెదకబోతిమి; అవి కనబడకపోగా సమూయేలునొద్దకు పోతిమని చెప్పినప్పుడు

Hebrew ויאמר דוד שאול אליו ואל נערן הלאכתם ויאמר לבקש את האתנות
למאול כי אין ונבוא אל שמאול:

Hebrew Vowels ויאמר דוד שאול אליו ואל נערן הלאכתם ויאמר לבקש את האתנות למאול כי אין ונבוא אל שמאול:

Greek Και ο θεός του Σαούλ ειπε, σ&αρος; αυτον και στον υπηρέτη του: Πού πήγατε; Και ειπε: Να αναζητήσουμε τα γαιδιούρια· και όταν είδαμε ότι δεν υπήρχαν, ήρθαμε στον Σαμουήλ.

వచనము 15

సౌలు పినతండ్రి సమూయేలు నీతో చెప్పిన సంగతి నాతో చెప్పుమని అతనితో అనగా

Hebrew ויאמר דוד שאול הגידה נא לי מה אמר לך שמאול:

Hebrew Vowels ויאמר דוד שאול הגידה נא לי מה אמר לך שמאול:

Greek Και ο θεός του Σαούλ ειπε: Ανάγγειλέ μου, σε παρακαλώ, τι σας ειπε ο Σαμουήλ.

వచనము 16

సౌలు గార్హభములు దొరికినవని అతడు చెప్పినని తన పినతండ్రితో అనెను గాని రాజ్యమునుగూర్చి సమూయేలు చెప్పిన మాటను తెలుపలేదు.

Hebrew ויאמר שאול אל דודו הגד הגיד לנו כי נמצאו האתנות ואת דבר המלכה ל:
לא הגיד לו אשר אמר שמואל

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר שְׂאוּל אֶל דָּוִד הַגִּיד לָנוּ כִּי נִמְצְאוּ הַאֲתָנוֹת וְאֶת דְּבַר הַמְּלָכָה לֹא הִגִּיד לוֹ אֲשֶׁר אָמַר שְׂמוּאֵל:

Greek Και ο Σαούλ εἶπε στον θείο του: Μας εἶπε με σιγουριά ὅτι τα γαῖθούρια βρέθηκαν. Τον λόγο, ὁμῶς, για τη βασιλεία, που του εἶπε ο Σαμουήλ, δεν του τον φανέρωσε.

వచనము 17

తరువాత సమూయేలు మిస్సాకు యెహోవా యొద్దకు జనులను పిలువనంపించి ఇశ్రాయేలీయులతో ఇట్లనెను

Hebrew ויצעק שמואל את העם אל יהוה המצפה:

Hebrew Vowels וַיִּצְעַק שְׂמוּאֵל אֶת הָעָם אֶל יְהוָה הַמְצַפָּה:

Greek Και ο Σαμουήλ συγκέντρωσε τον λαό στον Κύριο στη Μισπά.

వచనము 18

ఇశ్రాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవా ఈలాగున సెలవిచ్చుచున్నాడు నేను ఇశ్రాయేలీయులైన మిమ్మును ఐగుప్తు దేశములోనుండి రప్పించి ఐగుప్తీయుల వశములోనుండియు, మిమ్మును బాధపెట్టిన జనములన్నిటి వశములోనుండియు విడిపించితిని.

Hebrew ויאמר אל בני ישראל כה אמר יהוה אלהי ישראל אנכי העליתי אתכם
ישאל ממצרים ואציל אתכם מיד מצרים ומיד כל הממלכות הלחצים אתכם:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כֹּה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲנִי הֵעִלִּיתִי אֶתְכֶם מִמִּצְרַיִם וְאֶצִּילְכֶם מִיַּד מִצְרַיִם וּמִיַּד כָּל הַמְּמַלְכוֹת הַלְּחִיצִים אֶתְכֶם:

Greek και εἶπε στους γιους Ισραήλ: Ἔτσι λέει ο Κύριος ο Θεός τοῦ Ισραήλ. Ἐγὼ ἀνέβασα τον Ισραήλ ἀπὸ την Αἴγυπτο, και σας ἐλευθέρωσα ἀπὸ το χέρι των Αἰγυπτίων, και ἀπὸ το χέρι ὀλων των βασιλειών, που σας κατέθλιβαν.

వచనము 19

అయినను మీ దుర్గళలన్నిటిని ఉపద్రవములన్నిటిని పోగొట్టి మిమ్మును రక్షించిన మీ దేవుని మీరు ఇప్పుడు విసర్జించి మామీద ఒకని రాజుగా నియమింపుమని ఆయనను అడిగియున్నారు. కాబట్టి ఇప్పుడు మీ గోత్రముల చొప్పునను మీ కుటుంబముల చొప్పునను మీరు యెహోవా సన్నిధిని హాజరు కావలెను.

Hebrew וְהָיָה יוֹם מֵאִתְּךָ אֶת אֲלֹהֶיךָ אֲשֶׁר הוּא מוֹשִׁיעַ כָּכָם מִכָּל רְעוּתְכֶם וְהָיָה יוֹם לְשִׁבְטֵיכֶם וְהָיָה יוֹם לְאֵלֶיכֶם לֵאמֹר לֹא כִּי מָלַךְ תְּשִׁים עָלֵינוּ וְהָיָה יוֹם לְאֵלֶיכֶם לֵאמֹר לֹא כִּי מָלַךְ תְּשִׁים עָלֵינוּ וְהָיָה יוֹם לְאֵלֶיכֶם לֵאמֹר לֹא כִּי מָלַךְ תְּשִׁים עָלֵינוּ וְהָיָה יוֹם לְאֵלֶיכֶם לֵאמֹר לֹא כִּי מָלַךְ תְּשִׁים עָלֵינוּ

Hebrew Vowels וְהָיָה יוֹם מֵאִתְּךָ אֶת אֲלֹהֶיךָ אֲשֶׁר הוּא מוֹשִׁיעַ כָּכָם מִכָּל רְעוּתְכֶם וְהָיָה יוֹם לְשִׁבְטֵיכֶם וְהָיָה יוֹם לְאֵלֶיכֶם לֵאמֹר לֹא כִּי מָלַךְ תְּשִׁים עָלֵינוּ וְהָיָה יוֹם לְאֵלֶיכֶם לֵאמֹר לֹא כִּי מָלַךְ תְּשִׁים עָלֵינוּ וְהָיָה יוֹם לְאֵלֶיכֶם לֵאמֹר לֹא כִּי מָלַךְ תְּשִׁים עָלֵינוּ וְהָיָה יוֹם לְאֵלֶיכֶם לֵאמֹר לֹא כִּי מָלַךְ תְּשִׁים עָלֵינוּ

Greek κι εσεις, αυτη την ημερα, εχετε αποβαλει τον θεο σας, που σας εσωσε απο ολα τα κακα σας, και τις θλιψεις σας, και του ειπατε: 'Οχι, αλλα καταστησε επανω μας βασιλια. Τωρα, λοιπον, να παρουσιαστειτε μπροστα στον Κυριο, συμφωνα με τις φυλες σας, και συμφωνα

వచనము 20

ఇశ్రాయేలీయుల గోత్రములన్నిటిని సమూయేలు సమకూర్చగా బెన్యామీను గోత్రము ఏర్పడెను.

Hebrew וַיִּקְרָא שְׁמוֹת לְאֵלֶיכֶם כֹּל שֵׁם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּלְכַּד טַבַּח בְּנֵימִן

Hebrew Vowels וַיִּקְרָא שְׁמוֹת לְאֵלֶיכֶם כֹּל שֵׁם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּלְכַּד טַבַּח בְּנֵימִן

Greek Και οταν ο Σαμουηλ εκανε να πλησιασουν ολες οι φυλες του Ισραηλ, πιαστηκε η φυλη του Βενιαμιν.

వచనము 21

బెన్యామీను గోత్రమును వారి యింటి కూటముల ప్రకారము అతడు సమకూర్చగా మత్రి యింటి కూటము ఏర్పడెను. తరువాత కీషు కుమారుడైన సౌలు ఏర్పడెను. అయితే జనులు అతని వెదకినప్పుడు అతడు కనబడలేదు.

Hebrew וַיִּקְרָא שְׁמוֹת לְאֵלֶיכֶם כֹּל שֵׁם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּלְכַּד טַבַּח בְּנֵימִן

Hebrew Vowels וַיִּקְרָא שְׁמוֹת לְאֵלֶיכֶם כֹּל שֵׁם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּלְכַּד טַבַּח בְּנֵימִן

Greek Και αφου εκανε τη φυλη του Βενιαμιν να πλησιασει συμφωνα με τις οικογενειες τους, πιαστηκε η οικογενεια του Ματρεϊ, και πιαστηκε ο Σαουλ, ο γιος του Κεις· και τον αναζητησαν, και δεν βρεθηκε.

వచనము 22

కావున వారు ఇక్కడికి ఇంకొక మనుష్యుడు రావలసియున్నదా అని యెహోవా యొద్ద విచారణచేయగా
యెహోవా ఇదిగో అతడు సామానులో దాగియున్నాడని సెలవిచ్చెను.

Hebrew וישאלו עוד ביהוה הבא עוד הלה איש ויאמר יהוה הנה הוא נחבא לא
הלה:

Hebrew Vowels וישאלו עוד ביהוה הבא עוד הלה איש ויאמר יהוה הנה הוא נחבא לא
הלה:

Greek Γίγνεται ἀκόμα πρὸς τα ἐκεῖ. Καὶ ὁ Κύριος εἶπε: Δέστε, αὐτὸς εἶναι κρυμμένος ἀνάμεσα στὴν ἀποσκευή.

వచనము 23

వారు పరుగెత్తిపోయి అక్కడనుండి అతని తోడుకొనివచ్చిరి; అతడు జనసమూహములో నిలిచినప్పుడు
భుజములు మొదలుకొని పైకి ఇతరులకంటె ఎత్తుగలవాడుగా కనబడెను.

Hebrew ויצאו ויקחום שמו ויתבצרו בתוך העה ויגבו העה מכל העה מומו ומעלה
הה:

Hebrew Vowels ויצאו ויקחום שמו ויתבצרו בתוך העה ויגבו העה מכל העה מומו ומעלה
הה:

Greek Τότε, ἔτρεξαν καὶ τὸν πήραν ἀπὸ ἐκεῖ· καὶ ὅταν στάθῃκε ἀνάμεσα
στον λαό, προεξείχε ἀπὸ ὀλόκληρο τον λαό, ἀπὸ τοὺς ὠμούς του κι ἐπάνω.

వచనము 24

అప్పుడు సమూయేలు జనులందరిలో యెహోవా ఏర్పరచినవానిని మీరు చూచితిరా? జనులందరిలో
అతనివంటి వాడొకడును లేడని చెప్పగా, జనులందరు బొబ్బలు పెట్టుచు రాజు చిరంజీవి యగుగాక
అని కేకలు వేసిరి.

Hebrew ויאמר שמואל אל כל העה עמאיהו אש ר בחר בו יהוה כי אין כמהו
בכל העה ויעו כל העה ויאמרו יחי המלך:

Hebrew Vowels ויאמר שמואל אל כל העה עמאיהו אש ר בחר בו יהוה כי אין כמהו
בכל העה ויעו כל העה ויאמרו יחי המלך:

Greek Καὶ ὁ Σαμουὴλ εἶπε σε ὀλόκληρο τον λαό: Βλέπετε ἐκείνον, πού ὁ
Κύριος διάλεξε γιὰ βασιλιά, ὅτι δὲν υπάρχει ὁμοίος του ἀνάμεσα σε
ὀλόκληρο τον λαό; Καὶ ὀλόκληρος ὁ λαὸς ἀλάλαξε, καὶ εἶπε: Ζήτω ὁ
βασιλιάς.

వచనము 25

తరువాత సమూయేలు రాజ్యపాలన పద్ధతిని జనులకు వినిపించి, ఒక గ్రంథమందు వ్రాసి యెహోవా

సన్నిధిని దానినుంచెను. అంతట సమూయేలు జనులందరిని వారి వారి ఇండ్లకు పంపివేసెను.

Hebrew וידבר שמואל אל העם את משפט המלכה וכתב בספר ויניח יהוה אתו וישלח שמואל את כל העם איש לביתו:

Hebrew Vowels וַיִּדְבֹּר שְׁמוּאֵל אֶל הָעָם אֶת מִשְׁפַּט הַמְּלָכָה וַיִּכְתֹּב בַּסֵּפֶר וַיִּנְחֵם יְהוָה אֹתוֹ וַיִּשְׁלַח שְׁמוּאֵל אֶת כָּל הָעָם אִישׁ לְבֵיתוֹ:

Greek Και ο Σαμουήλ εἶπε στον λαό τον τρόπο τῆς βασιλείας, και τον ἔγραψε σε βιβλίον, και το ἔβαλε μπροστά στον Κύριο. Και ο Σαμουήλ ἀπέλυσε ὅλον τον λαό, καθέναν στο σπίτι του.

వచనము 26

సౌలును గిబియాలోని తన ఇంటికి వెళ్లిపోయెను. దేవునిచేత హృదయ ప్రేరేపణ నొందిన శూరులు

అతని వెంటవెళ్లిరి.

Hebrew וגו: שאל הלך לביתו ובעתה וילכו עמו החיל אשר גע אל האלהים בבלב:

Hebrew Vowels וַיֵּלֶךְ שָׁאוּל לְבֵיתוֹ וּבְעֵתָהּ יֵלְכוּ אִתּוֹ הַחֵיָל אֲשֶׁר גָּעָה אֶל הָאֱלֹהִים בַּבְּלִב:

Greek Και ο Σαούλ το ἴδιον, ἀναχώρησε στο σπίτι του, στη Γαβιά· και πήγε ἐκεῖ μαζί του ἕνα τάγμα πολεμιστῶν, την καρδιά των οποίων εἶχε προδιαθέσει ο Θεός.

వచనము 27

పనికిమాలినవారు కొందరు ఈ మనుష్యుడు మనలను ఏలాగు రక్షింపగలడని చెప్పుకొనుచు అతని

నిర్లక్ష్యము చేసి అతనికి కానుకలు తీసికొని రాకుండగా అతడు చెవిటివాడైనట్టు ఊరకుండెను.

Hebrew ובני בליעל אמרו מה ישענו הן ויבזהו ולא הביאו לו מנחה ויהי כמחרא:

Hebrew Vowels וַבְּנֵי בְלִיעֵל אָמְרוּ מַה יִּשְׁעֵנוּ הֵן וַיִּבְזֶהוּ וְלֹא הֵבִיאוּ לוֹ מִנְחָה וַיְהִי כְּמַחְרָא:

Greek Μερικοί, ὁμῶς, κακοὶ ἄνθρωποι εἶπαν: Πῶς θὰ μας σῶσει αὐτός; Και τον καταφρόνησαν, και δὲν του πρόσφεραν δῶρα· ἐκείνος, ὁμῶς, ἔκανε τον κουφό.



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 సమూయేలు

అధ్యాయము 11

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

అమ్మోనీయుడైన నాహాపు బయలుదేరి యాబేషిలాడు కెదురుగా దిగినప్పుడు యాబేషు వారందరు

మేము నీకు సేవ చేయుదుము, మాతో నిబంధన చేయుమని నాహాపుతో అనిరి

Hebrew ויעל נחש העמוני ויחן על יבש גלעד ויאמר כל אנשי יביש אל נחש כרת ונעבדך
נל: ונברית ונעבדך

Hebrew Vowels וַיַּעֲלֵם הַמֹּנִי וַיִּחַן עַל יַבֶּשֶׁת גַּלְעָד וַיֹּאמֶר כָּל אַנְשֵׁי יַבֶּשֶׁת אֵל נַחֲשׁ כָּרַת וְנַעֲבֹדְךָ וְנַבְרִית וְנַעֲבֹדְךָ

Greek ANEBHKE τότε ο Νάας ο Αμμωνίτης, και στρατοπέδευσε ενάντια στην Ιαβείς-γαλαάδ· και όλοι οι άνδρες τής Ιαβείς είπαν στον Νάας: Κάνε συνθήκη με μας, και θα σε δουλεύουμε.

వచనము 2

ఇశ్రాయేలీయులందరి మీదికి నింద తెచ్చునట్లు మీయందరి కుడికన్నులను ఊడదీయుదునని మీతో

నేను నిబంధన చేసెదనని అమ్మోనీయుడైన నాహాపు

Hebrew ויאמר אליהם הנחש העמוני באת אכא כל בניך כל כחך כל עין ימין ישראל
לשאתה על כל ישראל

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר אֵלֵיהֶם הַנַּחֲשׁ הַמֹּנִי בָּאת אַכָּא כָּל בְּנֵיךָ כָּל כֹּחֲךָ כָּל עֵין יְמִין יִשְׂרָאֵל לְשֹׂאתְהָ עַל כָּל יִשְׂרָאֵל

Greek Και ο Νάας ο Αμμωνίτης είπτε σ&aron; αυτους: Με τούτο θα κάνω συνθήκη με σας, να βγάλω το δεξιό μάτι όλων σας, κι αυτό να το βάλω ως όνειδος επάνω σε ολόκληρο τον Ισραήλ.

వచనము 3

యాబేషు వారి పెద్దలతో చెప్పగా వారు మేము ఇశ్రాయేలీయుల సరిహద్దులన్నిటికి దూతలను పంపుటకై

యేడు దినముల గడువు మాకిమ్ము; మమ్మును రక్షించుటకు ఎవరును లేకపోయినయెడల మమ్మును

మేము నీకప్పగించుకొనెదమనిరి.

Hebrew ויאמרו אליו זקני יביש הן לנשבעת ימים ונשלחם מלאכים בכל גבולך
ישאלו ואם אין מושיע אתנו ויצאנו אליך

Hebrew Vowels וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו זְקֵנֵי יַבֶּשֶׁת הֲלֵם לְנַשְׁבַּעַת יָמִים וְנִשְׁלַחְמָם מְלָאכִים בְּכָל גְּבוּלְךָ יִשְׁאַלּוּ וְאִם אֵין מוֹשִׁיעַ אֶתְנוּ וַיֵּצְאוּ אֵלֶיךָ

Greek Και οι πρεσβύτεροι της Ιαβείς του είπαν: Δώσε μας επτά ημέρες αναβολή, για να στείλουμε μηνυτές σε όλα τα όρια του Ισραήλ· και τότε, αν δεν υπάρχει κάποιος να μας σώσει, θα βγούμε προς εσένα.

చేయుదునని వర్తమానము చేసెను. అందువలన యెహోవా భయము జనులమీదికి వచ్చెను గనుక

యొకడైనను నిలువకుండ వారందరు వచ్చిరి.

Hebrew ויקח צמד בקר וינתח והו וישלח בכל גבול ישראל ביד המלאכים לאמר אשר איננו יצא אחרי שאול ואחר שמואל כה יעשה לבקרו ויפל פחד יהוה על העם ויצאו כאיש אחד

Hebrew Vowels ויקח צמד בקר וינתח והו וישלח בכל גבול ישראל ביד המלאכים לאמר אשר איננו יצא אחרי שאול ואחר שמואל כה יעשה לבקרו ויפל פחד יהוה על העם ויצאו כאיש אחד

Greek Και πήρε ένα ζευγάρι από βόδια, και αφού τα κατέκοψε σε κομμάτια, τα έστειλε προς όλα τα όρια του Ισραήλ, διαμέσου μηνυτών, λέγοντας: 'Όποιος δεν βγει πίσω από τον Σαούλ, και πίσω από τον Σαμουήλ, έτσι θα γίνει στα βόδια του. Και ο φόβος του Κυρίου έπεσε ε

వచనము 8

అతడు బెజెకులో వారిని లెక్కపెట్టగా ఇశ్రాయేలువారు మూడు లక్షలమందియు యూదావారు

ముప్పదివేల మందియు అయిరి.

Hebrew ויפקדו בבזק ויהיו בני ישראל שלש מאות אלף ואיש יהודה שלשים אלף

Hebrew Vowels ויפקדו בבזק ויהיו בני ישראל שלש מאות אלף ואיש יהודה שלשים אלף

Greek Και όταν τους απαρίθμησαν στη Βεζέκ, ήσαν 300.000 οι γιοι Ισραήλ, και 30.000 οι άνδρες Ιούδα.

వచనము 9

అప్పుడు రేపు మధ్యాహ్నములోగా మీకు రక్షణ కలుగునని యాబేషిలాదు వారితో చెప్పుడని వచ్చిన

దూతలతో ఆజ్ఞనిచ్చి వారిని పంపివేసెను. దూతలు పోయి యాబేషువారికి ఆ వర్తమానము తెలుపగా

వారు సంతోషపడిరి.

Hebrew ויאמרו למלאכים הבאים כה תאמרון לאיש יביש גלעד מחר תהיה כחם השועה בחם השמש ויבאו המלאכים ויגידו לאנשי יביש ומח

Hebrew Vowels ויאמרו למלאכים הבאים כה תאמרון לאיש יביש גלעד מחר תהיה כחם השועה בחם השמש ויבאו המלאכים ויגידו לאנשי יביש ומח

Greek Και είπαν στους μηνυτές που είχαν έρθει: 'Έτσι θα πείτε στους άνδρες τής Ιαβείς-γαλαάδ: Αύριο, καθώς θα θερμάνει ο ήλιος, θα υπάρξει

σε σας σωτηρία. Και ήρθαν οι μηνυτές, και ανήγγειλαν στους άνδρες τής Ιαβείς· και χάρηκαν υπερβολικά.

వచనము 10

కాబట్టి యాబేషువారు నాహోషు యొక్క దూతలతో ఇట్లనిరి రేపు మేము బయలుదేరి మమ్మును

అప్పగించుకొందుము, అప్పుడు మీ దృష్టికి ఏది అనుకూలమో అది మాకు చేయవచ్చును.

Hebrew םיאמרא אשי יביש אהמ אצא אלכ םעשית ונל ככל הוה בביע םיכ׃

Hebrew Vowels םיאמרא אשי יביש אהמ אצא אלכ םעשית ונל ככל הוה בביע םיכ׃

Greek Και οι άνδρες τής Ιαβείς είπαν: Αύριο θα βγούμε προς εσάς, και θα κάνετε σε μας ό,τι σας φαίνεται καλό.

వచనము 11

మరునాడు సౌలు జనులను మూడు సమూహములుగా చేసిన తరువాత వారు తెల్లవారు సమయమున

దండుమధ్యను జొచ్చి మధ్యాహ్నములోగా అమ్మోనీయులను హతముచేయగా వారిలో మిగిలినవారు

ఇద్దరేసికూడి పోజాలకుండ చెదరిపోయిరి.

Hebrew ויהי ממחרת וישם שאול את העם שלש ארשים ויבאו בתוך המנהל ב באשמרת הבקר ויכו את עמון עד חם היום ויהי הנשארים ויצו ולא נשאר ב דן םיג׃

Hebrew Vowels ויהי ממחרת וישם שאול את העם שלש ארשים ויבאו בתוך המנהל ב באשמרת הבקר ויכו את עמון עד חם היום ויהי הנשארים ויצו ולא נשאר ב דן םיג׃

Greek Και την επόμενη ημέρα, ο Σαουλ διαίρεσε τον λαό σε τρία σώματα· και μπόηκαν στο μέσον του στρατοπέδου, κατά την πρωινή φυλακή, και χτύπησαν τους Αμμωνίτες μέχρις ότου ζεστάνει η ημέρα· και όσοι εναπέμειναν διασκορπίστηκαν, ώστε ούτε δύο απ' αυτους δεν έμει

వచనము 12

జనులు సౌలు మనలను ఏలునా అని అడిగినవారేరి? మేము వారిని చంపునట్లు ఆ మనుష్యులను

తెప్పించుడని సమూయేలుతో అనగా

Hebrew ויאמר העם אל שמואל מי האמר שאול ימלך עלינו תנו האנשים םתנא׃

Hebrew Vowels ויאמר העם אל שמואל מי האמר שאול ימלך עלינו תנו האנשים םתנא׃

Greek Και ο λαός είπε στον Σαμουήλ: Ποιος είναι εκείνος που είπε: Ο Σαούλ θα βασιλεύσει σε μας; Παραδώστε τους άνδρες, για να τους θανατώσουμε.

వచనము 13

సౌలు నేడు యెహోవా ఇశ్రాయేలీయులకు రక్షణ కలుగజేసెను గనుక ఈ దినమున ఏ మనుష్యుని మీరు చంపవద్దనెను.

Hebrew ויאמר שאול לא יומת איש ביום הזה כי היום עשה יהוה תשועה לישראל:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר שְׂאוּל לֹא יוּמָת אִישׁ בַּיּוֹם הַזֶּה כִּי הַיּוֹם עָשָׂה יְהוָה תְּשׁוּעָה לְיִשְׂרָאֵל:

Greek Και ο Σαούλ είπε: Αυτή την ημέρα δεν θα θανατωθεί κανένας· επειδή, σήμερα ο Κύριος έκανε σωτηρία στον Ισραήλ.

వచనము 14

మనము గిల్గాలునకు వెళ్లి రాజ్యపరిపాలన పద్ధతిని మరల స్థాపించుకొందము రండని చెప్పి సమూయేలు జనులను పిలువగా

Hebrew ויאמר שמואל לא העם לכו ונלכה לגלגל ונחנך שם המלוכה:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר שְׂמוּאֵל לְעָם לֵךְ וְנִלְכֶה לְגִלְגָל וְנַחְנֶכֶּךָ שָׁם הַמְּלֻכָה:

Greek Τότε ο Σαμουήλ είπε στον λαό: Ελάτε, και ας πάμε στα Γάλγαλα, και ας εγκαινιάσουμε εκεί τη βασιλεία.

వచనము 15

జనులందరు గిల్గాలునకు వచ్చి గిల్గాలులో యెహోవా సన్నిధిని సమాధానబలులను అర్పించి, యెహోవా సన్నిధిని సౌలునకు పట్టాభిషేకము చేసిరి. సౌలును ఇశ్రాయేలీయులందరును అక్కడ బహుగా సంతోషించిరి.

Hebrew וילכו כל העם לגלגל וימלכו שם שאול לפני יהוה בגלגל ויזבח שם ומאד:

Hebrew Vowels וַיֵּלְכוּ כָּל-עַם לְגִלְגָל וַיִּמְלְכוּ שָׁם שְׂאוּל לְפָנֵי יְהוָה בְּגִלְגָל וַיִּזְבַּח שָׁם מִזְבֵּחַ וַיִּזְבְּחוּ שָׁם שְׂאוּל וְכָל-אֲנָשֵׁי יִשְׂרָאֵל לַיהוָה:

Greek Και ολόκληρος ο λαός πήγε στα Γάλγαλα· κι εκεί έκανε τον Σαούλ βασιλιά μπροστά στον Κύριο στα Γάλγαλα· κι εκεί θυσίασαν ειρηνικές

θυσίες μπροστά στον Κύριο· κι εκεί ευφράνθηκαν υπερβολικά ο Σαούλ και όλοι οι άνδρες του Ισραήλ.



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 సమూయేలు

అధ్యాయము 12

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

అప్పుడు సమూయేలు ఇశ్రాయేలీయులందరితో ఇట్లనెను ఆలకించుడి; మీరు నాతో చెప్పినమాట

నంగీకరించి మీమీద ఒకని రాజుగా నియమించియున్నాను.

Hebrew ויאמר שמואל אל כל ישראל הנה שמעתי בקלכם כל אש אמת לי
ואמלך עליכם מלך:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל לְכָל יִשְׂרָאֵל הִנֵּה שָׁמַעְתִּי בְקִלְכֶם כָּל אִישׁ אֱמֶת לִי וְאֶמְלֹךְ עֲלֵיכֶם מֶלֶךְ:

Greek KAI ο Σαμουήλ εἶπε σε ολόκληρο τον Ισραήλ: Δέστε, υπάκουσα στη φωνή σας, σε όλα όσα μου είπατε, και κατέστησα επάνω σας βασιλιά·

వచనము 2

రాజు మీ కార్యములను జరిగించును. నేను తలనెరిసిన ముసలివాడను, నా కుమారులు, మీ

మధ్యనున్నారు; బాల్యము నాటినుండి నేటివరకు నేను మీ కార్యములను జరిగించుచు వచ్చితిని.

Hebrew והתנהגתה מלך הנהגתך לפניכם ובני הנחמדים והיום הזה
ואני התנהגתי לפניכם מנערי עד היום הזה:

Hebrew Vowels וַיִּגְדַּל וַיִּהְיֶה מֶלֶךְ הַנְּהַגְתְּךָ לְפָנֶיךָ וּבְנֵי הַנְּחֻמִּים וְהַיּוֹם הַזֶּה
וְאֲנִי הִנְהַגְתִּי לְפָנֶיךָ מִנְעָרִים עַד הַיּוֹם הַזֶּה:

Greek και τώρα, δέστε, ο βασιλιάς πηγαίνει μπροστά σας· ενώ εγώ είμαι γέροντας και ασπρομάλλης· και οι υιοι μου, δέστε, είναι μαζι σας· και εγώ περπάτησα μπροστά σας από τα νεανικά μου χρόνια, μέχρι αυτή την ηλικία·

వచనము 3

ఇదిగో నేనున్నాను, నేనెవని యెద్దునైన తీసికొంటినా? ఎవని గార్దభమునైన పట్టుకొంటినా? ఎవనికైన

అన్యాయము చేసితినా? ఎవనినైన బాధపెట్టితినా? న్యాయము నాకు అగపడకుండ ఎవనియెద్దునైన

లంచము పుచ్చుకొంటినా? ఆలాగు చేసినయెడల యెహోవా సన్నిధిని ఆయన అభిషేకము

చేయించినవాని యెదుటను వాడు నా మీద సాక్ష్యము పలుకవలెను, అప్పుడు నేను మీ యెదుట దానిని

మరల నిత్తుననెను.

Hebrew והנה ענו בי נגד יהוה ונגד משיחו את שור מי לקחתי חומר מי לקחתי
ואת מי עשיתי את מי אצותי ומיד מי לקחתי כפר ואעלים עיני בו ואשיב ככם:

Hebrew וישכו את יהוה אלהיהם וימכרו אתם ביד סיסרא שר צבא חצור וביד
פלשתים וביד מלך מואב וילחמו בם:

Hebrew Vowels וישְׁכּוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וַיִּמְכְּרוּ אֶתְּמֶנְךָ בְּיַד־סִיסְרָא שָׂר־צְבָא חֲצוֹר וּבְיַד־מֶלֶךְ מוֹאָב וַיִּלְחָמוּ בָּם:

Greek Ἐξέχασαν, ὁμῶς, τον Κύριο τον Θεὸν τους· γίνασθαι; αὐτὸ τους παρέδωκε στο χέρι τοῦ Σισάρα, ἀρχηγοῦ τοῦ στρατοῦ τοῦ Ἀσώρ, καὶ στο χέρι των Φλισταίων, καὶ στο χέρι τοῦ βασιλιά τοῦ Μωάβ, καὶ πολέμησαν ἐναντίον τους.

వచనము 10

అంతట వారు మేము యెహోవాను విసర్జించి బయలు దేవతలను అప్తారోతు దేవతలను

పూజించినందున పాపము చేసితిమి; మా శత్రువుల చేతిలోనుండి నీవు మమ్మును విడిపించినయెడల

మేము నిన్ను సేవించెదమని యెహోవాకు మొఱ్ఱపెట్టగా

Hebrew ויעקו אל יהוה ויאמר אטאנו כי עזבנו את יהוה ונעבד את הבעלים
ואת העשתרות ואת הצילנו מיד איבינו ונעבדך

Hebrew Vowels וַיֵּקְוּ אֶל־יְהוָה וַיֹּאמְרוּ אֵתָּאֵנּוּ כִּי־עָזַבְנוּ אֶת־יְהוָה וְנִעְבַּדְנוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְעַשְׂתָּרוֹת וְעַתָּה צִלָּנוּ מִיַּד־אֹיְבֵינוּ וְנִעְבְּדְךָ:

Greek Καὶ βόησαν στον Κύριο, καὶ εἶπαν: Ἀμαρτήσαμε, ἐπειδὴ ἐγκαταλείψαμε τον Κύριο, καὶ λατρεύσαμε τους Βααλείμ καὶ τις Ἀσταρῶθ· ἀλλὰ, τὴν ὥρα, ἐλευθέρωσέ μας ἀπὸ το χέρι των ἐχθρῶν μας, καὶ θὰ λατρεύσομε ἐσένα.

వచనము 11

యెహోవా యెరుబ్బయలును బెదానును యెప్తాను సమూయేలును పంపి, నలుదిశల మీ శత్రువుల

చేతిలోనుండి మిమ్మును విడిపించినందున మీరు నిర్భయముగా కాపురము చేయుచున్నారు.

Hebrew וישלח יהוה את ירבעל ואת יפתא ואת בדן ואת יואל ויצל את אתאם מיד
איביבם מסביב ושבבו בן:

Hebrew Vowels וַיִּשְׁלַח יְהוָה אֶת־יִרְבְּעֵל וְאֶת־יַפְתָּא וְאֶת־בְּדָן וְאֶת־יֹאֵל וַיִּצַּל אֶת־אֲתָמֶנְךָ מִיַּד־אֹיְבֵיבָם מִסְבִּיבָם וַיִּשְׁבְּבוּ בָּן:

Greek Καὶ ὁ Κύριος ἐστειλε τον Ἰεροβιάαλ, καὶ τον Βεδάαν, καὶ τον Ἰεφθάε, καὶ τον Σαμουήλ, καὶ σὰς ἐλευθέρωσε ἀπὸ το χέρι των ἐχθρῶν σὰς ἀπὸ παντοῦ, καὶ κατοικήσατε με ἀσφάλεια.

వచనము 12

అయితే అమ్మోసీయుల రాజైన నాహోషు మీ మీదికి వచ్చుట మీరు చూడగానే, మీ దేవుడైన యెహోవా

మీకు రాజైయున్నను ఆయన కాదు, ఒక రాజు మిమ్మును ఏలవలెనని మీరు నాతో చెప్పితిరి.

Hebrew וְיָמַלְךָ כִּי מַלְךְ יִמְלֶכְךָ וְיָמַלְךָ כִּי מַלְךְ יִמְלֶכְךָ וְיָמַלְךָ כִּי מַלְךְ יִמְלֶכְךָ
 וְיָמַלְךָ כִּי מַלְךְ יִמְלֶכְךָ וְיָמַלְךָ כִּי מַלְךְ יִמְלֶכְךָ וְיָמַלְךָ כִּי מַלְךְ יִמְלֶכְךָ
 וְיָמַלְךָ כִּי מַלְךְ יִמְלֶכְךָ וְיָמַלְךָ כִּי מַלְךְ יִמְלֶכְךָ

Hebrew Vowels וְיָמַלְךָ כִּי מַלְךְ יִמְלֶכְךָ וְיָמַלְךָ כִּי מַלְךְ יִמְלֶכְךָ וְיָמַלְךָ כִּי מַלְךְ יִמְלֶכְךָ
 וְיָמַלְךָ כִּי מַלְךְ יִמְלֶכְךָ וְיָמַלְךָ כִּי מַלְךְ יִמְלֶכְךָ וְיָמַלְךָ כִּי מַלְךְ יִמְלֶכְךָ
 וְיָמַלְךָ כִּי מַלְךְ יִמְלֶכְךָ וְיָמַלְךָ כִּי מַלְךְ יִמְלֶכְךָ

Greek Ἀλλά, ὅταν εἶδατε ὅτι ὁ Νάας, ὁ βασιλιάς των γιων Ἀμών, ἤρθε εναντίον σας, μου εἶπατε: 'Ὁχι, ἀλλά βασιλιάς θὰ βασιλεύει ἐπάνω μας· ἐνὼ ὁ Κύριος ὁ Θεός σας ἦταν ὁ βασιλιάς σας.

వచనము 13

కాబట్టి మీరు కోరి యేర్పరచుకొనిన రాజు ఇతడే. యెహోవా ఇతనిని మీమీద రాజుగా

నిర్ణయించియున్నాడు.

Hebrew וְיָמַלְךָ כִּי מַלְךְ יִמְלֶכְךָ וְיָמַלְךָ כִּי מַלְךְ יִמְלֶכְךָ וְיָמַלְךָ כִּי מַלְךְ יִמְלֶכְךָ
 וְיָמַלְךָ כִּי מַלְךְ יִמְלֶכְךָ וְיָמַלְךָ כִּי מַלְךְ יִמְלֶכְךָ וְיָמַלְךָ כִּי מַלְךְ יִמְלֶכְךָ
 וְיָמַלְךָ כִּי מַלְךְ יִמְלֶכְךָ וְיָמַלְךָ כִּי מַלְךְ יִמְלֶכְךָ

Hebrew Vowels וְיָמַלְךָ כִּי מַלְךְ יִמְלֶכְךָ וְיָמַלְךָ כִּי מַלְךְ יִמְלֶכְךָ וְיָמַלְךָ כִּי מַלְךְ יִמְלֶכְךָ
 וְיָמַלְךָ כִּי מַלְךְ יִמְלֶכְךָ וְיָמַלְךָ כִּי מַלְךְ יִמְלֶכְךָ וְיָמַלְךָ כִּי מַלְךְ יִמְלֶכְךָ
 וְיָמַלְךָ כִּי מַלְךְ יִמְלֶכְךָ וְיָמַלְךָ כִּי מַלְךְ יִמְלֶכְךָ

Greek Τώρα, λοιπόν, να ὁ βασιλιάς, που ἐκλέξατε, τον οποίο ζητήσατε! Καὶ δέστε, ὁ Κύριος κατέστησε βασιλιά ἐπάνω σας.

వచనము 14

మీరు యెహోవా యందు భయభక్తులు కలిగి ఆయన మాటను విని ఆయనను సేవించి ఆయన ఆజ్ఞను

భంగము చేయక మీరును మిమ్మును ఏలు రాజును మీ దేవుడైన యెహోవాను అనుసరించినయెడల

మీకు క్షేమము కలుగును.

Hebrew וְיָמַלְךָ כִּי מַלְךְ יִמְלֶכְךָ וְיָמַלְךָ כִּי מַלְךְ יִמְלֶכְךָ וְיָמַלְךָ כִּי מַלְךְ יִמְלֶכְךָ
 וְיָמַלְךָ כִּי מַלְךְ יִמְלֶכְךָ וְיָמַלְךָ כִּי מַלְךְ יִמְלֶכְךָ וְיָמַלְךָ כִּי מַלְךְ יִמְלֶכְךָ
 וְיָמַלְךָ כִּי מַלְךְ יִמְלֶכְךָ וְיָמַלְךָ כִּי מַלְךְ יִמְלֶכְךָ

Hebrew Vowels וְיָמַלְךָ כִּי מַלְךְ יִמְלֶכְךָ וְיָמַלְךָ כִּי מַלְךְ יִמְלֶכְךָ וְיָמַלְךָ כִּי מַלְךְ יִמְלֶכְךָ
 וְיָמַלְךָ כִּי מַלְךְ יִמְלֶכְךָ וְיָמַלְךָ כִּי מַלְךְ יִמְלֶכְךָ וְיָמַלְךָ כִּי מַלְךְ יִמְלֶכְךָ
 וְיָמַלְךָ כִּי מַלְךְ יִמְלֶכְךָ וְיָמַלְךָ כִּי מַלְךְ יִמְלֶכְךָ

Greek Ἀν φοβάστε τον Κύριο, καὶ τον λατρεύετε, καὶ υπακούετε στη φωνή του, καὶ δὲν στασιάζετε ἐναντία στην προσταγή τοῦ Κυρίου, τότε καὶ εσεῖς, καὶ ὁ βασιλιάς, που βασιλεύει ἐπάνω σας, θὰ περπατάτε ἀκολουθώντας τον Κύριο τον Θεό σας.

వచనము 15

Hebrew ויקרא שמואל אל יהוה ויתן יהוה קלת ומטר ביום ההוא ויירא כל העם
למאד את יהוה ואת שמואל:

Hebrew Vowels וַיִּקְרָא שְׁמוּאֵל אֶל יְהוָה וַיִּתֵּן יְהוָה קֶלֶת וּמָטָר בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּירָא כָּל הָעָם לְמַאדָּה אֶת יְהוָה וְאֶת שְׁמוּאֵל:

Greek Τότε, ο Σαμουήλ επικαλέσθηκε τον Κύριο· και ο Κύριος έστειλε βροντές και βροχή εκείνη την ημέρα· και ολόκληρος ο λαός φοβήθηκε υπερβολικά τον Κύριο και τον Σαμουήλ.

వచనము 19

సమూయేలుతో ఇట్లనిరి రాజును నియమించుమని మేము అడుగుటచేత మా పాపములన్నిటిని

మించిన కీడు మేము చేసితిమి. కాబట్టి మేము మరణము కాకుండ నీ దాసులమైన మా కొరకు నీ

దేవుడైన యెహోవాను ప్రార్థించుము.

Hebrew ויאמרו כל העם אל שמואל להתפלל בעד עבדיך אל יהוה אלהיך ואל
נמנות כי יספנו על כל חטאתינו רעה לשאל לנו מך:

Hebrew Vowels וַיֹּאמְרוּ כָּל־עַמְּךָ אֶל־שְׁמוּאֵל לְהַפְלִיל בְּעַד־עַבְדֶּיךָ אֶל־יְהוָה וְאֶל־נַמְנוֹתָ כִּי־יִסְפְּנוּ עַל־כָּל־חַטּוֹתֵינוּ רָעָה לְשַׁאֵל לָנוּ מְךָ:

Greek Και ολόκληρος ο λαός είπε στον Σαμουήλ: Δεήσους για τους δούλους σου στον Κύριο τον Θεό σου, για να μη πεθάνουμε· επειδή, σε όλες τις αμαρτίες μας, προσθήσαμε και το κακό, να ζητήσουμε για τον εαυτό μας βασιλιά.

వచనము 20

అంతట సమూయేలు జనులతో ఇట్లనెను భయపడకుడి, మీరు ఈ కీడు చేసినమాట నిజమే, అయినను

యెహోవాను విసర్జింపకుండ ఆయనను అనుసరించుచు పూర్ణహృదయముతో ఆయనను సేవించుడి.

Hebrew ויאמר שמואל אל העם אל תיראו אתם עשיתם את כל הרעה הזאת אך
אל תסורו מאחרי יהוה ועבדתם את יהוה בכל לבבכם:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־הָעָם אַל־תִּירְאוּ אַתְּמוֹתְכֶם עָשִׂיתֶם אֶת־כָּל־הָרָעָה הַזֹּאת אֲךָ אַל־תִּסְּרוּ מֵאַחֲרַי יְהוָה וְעַבְדִּיתֶם אֶת־יְהוָה בְּכָל־לֵבְבְכֶם:

Greek Και ο Σαμουήλ είπε στον λαό: Μη φοβιάστε· εσείς πράξατε μεν όλο αυτό το κακό· όμως, μη παραδρομήσετε από το να ακολουθείτε τον Κύριο, αλλά να λατρεύετε τον Κύριο με όλη σας την καρδιά·

వచనము 21

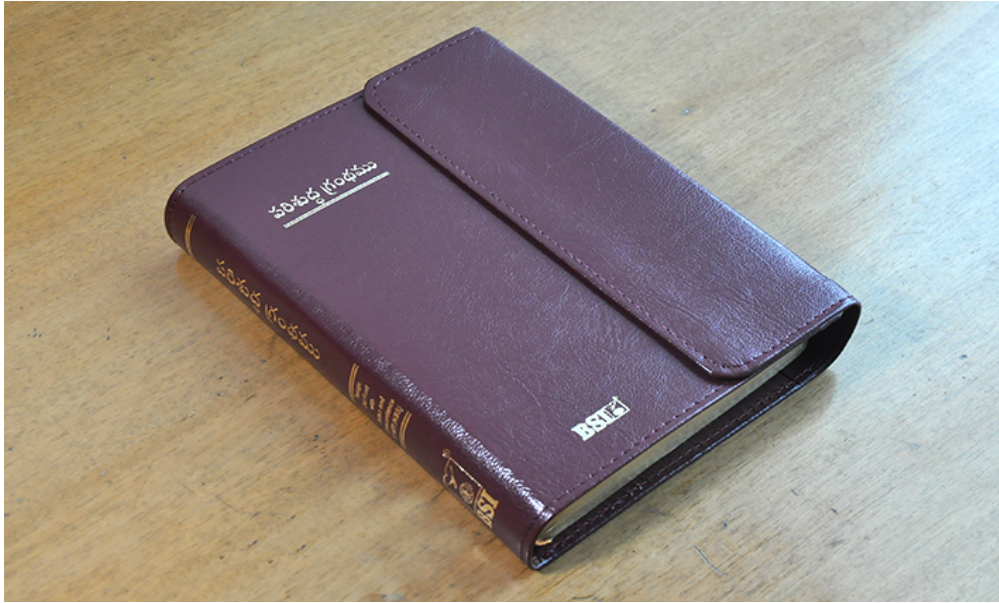


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 సమూయేలు

అధ్యాయము 13

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

సౌలు ముప్పది ఏండ్లవాడై యేలనారంభించెను. అతడు రెండు సంవత్సరములు ఇశ్రాయేలీయులను

ఏలెను

Hebrew לַבַּן שָׁנָה שְׁלֹשָׁה עָשָׂר בְּמִלְכוֹת שְׁמֹנֶה עָשָׂר שָׁנִים מֶלֶךְ עַל יִשְׂרָאֵל:

Hebrew Vowels לַבַּן שָׁנָה שְׁלֹשָׁה עָשָׂר בְּמִלְכוֹת שְׁמֹנֶה עָשָׂר שָׁנִים מֶלֶךְ עַל יִשְׂרָאֵל:

Greek Ὁ ΣΑΟΥΛ ἦταν ἕναν χρόνον βασιλιάς· και αφοῦ βασιλεύσε δύο χρόνια στον Ισραήλ,

వచనము 2

ఇశ్రాయేలీయులలో మూడు వేలమందిని ఏర్పరచుకొనెను. వీరిలో రెండు వేలమంది మిక్యషులోను

బేతేలు కొండలోను సౌలునొద్దనుండిరి; వెయ్యిమంది బెన్యామీనీయుల గిబయాలో యోనాతాను

నొద్దనుండిరి; మిగిలినవారిని అతడు వారి వారి డేరాలకు పంపివేసెను.

Hebrew וַיַּחַר לוֹ שְׁלֹשָׁה עָשָׂר אֶלְפִים מִיִּשְׂרָאֵל וַיְהִיו עִם שְׁלֹשָׁה עָשָׂר אֶלְפִים בְּמַכְמַשׁ וְבַהַר בֵּית אֵל וְאֶלְפִים הָיוּ עִם יוֹנָתָן בְּגִבְעַת בְּנֵימִן וַיִּתֵּר הָעָם שְׁלֹשָׁה עָשָׂר אֶלְפִים לְאַחַד:

Hebrew Vowels וַיַּחַר לוֹ שְׁלֹשָׁה עָשָׂר אֶלְפִים מִיִּשְׂרָאֵל וַיְהִיו עִם שְׁלֹשָׁה עָשָׂר אֶלְפִים בְּמַכְמַשׁ וְבַהַר בֵּית אֵל וְאֶלְפִים הָיוּ עִם יוֹנָתָן בְּגִבְעַת בְּנֵימִן וַיִּתֵּר הָעָם שְׁלֹשָׁה עָשָׂר אֶלְפִים לְאַחַד:

Greek ὁ Σαούλ διάλεξε για τον εαυτό του 3.000 ἄνδρες ἀπὸ τον Ισραήλ· και ἦσαν μαζί με τον Σαούλ 2.000 στη Μιχμάς και στο βουνὸ τῆς Βαιθήλ, και 1.000 ἦσαν μαζί με τον Ἰωνάθαν στη Γαβιά τοῦ Βενιαμίν· και το ὑπόλοιπο του λαοῦ, ἔστειλε κάθε ἕναν στη σκηνή του.

వచనము 3

యోనాతాను గెబాలోనున్న ఫిలిష్తీయుల దండును హతముచేయగా ఆ సంగతి ఫిలిష్తీయులకు

వినబడెను; మరియు దేశమంతట హెబ్రీయులు వినవలెనని సౌలు బాకా ఊదించెను.

Hebrew וַיָּשָׁר יוֹנָתָן אֶת נְצִיבֵי פְלִשְׁתִּים אֲשֶׁר בְּגִבְעַת וַיִּשְׁמְעוּ פְלִשְׁתִּים אֶת מַעֲשֵׂה יוֹנָתָן וַיִּשְׁמְעוּ הָעַבְרָאִים:

Hebrew Vowels וַיָּשָׁר יוֹנָתָן אֶת נְצִיבֵי פְלִשְׁתִּים אֲשֶׁר בְּגִבְעַת וַיִּשְׁמְעוּ פְלִשְׁתִּים אֶת מַעֲשֵׂה יוֹנָתָן וַיִּשְׁמְעוּ הָעַבְרָאִים:

Greek Καὶ ὁ Ἰωνάθαν χτύπησε τὴ φρουρὰ των Φιλισταιῶν, ποῦ ἦταν στο βουνὸ· και οἱ Φιλισταιῶι το ἄκουσαν. Καὶ ὁ Σαούλ σάλπιξε με τὴ σάλπιγγα σε ολόκληρη τὴ γῆ, λέγοντας: Ἀς ἀκούσουν οἱ Ἑβραῖοι.

అతడు దహనబలి అర్పించి చాలించిన వెంటనే సమూయేలు వచ్చెను. సౌలు అతనిని కలిసికొని

అతనికి వందనము చేయుటకై బయలుదేరగా

Hebrew והיה ככלה לתועלתה העלה והנה שמואל בא ויצא שאול לקראתו וברב:

Hebrew Vowels והיה ככלה לתועלתה העלה והנה שמואל בא ויצא שאול לקראתו וברב:

Greek Και καθώς τελείωσε να προσφέρει το ολοκαύτωμα, να, ήρθε ο Σαμουήλ· και ο Σαούλ βγήκε σε συνάντησή του, για να τον χαιρετήσει.

వచనము 11

సమూయేలు అతనితో నీవు చేసిన పని యేమని యడిగెను. అందుకు సౌలు జనులు నాయొద్దనుండి

చెదరిపోవుటయు, నిర్ణయకాలమున నీవు రాకపోవుటయు, ఫిలిష్తీయులు మిక్కుషులో

కూడియుండుటయు నేను చూచి

Hebrew ויאמר שמואל מה עשית ויאמר שאול כי ראיתי כי נפגעה מעלי ואתה

Hebrew Vowels ויאמר שמואל מה עשית ויאמר שאול כי ראיתי כי נפגעה מעלי ואתה

Greek Και ο Σαμουήλ είπε: Τι έκανες; Και ο Σαούλ αποκρίθηκε: Επειδή, είδα ότι διασκορπιζόταν από μένα ο λαός, κι εσύ δεν είχες έρθει την καθορισμένη ημέρα, και οι Φιλισταίοι συγκεντρώνονταν στη Μιχμάς,

వచనము 12

ఇంకను యెహోవాను శాంతిపరచక మునుపే ఫిలిష్తీయులు గిల్గాలునకు వచ్చి నామీద పడుదురనుకొని

నా అంతట నేను సాహసించి దహనబలి అర్పించిననెను.

Hebrew ויאמר עתה ירדו פלשתים אלי הגלגל וני יהוה לא חליתי ואתפק

Hebrew Vowels ויאמר עתה ירדו פלשתים אלי הגלגל וני יהוה לא חליתי ואתפק

Greek γίγασ; αυτό, είπα: Τώρα οι Φιλισταίοι θα κατέβουν εναντίον μου στα Γάλγαλα, κι εγώ δεν έκανα δέηση στον Κύριο· τόλμησα, λοιπόν, και πρόσφερα το ολοκαύτωμα.

వచనము 13

అందుకు సమూయేలు ఇట్లనెను నీ దేవుడైన యెహోవా నీకిచ్చిన ఆజ్ఞను గైకొనక నీవు అవివేకపు పని

చేసితివి; నీ రాజ్యమును ఇశ్రాయేలీయులమీద సదాకాలము స్థిరపరచుటకు యెహోవా

తలచియుండెను; అయితే నీ రాజ్యము నిలువదు.

Hebrew ויאמר שמואל אל שאול ככלת לא שמרת את מצות יהוה אלהיך אשר צוה כי עתה הכין יהוה את ממלכתך אל ישראל עד עולם:

Hebrew Vowels ויאמר שמואל ל שאול לא שמרת את מצות יהוה אלהיך אשר צוה כי עתה הכין יהוה את ממלכתך אל ישראל עד עולם:

Greek Και ο Σαμουήλ είπε στον Σαούλ: Εσύ έπραξες με αφροσύνη· δεν φύλαξες το πρόσταγμα του Κυρίου του Θεού σου, που σε πρόσταξε· επειδή, τώρα, ο Κύριος θα στερέωνε τη βασιλεία σου επάνω στον Ισραήλ για πάντα·

వచనము 14

యెహోవా తన చిత్తానుసారమైన మనస్సు గల యొకని కనుగొనియున్నాడు. నీకు ఆజ్ఞాపించినదాని

నీవు గైకొనకపోతివి గనుక యెహోవా తన జనులమీద అతనిని అధిపతినిగా నియమించును.

Hebrew והעוה ממלכתך לא תקום ויהוה לו איש כלבבו ויצוה יהוה לגיד ויהוה על עמו כי לא שמרת את אשר צוה יהוה:

Hebrew Vowels והעוה ממלכתך לא תקום ויהוה לו איש כלבבו ויצוה יהוה לגיד ויהוה על עמו כי לא שמרת את אשר צוה יהוה:

Greek αλλά, τώρα, η βασιλεία σου δεν θα στηριχθεί· ο Κύριος ζήτησε για τον εαυτό του έναν άνθρωπο σύμφωνα με την καρδιά του, και ο Κύριος τον διόρισε να είναι άρχοντας επάνω στον λαό του, επειδή δεν φύλαξες εκείνο που σε πρόσταξε ο Κύριος.

వచనము 15

సమూయేలు లేచి గిల్గాలును విడిచి బెన్యామీనీయుల గిబియాకు వచ్చెను; సౌలు తనయొద్దనున్న

జనులను లెక్కపెట్టగా వారు దాదాపు ఆరు వందలమంది యుండిరి.

Hebrew ויקם שמואל לעל מן לגלגה לבעג תבנימן ויקד שאול את העם שש מאות איש ממצרים עמו כשש מאות איש:

Hebrew Vowels ויקם שמואל לעל מן לגלגה לבעג תבנימן ויקד שאול את העם שש מאות איש ממצרים עמו כשש מאות איש:

Greek Και ο Σαμουήλ σηκώθηκε, και ανέβηκε από τα Γάλαγαλα στη Γαβιά του Βενιαμίν. Και ο Σαούλ αριθμήσε τον λαό, που βρέθηκε μαζί του, ήσαν περίπου 600 άνδρες.

కాబట్టి యుద్ధదినమందు సౌలు నొద్దను యోనాతాను నొద్దను ఉన్న జనులలో ఒకనిచేతిలోనైనను
కత్తియే గాని యీబెయేగాని లేకపోయెను, సౌలునకును అతని కుమారుడైన యోనాతానునకును

మాత్రము అవి యుండెను.

Hebrew לַהֲיָהּ בַיּוֹם מִלְחָמָה וְלֹא אֶצְמַנְךָ אֶבְרָחָם בְּיַד כָּל עַמּוֹת אֲשֶׁר אַתָּה שׂוֹמֵר וְלֹא יִהְיֶה בְּיָדְךָ
וְנִתְּנוּ בְּיָדְךָ וְלֹא יִהְיֶה בְּיָדְךָ וְנִתְּנוּ בְּיָדְךָ וְנִתְּנוּ בְּיָדְךָ וְנִתְּנוּ בְּיָדְךָ

Hebrew Vowels אֲשֶׁר אֶצְמַנְךָ אֶבְרָחָם בְּיַד כָּל עַמּוֹת אֲשֶׁר אַתָּה שׂוֹמֵר וְלֹא יִהְיֶה בְּיָדְךָ
וְנִתְּנוּ בְּיָדְךָ וְנִתְּנוּ בְּיָדְךָ וְנִתְּנוּ בְּיָדְךָ וְנִתְּנוּ בְּיָדְךָ

Greek Γίγνηται αὐτὸ, στὴν ἡμέρα τῆς μάχης, δὲν βρισκόταν οὔτε μάχαιρα οὔτε λόγχη, στὸ χέρι κάποιου ἀπὸ τὸν λαὸ, ποὺ ἦταν κοντὰ στὸν Σαούλ καὶ στὸν Ἰωνάθαν· στὸν Σαούλ, ὁμῶς, καὶ στὸν γιο του, τὸν Ἰωνάθαν, βρέθηκαν.

వచనము 23

ఫిలిష్తీయుల దండు కావలివారు కొందరు మిక్కుషు కనుమకు వచ్చిరి.

Hebrew וַיָּבֹאוּ אֵלַי מִכְּעֵבֶר אֶל מַחְשָׁבַי וַיֹּאמְרוּ אֵלַי

Hebrew Vowels וַיָּבֹאוּ אֵלַי מִכְּעֵבֶר אֶל מַחְשָׁבַי וַיֹּאמְרוּ אֵלַי

Greek Καὶ ἡ φρουρὰ τῶν Φιλισθαίων βγήκε πρὸς τὸ πέρασμα Μιχμὰς.



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 సమూయేలు

అధ్యాయము 14

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ఆ దినము సౌలు కుమారుడైన యోనాతాను తన తండ్రితో ఏమియు చెప్పక తన ఆయుధములను మోయు పడుచువానిని పిలిచి అవతలనున్న ఫిలిష్తీయుల దండు కావలివారిని హతముచేయ పోదము రమ్మనెను.

Hebrew יהי היום ויאמר יונתן בן שאול אל הנער נשא כליו לכה ונעברה אל תדגדג: מצב פלשתים אשר מעבר הַיַּרְדֵּן וּלְאַבְיוֹ לֹא גָדַד:

Hebrew Vowels הַיּוֹם הַזֶּה יֹאמֶר יוֹנָתָן בֶּן שְׂאוּל אֶל הַנַּעֲרָה לְשֵׂאת כָּלֶיךָ לָכֶּה וְנִעְבְּרָה אֶל הַיַּרְדֵּן וְלְאַבְיוֹ לֹא גָדַד:

Greek ΚΑΠΟΙΑ, μάλιστα, ἡμέρα ο Ἰωνάθαν, ο γιος του Σαούλ, εἶπε στον νεό που βίασταζε τα όπλα του: 'Ελα και ας περάσουμε προς τη φρουρά των Φιλισταιών, που είναι απέναντι. Στον πατέρα του, όμως, δεν το φανέρωσε.

వచనము 2

సౌలు గిబియా అవతల మిగ్రోనులో దానిమ్మచెట్టు క్రింద దిగియుండెను, అతని యొద్దనున్న జనులు దాదాపు ఆరు వందలమంది.

Hebrew ושאול יושב בקצה הגבעה תחת הרמון אשר במגרון והעם אשר עמו שש מאות איש:

Hebrew Vowels וְשָׁאוּל יוֹשֵׁב בְּקֶצֶה הַגְּבֻעָה תַּחַת הַרְמוֹן אֲשֶׁר בַּמְּגְרֹן וְהָעָם אֲשֶׁר עִמּוֹ שְׁשָׁמָּאָה אִישׁ:

Greek Και ο Σαούλ καθόταν στην άκρη του Γαβιά, κάτω από τη ροδιά, που βρισκόταν στη Μιγρών· και ο λαός που ήταν μαζί του ήταν μέχρι 600 άνδρες·

వచనము 3

షిలోహులో యెహోవాకు యాజకుడగు ఏలీ యొక్క కుమారుడైన ఫీనెహోసుకు పుట్టిన ఈకాబోదు యొక్క సహోదరుడైన అహీటూబునకు జననమైన అహీయా ఏఫోదు ధరించుకొని అక్కడ ఉండెను. యోనాతాను వెళ్లిన సంగతి జనులకు తెలియకయుండెను.

Hebrew ואחיה בן אחטוב אחי איכבוד בן פינחס בן עלי כהן יהוה בשלו נשא ונתן לאדם לא ידע כי הלך יונתן:

Hebrew Vowels וְאַחִיָּה בֶּן אַחְטוֹב אֲחִי אִיכָבוֹד בֶּן פִּינְחָס בֶּן עֲלִי כֹהֵן יְהוָה בְּשָׁלוֹ נִשָּׂא וְנָתַן לְאָדָם לֹא יָדַע כִּי הָלַךְ יוֹנָתָן:

Greek και ο Αχιά, ο γιος του Αχιτώβ, αδελφού του Ιχαβώδ, γιου του Φινεές, γιου του Ηλεί, ιερέας του Κυρίου στη Σηλώ, ενώ φοροούσε εφόδ. Και ο λαός δεν ήξερε ότι είχε πάει ο Ιωνάθαν.

వచనము 4

యోనాతాను ఫిలిష్తీయుల దండు కావలివారున్న స్థలమునకు పోజూచిన దారియగు కనుమల నడుమ ఇవతల ఒక సూది గట్టును అవతల ఒక సూదిగట్టును ఉండెను, వాటిలో ఒకదాని పేరు బొస్సేను రెండవదాని పేరు సెనే.

Hebrew ובין המעברות אשר בקש יונתן לעבר על מצב פלשתים שן הסלע הנחמה עבר המזה שן הסלע מהעבר המזה שן הסלע ובוצו שן הסלע הנחמה:

Hebrew Vowels וּבֵין הַמַּעְבְּרוֹת אֲשֶׁר בִּקֶּשׁ יוֹנָתָן לְעַבֵּר עַל־מִצְבַּת פְּלִשְׁתִּים שֶׁן הַסֵּלֶעַ הַנִּחְמָה עִבְרָה מֵהַעֲבֵר הַמִּזְהָ שֶׁן הַסֵּלֶעַ הַמִּזְהָ שֶׁן הַסֵּלֶעַ וּבִצְוֹ שֶׁן הַסֵּלֶעַ הַנִּחְמָה:

Greek Κι ανάμεσα στις διαβάσεις, μέσα από τις οποίες ζητούσε να περάσει ο Ιωνάθαν προς τη φρουρά των Φιλισθαίων, ήταν ένας απότομος βράχος από το ένα μέρος, και ένας απότομος βράχος από το άλλο μέρος· και το όνομα του ενός ήταν Βοσές, το δε όνομα του άλλου Σενέ

వచనము 5

ఒకదాని కొమ్ము మిక్కుషు ఎదుట ఉత్తరపు వైపునను, రెండవదాని కొమ్ము గిబియా యెదుట దక్షిణపు వైపునను ఉండెను.

Hebrew והה: שן הסלע תדמק מצפון מול מכתם האהה תדמק מול גבע

Hebrew Vowels וְהֵי: שֶׁן הַסֵּלֶעַ תְּדַמֵּק מִצְפוֹן מוֹל מַכְתָּם הָאֵהֶה תְּדַמֵּק מוֹל גִּבְעָה:

Greek Το μέτωπο του ενός βράχου ήταν προς τον βορρά, απέναντι από τη Μιχμάς, και το μέτωπο του άλλου ήταν προς τον νότο, απέναντι από τη Γαβιά.

వచనము 6

యోనాతాను ఈ సున్నతిలేని వారి దండు కాపరుల మీదికి పోదము రమ్ము, యెహోవా మన

కార్యమును సాగించునేమో, అనేకుల చేతనైనను కొద్దిమంది చేతనైనను రక్షించుటకు యెహోవాకు

అడ్డమా అని తన ఆయుధములు మోయువానితో చెప్పగా

Hebrew ויאמר יהונתן אל הנער נשא כליו לכה ונעברה אל מצב הערלים האלה ויאמר: ויאלי יעשה יהוה לנו כי אין ליהוה מעצור להושיע ברב או במעט:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן אֶל הַנַּעַר נִשֵּׂא כָל־יָדָיו לְכֹה וְנַעֲבְרָה אֶל־מִצְבַּת הָעֵרְלִים הָאֵלֶּה וַיֹּאמֶר: וַיֹּאֲלֵי יַעֲשֶׂה יְהוָה לָנוּ כִּי אֵין לַיהוָה מַעְצוֹר לְהוֹשִׁיעַ בְּרַב אִוּ בְּמַעַט:

Greek Και ο Ιωνάθαν είπεν στον νέο που βιάσταζε τα όπλα του: 'Ελα, και ας περάσουμε προς τη φρουρά αυτών των απερίτμητων· ίσως ο Κύριος ενεργήσει για χάρη μας· επειδή, δεν υπάρχει στον Κύριο εμπόδιο, να σώσει με πολλούς ή με λίγους.

వచనము 7

అతడు నీ మనస్సులో ఉన్నదంతయు చేయుము, పోదము రమ్ము. నీ యిష్టానుసారముగా నేను నీకు తోడుగా నున్నానని అతనితో చెప్పెను.

Hebrew ואמר לו נשא כליו עשה כל אשר בלבבך הטחך הנני עמך כלבבך:

Hebrew Vowels וְאָמַר לוֹ שֹׂא כָלֶיךָ עֲשֵׂה כָּל־אֲשֶׁר בְּלִבְבְּךָ הַטַּחֲךָ הַנְּנִי עִמָּךְ כָּל־בְּבָבְךָ:

Greek Και ο οπλοφόρος του είπεν σ&aron; αυτόν: Κάνε ό,τι είναι στην καρδιά σου· προχώρα· δες, εγώ είμαι μαζί σου, σύμφωνα με την καρδιά σου.

వచనము 8

అప్పుడు యోనాతాను మనము వారి దగ్గరకు పోయి మనలను వారికి అగుపరుచుకొందము.

Hebrew ואמר יהונתן הנחנח עבריאל אל האנשים וליגנו אליהם:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן הַנְּחַנְחַ עֲבַרְיֵאל אֶל־הָאֲנָשִׁים וְלִיגְנוּ אֵלֵיהֶם:

Greek Τότε ο Ιωνάθαν είπεν: Δες, εμείς θια περάσουμε προς τους άνδρες, και θια δειξοιμε τον εαυτό μας σ&aron; αυτούς·

వచనము 9

వారు మనలను చూచి మేము మీయొద్దకు వచ్చువరకు అక్కడ నిలువుడని చెప్పినయెడల వారియొద్దకు పోక మనమున్నచోట నిలుచుదము.

Hebrew אם כן יאמרו אלינו דע דע גיענו אליכם ועמדנו תחתינו ולא נעלה אליהם:

Hebrew Vowels אִם־כֵּן יֹאמְרוּ אֵלַיְנוּ דַע־דַע גִּיעֵנוּ אֵלֵיכֶם וְעַמְדָנוּ תַּחְתֵּינוּ וְלֹא־נֵעֲלֶה אֵלֵיהֶם:

Greek αν μας πουν ως εξήης: Σταθείτε μέχρι νάρθουμε σε σας· -τότε θια σταθούμε στον τόπο μας, και δεν θια ανέβουμε προς αυτούς·

వచనము 10

మాయొద్దకు రండని వారు చెప్పినయెడల యెహోవా వారిని మనచేతికి అప్పగించెనని దానిచేత గుర్తించి

మనము పోదమని చెప్పగా

అతడును అతని వెనుక అతని ఆయుధములు మోయువాడును తమ చేతులతోను కాళ్లతోను ప్రాకి
యెక్కిరి. ఫిలిష్తీయులు యోనాతాను దెబ్బకు పడగా అతని వెనుక వచ్చు అతని ఆయుధములు
మోయువాడు వారిని చంపెను.

Hebrew ויעל יונתן על ידיו ועל גליו ונשא כליו אחרי ויפלו לפני יונתן ונשא
כליו ממותת אחרי:

Hebrew Vowels וַיַּעַל יוֹנָתָן עַל-יָדָיו וְעַל-גַּלְיָו וַיִּנְשֵׂא כָלֵיו אַחֲרָיו וַיִּפְּלוּ לְפָנָיו וַיִּנְשֵׂא כָלֵיו מִמּוֹתָת אַחֲרָיו:

Greek Και αναρριχήθηκε ο Ιωνάθαν με τα χέρια του και με τα πόδια του, κι αυτός που βιάσταζε τα όπλα του πίσω απ'αυτόν· και έπεσαν μπροστά στον Ιωνάθαν· κι αυτός που βιάσταζε τα όπλα του τους θανάτωνε πίσω απ'αυτόν.

వచనము 14

యోనాతానును అతని ఆయుధములు మోయువాడును చేసిన ఆ మొదటి వధయందు దాదాపుగా
ఇరువది మంది పడిరి; ఒక దినమున ఒక కాడి యెడ్లు దున్ను అరయెకరము నేల పొడుగున అది
జరిగెను.

Hebrew והיה המכה האשנה אשר הכה יונתן ונשא כליו כעשרים איש כבבציה
המענה צמד שדה:

Hebrew Vowels וְהָיָה הַמַּכָּה הָאַשְׁנָה אֲשֶׁר הִכָּה יוֹנָתָן וַיִּנְשֵׂא כָלֵיו כְּעֶשְׂרִים אִישׁ כְּבַבְצִיָּה הַמְעַנֶּה צֶמֶד שָׂדֶה:

Greek Αυτή διε ήταν η πρώτη σφαγή, που έκαναν ο Ιωνάθαν και ο οπλοφόρος του, ήσαν περλίπου 20 άνδρες, σε διάστημα γης μισού στρέμματος.

వచనము 15

దండులోను పొలములోను జనులందరిలోను మహా భయకంపము కలిగెను. దండు కావలివారును
దోపుడుగాండ్రును భీతినొందిరి; నేలయదిరెను. వారు ఈ భయము దైవికమని భావించిరి.

Hebrew והיה חרדה במחנה בשדה ובכל העם המצב המשחית חרדה גם המה
והיה לחרדה אלהים:

Hebrew Vowels וְהָיָה חֲרָדָה בַּמַּחֲנֶה בַשָּׂדֶה וּבְכָל-הָעָם הַמְצַב הַמְשַׁחֵת חֲרָדָה גַּם-הֵמָּה וְהָיָה לְחֲרָדָה אֱלֹהִים:

Greek Και έγινε τρόμος στο στρατόπεδο, στα χωράφια, και σε ολόκληρο τον λαό· η φρουρά, κι εκείνοι που λεηλατούσαν, κι αυτοί κατατρόμαξαν, και συνταράχθηκε η γη· ώστε ήταν σαν τρόμος Θεού.

వచనము 16

దండువారు చెదిరిపోయి బొత్తిగా ఓడిపోవుట బెన్యామీనీయుల గిబియాలో నున్న సౌలు యొక్క

వేగులవారికి కనబడగా

Hebrew וַיִּרְאוּ אֶת-הַצָּבָא לְשָׂאוֹל בְּגִבְעָתָהּ בְּנִימָן הַנְּהַה מִן-מִן-נְמוֹן וַיִּלְךְ וְהָלַח:

Hebrew Vowels וַיִּרְאוּ אֶת-הַצָּבָא לְשָׂאוֹל בְּגִבְעָתָהּ בְּנִימָן הַנְּהַה מִן-מִן-נְמוֹן וַיִּלְךְ וְהָלַח:

Greek Καὶ οἱ φρουροὶ τοῦ Σαούλ στη Γαβιά τοῦ Βενιαμὴν εἶδαν, καὶ ἔξάφνου, τὸ πλήθος διαλυόταν, καὶ σιγὰ-σιγὰ διασκορπιζόταν.

వచనము 17

సౌలు మీరు లెక్కపెట్టి మనయొద్ద లేనివారెవరో చూడుడని తనయొద్దనున్న జనులతో చెప్పెను. వారు

లెక్కచూచి యోనాతానును అతని ఆయుధములు మోయువాడును లేరని తెలిసికొనిరి.

Hebrew וַיֹּאמֶר שָׂאוֹל לְעַם אִשְׂרָאֵל אֲנִי וְאַתֶּם פְּקֹדוּ נָא וְרְאוּ מִי הָלַךְ מֵעִמָּנוּ וַיִּפְקְדוּ וְהָנְהוּ כָל-יֶתֶן וְנִשְׂאָ כָל-יָד:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר שָׂאוֹל לְעַם אִשְׂרָאֵל אֲנִי וְאַתֶּם פְּקֹדוּ נָא וְרְאוּ מִי הָלַךְ מֵעִמָּנוּ וַיִּפְקְדוּ וְהָנְהוּ כָל-יֶתֶן וְנִשְׂאָ כָל-יָד:

Greek Τότε, ὁ Σαούλ εἶπε στον λαό που ἦταν μαζί του: Απαριθμήστε τώρα, καὶ δεῖτε ποῖος ἀναχώρησε ἀπὸ μας. Καὶ ὅταν ἀπαρίθμησαν, να, ὁ Ἰωνάθαν καὶ ὁ ὀπλοφόρος του δὲν ἦσαν ἐκεῖ.

వచనము 18

దేవుని మందసము అప్పుడు ఇశ్రాయేలీయులయొద్ద ఉండగా దేవుని మందసమును ఇక్కడికి

తీసికొనిరమ్మని సౌలు అహీయాకు సెలవిచ్చెను.

Hebrew וַיֹּאמֶר שָׂאוֹל לְאַחֵיהֶם אַחֵי הַשִּׁיגָה אַרְוֵן הַאֲלֵהֶם כִּי הִיא אַרְוֵן הַאֲלֵהֶם בְּיָמֵינוּ וְהָיָה לְיִשְׂרָאֵל:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר שָׂאוֹל לְאַחֵיהֶם אַחֵי הַשִּׁיגָה אַרְוֵן הַאֲלֵהֶם כִּי הִיא אַרְוֵן הַאֲלֵהֶם בְּיָמֵינוּ וְהָיָה לְיִשְׂרָאֵל:

Greek Καὶ ὁ Σαούλ εἶπε στον Ἀχιά: Φέρε εἰδὼ τὴν κλιβωτὸν τοῦ Θεοῦ. Ἐπειδὴ, ἡ κλιβωτὸς τοῦ Θεοῦ ἦταν τότε μαζί με τοὺς γιους Ἰσραήλ.

వచనము 19

సౌలు యాజకునితో మాటలాడుచుండగా ఫిలిష్తీయుల దండులో ధ్వని మరి యొక్కువగా వినబడెను;

కాబట్టి సౌలు యాజకునితో నీ చెయ్యి వెనుకకు తీయుమని చెప్పి

అదియు గాక ఎఱ్ఱాయిము మన్యములో దాగియున్న ఇశ్రాయేలీయులును ఫిలిష్తీయులు పారిపోయిరని
విని యుద్ధమందు వారిని తరుముటలో కూడిరి.

Hebrew וכל איש ישראל המתבאים בה אפרים שמעו כי נסו פלשתים וידבקו
המחללים המה אחריהם במחללים:

Hebrew Vowels וכל איש ישראל המתבאים בה אפרים שמעו כי נסו פלשתים וידבקו
המחללים המה אחריהם במחללים:

Greek Και ὅλοι οἱ ἄνδρες τοῦ Ἰσραὴλ, πού κρῦβονταν στο βουνό Εφραΐμ,
μὸλις ἀκούσαν ὅτι οἱ Φιλιισταῖοι ἐφesyγαν, ἐτρεξάν κι αυτοί πίσω τους, σε
πὸ λεγο.

వచనము 23

ఆ దినమున యెహోవా ఇశ్రాయేలీయులను ఈలాగున రక్షించెను. యుద్ధము బేతావెను అవతలకు

సాగగా ఆ దినమున ఇశ్రాయేలీయులు చాలా బడలికనొందిరి.

Hebrew וישע יהוה ביום ההוא את ישראל המחללים עבר את בית און:

Hebrew Vowels וישע יהוה ביום ההוא את ישראל המחללים עבר את בית און:

Greek Και ο Κύριος ἐσωσε τον Ἰσραὴλ ἐκείνη την ημέρα· και η μάχη
πέρασε στη Βαιθ-αυέν.

వచనము 24

నేను నా శత్రువులమీద పగ తీర్చుకొనక మునుపు, సాయంత్రము కాకమునుపు భోజనము చేయువాడు

శపింపబడును అని సౌలు జనులచేత ప్రమాణము చేయించెను, అందువలన జనులు ఏమియు

తినకుండిరి.

Hebrew ואיש ישראל נגש ביום ההוא ויאול את העם לאמר ארוה איש
הם כל העם ולא טעמו כל העם לא יאכלו:

Hebrew Vowels ואיש ישראל נגש ביום ההוא ויאול את העם לאמר ארוה איש
הם כל העם ולא טעמו כל העם לא יאכלו:

Greek Κοι οἱ ἄνδρες τοῦ Ἰσραὴλ ἀπέκαμαν ἐκείνη την ημέρα· ἐπειδή, ο
Σαούλ εἶχε ορκίσει τον λαό, λέγοντας: Ἐπικατάρατος ο ἄνθρωπος, πού θα
φάει τροφή μέχρι την εσπέρα, και ἐκδικηθῶ ἀπό τους ἐχθρούς μου.
Γιὰ; αυτό, ολόκληρος ο λαός δεν γεύθηκε τροφή.

వచనము 25

జనులందరు ఒక అడవిలోనికి రాగా అక్కడ నేలమీద తేనె కనబడెను.

Hebrew וכל הארץ באו ביער ויהי דבש על פני השדה:

Hebrew Vowels וְכָל־הָאָרֶץ־בָּאוּ בַּיַעַר וַיְהִי־דְבַשׁ־עַל־פְּנֵי־הַשָּׂדֶה:

Greek Και ολόκληρο το πλήθος ήρθε στο δάσος, όπου υπήρχε μέλι καταγής.

వచనము 26

జనులు ఆ అడవిని జొరగా తేనె కాలువ కట్టియుండెను గాని జనులు తాము చేసిన ప్రమాణమునకు

భయపడి ఒకడును చెయ్యి నోటపెట్టలేదు.

Hebrew ויבא העם אל היער והנה הלך דבש ואין משיג ידו אל פיו כי ירא העם את השבעה:

Hebrew Vowels וַיָּבֹאוּ הָעָם אֶל־הַיַּעַר וְהִנֵּה הָלַךְ דְּבַשׁ וְאִין מִשְׁגִּיג יָדוֹ אֶל־פִּיו כִּי־יִרְאֶה הָעָם אֶת־הַשְּׁבָעָה:

Greek Και όταν ο λαός μπήκε στο δάσος, να, το μέλι στάλαξε· κανένας, όμως, δεν έφερε το χέρι του στο στόμα του· επειδή, ο λαός φοβήθηκε τον όρκο.

వచనము 27

అయితే యోనాతాను తన తండ్రి జనులచేత చేయించిన ప్రమాణము వినలేదు. గనుక తన చేతికట్ట

చాపి దాని కొనను తేనె పట్టులో ముంచి తన చెయ్యి నోటిలో పెట్టుకొనగా అతని కన్నులు ప్రకాశించెను.

Hebrew ויגתן לא שמע בהשביע אביו את העם וישלח את קצה הטמא אשר בידו ויטבל אותה ביערת הדבש וישב ידו אל פיו ותראנה עיניו:

Hebrew Vowels וַיִּגְתְּנוּ לֹא־שָׁמַע בַּהֲשִׁבֵי אָבִיו אֶת־הָעָם וַיִּשְׁלַח אֶת־קֶצֶף הַטְּמֵא אֲשֶׁר־בְּיָדוֹ וַיִּטְבַּל אֹתָהּ בַּיַּעַר דְּבַשׁ וַיִּשָּׁב יָדוֹ אֶל־פִּיו וַתִּרְאֶנָּה עֵינָיו:

Greek Ο Ιωνάθαν, όμως, δεν είχε ακούσει, όταν ο πατέρας του όρκισε τον λαό· γι' αυτό, άπλωσε την άκρη της ράβδου του, που είχε στο χέρι του, και τη βύθισε στην κηρήθρα, και έβγαλε το χέρι του στο στόμα του, και ζωογονήθηκαν τα μάτια του.

వచనము 28

జనులలో ఒకడు నీ తండ్రి జనులచేత ప్రమాణము చేయించి ఈ దినమున ఆహారము పుచ్చుకొనువాడు

శపింపబడునని ఖండితముగా ఆజ్ఞాపించియున్నాడు; అందుచేతనే జనులు బహు బడలియున్నారని

చెప్పెను.

Hebrew ויען איש מהעם ויאמר השבע אביך את העם לאמר ארוך היא שבעה ימים ויען איש מהעם ויאמר השבע אביך את העם לאמר ארוך היא שבעה ימים ויען איש מהעם ויאמר השבע אביך את העם לאמר ארוך היא שבעה ימים:

Hebrew Vowels וַיֵּלֶךְ אֶל־יְהוָה וַיֹּאמֶר אֶל־יְהוָה וְעַתָּה לֵאמֹר לַיהוָה
:וַיֹּאמֶר יְהוָה וְעַתָּה לֵאמֹר לַיהוָה

Greek Και ένας από τον λαό αποκρίθηκε, και είπε: Ο πατέρας σου όρκισε τον λαό με όρκο, λέγοντας: Επικατάρατος ο άνθρωπος που θα φάει σήμερα τροφή· γιατί; αυτό, ο λαός είναι σήμερα εξαντλημένος.

వచనము 29

అందుకు యోనాతాను అందుచేత నా తండ్రి జనులను కష్టపెట్టిన వాడాయెను; నేను ఈ తేనె కొంచెము

పుచ్చుకొన్న మాత్రమున నా కన్నులు ఎంత ప్రకాశించుచున్నవో చూడుడి

Hebrew וַיֹּאמֶר יוֹנָתָן עַכְשָׁיו אֲבִי אֵת הָאָרֶץ וְאֵת נָא כִּי אֵין עֵינַי כִּי טַעַמְתִּי מֵעַבְדְּךָ
הַזֶּה:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר יוֹנָתָן עַכְשָׁיו אֲבִי אֵת הָאָרֶץ וְאֵת נָא כִּי אֵין עֵינַי כִּי טַעַמְתִּי מֵעַבְדְּךָ
:הַזֶּה

Greek Και ο Ιωνάθαν είπε: Ο πατέρας μου τάραξε τον κόσμo· δέστε, παρακαλώ, πόσο ζωογονήθηκαν τα μάτια μου, επειδή γεύθηκα λίγο απ&aron; αυτό το μέλι·

వచనము 30

జనులు తాము చిక్కించుకొనిన తమ శత్రువుల దోపుళ్ల వలన బాగుగా భోజనము చేసినయెడల వారు

ఫిలిష్తీయులను మరి అధికముగా హతము చేసియుందురనెను.

Hebrew וְכִי לֹא אָכַל אֶת־כָּל־הַיּוֹם עֵם־מַשְׁלַל אִיבֵי־אִשׁר מִצָּא כִּי־עַתָּה לֹא
:אֶת־כָּל־הַיּוֹם עֵם־מַשְׁלַל אִיבֵי־אִשׁר מִצָּא כִּי־עַתָּה לֹא

Hebrew Vowels וְכִי לֹא אָכַל אֶת־כָּל־הַיּוֹם עֵם־מַשְׁלַל אִיבֵי־אִשׁר מִצָּא כִּי־עַתָּה לֹא
:אֶת־כָּל־הַיּוֹם עֵם־מַשְׁלַל אִיבֵי־אִשׁר מִצָּא כִּי־עַתָּה לֹא

Greek πόσο μάλλον, αν ο λαός έτρωγε σήμερα ελεύθερα από τα λάφυρα των εχθρών του που βρήκε; Επειδή, δεν θα γινόταν τώρα πολύ μεγαλύτερη σφαγή ανάμεσα στους Φιλισταίους;

వచనము 31

ఆ దినమున జనులు ఫిలిష్తీయులను మిక్కిషునుండి అయ్యాలోను వరకు హతము చేయగా జనులు

బహు బడలిక నొందిరి.

Hebrew וַיִּכּוּ בַיּוֹם הַהוּא בַּפְּלִשְׁתִּים מִמַּכְמַח אֵילָנָה וְעַד־יַעַר־הָעֵמֶק
:וַיִּכּוּ בַיּוֹם הַהוּא בַּפְּלִשְׁתִּים מִמַּכְמַח אֵילָנָה וְעַד־יַעַר־הָעֵמֶק

Hebrew Vowels וַיִּכּוּ בַיּוֹם הַהוּא בַּפְּלִשְׁתִּים מִמַּכְמַח אֵילָנָה וְעַד־יַעַר־הָעֵמֶק
:וַיִּכּוּ בַיּוֹם הַהוּא בַּפְּלִשְׁתִּים מִמַּכְמַח אֵילָנָה וְעַד־יַעַר־הָעֵמֶק

Greek Και εκείνη την ημέρα χτύπησαν τους Φιλισταίους από τη Μιχμάς μέχρι την Αιαλών· και ο λαός ήταν υπερβολικά εξαντλημένος.

సౌలు ఫిలిష్తీయుల వెనుక నేను దిగిపోయిన యెడల నీవు ఇశ్రాయేలీయుల చేతికి వారి నప్పగింతువా
అని దేవుని యొద్ద విచారణ చేయగా, ఆ దినమున ఆయన అతనికి ప్రత్యుత్తరమియ్యక యుండెను.

Hebrew וישאל שאלו באלהים האלה אחר פלשתים ונתת ביד ישראל לואל
ענהו ביום ההוא:

Hebrew Vowels וישאל שאלו באלהים האלה אחר פלשתים ונתת ביד ישראל לואל
ענהו ביום ההוא:

Greek Και ο Σαούλ ρώτησε τον Κύριο: Να κατέβω πίσω από τους Φιλισταιούς; Θα τους παραδίδωσεις στο χέρι του Ισραήλ; Αλλά, δεν του απάντησε εκείνη την ημέρα.

వచనము 38

అందువలన సౌలు జనులలో పెద్దలు నాయొద్దకు వచ్చి నేడు ఎవరివలన ఈ పాపము కలిగెనో అది
విచారింపవలెను.

Hebrew ויאמר שאלו גשו הלא כל פנות העם ודעו וראו במה היתה חטאת
עוה:

Hebrew Vowels ויאמר שאלו גשו הלא כל פנות העם ודעו וראו במה היתה חטאת
עוה:

Greek Και ο Σαούλ είπε: Πλησιάστε εδώ όλοι οι αρχηγοί του λαού· και μάθεται και δειτε, σε ποιον σταθήκαε σήμερα αυτή η αμαρτία·

వచనము 39

నా కుమారుడైన యోనాతానువలన కలిగినను వాడు తప్పక మరణమవునని ఇశ్రాయేలీయులను
రక్షించు యెహోవా జీవముతోడని నేను ప్రమాణము చేయుచున్నాననెను. అయితే జనులందరిలో
అతనికి ప్రత్యుత్తరమిచ్చినవాడు ఒకడును లేకపోయెను.

Hebrew כי חי יהוה המושיע את ישראל כי אם ישנו ביונתן בני כי מות ימות ואין
ענהו מכל העם:

Hebrew Vowels כי חי יהוה המושיע את ישראל כי אם ישנו ביונתן בני כי מות ימות ואין
ענהו מכל העם:

Greek επειδή, ζει ο Κύριος, που έσωσε τον Ισραήλ, ότι και στον Ιωνάθαν τον γιο μου αν σταθήκαε, σίγουρα θα θανατωθεί. Και δεν βρέθηκε ούτε ένας ανάμεσα σε ολόκληρο τον λαό, που του απάντησε.

వచనము 40

మీరు ఒక తట్టునను నేనును నా కుమారుడగు యోనాతానును ఒక తట్టునను ఉండవలెనని అతడు
జనులందరితో చెప్పగా జనులు నీ దృష్టికి ఏది మంచిదో అది చేయుమని సౌలుతో చెప్పిరి.

Hebrew ויאמר אל כל ישראל אתה יהו לעבר אחד ואני ויונתן בני נהיה לעבר אחד ויאמרו העם אל שאול הטוב בעיניך עשה

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר אֶל כָּל יִשְׂרָאֵל אַתָּה יְהוָה לְעֵבֶר אֶחָד וְאֲנִי וְיוֹנָתָן בְּנֵי נְהִיָּה לְעֵבֶר אֶחָד וַיֹּאמְרוּ הָעָם אֶל שְׂאוּל הַטּוֹב בְּעֵינֶיךָ עֲשֵׂה

Greek Και εἶπε σε ολόκληρο τον Ισραήλ: Σταθείτε εσεῖς ἀπὸ το ἕνα μέρος, κι εγὼ και ο Ιωνάθαν ο γιος μου θα σταθούμε ἀπὸ το ἄλλο μέρος. Και ο λαὸς εἶπε στον Σαούλ: Κάνε κάθε τι που σου φαίνεται καλὸ.

వచనము 41

అప్పుడు సౌలు ఇశ్రాయేలీయులకు దేవుడవైన యెహోవా, దోషిని కనుపరచుమని ప్రార్థింపగా సౌలు
పేరటను యోనాతాను పేరటను చీటిపడెను గాని జనులు తప్పించుకొనిరి.

Hebrew ויאמר שאול אל יהוה הלא הבה תמים וילכד יונתן ושאול העהו ויאצא:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר שְׂאוּל אֶל יְהוָה הֲלֹא הִבֵּה תָמִים וַיִּלְכַּד יוֹנָתָן וְשְׂאוּל הָעֵהוּ וַיֵּצֵא:

Greek Τότε, ο Σαούλ εἶπε στον Κύριο τον Θεὸ τοῦ Ισραήλ: Δείξε τον αθώο. Και πιάστηκε ο Ιωνάθαν και ο Σαούλ· και ο λαὸς ἀπολύθηκε.

వచనము 42

నాకును నా కుమారుడైన యోనాతానునకును చీట్లు వేయుడని సౌలు అజ్ఞ ఇయ్యగా యోనాతాను
పేరట చీటి పడెను.

Hebrew ויאמר שאול ובין יונתן בני ובין יונתן בני וילכד יונתן

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר שְׂאוּל וּבֵין יוֹנָתָן בְּנֵי וּבֵין יוֹנָתָן בְּנֵי וַיִּלְכַּד יוֹנָתָן

Greek Και ο Σαούλ εἶπε: Πίξτε κλήρους ἀνάμεσα σε μένα και στον Ιωνάθαν τον γιο μου. Και πιάστηκε ο Ιωνάθαν.

వచనము 43

నీవు చేసినదేదో నాతో చెప్పుమని యోనాతానుతో అనగా యోనాతాను నా చేతికట్టు కొనతో కొంచెము
తేనె పుచ్చుకొన్న మాట వాస్తవమే; కొంచెము తేనెకై నేను మరణమొందవలసి వచ్చినదని అతనితో
అనెను.

Hebrew ויאמר שאול אל יונתן הגידה לי מה עשית ה ויגד לו יונתן ויאמר טעם טעמתי בקצה המטה אשר בידי מעט דבש הנני אמות

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר שׂאֹוּל אֶל-יֹונָתָן הַגִּידָה לִּי מַה עָשִׂיתָ הַיּוֹמָהּ לְךָ וַיֹּאמֶר יֹונָתָן מְעַט דְּבַשׁ הֲנִי אֹמֵת:

Greek Τότε, ὁ Σαούλ εἶπε στον Ἰωνάθαν: Φανέρωσέ μου τι ἔκανες. Καὶ ὁ Ἰωνάθαν τοῦ φανέρωσε καὶ εἶπε: Πραγματικά, γέυθηκα λίγο μέλι με τὴν ἀκρὴ τῆς ράβδου μου, που εἶχα στο χέρι μου· να, εγώ, πεθαίνω.

వచనము 44

అందుకు సౌలు యోనాతానా, నీవు అవశ్యముగా మరణమవుదువు, నేను ఒప్పుకొననియెడల దేవుడు

నాకు గొప్ప అపాయము కలుగజేయునుగాక అనెను.

Hebrew ויאמר שאול הכה יעשה אלהים וכה יוסף כי מות תמות יונתן

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר שׂאֹוּל הַכֹּה יַעֲשֶׂה אֱלֹהִים וְכֵן יוֹסֵף כִּי מוֹת תָּמוּת יֹונָתָן:

Greek Καὶ ἀποκρίθηκε ὁ Σαούλ: Ἔτσι να κάνει ὁ Θεός, καὶ ἔτσι να προσθέσει· σίγουρα, θὰ πεθάνεις, Ἰωνάθαν.

వచనము 45

అయితే జనులు సౌలుతో ఇశ్రాయేలీయులకు ఇంత గొప్ప రక్షణ కలుగజేసిన యోనాతాను

మరణమవునా? అదెన్నటికిని కూడదు. దేవుని సహాయముచేత ఈ దినమున యోనాతాను మనలను

జయమునొందించెను; యెహోవా జీవము తోడు అతని తలవెండ్రుకలలో ఒకటియు నేల రాలదని చెప్పి

యోనాతాను మరణము కాకుండ జనులు అతని రక్షించిరి.

Hebrew ויאמר העם אל שאול היונתן ימות אשר עשה הישועה הגדולה הזאת בישראל חלילה חי יהוה אם יפל משערת ראשו ארצה כי עם אלהים עשה היום הזה: והזוהי פדוה עם את יונתן ולא תמת

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר הָעָם אֶל-שׂאֹוּל הַיּוֹנָתָן יָמוּת אֲשֶׁר עָשָׂה הַיְשׁוּעָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת בְּיִשְׂרָאֵל חֲלִילָה חַי יְהוָה אִם יִפֹּל מִשְׁעָרַת רֹאשׁוֹ אֶרֶץ כִּי עַם אֱלֹהִים עָשָׂה הַיּוֹם הַזֶּה: וְהַזֹּהִי פִדּוּי עַם אֶת-יֹונָתָן וְלֹא-תָמוּת:

Greek Καὶ ὁ λαός εἶπε στον Σαούλ: Ὁ Ἰωνάθαν θὰ πεθάνει, που ἔκανε τὴ μεγάλη αὐτὴ σωτηρία στον Ἰσραήλ; Μη γένοιτο! Ζεὶ ὁ Κύριος, οὔτε μιὰ τρίχα δεν θὰ πέσει ἀπὸ τὸ κεφάλι του στὴ γῆ· ἐπειδὴ, ἐνέργησε μαζί με τὸν Θεὸ αὐτὴ τὴν ἡμέρα. Καὶ ὁ λαός λύτρωσε τὸν Ἰωνάθαν

వచనము 46

అప్పుడు సౌలు ఫిలిష్తీయులను తరుముట మాని వెళ్లిపోగా ఫిలిష్తీయులు తమ స్థలమునకు వెళ్లిరి.

Hebrew ויעל שאול מארץ פלשתים וכלה למקומו:

Hebrew Vowels :וַיַּעֲלֵךְ שָׁאוּל מִפְּלִשְׁתִּים וַיֵּלֶךְ לְמִקְוָמוֹ:

Greek Τότε, ο Σαούλ ανέβηκε από την καταδίωξη των Φιλισταίων· και οι Φιλισταίοι πήγαν στον τόπο τους.

వచనము 47

ఈలాగున సౌలు ఇశ్రాయేలీయులను ఏలుటకు అధికారము నొందినవాడై నఖముఖాల వారి శత్రువులైన

మోయాబీయులతోను అమోనీయులతోను ఎదోమీయులతోను సోబాదేశపు రాజులతోను

ఫిలిష్తీయులతోను యుద్ధము చేసెను. ఎవరిమీదికి అతడు పోయెనో వారినందరిని ఓడించెను.

Hebrew וישאול לכד המלכות על ישראל וילחם סביב בכל איביו במואב ובבני יעמע: ומן ובאדום ובמלכי צובה ובפלשתים ובכל אשר יפנה ירשיע:

Hebrew Vowels :וַיִּשְׁאַל לְכַד הַמְּלָכֹת עַל־יִשְׂרָאֵל וַיִּלָּחֶם סָבִיב בְּכָל־אִיבָיו בְּמוֹאָב וּבְבָנֵי־יַעֲמֹעַ וּמִן־וּבְאֲדוֹם וּבְמַלְכֵי־צוּבָה וּבְפְלִשְׁתִּים וּבְכָל־אֲשֶׁר־יִפְנֶה יִרְשִׁיעַ:

Greek Και ο Σαούλ πήρε τη βασιλεία επάνω στον Ισραήλ, και πολέμησε ενάντια σε όλους τους εχθρούς του ολόγυρα· ενάντια στον Μωάβ, και ενάντια στους γιους του Αμμών, και ενάντια στον Εδώμ, και ενάντια στους βασιλιάδες τής Σωβιά, και ενάντια στους Φιλισταίους· και

వచనము 48

మరియు అతడు దండును కూర్చి అమాలేకీయులను హతముచేసి ఇశ్రాయేలీయులను కొల్లసొమ్ముగా

పెట్టిన వారిచేతిలోనుండి వారిని విడిపించెను.

Hebrew ויעל שחיה ויאחזק את עמלק ויאחזק את ישראל מיד שחיה:

Hebrew Vowels :וַיַּעֲלֵךְ שָׁאוּל וַיִּחְזַק אֶת־עַמְלֵק וַיִּחְזַק אֶת־יִשְׂרָאֵל מִיַּד־שָׁחִי:

Greek Συγκρότησε ακόμα και δύναμη, και χτύπησε τον Αμαλήκ, και ελευθέρωσε τον Ισραήλ από το χέρι εκείνων που τους διόρπαζαν.

వచనము 49

సౌలునకు పుట్టిన కుమారుల పేర్లు ఏవనగా, యోనాతాను ఇష్వీ మెల్కీషూవ; అతని యిద్దరు కుమార్తెల

పేర్లు ఏవనగా పెద్దదాని పేరు మేరబు చిన్నదాని పేరు మీకాలు.

Hebrew ויהיו בני שאול יונתן וישוע ושלם שתי בנותיו שם הבכירה מרב מיכל שם הקטנה:

Hebrew Vowels :וַיְהִיּוּ בְנֵי־שָׁאוּל יוֹנָתָן וְיִשׁוּעַ וְשֵׁלֶם שְׁתֵּי־בָנוֹתָיו שֵׁם־הַבְּכֹרֶת מֵרָב שֵׁם־הַקְּטָנָה מִיכָל:

Greek Και οι γιοι του Σαούλ ήσαν ο Ιωνάθαν, και ο Ισουεί, και ο Μελχίσουέ· και τα ονόματα των δύο θυγατέρων του, το όνομα της πρωτότοκης ήταν Μεράβ, και το όνομα της νεότερης Μιχάλ·

వచనము 50

సౌలుయొక్క భార్యకు అహీనోయమని పేరు, ఈమె అహిమయస్సు కుమార్తె. అతని సైన్యాధిపతి పేరు అబ్నెరు, ఇతడు సౌలునకు పిన తండ్రియైన నేరు కుమారుడు.

Hebrew וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ שַׁלּוּם וְשֵׁם הַבְּתוּלָה הַבְּרִיאה שְׁמוֹ מֵרָב וְשֵׁם הַבְּתוּלָה הַשְּׁנִיאה מִיכָל וְשְׁמוֹת בָּתוּלוֹתָיו יוֹנָתָן וְיִסּוּעַ וְשְׁמוֹת בָּתוּלוֹתָיו מֵרָב וְיִסּוּעַ וְשֵׁם הַבְּתוּלָה הַבְּרִיאה שְׁמוֹ מֵרָב וְשֵׁם הַבְּתוּלָה הַשְּׁנִיאה מִיכָל וְשְׁמוֹת בָּתוּלוֹתָיו יוֹנָתָן וְיִסּוּעַ

Hebrew Vowels וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ שַׁלּוּם וְשֵׁם הַבְּתוּלָה הַבְּרִיאה שְׁמוֹ מֵרָב וְשֵׁם הַבְּתוּלָה הַשְּׁנִיאה מִיכָל וְשְׁמוֹת בָּתוּלוֹתָיו יוֹנָתָן וְיִסּוּעַ וְשֵׁם הַבְּתוּלָה הַבְּרִיאה שְׁמוֹ מֵרָב וְשֵׁם הַבְּתוּלָה הַשְּׁנִיאה מִיכָל וְשְׁמוֹת בָּתוּלוֹתָיו יוֹנָתָן וְיִסּוּעַ

Greek και το όνομα της γυναίκας του Σαούλ ήταν Αχिनοάμ, θυγατέρα του Αχιμάας. Και το όνομα του αρχιστρατήγου του ήταν Αβενήρ, γιος του Νηρ, θείου του Σαούλ.

వచనము 51

సౌలు తండ్రియగు కీషును అబ్నెరు తండ్రియగు నేరును అబీయేలు కుమారులు.

Hebrew וְשֵׁם הַבְּתוּלָה הַבְּרִיאה שְׁמוֹ מֵרָב וְשֵׁם הַבְּתוּלָה הַשְּׁנִיאה מִיכָל וְשֵׁם הַבְּתוּלָה הַבְּרִיאה שְׁמוֹ מֵרָב וְשֵׁם הַבְּתוּלָה הַשְּׁנִיאה מִיכָל

Hebrew Vowels וְשֵׁם הַבְּתוּלָה הַבְּרִיאה שְׁמוֹ מֵרָב וְשֵׁם הַבְּתוּלָה הַשְּׁנִיאה מִיכָל וְשֵׁם הַבְּתוּלָה הַבְּרִיאה שְׁמוֹ מֵרָב וְשֵׁם הַבְּתוּלָה הַשְּׁנִיאה מִיכָל

Greek Και ο Κεις, ο πατέρας του Σαούλ, και ο Νηρ, ο πατέρας του Αβενήρ, ήσαν γιοι του Αβιήλ.

వచనము 52

సౌలు బ్రదికిన దినములన్నియు ఫిలిష్తీయులతో ఘోర యుద్ధము జరుగగా తాను చూచిన బలాఘ్యుల

నందరిని పరాక్రమశాలుల నందరిని తనయొద్దకు చేర్చుకొనెను.

Hebrew וְהָיָה כִּשְׁמוֹת הַבְּתוּלוֹתָיו יוֹנָתָן וְיִסּוּעַ וְשֵׁם הַבְּתוּלָה הַבְּרִיאה שְׁמוֹ מֵרָב וְשֵׁם הַבְּתוּלָה הַשְּׁנִיאה מִיכָל וְשֵׁם הַבְּתוּלָה הַבְּרִיאה שְׁמוֹ מֵרָב וְשֵׁם הַבְּתוּלָה הַשְּׁנִיאה מִיכָל

Hebrew Vowels וְהָיָה כִּשְׁמוֹת הַבְּתוּלוֹתָיו יוֹנָתָן וְיִסּוּעַ וְשֵׁם הַבְּתוּלָה הַבְּרִיאה שְׁמוֹ מֵרָב וְשֵׁם הַבְּתוּלָה הַשְּׁנִיאה מִיכָל וְשֵׁם הַבְּתוּלָה הַבְּרִיאה שְׁמוֹ מֵרָב וְשֵׁם הַבְּתוּלָה הַשְּׁנִיאה מִיכָל

Greek Υπήρχε, μάλιστα, δυνατός πόλεμος ενάντια στους Φιλιισταίους όλες τις ημέρες του Σαούλ· και κάθε φορά που ο Σαούλ έβλεπε έναν δυνατό άνδρα ή ανδρείο, τον έπαιρνε κοντά του.



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 సమూయేలు

అధ్యాయము 15

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ఒకానొక దినమున సమూయేలు సౌలును పిలిచి యెహోవా ఇశ్రాయేలీయులగు తన జనులమీద నిన్ను

రాజుగా అభిషేకించుటకై నన్ను పంపెను; యెహోవా మాట వినుము

Hebrew ויאמר שמואל אל שאול אתי שלח יהוה למשחך למלך על עמו על יהוה ויאמר שמואל ועתה שמע לקול דברי יהוה:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל לְשָׁאוּל אֶתִּי שְׁלַח יְהוָה לְמַשְׁחָךְ לְמֶלֶךְ עַל־עַמּוֹ עַל־יְהוָה וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל וְעַתָּה שְׁמַע לְקוֹל דְּבָרַי יְהוָה:

Greek KAI o Σαμουήλ εἶπε στον Σαούλ: Εμένα ἐστεῖλε ο Κύριος να σε χρίσω βασιλιά ἐπάνω στον λαό του, στον Ισραήλ· τώρα, λοιπόν, ἀκουσε τη φωνή των λόγων του Κυρίου.

వచనము 2

సైన్యములకధిపతియగు యెహోవా సెలవిచ్చినదేమనగా అమాలేకీయులు ఇశ్రాయేలీయులకు చేసినది

నాకు జ్ఞాపకమే, వారు ఐగుప్తులోనుండి రాగానే అమాలేకీయులు వారికి విరోధులై మార్గమందు

వారిమీదికి వచ్చిరి గదా.

Hebrew הו אמר יהוה צבאות את אשר עשה עמלק לישראל אשר ש לו במדבר בעלתו ממצרים:

Hebrew Vowels הָאָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֶת־אֲשֶׁר עָשָׂה עִמְלֵק לְיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר שָׁלוּ בַּמִּדְבָּר בְּעַלְתּוֹ מִמִּצְרַיִם:

Greek 'Ετσι λέει ο Κύριος των δυνάμεων: Θα εκδικηθῶ ὅσα ἐκάνε ο Αμαλήκ στον Ισραήλ, ὅτι του ἀντιστάθηκε στον δρόμο ὅταν ἀνέβαιναν ἀπὸ την Αἴγυπτο·

వచనము 3

కాబట్టి నీవు పోయి కనికరింపక అమాలేకీయులను హతము చేయుచు, పురుషులనేమి స్త్రీలనేమి

బాలురనేమి పసిపిల్లలనేమి యెద్దులనేమి గొట్టలనేమి ఒంటెలనేమి గార్దభములనేమి అన్నిటిని

హతముచేసి వారికి కలిగినదంతయు బొత్తిగా పాడుచేసి అమాలేకీయులను నిర్మూలము చేయుమని

చెప్పెను.

Hebrew ועתה לחך הכיתה את עמלק והחמתם את כל אשר לו ולא תחמל עליו והחמתה מאיש עד אשר מעלל ועד יונק משור ועד שה מגמל ועד חמו:

Greek Και ο Σαούλ είπε στους Κεναίους: Πηγαίνετε, αναχωρήστε, κατεβείτε από μέσα από τους Αμαληκίτες, για να μη σας συμπεριλάβω μαζί τους· επειδή, εσείς δείξατε έλεος σε όλους τους γιους Ισραήλ, όταν ανέβαιναν από την Αίγυπτο. Και αναχώρησαν οι Κεναίοι μέσα από

వచనము 7

తరువాత సౌలు అమాలేకీయులను హవీలానుండి ఐగుప్తు దేశపు మార్గముననున్న షూరువరకు తరిమి

హతముచేసి

Hebrew וַיִּשְׁלַח אֶת עַמְלֵק מִבְּרַחֲמֵי יִשְׂרָאֵל וְעַמְלֵק יָצָא מִבְּרַחֲמֵי יִשְׂרָאֵל:

Hebrew Vowels וַיִּשְׁלַח אֶת עַמְלֵק מִבְּרַחֲמֵי יִשְׂרָאֵל וְעַמְלֵק יָצָא מִבְּרַחֲמֵי יִשְׂרָאֵל:

Greek Και ο Σαούλ πάταξε τους Αμαληκίτες από την Αβιλιά μέχρι την είσοδο της Σουρ, που είναι απέναντι από την Αίγυπτο.

వచనము 8

అమాలేకీయుల రాజైన అగగును ప్రాణముతో పట్టుకొని జనులనందరిని కత్తిచేత నిర్మూలము చేసెను

Hebrew וַיִּשְׁלַח אֶת עַמְלֵק מִבְּרַחֲמֵי יִשְׂרָאֵל וְעַמְלֵק יָצָא מִבְּרַחֲמֵי יִשְׂרָאֵל:

Hebrew Vowels וַיִּשְׁלַח אֶת עַמְלֵק מִבְּרַחֲמֵי יִשְׂרָאֵל וְעַמְלֵק יָצָא מִבְּרַחֲמֵי יִשְׂרָאֵל:

Greek Και συνέλαβε ζωντανό τον Αγάγ, τον βασιλιά των Αμαληκιτών, και ολόκληρο τον λαό τον εξολόθρευσε με μάχαιρα.

వచనము 9

సౌలును జనులును కూడి అగగును, గొఱ్ఱలలోను ఎద్దలోను క్రొవ్విన గొఱ్ఱపిల్లలు మొదలైన వాటిలోను

మంచివాటిని నిర్మూలము చేయక కడగా నుంచి, పనికిరాని నీచ పశువులన్నిటిని నిర్మూలము చేసిరి.

Hebrew וַיִּשְׁלַח אֶת עַמְלֵק מִבְּרַחֲמֵי יִשְׂרָאֵל וְעַמְלֵק יָצָא מִבְּרַחֲמֵי יִשְׂרָאֵל:

Hebrew Vowels וַיִּשְׁלַח אֶת עַמְלֵק מִבְּרַחֲמֵי יִשְׂרָאֵל וְעַמְלֵק יָצָא מִבְּרַחֲמֵי יִשְׂרָאֵל:

Greek Όμως, ο Σαούλ, και ο λαός, λυπήθηκε τον Αγάγ, και τα καλύτερα από τα πρόβατα, και τα βόδια, και τα δευτερεύοντα, και τα αρνιά, και κάθε αγαθό, και δεν ήθελαν να τα εξολοθρεύσουν· αλλά, κάθε τι το ευτελές και εξουθενωμένο, εκείνο εξολόθρευσαν.

వచనము 10

అప్పుడు యెహోవా వాక్కు సమూయేలునకు ప్రత్యక్షమై యీలాగు సెలవిచ్చెను

Hebrew והיה דבר יהוה אל שמואל לאמר:

Hebrew Vowels והיה דבר יהוה אל שמואל לאמר:

Greek Τότε, ἐγένεε λόγος τοῦ Κυρίου στον Σαμουήλ, λέγοντας:

వచనము 11

సౌలు నన్ను అనుసరింపక వెనుకతీసి నా ఆజ్ఞలను గైకొనకపోయెను గనుక అతనిని రాజుగా నిర్ణయించినందుకు నేను పశ్చాత్తాప పడుచున్నాను. అందుకు సమూయేలు కోపావేశుడై రాత్రి అంత యెహోవాకు మొట్టపెట్టుచుండెను.

Hebrew והיה כי המלכת את שאול למלך כי שב מאחרי ואת דברי לא הקים והיה כי הליל:

Hebrew Vowels והיה כי המלכת את שאול למלך כי שב מאחרי ואת דברי לא הקים והיה כי הליל:

Greek Μεταμελήθηκα που ἔκανα τον Σαούλ βασιλιά· ἐπειδή, στράφηκε από πίσω μου, και δεν ἐκτέλεσε τα λόγια μου. Κι αὐτό λύπησε τον Σαμουήλ, και βόησε στον Κύριο ολόκληρη τη νύχτα.

వచనము 12

ఉదయమున సమూయేలు లేచి సౌలును ఎదుర్కొనుటకు పోగా సౌలు కర్మెలునకు వచ్చి అక్కడ

జయసూచకమైన శిలను నిలిపి తిరిగి గిల్గాలునకు పోయెనన్న సమాచారము వినెను.

Hebrew וישב שמואל לקראת שאול בבקר ויגד לשמואל לאמר בא שאול לגלגל:

Hebrew Vowels וישב שמואל לקראת שאול בבקר ויגד לשמואל לאמר בא שאול לגלגל:

Greek Και ὅταν ο Σαμουήλ σηκώθηκε ἐνωρίς για να πάει σε συνάντηση του Σαούλ το πρωί, ἀνήγγειλαν στον Σαμουήλ, λέγοντας: Ο Σαούλ ἦρθε στον Κάρμηλο, και να, ἔστησε στον εαυτὸ του τρόπαιο· ἔπειτα στράφηκε, και διαπέρασε, και κατέβηκε στα Γάλγαλα.

వచనము 13

తరువాత అతడు సౌలునొద్దకు రాగా సౌలు యెహోవా వలన నీకు ఆశీర్వాదము కలుగును గాక,

యెహోవా ఆజ్ఞను నేను నెరవేర్చితి ననగా

Hebrew ויבא שמואל אל שאול ויאמר לו שאול ברוך אתה ליהוה הקימת את דבר יהוה:

వచనము 23

తిరుగుబాటు చేయుట సోదె చెప్పుటయను పాపముతో సమానము; మూర్ఖతను అగపరచుట
 మాయావిగ్రహము గృహదేవతలను పూజించుటతో సమానము. యెహోవా ఆజ్ఞను నీవు విసర్జింపివి
 గనుక నీవు రాజుగా ఉండకుండ ఆయన నిన్ను విసర్జించెననగా

Hebrew כי תאמרת קסם מרי ואון ותאמרת הפצה יען מאסת את דבר יהוה וימאסת ממלך:

Hebrew Vowels כי תאמרת קסם מרי ואון ותאמרת הפצה יען מאסת את דבר יהוה וימאסת ממלך:

Greek επειδή, η απείθεια είναι όπως το αμάρτημα της μαγείας· και το πείσμα, όπως η ασέβεια και η ειδωλολατρεία· επειδή, εσύ απέρριψες τον λόγο του Κυρίου, γι' αυτό και ο Κύριος σε απέρριψε από το να είσαι βασιλιάς.

వచనము 24

సౌలు జనులకు జడిసి వారి మాట వినినందున నేను యెహోవా ఆజ్ఞను నీ మాటలను మీరి పాపము
 తెచ్చుకొంటిని.

Hebrew ויאמר שאול אל שמואל למה אתה עברתי את פי יהוה ואת דבריך כי
 אמרת את העם ואשמע בקולו:

Hebrew Vowels ויאמר שאול אל שמואל למה אתה עברתי את פי יהוה ואת דבריך כי אמרת את העם ואשמע בקולו:

Greek Και ο Σαούλ είπε στον Σαμουήλ: Αμάρτησα· για τον λόγο ότι, παρέβηκα το πρόσταγμα του Κυρίου, και τους λόγους σου, επειδή φοβήθηκα τον λαό, και υπάκουσα στη φωνή τους·

వచనము 25

కాబట్టి నీవు నా పాపమును పరిహరించి నేను యెహోవాకు మ్రొక్కునట్లు నాతోకూడ తిరిగి రమ్మని
 సమూయేలును వేడుకొనెను.

Hebrew והתעורר ש א נא את אמתך ושוב עמי ואשתתה ליהוה:

Hebrew Vowels והתעורר ש א נא את אמתך ושוב עמי ואשתתה ליהוה:

Greek τώρα, λοιπόν, παρακαλώ, συγχώρεσε το αμάρτημά μου, και επίστρεψε μαζί μου, για να προσκυνήσω τον Κύριο.

వచనము 26

అందుకు సమూయేలు నీతోకూడ నేను తిరిగిరాను; నీవు యెహోవా ఆజ్ఞను విసర్జించితివి గనుక

ఇశ్రాయేలీయులమీద రాజుగా ఉండకుండ యెహోవా నిన్ను విసర్జించెనని చెప్పి

Hebrew והוא לא שאל לא אשוב עמך כי מאסתה את דבר יהוה
וימאסה אתה יהוה מהיות מלך על ישראל:

Hebrew Vowels והוא לא שאל לא אשוב עמך כי מאסתה את דבר יהוה וימאסה אתה יהוה מהיות מלך על ישראל:

Greek Και ο Σαμουήλ είπεν: Δεν θα επιστρέψω μαζί σου· επειδή, απέρριψες τον λόγο του Κυρίου, και ο Κύριος σε απέρριψε από το να είσαι βασιλιάς επάνω στον Ισραήλ.

వచనము 27

వెళ్లిపోవలెనని తిరుగగా, సౌలు అతని దుప్పటిచెంగు పట్టుకొనినందున అది చినిగెను.

Hebrew ויבסו שמואל ללכת ויחזק בכנף מעילו ויקרעו:

Hebrew Vowels ויבסו שמואל ללכת ויחזק בכנף מעילו ויקרעו:

Greek Και καθώς ο Σαμουήλ στράφηκε για να αναχωρήσει, εκείνος τον έπιασε από το κράσπεδο του μαντίου του· και ξεσχίστηκε.

వచనము 28

అప్పుడు సమూయేలు అతనితో ఇట్లనెను నేడు యెహోవా ఇశ్రాయేలీయుల రాజ్యమును నీచేతిలోనుండి

లాగివేసి నీకంటె ఉత్తముడైన నీ పొరుగువానికి దానిని అప్పగించియున్నాడు.

Hebrew והנה היום מעליך ישראל ממלכותה ונתנה לך
ממך ונתנה לך:

Hebrew Vowels והנה היום מעליך ישראל ממלכותה ונתנה לך ממך ונתנה לך:

Greek Και ο Σαμουήλ του είπεν: Ξέσχισε από σένα σήμερα ο Κύριος τη βασιλεία του Ισραήλ, και την έδωσε στον κοντινό σου, τον καλύτερό σου·

వచనము 29

మరియు ఇశ్రాయేలీయులకు ఆధారమైనవాడు నరుడు కాడు, ఆయన అబద్ధమాడడు, పశ్చాత్తాప

పడడు.

Hebrew והוא לא יקר ולא ינחם כי לא אדם הוא להנהם:

Hebrew Vowels והוא לא יקר ולא ינחם כי לא אדם הוא להנהם:

Greek ούτε θα πει ψέματα ο Ισχυρός του Ισραήλ ούτε θα μεταμεληθεί· επειδή, αυτός δεν είναι άνθρωπος, ώστε να μεταμεληθεί.

వచనము 30

అందుకు సౌలు నేను పాపము చేసితిని, అయినను నా జనుల పెద్దల యెదుటను ఇశ్రాయేలీయుల యెదుటను నన్ను ఘనపరచిన యెహోవాకు మ్రొక్కుటకై నేను పోగా నాతో కూడ తిరిగిరమ్మని అతనిని వేడుకొనినందున

Hebrew ויאמר חטאתי עתה כבדני נא וגדני עמי וגדו ישראל ושוב עמי יהיה לך

Hebrew Vowels ויאמר חטאתי עתה כבדני נא וגדני עמי וגדו ישראל ושוב עמי יהיה לך

Greek Κι εκείνος είπε: Αμάρτησα· αλλά, τίμησέ με τώρα, παρακαλώ, μπροστά στους πρεσβύτερους του λαού μου, και μπροστά στον Ισραήλ, και επίστρεψε μαζί μου, για να προσκυνήσω τον Κύριο τον Θεό σου.

వచనము 31

సమూయేలు తిరిగి సౌలు వెంట వెళ్లెను. సౌలు యెహోవాకు మ్రొక్కిన తరువాత

Hebrew וישב שמואל אחרי שאלו וישתחו שאלו ליהוה:

Hebrew Vowels וישב שמואל אחרי שאלו וישתחו שאלו ליהוה

Greek Και ο Σαμουήλ επέστρεψε πίσω από τον Σαούλ, και προσκύνησε ο Σαούλ τον Κύριο.

వచనము 32

సమూయేలు అమాలేకీయులరాజైన అగగును నా దగ్గరకు తీసికొనిరండని చెప్పెను. అగగు

సంతోషముగా అతని దగ్గరకు వచ్చి మరణశ్రమ నాకు గడచిపోయెనే అని చెప్పగా

Hebrew ויאמר שמואל הגישו אלי את אגג מלך עמלק וילך אליו אגג מעדנת תמותה

Hebrew Vowels ויאמר שמואל הגישו אלי את אגג מלך עמלק וילך אליו אגג מעדנת תמותה

Greek Τότε, ο Σαμουήλ εδών τον Αγάγ τον βασιλιά των Αμαληκιτών. Και ο Αγάγ ήρθε σ&aparo; αυτόν με έκδηλη χαρά· επειδή, ο Αγάγ έλεγε: Σίγουρα, η πικρία του θανάτου πέρασε.

వచనము 33

సమూయేలు నీ కత్తి స్త్రీలకు సంతలేకుండ చేసినట్లు నీ తల్లికిని స్త్రీలలో సంతలేకపోవునని అతనితో

చెప్పి గిల్గాలులో యెహోవా సన్నిధిని అగగును తుత్తునియలుగా నరికెను.

Hebrew ויאמר שמואל כאשר שכלה נשים הרבה כן תשכל מנשים אמך וישסך
לשמואל את אגג לפני יהוה בגלגל:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל כַּאֲשֶׁר שָׁכַלְתָּ נָשִׁים רַבָּה כֵּן תִּשְׁכַּל מִנְּשִׁים אִמְךָ וַיִּשְׁסַךְ
לְשִׁמְוֵאל אֶת אֲגַג לְפָנַי יְהוָה בְּגִלְגָל:

Greek Και ο Σαμουήλ είπε: Καθώς η ρομφαία σου ατέκνωσε γυναίκες, έτσι θα ατεκνωθεί και η μητέρα σου ανάμεσα στις γυναίκες. Και ο Σαμουήλ κατέκουσε τον Αγάγ μπροστά στον Κύριο στα Γάλγαλα.

వచనము 34

అప్పుడు సమూయేలు రామాకు వెళ్లిపోయెను, సౌలును సౌలు గిబియాలోని తన యింటికి వెళ్లెను.

Hebrew וילך שמואל הרמתה ושואל עלה אל ביתו גבעת שאול:

Hebrew Vowels וַיֵּלֶךְ שְׁמוּאֵל הָרְמָתָה וְשֹׁאֵל עָלָה אֶל-בֵּיתוֹ גִּבְעַת שְׁאֹוֹל:

Greek Τότε, ο Σαμουήλ αναχώρησε στη Ραμά· και ο Σαούλ ανέβηκε στο σπίτι του, στη Γαβαά Σαούλ.

వచనము 35

సౌలు బ్రదికిన దినములన్నిటను సమూయేలు అతని దర్శింప వెళ్లలేదు గాని సౌలునుగూర్చి

దుఃఖాక్రాంతుడాయెను. మరియు తాను సౌలును ఇశ్రాయేలీయులమీద రాజుగా నిర్ణయించినందుకు

యెహోవా పశ్చాత్తాపము పడెను.

Hebrew ולא יסך שמואל לראות את שאול עד יום מותו כי התאבל שמואל אל
לשואל ויהוה נחם כי המליך את שאול על ישראל:

Hebrew Vowels וְלֹא-יִסַּךְ שְׁמוּאֵל לְרֹאֵת אֶת-שְׁאֹוֹל עַד-יוֹם מוֹתוֹ כִּי הִתְאַבֵּל שְׁמוּאֵל
לְשֹׁאֵל וַיְהוָה נָחַם כִּי הִמְלִיךְ אֶת-שְׁאֹוֹל עַל-יִשְׂרָאֵל:

Greek Και ο Σαμουήλ δεν είδε πλέον τον Σαούλ μέχρι την ημέρα του θανάτου του· πένθησε, όμως, ο Σαμουήλ για τον Σαούλ. Και ο Κύριος μεταμελήθηκε που έκανε τον Σαούλ βασιλιά επάνω στον Ισραήλ.

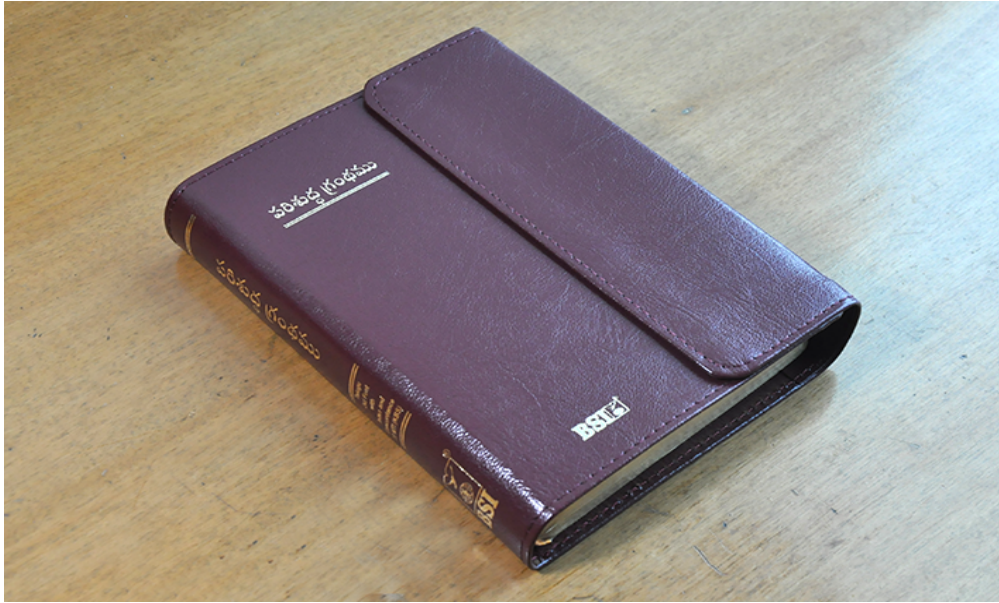


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 సమూయేలు

అధ్యాయము 16

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 7

అయితే యెహోవా సమూయేలుతో ఈలాగు సెలవిచ్చెను అతని రూపమును అతని యెత్తును

లక్ష్మపెట్టకుము, మనుష్యులు లక్ష్మపెట్టువాటిని యెహోవా లక్ష్మపెట్టడు; నేను అతని

త్రోసివేసియున్నాను. మనుష్యులు పైరూపమును లక్ష్మపెట్టుదురు గాని యెహోవా హృదయమును

లక్ష్మపెట్టును.

Hebrew ויאמר יהוה אל שמואל אל טב אל מראהו ואל גב קומתו כי
מאסתיהו כי לא אשר יראה האדם כי האדם יראה לעינים ויהוה יראה ללבב:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל שְׁמוּאֵל אֵל טוֹב אֵל מֵרֵאשִׁיתוֹ וְאֵל גִּבּוֹתוֹ כִּי אֲשֶׁר יִרְאֶה הָאָדָם כִּי הָאָדָם יִרְאֶה לְעֵינָיו וַיְהוָה יִרְאֶה לְלִבּוֹ:

Greek Καὶ ὁ Κύριος εἶπε στον Σαμουήλ: Μη ἐπιβλέψῃς στο πρόσωπό του ἢ στο ὕψος τοῦ ἀναστήματός του, ἐπειδή τον ἀποδοκίμασα· δεῖομένου ὅτι ὁ Κύριος δὲν βλέπει ὅπως βλέπει ὁ ἀνθρώπος· ἐπειδή, ὁ ἀνθρώπος βλέπει το φαινόμενο, ὁ Κύριος ὁμῶς βλέπει τὴν καρδιά.

వచనము 8

యెష్షయి అబీనాదాబును పిలిచి సమూయేలు ఎదుటికి అతని రప్పింపగా అతడు యెహోవా ఇతని

కోరుకొనలేదనెను.

Hebrew ויקרא ישי אל אבינדב ויעברו פני שמואל גם בזה לא בחו
הוה:

Hebrew Vowels וַיִּקְרָא יֵשׁוּ אֶל אֲבִינְדָב וַיַּעְבְּרוּ פְנֵי שְׁמוּאֵל גַּם בַּזֶּה לֹא בַחַוָּה:

Greek Τότε, ὁ Ἰεσοαὶ κάλεσε τὸν Αβιναδάβ, καὶ τὸν πέρασε μπροστὰ στον Σαμουήλ. Καὶ εἶπε: Οὐτε τοῦτον δὲν ἐκλεξε ὁ Κύριος.

వచనము 9

అప్పుడు యెష్షయి షమ్మాను పిలువగా అతడు యెహోవా ఇతనిని కోరుకొనలేదనెను.

Hebrew ויעברו ישי שמה גם בזה לא בחוהו:

Hebrew Vowels וַיַּעְבְּרוּ יֵשׁוּ שְׁמָה גַם בַּזֶּה לֹא בַחַוָּה:

Greek Τότε ὁ Ἰεσοαὶ πέρασε τὸν Σαμμά. Κι ἐκεῖνος εἶπε: Οὐτε τοῦτον δὲν ἐκλεξε ὁ Κύριος.

వచనము 10

యెష్యయి తన యేడుగురు కుమారులను సమూయేలు ఎదుటికి పిలువగా సమూయేలు యెహోవా వీరిని

కోరుకొనలేదని చెప్పి

Hebrew ויעבר ישי שבעת בניו לפני שמואל ויאמר שמואל אל ישי לא בחר יהוה באלה:
האלה:

Hebrew Vowels וַיַּעֲבֹר יִשְׂרָאֵל שִׁבְעַת בְּנָיו לְפָנָיו שְׁמוּאֵל וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל יִשְׂרָאֵל לֹא בָחַר יְהוָה בְּאֵלֶּהֶם:
האלה:

Greek Καὶ ὁ Ἰεσσαὶ πέρασε μπροστά ἀπὸ τὸν Σαμουὴλ ἑπτὰ ἀπὸ τοὺς υἱοὺς του. Καὶ ὁ Σαμουὴλ εἶπε στὸν Ἰεσσαὶ: Ὁ Κύριος δὲν ἐκλεξε αὐτούς.

వచనము 11

నీ కుమారులందరు ఇక్కడనున్నారా అని యెష్యయిని అడుగగా అతడు ఇంకను కడసారి వాడున్నాడు.

అయితే వాడు గొట్టలను కాయుచున్నాడని చెప్పెను. అందుకు సమూయేలు నీవు వాని

పిలువనంపించుము, అతడిక్కడికి వచ్చువరకు మనము కూర్చుండమని యెష్యయితో చెప్పగా

Hebrew ויאמר שמואל אל ישי הנה הנער עוד שאר הקטן והנה רעהו באו פה
בצאן ויאמר שמואל אל ישי שלח וקחנו כי לא נסב עד באו פה:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל יִשְׂרָאֵל הִנֵּה הַנְּעָר עוֹד שָׂאֵר הַקָּטָן וְהִנֵּה רֵעוּוֹ בָּאוּ פֹה
בְּצֹאֵן וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל יִשְׂרָאֵל שְׁלַח וְקַחְנוּ כִּי לֹא נִסְבֵּב עַד בָּאוּ פֹה:

Greek Καὶ ὁ Σαμουὴλ εἶπε στὸν Ἰεσσαὶ: Τελείωσαν τὰ παιδιὰ; Κι ἐκεῖνος εἶπε: Μένει ἀκόμα ὁ νεότερος· καὶ δεῦ, ποιμαίνει τὰ πρόβατα. Καὶ ὁ Σαμουὴλ εἶπε στὸν Ἰεσσαὶ: Στείλε καὶ φέρε; τον· ἐπειδή, δὲν θὰ καθήσοιμε στὸ τραπέζι, μὲχρις ὅτου ἐρθῆι εἰδῶ.

వచనము 12

అతడు వాని పిలువనంపించి లోపలికి తోడుకొనివచ్చెను. అతడు ఎఱ్ఱనివాడును చక్కని నేత్రములు

గలవాడును చూచుటకు సుందరమైనవాడునై యుండెను. అతడు రాగా నేనేను కోరుకొన్నవాడు ఇతడే,

నీవు లేచి వానిని అభిషేకించుమని యెహోవా సెలవియ్యగా

Hebrew וישלח ויביאהו והוא אדמוני עם הפנינים טוב ראי ויאמר יהוה קום
אזה כי זהו המושח:

Hebrew Vowels וַיִּשְׁלַח וַיְבִיאוּהוּ וְהוּא אֲדָמוֹנִי עָם הַפְּנִינִים טוֹב רְאִי וַיֹּאמֶר יְהוָה קוּם
אֵזֶה כִּי זֶה הוּא הַמוֹשָׁח:

Greek Καὶ ἐστειλε, καὶ τὸν ἔφερε. Ἦταν δε ξανθός, καὶ με ὠραία μάτια, καὶ ὁμορφος στὴν ὄψη. Καὶ ὁ Κύριος εἶπε: Σήκω, καὶ χρίσε αὐτόν· ἐπειδή, αὐτός εἶναι.

Hebrew ואמר נא אדננו עבדיך לפניך יבקשו איש ידע מגן בכנור והיה בהיותך עליו רוח אלהים רעה ונגן בידו וטוב לך:

Hebrew Vowels ואמר נא אדננו עבדיך לפניך יבקשו איש ידע מגן בכנור והיה בהיותך עליו רוח אלהים רעה ונגן בידו וטוב לך:

Greek ας προστάξει τώρα ο κύριός μας τους δούλους σου, που είναι μπροστά σου, να αναζητήσουμε έναν άνθρωπο ειδήμονα στο να παίζει κιθάρα· και όταν το πονηρό πνεύμα από τον Θεό είναι επάνω σου, να παίζει με το χέρι του, και θα σου κάνει καλό.

వచనము 17

సౌలు బాగుగా వాయింపగల యొకని విచారించి నాయొద్దకు తీసికొనిరండని తన సేవకులకు

సెలవియ్యగా వారిలో ఒకడు

Hebrew ויאמר שאול אל עבדיו ראו נא לי איש מיטיב לנגן והביאותם אלי:

Hebrew Vowels ויאמר שאול אל עבדיו ראו נא לי איש מיטיב לנגן והביאותם אלי:

Greek Και ο Σαούλ είπε στους δούλους του: Προβλέψτε σε μένα, λοιπόν, έναν άνθρωπο, που να παίζει καλά, και φέρτε τον σε μένα.

వచనము 18

చిత్తగించుము, బేతైహేమీయుడైన యెష్యయి యొక్క కుమారులలో ఒకని చూచితిని, అతడు

చమత్కారముగా వాయింపగలడు, అతడు బహు శూరుడును యుద్ధశాలియు మాట నేర్పరియు

రూపసియునై యున్నాడు, మరియు యెహోవా వానికి తోడుగా

Hebrew ויען אחד מהנערים ויאמר הנה ראיתי בן לישית בית הלחמי ידע נגן וגבור עמו חיל ואיש מלחמה ונבון דבר ואיש תאר ויהוה עמו:

Hebrew Vowels ויען אחד מהנערים ויאמר הנה ראיתי בן לישית בית הלחמי ידע נגן וגבור עמו חיל ואיש מלחמה ונבון דבר ואיש תאר ויהוה עמו:

Greek Τότε, ένας από τους δούλους του αποκρίθηκε, και είπε: Δες, είδα τον γιο του Ιεσσαί του Βηθλεεμίτη, είναι ειδήμονας στο να παίζει, και ανδρειότατος, και άνδρας πολεμιστής, και σε λόγο συνετός, και ωραίος άνθρωπος, και ο Κύριος είναι μαζί του.

వచనము 19

నున్నాడనగా సౌలు యెష్యయి యొద్దకు దూతలను పంపి, గొఱ్ఱలయొద్ద నున్న నీ కుమారుడైన

దావీదును నాయొద్దకు పంపుమనెను.

Hebrew וישלח שאל מלאכים אל ישי ויאמר שלח אלי את דוד בןך אשר בצאן:
Hebrew Vowels וישלח שאל מלאכים אל ישי ויאמר שלח אלי את דוד בןך אשר בצאן:
 וישלח שאל מלאכים אל ישי ויאמר שלח אלי את דוד בןך אשר בצאן:

Greek Και ο Σαούλ έστειλε στον Ιεσσαί μηνυτές, λέγοντας: Στείλε μου τον Δαβίδ τον γιο σου, που είναι μαζί με τα πρόβατα.

వచనము 20

అప్పుడు యెషాయి ఒక గార్డభముమీద రొట్టెలను ద్రాక్షారసపు తిత్తిని ఒక మేకపిల్లను వేయించి తన

కుమారుడైన దావీదుచేత సౌలునొద్దకు పంపెను.

Hebrew ויקח ישי חמור לחם ונאד יין וגדי עזים אחד וישלח ביד דוד בנו אל
 ויקח ישי חמור לחם ונאד יין וגדי עזים אחד וישלח ביד דוד בנו אל

Hebrew Vowels ויקח ישי חמור לחם ונאד יין וגדי עזים אחד וישלח ביד דוד בנו אל
 ויקח ישי חמור לחם ונאד יין וגדי עזים אחד וישלח ביד דוד בנו אל

Greek Και ο Ιεσσαί πήρε ένα γαϊδούρι φορτωμένο με ψωμιά, και ένα ασκί κρασί, και ένα ερίφιο από κατσίκια, και τα έστειλε στον Σαούλ διαμέσου του γιου του, του Δαβίδ.

వచనము 21

దావీదు సౌలు దగ్గరకువచ్చి అతని యెదుట నిలువబడగా అతనియందు సౌలునకు బహు ఇష్టము

వుట్టెను, అతడు సౌలు ఆయుధములను మోయువాడాయెను.

Hebrew ויבא דוד אל שאל ויעמד לפניו ויאבההו מאד והיה לו נשא כלים:

Hebrew Vowels ויבא דוד אל שאל ויעמד לפניו ויאבההו מאד והיה לו נשא כלים:
 ויבא דוד אל שאל ויעמד לפניו ויאבההו מאד והיה לו נשא כלים:

Greek Και ο Δαβίδ ήρθε στον Σαούλ, και στάθηκε μπροστά του· και τον αγάπησε υπερβολικά· και έγινε οπλοφόρος του.

వచనము 22

అంతట సౌలు దావీదు నా అనుగ్రహము పొందెను గనుక అతడు నా సముఖమందు సేవచేయుటకు

ఒప్పుకొనుమని యెషాయికి వర్తమానము పంపెను.

Hebrew וישלח שאל אל ישי ויאמר יעמד נא דוד לפני כי מצא חן בעיני:

Hebrew Vowels וישלח שאל אל ישי ויאמר יעמד נא דוד לפני כי מצא חן בעיני:
 וישלח שאל אל ישי ויאמר יעמד נא דוד לפני כי מצא חן בעיני:

Greek Και ο Σαούλ έστειλε στον Ιεσσαί μηνυτές, λέγοντας: Ας στέκεται, παρακαλώ, ο Δαβίδ μπροστά μου· επειδή, βρήκε χάρη στα μάτια μου.

వచనము 23

దేవుని యొద్దనుండి దురాత్మ వచ్చి సౌలును పట్టినప్పుడెల్ల దావీదు సితారా చేతపట్టుకొని వాయింపగా

దురాత్మ అతనిని విడిచిపోయెను, అతడు సేదదీరి బాగాయెను.

Hebrew והיה בהיות רוח אלהים על שאול ולקח דוד את הכנור ונגן בידו ורוח הרעה השאל: לשאול טוב לו וסרה מעליו רוח הרעה:

Hebrew Vowels והִיִּה בְּהִיּוֹת רוּחַ אֱלֹהִים עַל שְׁאוּל וְלָקַח דָּוִד אֶת הַכִּנּוֹר וַיִּנְגֵן בְּיָדוֹ וְרוּחַ הָרָעָה הִשְׁאַל לְשָׂאוּל טוֹב לוֹ וְסָרָה מֵעָלָיו רוּחַ הָרָעָה:

Greek Και ὅταν το πνεύμα ἀπὸ τον Θεὸ ἦταν ἐπάνω στον Σαούλ, ο Δαβίδ ἐπαίρνε την κιθάρα, και ἐπαιζε με το χέρι του· τότε, ο Σαούλ ἀνακουφιζόταν, και ἀναπαυόταν, και το πονηρὸ πνεύμα ἀποσυρόταν ἀπὸ αὐτόν.

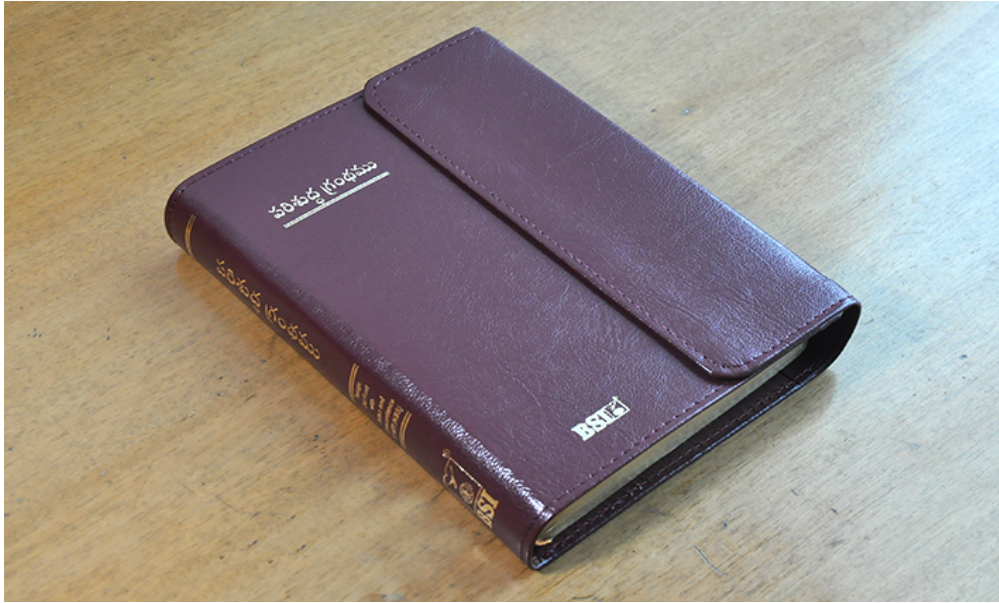


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 సమూయేలు

అధ్యాయము 17

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

Hebrew ויאמר הפלשתים אני חרפת את מערכות ישראל היום הזה תנו לי איש אחד ונלחמה יחד:

Hebrew Vowels וַיֹּאמְרוּ הַפְּלִשְׁתִּים אֲנִי חֹרַפְתִּי אֶת מַעְרְכֹת יִשְׂרָאֵל הַיּוֹם הַזֶּה תִּתְּנֵנִי לְאִישׁ וְנִלְחַמְתִּי עִמָּךְ:

Greek Και ο Φιλισταίος εἶπε: Ἐγὼ ἐξουθένωσα τις παρατάξεις τοῦ Ἰσραὴλ αὐτῆ τὴν ἡμέρα· δώστε μου ἓναν ἄνδρα, γὰρ νὰ μονομαχήσοιμε.

వచనము 11

సౌలును ఇశ్రాయేలీయులందఱును ఆ ఫిలిష్తీయుని మాటలు వినినప్పుడు బహు భీతులైరి.

Hebrew וישמע שאול וכל ישראל את דברי הפלשתים האלה ויחתו ויאו מאד:

Hebrew Vowels וַיִּשְׁמַע שָׁאֹל וְכָל יִשְׂרָאֵל אֶת דְּבָרֵי הַפְּלִשְׁתִּים הָאֵלֶּה וַיַּחְתּוּ וַיֹּאמְרוּ מְאֹד:

Greek Ὄταν ἀκούσε ο Σαούλ και ολόκληρος ο Ἰσραὴλ ἐκεῖνα τα λόγια τοῦ Φιλισταίου, ταράχτηκαν και φοβήθησαν υπερβολικά.

వచనము 12

దావీదు యూదా బేత్లెహేమువాడగు ఎఫ్రాతీయుడైన యొష్యయి అనువాని కుమారుడు. యొష్యయికి

ఎనమండుగురు కుమాళ్లుండిరి. అతడు సౌలు కాలమందు జనులలో ముసలివాడైయుండెను.

Hebrew וידע בן איש אפרתים הזה מבית לחם יהודה וישמו ישי ולו שמנה בנים והוא איש בימי שאול זקן בא באנשים:

Hebrew Vowels וַיֵּדַע בֶּן אִישׁ אֶפְרַתִּים הַזֶּה מִבֵּית לָחֶם הַיְהוּדָה וַיִּשְׁמְעוּ יֵשׁוּ וְלוֹ שְׁמֹנֶה בָנִים וְהוּא אִישׁ בְּיָמֵי שָׁאֹל זָקֵן בָּא בָּאֲנָשִׁים:

Greek Και ἦταν ο Δαβίδ, ο γιος ἐκείνου τοῦ Εφραθαίου, ἀπὸ τῆ Βηθλεέμ-Ιουδία, τοῦ ὀνομαζόμενου Ἰεσσαί· και εἶχε οκτὼ γιους· και ο ἄνθρωπος αὐτὸς στις ἡμέρες τοῦ Σαούλ εἶχε τὴν τάξην τοῦ γέροντα ἀνάμεσα στους ἀνθρώπους.

వచనము 13

అయితే యొష్యయి యొక్క ముగ్గురు పెద్దకుమారులు యుద్ధమునకు సౌలువెంటను పోయి యుండిరి.

యుద్ధమునకు పోయిన అతని ముగ్గురు కుమారుల పేరులు ఏవనగా, జ్యేష్ఠుడు ఏలీయాబు,

రెండవవాడు అబీనాదాబు, మూడవవాడు షమ్మా,

Hebrew וילכו שלשת בני ישי הגדלים הלכו אחרי שאול למלחמה ויש שלשת בניו אשר הלכו במלחמה אליאב הבכור ומשנהו אבינדב והשלשי שמ

Hebrew Vowels וְלִי שְׁלֹשָׁה בָנִים יִשְׂרָאֵל הַגְּדֹלִים הַלְכוּ אַחֲרַי שְׁאֵל לְמַלְחָמָה
 וְשְׁלֹשָׁה בָנִים יִשְׂרָאֵל הַגְּדֹלִים הַלְכוּ אַחֲרַי שְׁאֵל לְמַלְחָמָה וְשְׁלֹשָׁה בָנִים יִשְׂרָאֵל הַגְּדֹלִים
 הַלְכוּ אַחֲרַי שְׁאֵל לְמַלְחָמָה

Greek Και πήγαν οι τρεις γιοι του Ιεσσαί, οι μεγαλύτεροι, στη μάχη ακολουθώντας τον Σαούλ· και τα ονόματα των τριών γιων του, που πήγαν στη μάχη, ήσαν: Ο Ελιάβ, ο πρωτότοκος, και ο δευτερός του, ο Αβιναδάβ, και ο τρίτος ο Σαμμά.

వచనము 14

దావీదు కనిపొడు; పెద్దవారైన ముగ్గురు సౌలువెంటను పోయి యుండిరిగాని

Hebrew וְהוּא הַקָּטָן וְשְׁלֹשָׁה הַגְּדֹלִים הָלְכוּ אַחֲרַי שְׁאֵל:

Hebrew Vowels וְהוּא הַקָּטָן וְשְׁלֹשָׁה הַגְּדֹלִים הָלְכוּ אַחֲרַי שְׁאֵל:

Greek Και ο Δαβίδ ήταν ο νεότερος· και οι τρεις οι μεγαλύτεροι ακολουθούσαν τον Σαούλ.

వచనము 15

దావీదు జేతలేహములో తన తండ్రి గొట్టలను మేపుచు సౌలునొద్దకు తిరిగిపోవుచు వచ్చుచు నుండెను.

Hebrew וְהוּא הַקָּטָן וְשְׁלֹשָׁה הַגְּדֹלִים הָלְכוּ אַחֲרַי שְׁאֵל:

Hebrew Vowels וְהוּא הַקָּטָן וְשְׁלֹשָׁה הַגְּדֹלִים הָלְכוּ אַחֲרַי שְׁאֵל:

Greek Και ο Δαβίδ αναχωρούσε και επεστρεφε από τον Σαούλ, για να βόσκει τα πρόβατα του πατέρα του στη Βηθλεέμ.

వచనము 16

ఆ ఫిలిష్తీయుడు ఉదయమునను సాయంత్రమునను బయలుదేరుచు నలువది దినములు తన్ను తాను

అగుపరచుకొనుచు వచ్చెను.

Hebrew וְהוּא הַקָּטָן וְשְׁלֹשָׁה הַגְּדֹלִים הָלְכוּ אַחֲרַי שְׁאֵל:

Hebrew Vowels וְהוּא הַקָּטָן וְשְׁלֹשָׁה הַגְּדֹלִים הָלְכוּ אַחֲרַי שְׁאֵל:

Greek Και ο Φιλισταιός πλησίαζε πρωί και βράδυ, και στυλωνόταν για 40 ημέρες.

వచనము 17

యెషాయి తన కుమారుడైన దావీదును పిలిచి నీ సహోదరులకొరకు వేయించిన యీ గోధుమలలో ఒక

తూమెడును ఈ పది రొట్టెలను తీసికొని దండులో నున్న నీ సహోదరుల దగ్గరకు త్వరగా పొమ్ము.

Hebrew וְהוּא הַקָּטָן וְשְׁלֹשָׁה הַגְּדֹלִים הָלְכוּ אַחֲרַי שְׁאֵל:

περιχαράκωμα, ενώ ο στρατός έβγαινε σε παράταξη· και αλάλαξαν για μάχη·

వచనము 21

సైన్యము సైన్యమునకు ఎదురై ఇశ్రాయేలీయులును ఫిలిష్తీయులును యుద్ధసన్నద్ధులై
బయలుదేరుచుండిరి.

Hebrew והאֲרָאָה לַיָּמִין מִן־הַיָּמִין מִן־הַיָּמִין מִן־הַיָּמִין

Hebrew Vowels והאֲרָאָה לַיָּמִין מִן־הַיָּמִין מִן־הַיָּמִין מִן־הַיָּמִין

Greek επειδή, ο Ισραήλ και οι Φιλισθαίοι παρατάχθησαν, στρατός απέναντι σε στρατό.

వచనము 22

దావీదు తాను తెచ్చిన వస్తువులను సామగ్రిని కనిపెట్టువాని వశము చేసి, పరుగెత్తిపోయి సైన్యములో
చొచ్చి కుశల ప్రశ్నలు తన సహోదరులనడిగెను.

Hebrew וישלח ידו ויאמר הלא כן עשיתי לך ויאמר הלא כן עשיתי לך

Hebrew Vowels וישלח ידו ויאמר הלא כן עשיתי לך ויאמר הלא כן עשיתי לך

Greek Και ο Δαβίδ, αφήνοντας από πάνω του τα σκεύη στο χέρι του σκευοφύλακα, έτρεξε προς τον στρατό, και ήρθε, και ρώτησε, τα αδέλφια του πώς έχουν.

వచనము 23

అతడు వారితో మాటలాడుచుండగా గాతు ఫిలిష్తీయుడైన గొల్యాతు అను శూరుడు ఫిలిష్తీయుల
సైన్యములోనుండి వచ్చి పై చెప్పిన మాటలచొప్పున పలుకగా దావీదు వినెను.

Hebrew והוא מדבר עמם והנה איש הבנים עולה ליתגלית שמו מגת

Hebrew Vowels והוא מדבר עמם והנה איש הבנים עולה ליתגלית שמו מגת

Greek Και ενώ μιλούσε μαζί τους, να, από τα στρατεύματα των Φιλισθαίων ανέβαινε ο Φιλισθαίος προμαχητής, αυτός από τη Γαθ, το όνομά του ήταν Γολιάθ, και μίλησε τα ίδια εκείνα λόγια· και ο Δαβίδ τα άκουσε.

వచనము 24

ఇశ్రాయేలీయులందరు ఆ మనుష్యుని చూచి మిక్కిలి భయపడి వాని యెదుటనుండి పారిపోగా

Hebrew וַיִּרְאוּ אֶת אִישׁ יִשְׂרָאֵל בְּרֹאשׁ הַר הַשֵּׁנִי וַיִּפְּצוּ אֶת אֲזָנוֹתָם וַיִּפְּצוּ אֶת אֲזָנוֹתָם וַיִּפְּצוּ אֶת אֲזָנוֹתָם וַיִּפְּצוּ אֶת אֲזָנוֹתָם

Hebrew Vowels וַיִּרְאוּ אֶת אִישׁ יִשְׂרָאֵל בְּרֹאשׁ הַר הַשֵּׁנִי וַיִּפְּצוּ אֶת אֲזָנוֹתָם וַיִּפְּצוּ אֶת אֲזָנוֹתָם וַיִּפְּצוּ אֶת אֲזָנוֹתָם וַיִּפְּצוּ אֶת אֲזָנוֹתָם

Greek Καὶ ὅλοι οἱ ἄνδρες τοῦ Ἰσραὴλ, καθὼς εἶδαν τὸν ἄνδρα, ἐφύγαν ἀπὸ μπροστά του, καὶ φοβήθησαν υπερβολικά.

వచనము 25

ఇశ్రాయేలీయులలో ఒకడు వచ్చుచున్న ఆ మనిషిని చూచితిరే; నిజముగా ఇశ్రాయేలీయులను

తిరస్కరించుటకై వాడు బయలుదేరుచున్నాడు, వానిని చంపినవానికి రాజు బహుగ ఐశ్వర్యము

కలుగజేసి తన కుమార్తెనిచ్చి పెండ్లిచేసి వాని తండ్రి ఇంటివారిని ఇశ్రాయేలీయులలో స్వతంత్రులుగా

చేయునగా

Hebrew וַיֹּאמֶר אִישׁ יִשְׂרָאֵל הֲרֵא וְהֵאֱמַרְתָּ אֵלַי כִּי חָרַחַח אֶת יִשְׂרָאֵל עַל הַהַר הַזֶּה וְהֵאֱמַרְתָּ אֵלַי כִּי חָרַחַח אֶת יִשְׂרָאֵל עַל הַהַר הַזֶּה וְהֵאֱמַרְתָּ אֵלַי כִּי חָרַחַח אֶת יִשְׂרָאֵל עַל הַהַר הַזֶּה

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר אִישׁ יִשְׂרָאֵל הֲרֵא וְהֵאֱמַרְתָּ אֵלַי כִּי חָרַחַח אֶת יִשְׂרָאֵל עַל הַהַר הַזֶּה וְהֵאֱמַרְתָּ אֵלַי כִּי חָרַחַח אֶת יִשְׂרָאֵל עַל הַהַר הַזֶּה וְהֵאֱמַרְתָּ אֵלַי כִּי חָרַחַח אֶת יִשְׂרָאֵל עַל הַהַר הַזֶּה

Greek Καὶ οἱ ἄνδρες τοῦ Ἰσραὴλ ἐλέγαν: Εἶδατε αὐτὸν τὸν ἄνδρα, ποὺ ἀνεβαίνει; Σίγουρα ἀνέβηκε γιὰ νὰ ἐξουθενώσῃ τὸν Ἰσραὴλ· καὶ ὅποιος τὸν θανατώσῃ, αὐτὸν θὰ τὸν πλουτίσῃ ὁ βασιλιάς με μεγάλα πλοῦτη, καὶ θὰ τοῦ δώσῃ τῆ θυγατέρα του, καὶ τὴν οἰκογένειά του θ

వచనము 26

దావీదు జీవముగల దేవుని సైన్యములను తిరస్కరించుటకు ఈ సున్నతిలేని ఫిలిష్తీయుడు ఎంతటివాడు?

వాని చంపి ఇశ్రాయేలీయులనుండి యీ నింద తొలగించినవానికి బహుమతి యేమని తనయొద్ద

నిలిచినవారినడుగగా

Hebrew וַיֹּאמֶר דָּוִד אַל הָאֲנָשִׁים הָעֹמְדִים עִמּוֹ לֵאמֹר מִה יַעֲשֶׂה לְאִישׁ אֲשֶׁר יִכֶּה אֶת הַפְּלִשְׁתִּי הַזֶּה מִי מִי הַפְּלִשְׁתִּי הַזֶּה מִי מִי הַפְּלִשְׁתִּי הַזֶּה מִי מִי הַפְּלִשְׁתִּי הַזֶּה

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר דָּוִד אַל הָאֲנָשִׁים הָעֹמְדִים עִמּוֹ לֵאמֹר מִה יַעֲשֶׂה לְאִישׁ אֲשֶׁר יִכֶּה אֶת הַפְּלִשְׁתִּי הַזֶּה מִי מִי הַפְּלִשְׁתִּי הַזֶּה מִי מִי הַפְּלִשְׁתִּי הַזֶּה מִי מִי הַפְּלִשְׁתִּי הַזֶּה

Greek Καὶ ὁ Δαβὶδ εἶπε τοὺς ἄνδρες ποὺ στέκονταν κοντὰ του, λέγοντας: Τί θὰ γίνῃ στὸν ἄνδρα, ποὺ θὰ πατάξῃ αὐτὸν τὸν Φιλισταῖο, καὶ θὰ

అతని యొద్దనుండి తొలగి, తిరిగి మరియొకని ఆ ప్రకారమే యడుగగా జనులు వానికి అదే ప్రకారము ప్రత్యుత్తరమిచ్చిరి.

Hebrew וישוב מאצלו אל מול אחר ויאמר כדבר הזה וישבהו העם דבר כדבר וישארה:

Hebrew Vowels וַיֻּשָׁב מֵאֲצֻלוֹ אֶל־מִלְּפָנָיו וַיֹּאמֶר כַּדְּבָר הַזֶּה וַיִּשְׁבְּהוּ הָעָם דְּבַר כַּדְּבָר וַיִּשְׁאֲרֵהוּ:

Greek Και στράφηκε απέναντί του σε έναν άλλον, και μίλησε με τον ίδιο τρόπο· και ο λαός πάλι του απάντησε σύμφωνα με τον πρώτο λόγο.

వచనము 31

దావీదు చెప్పిన మాటలు నలుగురికిని తెలియగా జనులు ఆ సంగతి సౌలుతో తెలియజెప్పిరి గనుక అతడు దావీదును పిలువనంపెను.

Hebrew וישמעו הדברים אשר דבר דוד ויגדו לפני שאול ויקחהו:

Hebrew Vowels וַיִּשְׁמְעוּ הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דָּבַר דָּוִד וַיִּגְדּוּ לְפָנָיו וַיִּקְחֵהוּ:

Greek Και όταν ακούσθηκαν τα λόγια που μίλησε ο Δαβίδ, ανήγγειλαν το πράγμα στον Σαούλ· και τον παρέλαβε.

వచనము 32

ఈ ఫిలిష్తీయునిబట్టి యెవరి మనస్సును క్రుంగ నిమిత్తము లేదు. మీ దాసుడనైన నేను వానితో పోట్లాడుదునని దావీదు సౌలుతో అనగా

Hebrew ויאמר דוד אל שאול אל יפל לב אדם עליו עבדך ילך ונחלם עם הפלשתים הזה:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־שָׂאֹל אַל־יִפֹּל לִב־אָדָם עָלָיו עַבְדְּךָ יֵלֵךְ וַיִּחַלְּמֵם עִם־הַפְּלִשְׁתִּים הַזֶּה:

Greek Και ο Δαβίδ είπε στον Σαούλ: Ας μη ταπεινώνεται η καρδιά κανενός ανθρώπου εξαιτίας του· ο δούλος σου θα πάει και θα πολεμήσει με τούτον τον Φιλισταίο.

వచనము 33

సౌలు ఈ ఫిలిష్తీయుని ఎదుర్కొని వానితో పోట్లాడుటకు నీకు బలము చాలదు; నీవు బాలుడవు, వాడు బాల్యమునుండి యుద్ధాభ్యాసము చేసినవాడని దావీదుతో అనెను.

Hebrew ויאמר שאול אל דוד לא תוכל ללכת אל הפלשתים הזה להלחם עמי כי נער אתה והוא איש מלחמה מנערו:

ఫిలిష్తీయుడు కఱ్ఱ తీసికొని నీవు నా మీదికి వచ్చుచున్నావే, నేను కుక్కనా? అని దావీదుతో చెప్పి తన దేవతల పేరట దావీదును శపించెను.

Hebrew ויאמר הפלשתית אל דוד הכלב אנכי כי אתה בא אלי במקלות ויקלל ויהיה הפלשתית את דוד באלהיו:

Hebrew Vowels ויאמר הפלשתית אל דוד הכלב אנכי כי אתה בא אלי במקלות ויקלל ויהיה הפלשתית את דוד באלהיו:

Greek Και ο Φιλισταιός ειπε στον Δαβίδ: Σκύλος είμαι εγώ, ώστε έρχεσαι σε μένα με ράβδους; Και ο Φιλισταιός καταράστηκε τον Δαβίδ στους θεούς του.

వచనము 44

నా దగ్గరకు రమ్ము, నీ మాంసమును ఆకాశ పక్షులకును భూమ్యుగముల కును ఇచ్చివేతునని ఆ ఫిలిష్తీయుడు దావీదుతో అనగా

Hebrew ויאמר הפלשתית אל דוד לכה אלי ואתנה את בשרך לעוה שמים והלבמת השדה:

Hebrew Vowels ויאמר הפלשתית אל דוד לכה אלי ואתנה את בשרך לעוה שמים והלבמת השדה:

Greek Και ο Φιλισταιός ειπε στον Δαβίδ: Έλα σε μένα και θα παραδώσω τις σάρκες σου στα πουλιά του ουρανού, και στα θηρία του χωραφίου.

వచనము 45

దావీదు నీవు కత్తియు ఈటెయు బల్లెమును ధరించుకొని నా మీదికి వచ్చుచున్నావు అయితే నీవు తిరస్కరించిన ఇశ్రాయేలీయుల సైన్యములకధిపతియగు యెహోవా పేరట నేను నీమీదికి వచ్చుచున్నాను.

Hebrew ויאמר דוד אל הפלשתית אתה בא אלי בחרב ובחנית ובכידון ואנכי בא אלך בשם יהוה צבאות אלהי מערכות ישראל אשר חרתך:

Hebrew Vowels ויאמר דוד אל הפלשתית אתה בא אלי בחרב ובחנית ובכידון ואנכי בא אלך בשם יהוה צבאות אלהי מערכות ישראל אשר חרתך:

Greek Και ο Δαβίδ ειπε στον Φιλισταιο: Εσθ έρχεσαι εναντίον μου με ρομφαία, και δόρυ, και ασπίδα· εγώ, όμως, έρχομαι εναντίον σου στο όνομα του Κυρίου των δυνάμεων, του Θεού των στρατευμάτων του Ισραήλ, που εσθ εξουθενώσεθ.

వచనము 46

ఈ దినమున యెహోవా నిన్ను నాచేతికి అప్పగించును; నేను నిన్ను చంపి నీ తల తెగవేతును;
ఇశ్రాయేలీయులలో దేవుడున్నాడని లోక నివాసులందరును తెలిసికొనునట్లు నేను ఈ దినమున
ఫిలిష్తీయులయొక్క కళేబరములను ఆకాశపక్షులకును భూమ్యుగములకును ఇత్తును.

Hebrew היום הזה יסגרך יהוה בידי והכיתך והסרתי את ראשך מעליך ונתתי
גג מחנה פלשתים היום הזה לערף השמים ולחית הארץ וידעו כל הארץ כי יש
לאלהים לישראל:

Hebrew Vowels הַיּוֹם הַזֶּה יִסְגַּרְךָ יְהוָה בְּיָדוֹ וְהִכְיָךְ וְהִסְרֵתִי אֶת־רֹאשְׁךָ מֵעַלְיָךְ וְנָתַתִּי גִגַּת מַחֲנֵה פְּלִשְׁתִּים הַיּוֹם הַזֶּה לְעֶרְף־הַשָּׁמַיִם וְלַחַיִּיתִי הָאָרֶץ וְיָדְעוּ כָל־הָאָרֶץ כִּי־יֵשׁ לַאֱלֹהִים לְיִשְׂרָאֵל:

Greek αὐτὴ τὴν ἡμέρα ὁ Κύριος θὰ σε παραδῶσει στο χέρι μου· και θὰ σε πατάξω, και θὰ αφαιρέσω ἀπὸ σένα το κεφάλι σου· και θὰ παραδῶσω τα πτώματα του στρατοπέδου των Φιλισταίων αὐτὴ τὴν ἡμέρα στα πουλιὰ τοῦ ουρανοῦ, και στα θηρία τῆς γῆς· για να γνωρίσει ὅλη ἡ γ

వచనము 47

అప్పుడు యెహోవా కత్తిచేతను ఈటెచేతను రక్షించువాడు కాడని యీ దండువారందరు

తెలిసికొందురు; యుద్ధము యెహోవాదే; ఆయన మిమ్మును మాచేతికి అప్పగించునని చెప్పెను.

Hebrew וידעו כל הקהל הזה כי לא באב ובבנית יהושיע יהוה כי ליהוה
המלחמה ונתן אתכם בידו:

Hebrew Vowels וַיֵּדְעוּ כָל־הַקָּהָל הַזֶּה כִּי־לֹא־בָאֵב וּבבִּנְיָתִי יְהוֹשִׁיעַ יְהוָה כִּי־לַיהוָה הַמְּלָחָמָה וְנָתַן אֶתְכֶם בְּיָדוֹ:

Greek και ολόκληρο αὐτὸ το πλήθος θὰ γνωρίσει ὅτι ὁ Κύριος δὲν σῶζει με ρομφαία και δόρυ· επειδὴ, του Κυρίου εἶναι ἡ μάχη, κι αὐτός θὰ σας παραδῶσει στο χέρι μας.

వచనము 48

ఆ ఫిలిష్తీయుడు లేచి దావీదును కలియుటకై అతనికి ఎదురుపోగా దావీదు వానిని ఎదుర్కొనుటకు

సైన్యముతట్టు త్వరగా పరుగెత్తిపోయి

Hebrew והיה כי קם הפלשתית וילך ויקרב לקראת דוד וימהר דוד ויגה המערכה
לקראת הפלשתית:

Hebrew Vowels וַיָּקָם הַפְּלִשְׁתִּי וַיֵּלֶךְ וַיִּקְרַב לְקִרְאֹת דָּוִד וַיִּמְהַר דָּוִד וַיִּגַּה־מֵעֶרְכָּה לְקִרְאֹת־הַפְּלִשְׁתִּי:

τον θανάτωσε, έκοψε μ&aron; αυτή το κεφάλι του. Βλέποντας οι Φιλισταίοι, ότι πέθανε ο ισχυρός τους, έφυγαν.

వచనము 52

అప్పుడు ఇశ్రాయేలువారును యూదావారును లేచి జయము జయమని అరచుచు లోయవరకును షరాయిము ఎక్రోసు వరకును ఫిలిష్తీయులను తరుమగా ఫిలిష్తీయులు హతులై షరాయిము ఎక్రోసు మార్గమున గాతు ఎక్రోసు అను పట్టణములవరకు కూలిరి.

Hebrew ויקמו אנשי ישראל והיהו ויעו וירדו את תלפזתים עד בוא גיא ועד עקרן שער עקרון וילכו חללי תלפזתים בדרך שערים עד גת ועד עקרן

Hebrew Vowels ויקמו אנשי ישראל והיהו ויעו וירדו את תלפזתים עד בוא גיא ועד עקרן שער עקרון וילכו חללי תלפזתים בדרך שערים עד גת ועד עקרן

Greek Τότε, σηκώθηκαν οι άνδρες του Ισραήλ και του Ιούδα, και αλλάλαξαν, και καταδίωξαν τους Φιλισταίους, μέχρι την είσοδο της κοιλάδας, και μέχρι τις πύλες της Ακκαρών. Και έπεσαν οι τραυματισμένοι από τους Φιλισταίους στον δρόμο της Σααραείμ, μέχρι τη Γαθ, και

వచనము 53

అప్పుడు ఇశ్రాయేలీయులు ఫిలిష్తీయులను తరుముట మాని తిరిగివచ్చి వారి డేరాలను దోచుకొనిరి.

Hebrew וישבו בני ישראל מדלק אחארי תלפזתים וישו וניהמם:

Hebrew Vowels וישבו בני ישראל מדלק אחארי תלפזתים וישו וניהמם:

Greek Και οι γιοι Ισραήλ επέστρεψαν από την καταδίωξη των Φιλισταιών, και διόρπαξαν τα στρατόπεδά τους.

వచనము 54

అయితే దావీదు ఆ ఫిలిష్తీయుని ఆయుధములను తన డేరాలలో ఉంచుకొని అతని తలను తీసికొని

యెరూషలేమునకు వచ్చెను.

Hebrew ויקח דוד את ראש תלפזתים ויבאהו ירושלם ויאכלו שם באהל

Hebrew Vowels ויקח דוד את ראש תלפזתים ויבאהו ירושלם ויאכלו שם באהל

Greek Και ο Δαβίδ πήρε το κεφάλι του Φιλισταίου, και το έφερε στα Ιεροσόλυμα. την πανοπλία του, όμως, την έβγαλε στη σκηνή του.

వచనము 55

సౌలు దావీదు ఫిలిష్తీయునికి ఎదురుగా పోవుట చూచినప్పుడు తన సైన్యాధిపతియైన అబ్నెరును పిలిచి
అబ్నెరు, ఈ యౌవనుడు ఎవని కుమారుడని అడుగగా అబ్నెరు రాజు, నీ ప్రాణముతోడు నాకు
తెలియదనెను.

Hebrew וְכֹהֵן שָׂאֵל אֶת דָּוִד יָצָא לַקָּרָא אֶת הַפְּלִשְׁתִּים אֲמַר אֶל אַבְנֵר שֶׁר הַצָּבָא בֶן
מִי הֵזְנֵה אַבְנֵר וַיֹּאמֶר אַבְנֵר חֵי נַפְשְׁךָ הַמֶּלֶךְ אִם יִדְעָתִי:

Hebrew Vowels וְכֹהֵן שָׂאֵל אֶת דָּוִד יָצָא לַקָּרָא אֶת הַפְּלִשְׁתִּים אֲמַר אֶל אַבְנֵר שֶׁר הַצָּבָא בֶן מִי הֵזְנֵה אַבְנֵר וַיֹּאמֶר אַבְנֵר חֵי נַפְשְׁךָ הַמֶּלֶךְ אִם יִדְעָתִי:

Greek Καὶ ὅταν ὁ Σαούλ εἶδε τὸν Δαβὶδ νὰ βγαίνει ἐναντίον τοῦ Φιλισταίου, εἶπε στον Ἀβενήρ, τὸν ἀρχηγὸ τοῦ στρατεύματος: Ἀβενήρ, τίνοσ γιοσ εἶναι αὐτόσ ὁ νέοσ; Καὶ ὁ Ἀβενήρ εἶπε: Ζεὶ ἡ ψυχὴ σου, βασιλιά, δὲν ξέρω.

వచనము 56

అందుకు రాజు ఈ పడుచువాడు ఎవని కుమారుడో అడిగి తెలిసికొమ్మని అతనికి అజ్ఞ ఇచ్చెను.

Hebrew וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ שָׂאֵל אֶת דָּוִד בֶּן מִי הֵזְנֵה אֶת הַפְּלִשְׁתִּים:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ שָׂאֵל אֶת דָּוִד בֶּן מִי הֵזְנֵה אֶת הַפְּלִשְׁתִּים:

Greek Καὶ ὁ βασιλιάσ εἶπε: Πῶτησε εσὺ, τίνοσ γιοσ εἶναι αὐτόσ ὁ νεανίσκοσ.

వచనము 57

దావీదు ఫిలిష్తీయుని చంపి తిరిగి వచ్చినప్పుడు అబ్నెరు అతని పిలుచుకొనిపోయి ఫిలిష్తీయుని తల
చేతనుండగా అతని సౌలు దగ్గరకు తోడుకొనివచ్చెను.

Hebrew וַיָּבֹאוּ דָוִד וְכָל הַחַיִּים אֲשֶׁר עִמּוֹ אֶת הַפְּלִשְׁתִּים וְאֶת אַבְנֵר בֶּן נֵר וְאֶת הַיָּבֵי
אֶת הַפְּלִשְׁתִּים וְאֶת אַבְנֵר בֶּן נֵר:

Hebrew Vowels וַיָּבֹאוּ דָוִד וְכָל הַחַיִּים אֲשֶׁר עִמּוֹ אֶת הַפְּלִשְׁתִּים וְאֶת אַבְנֵר בֶּן נֵר וְאֶת הַיָּבֵי אֶת הַפְּלִשְׁתִּים וְאֶת אַבְנֵר בֶּן נֵר:

Greek Καὶ καθὼσ ὁ Δαβὶδ ἐπέστρεψε, ἀφοὺ πᾶταξε τὸν Φιλισταίῳ, τὸν πῆρε ὁ Ἀβενήρ, καὶ τὸν ἔφερε μπροσά στον Σαούλ· καὶ τὸ κεφάλι τοῦ Φιλισταίου ἦταν στο χέρι τοῦ.

వచనము 58

సౌలు అతనిని చూచి చిన్నవాడా, నీవెవని కుమారుడవని అడుగగా దావీదు నేను బేత్లేహేమీయుడైన
యొష్యయి అను నీ దాసుని కుమారుడనని ప్రత్యుత్తరమిచ్చెను.

Hebrew וַיֹּאמֶר אֵלָיו שָׂאֵל בֶּן מִי הֵזְנֵה אֶת הַנְּעָר וַיֹּאמֶר דָּוִד בֶּן עַבְדְּךָ יֵשׁ בֵּית לֵהֵמָּה:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵי שָׁאוּל בָּרֶךְ מִי אֶתָּה הַנֶּעֱרַר וַיֹּאמֶר דָּוִד בָּרֶךְ עַבְדְּךָ יְשׁוּ׃
בְּיַת הַלְחָמִי׃

Greek Καὶ ὁ Σαούλ τοῦ εἶπε: Τίνος γίος εἶσαι ἐσύ, νέε; Καὶ ὁ Δαβίδ ἀποκρίθηκε: Ὁ γίος τοῦ δούλου σου Ἰεσσαί τοῦ Βηθλεεμίτη.

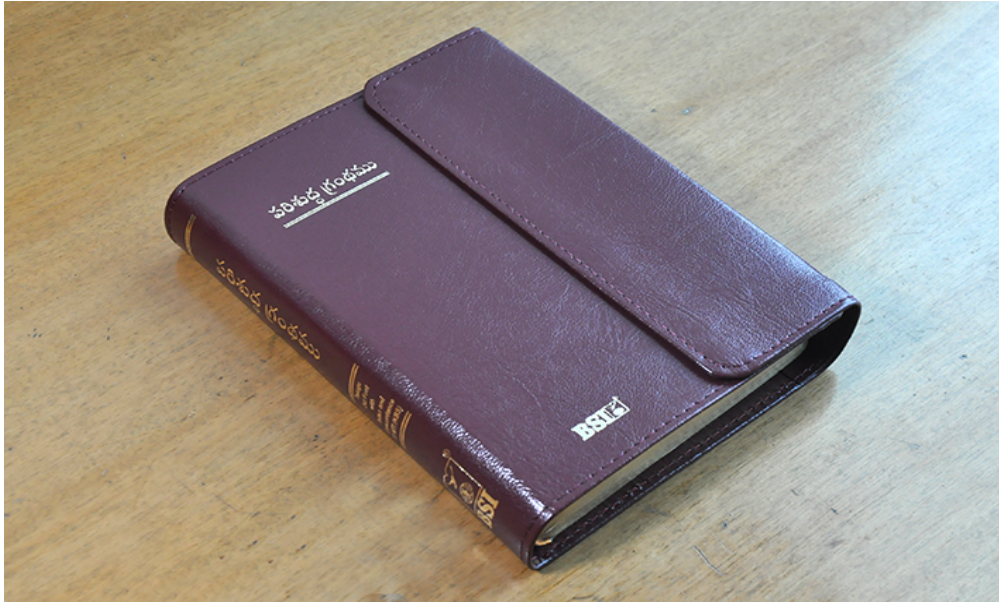


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 సమూయేలు

అధ్యాయము 18

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

Hebrew Vowels וַיִּשְׁמְרוּ אֶת־הַבָּתָּיִם וְאֶת־הַמִּזְבְּחֹתַיִם וְאֶת־הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת־הַמִּזְבְּחֹתַיִם וְאֶת־הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת־הַמִּזְבְּחֹתַיִם

Greek Και αποκρίνονταν η μία στην άλλη οι γυναίκες, που έπαιζαν, και έλεγαν: Ο Σαούλ πάταξε τις χιλιάδες του, και ο Δαβίδ τις μυριάδες του.

వచనము 8

ఆ మాటలు సౌలునకు ఇంపుగా నుండనందున అతడు బహు కోపము తెచ్చుకొని వారు దావీదునకు పదివేలకొలది అనియు, నాకు వేలకొలది అనియు స్తుతులు పాడిరే; రాజ్యము తప్ప మరి ఏమి అతడు

తీసికొనగలడు అనుకొనెను

Hebrew וַיִּחַר לְשׂוֹמֵר מַדָּא בְּעֵינָיו הַדָּבָר הַזֶּה וַיֵּאמֶר נַתְּנוּ לַדּוֹד רַבּוֹת וְלִי הַמְּלֹכָה

Hebrew Vowels וַיִּחַר לְשׂוֹמֵר מַדָּא בְּעֵינָיו הַדָּבָר הַזֶּה וַיֵּאמֶר נַתְּנוּ לַדּוֹד רַבּוֹת וְלִי הַמְּלֹכָה

Greek Και ο Σαούλ παροξύνθηκε σε υπερβολικό βαθμό, και φάνηκε δυσάρεστος στα μάτια του αυτός ο λόγος, και είπε: Απέδωσαν στον Δαβίδ τις μυριάδες, και σε μένα απέδωσαν τις χιλιάδες· και τι απολείπεται πλέον οας; αυτόν παρά η βασιλεία;

వచనము 9

కాబట్టి నాటనుండి సౌలు దావీదుమీద విషపు చూపు నిలిపెను.

Hebrew וַיִּהְיֶה שְׂאוֹל עֹן אֶת־דָּוִד מֵהַיּוֹם הַהוּא וְהָלָא הוּא

Hebrew Vowels וַיִּהְיֶה שְׂאוֹל עֹן אֶת־דָּוִד מֵהַיּוֹם הַהוּא וְהָלָא הוּא

Greek Και ο Σαούλ υπέβλεπε τον Δαβίδ από εκείνη την ημέρα και στο εξής.

వచనము 10

మరునాడు దేవుని యొద్దనుండి దురాత్మ సౌలుమీదికి బలముగా వచ్చినందున అతడు ఇంటిలో

ప్రవచించుచుండగా1 దావీదు మునుపటిలాగున వీణ చేతపట్టుకొని వాయిచెను.

Hebrew וַיְהִי מִמָּחָת וַתֵּצֵא הָאֱלֹהִים אֶת־שׂוֹל מֵעַל־דָּוִד וַיִּשְׁמְרוּ אֶת־הַבָּתָּיִם

Hebrew Vowels וַיְהִי מִמָּחָת וַתֵּצֵא הָאֱלֹהִים אֶת־שׂוֹל מֵעַל־דָּוִד וַיִּשְׁמְרוּ אֶת־הַבָּתָּיִם

Greek Και την επόμενη ημέρα ήρθε επάνω στον Σαούλ ένα πονηρό πνεύμα από τον Θεό, και προφήτευσε μέσα στο στίτι· και ο Δαβίδ έπαιξε με το χέρι

του κιθάρα, όπως κάθιζε ημέρα· και υπήρχε ένα μικρό δόρυ στο χέρι του Σαούλ·

వచనము 11

ఒకప్పుడు సౌలు చేతిలో నొక యాబె యుండగా దావీదును పొడిచి గోడకు బిగించుచునున్నానని సౌలు

ఆ యాబెను విసిరెను. అయితే అది తగలకుండ దావీదు రెండు మారులు తప్పించుకొనెను.

Hebrew ויטל שאל את החנית ויאמר אכה בך ובקיר ויחב דוד מפניו פעמים:

Hebrew Vowels ויטל שאל את החנית ויאמר אכה בך ובקיר ויחב דוד מפניו פעמים:

Greek και ο Σαούλ έρριξε το μικρό δόρυ, λέγοντας: Θα χτυπήσω τον Δαβίδ μέχρι και στον τοίχο. Αλλά, ο Δαβίδ παρεξέκλινε δύο φορές από μπροστά του.

వచనము 12

యెహోవా తనను విడిచి దావీదునకు తోడైయుండుట చూచి సౌలు దావీదునకు భయపడెను.

Hebrew ויאמר שאל מלפני דוד כי היה יהוה עמו ומעו שאלו ר:

Hebrew Vowels ויאמר שאל מלפני דוד כי היה יהוה עמו ומעו שאלו ר:

Greek Και ο Σαούλ φοβήθηκε από μπροστά από τον Δαβίδ, επειδή ο Κύριος ήταν μαζί του, ενώ από τον Σαούλ είχε απομακρυνθεί.

వచనము 13

కాబట్టి సౌలు అతని తనయొద్ద నుండనియ్యక సహస్రాధిపతిగా చేసెను; అతడు జనులకు ముందు

వచ్చుచు పోవుచు నుండెను.

Hebrew ויחסהו שאל מעמו וישמהו לו שר אל ויצא ויבא לפני העם:

Hebrew Vowels ויחסהו שאל מעמו וישמהו לו שר אל ויצא ויבא לפני העם:

Greek Γάρα; αυτό, ο Σαούλ τον απομάκρυνε από κοντά του, και τον έκανε χλιάρχο· και έβγαине και έμπαινε μπροστά στον λαό.

వచనము 14

మరియు దావీదు సమస్త విషయములలో సుబుద్ధిగలిగి ప్రవర్తింపగా యెహోవా అతనికి

తోడుగానుండెను.

Hebrew ויהי תד לכל דרכו משיכיל ויהוה עמו:

Hebrew Vowels ויהי תד לכל דרכו משיכיל ויהוה עמו:

Greek Και ο Δαβίδ φερόταν με σύνεση σε όλους τους δρόμους του· και ο Κύριος ήταν μαζί του.

Hebrew ויאמר דוד אל שאול מי אנכי ומי חיי משפחת אבי בישראל כי אהיה לך למלך:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל שָׂאֻל מִי אֲנִי וּמִי חַיֵּי מִשְׁפַּחַת אָבִי בְּיִשְׂרָאֵל כִּי אֶהְיֶה לְךָ לְמֶלֶךְ:

Greek Και ο Δαβίδ εἶπε στον Σαούλ: Ποιος εἶμαι εγώ; Και ποια εἶναι ἡ ζωή μου, και ἡ οἰκογένεια του πατέρα μου ἀνάμεσα στον Ἰσραήλ, ὥστε να γίνω γαμπρός του βασιλιά;

వచనము 19

అయితే సౌలు కుమార్తెయైన మేరబును దావీదునకు ఇయ్యవలసి యుండగా సౌలు ఆమెను

మెహోలతీయుడైన అద్రీయేలుకిచ్చి పెండ్లి చేసెను.

Hebrew והיה בעת תת את מרב בת שאול לדוד והיא נתנה לעדריאל המלתי השאל:

Hebrew Vowels וַיְהִי בְעֵת תֵּת אֶת מֶרֶב בַּת שָׂאֻל לְדָוִד וְהִיא נְתַנָּה לְעַדְרִיאֵל הַמְלֵטִי לְשָׂאֻל:

Greek Ἀλλά, τὴν εποχή που ἡ Μεράβ, ἡ θυγατέρα τοῦ Σαούλ, ἐπρόκειτο να δοθεῖ στον Δαβίδ, αὐτὴ δόθηκε για γυναῖκα στον Ἀδριήλ, τον Μεολαθίτη.

వచనము 20

అయితే తన కుమార్తెయైన మీకాలు దావీదు మీద ప్రేమ గలిగియుండగా సౌలు విని సంతోషించి,

Hebrew והתאהבה מיכל בת שאול את דוד וגידו לשאול ויש הדבר בעיניו:

Hebrew Vowels וַתֵּהָאֵהָבָה מִיכָל בַּת שָׂאֻל אֶת דָּוִד וַיְגִדוּ לְשָׂאֻל וַיְהִי בְעֵינָיו:

Greek Τὸν Δαβίδ, ὁμῶς, ἀγαπούσε ἡ Μιχάλ, ἡ θυγατέρα τοῦ Σαούλ· και το ἀνήγγειλαν στον Σαούλ· και του ἄρεσε αὐτὸ το πρᾶγμα.

వచనము 21

ఆమె అతనికి ఉరిగానుండునట్లును ఫిలిష్తీయుల చెయ్యి అతనిమీద నుండునట్లును నేను ఆమెను

అతనికి ఇత్తుననుకొని ఇప్పుడు నీవు మరి యొకదానిచేత నాకు అల్లుడవగుదువని దావీదుతో చెప్పి

Hebrew ויאמר שאול אתננה לו והיה לו למוקש והיה בו יד פלשתים ויאמר וישאול אל דוד בשתתתתן בי היום:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר שָׂאֻל אֶתְנַנְנָהּ לוֹ וְהָיָה לוֹ לְמוֹקֵשׁ וְהָיָה בּוֹ יָד פְּלִשְׁתִּים וַיֹּאמֶר וַיִּשְׂאֹל אֶל דָּוִד בְּשֵׁתֶתֶתְתֶּן בִּי הַיּוֹם:

Greek Και ο Σαούλ εἶπε: Θὰ του τη δώσω, για να του γίνει παγίδα, και για να εἶναι ἐπάνω του το χέρι των Φιλισταίων. Γιὰ; αὐτό, ο Σαούλ εἶπε στον Δαβίδ: Σήμερα θα εἶσαι γαμπρός μου με τη δειότερη θυγατέρα μου.

τους, και τις απέδωσε ολόκληρες στον βασιλιά, για να γίνει γαμπρός του βασιλιά. Και ο Σαούλ του έδωσε τη Μιχάλ τη θυγατέ

వచనము 28

యెహోవా దావీదునకు తోడుగా నుండుటయు, తన కుమార్తెయైన మీకాలు అతని ప్రేమించుటయు

సౌలు చూచి

Hebrew וההוא כי ידע כי הוה עמך ומיכל בת שאול הובתהוה:

Hebrew Vowels וההוא כי ידע כי הוה עמך ומיכל בת שאול הובתהוה:

Greek Και ο Σαούλ είδε και γνώρισε ότι ο Κύριος ήταν μαζί με τον Δαβίδ· και η Μιχάλ η θυγατέρα του Σαούλ τον αγαπούσε.

వచనము 29

దావీదునకు మరి యొక్కవగా భయపడి, యెల్లప్పుడును దావీదు మీద విరోధముగా ఉండెను.

Hebrew והיה שאל לרא מננין עך והיה שאל איב את דוד כל הימים:

Hebrew Vowels והיה שאל לרא מננין עך והיה שאל איב את דוד כל הימים:

Greek Και ο Σαούλ φοβόταν ακόμα περισσότερο μπροστά από τον Δαβίδ· και ο Σαούλ έγινε παντοτινός εχθρός του Δαβίδ.

వచనము 30

ఫిలిష్తీయుల సర్దారులు యుద్ధమునకు బయలుదేరుచు వచ్చిరి. వారు బయలుదేరి నప్పుడెల్లను దావీదు

బహు వివేకము గలిగి ప్రవర్తించుచు రాగా సౌలు సేవకులందరికంటె అతని పేరు బహు ప్రసిద్ధికెక్కిను.

Hebrew ויצאו שרי פלשתים והיה מדי צאתם שכל דוד מכל עבדי שאול ויקרא שמו דאמ:

Hebrew Vowels ויצאו שרי פלשתים והיה מדי צאתם שכל דוד מכל עבדי שאול ויקרא שמו דאמ:

Greek Και οι άρχοντες των Φιλισταιών βγήκαν σε πόλεμο· και από την ημέρα που βγήκαν, ο Δαβίδ φερόταν με μεγαλύτερη σύνεση από όλους τους δούλους του Σαούλ· ώστε, το όνομά του τιμήθηκε υπερβολικά.



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 సమూయేలు

అధ్యాయము 19

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

అంతట సౌలు మీరు దావీదును చంపవలసినదని తన కుమారుడైన యోనాతానుతోను తన

సేవకులందరితోను చెప్పగా

Hebrew וידבר שאול אל יונתן בנו ואל כל עבדיו להמית את דוד ויהונתן בן שאול
דאמ דוד ׳פגכ:

Hebrew Vowels וַיִּדְבַּר שְׂאוּל אֶל יוֹנָתָן בְּנוֹ וְאֶל כָּל עַבְדָּיו לְהַמִּית אֶת דָּוִד וַיְהוֹנָתָן בֶּן שְׂאוּל
:דאמ דוד ׳פגכ

Greek KAI o Σαουλῆ εἶπε στον Ἰωνάθαν, τον γιο του, και σε ὄλους τους
δοῦλους του, να θανατώσουν τον Δαβίδ.

వచనము 2

సౌలు కుమారుడైన యోనాతాను దావీదుయందు బహు ఇష్టముగలవాడైయుండి దావీదుతో ఇట్లనెను

నా తండ్రియైన సౌలు నిన్ను చంపవలెనన్న ప్రయత్నముమీద నున్నాడు. కాబట్టి నీవు ఉదయమున

జాగ్రత్తపడి రహస్యమైన స్థలమందు దాగియుండుము.

Hebrew ויגד יהונתן לדוד לאמר מבקש שאול אבי להמיתך ועתה השמר נא
תבבקר וישבת בסתר ונחבאת:

Hebrew Vowels וַיִּגַּד יְהוֹנָתָן לְדָוִד לֵאמֹר מִבְּקֵשׁ שְׂאוּל אָבִי לְהַמִּיתְךָ וְעַתָּה הַשְׁמַר נָא
:תבבקר וישבת בסתר ונחבאת

Greek O Ἰωνάθαν, ὁ μωυς, o γιος του Σαουλῆ, αγαπούσε τον Δαβίδ
υπερβολικά· και o Ἰωνάθαν ἀνήγγειλε στον Δαβίδ, λέγοντας: O Σαουλῆ, o
πατέρας μου, ζητάει να σε θανατώσει· τώρα, λοιπόν, φυλάξου, παρακαλώ,
μέχρι το πρωί, και μένε σε ένα κρυφὸ μέρος, και κρύψου·

వచనము 3

నేను వచ్చి నీవు ఉన్న చేనిలో నా తండ్రియొద్ద నిలిచి నిన్నుగూర్చి అతనితో మాటలాడిన తరువాత

నిన్నుగూర్చి నాకేమైన తెలిసినయెడల దానిని నీతో తెలియజెప్పుదుననెను.

Hebrew ואני אצא ועמדתי ליד אבי בשדה אשר אתה שם ואני אדבר בך אל אבי
ךך ואיתי מה הגדתך:

Hebrew Vowels וְאֲנִי אֵצְאָ וְעֹמְדָתִי לְיַד אָבִי בַשָּׂדֶה אֲשֶׁר אַתָּה שָׁם וְאֲנִי אֶדְבַּר בְּךָ אֶל אָבִי
:ךך ואיתי מה הגדתך

Greek κι εγὼ θα βγῶ και θα σταθὼ κοντὰ στον πατέρα μου στο χωράφι,
ὅπου θα βρισκεσαι, και θα μιλήσω στον πατέρα μου για σένα· και θα δω τι
εἶναι, και θα σου το ἀναγγείλω.

వచనము 4

యోనాతాను తన తండ్రియైన సౌలుతో దావీదునుగూర్చి దయగా మాటలాడి నీ సేవకుడైన దావీదు నీ విషయములో ఏ తప్పిదమును చేసినవాడు కాక బహు మేలుచేసెను గనుక, రాజా నీవు అతని విషయములో ఏ పాపము చేయకుండువు గాక.

Hebrew וידבר יהונתן בוד טוב אל שאול אביו ויאמר אליו אל יחמא המלך בבעבדו בוד כי לוא חטא לך וכי מעשיו טוב לך מאד

Hebrew Vowels וַיְדַבֵּר יְהוֹנָתָן בְּדָבָר טוֹב אֶל שְׂאוּל אָבִיו וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַל יַחְמֹא הַמֶּלֶךְ בְּעַבְדְּךָ כִּי לֹא חָטָא לְךָ וְכִי מַעֲשָׂיו טוֹב לְךָ מְאֹד

Greek Καὶ ὁ Ἰωνάθαν μίλησεν στον Σαούλ τον πατέρα του ευνόικά για τον Δαβίδ και του εἶπε: Ἄς μὴ ἀμαρτήσῃ ὁ βασιλιάς ἐναντία στον δούλο του, ἐναντία στον Δαβίδ· ἐπειδὴ, δὲν ἀμάρτησῃ ἐναντίον σου, καὶ ἐπειδὴ τὰ ἔργα του στάθηκαν πολὺ καλὰ σε σένα·

వచనము 5

అతడు ప్రాణమునకు తెగించి ఆ ఫిలిష్తీయుని చంపగా యెహోవా ఇశ్రాయేలీయుల కందరికి గొప్ప రక్షణ కలుగజేసెను; అది నీవే చూచి సంతోషించితివి గదా; నిష్కారణముగా దావీదును చంపి నిరపరాధియొక్క ప్రాణము తీసి నీవెందుకు పాపము చేయుదువని మనవి చేయగా

Hebrew וישו תא פשו בכבד ויך את תשלתי ויעש יהוה תשועה גדולה לכל ונחם את ישראל ויאמר אלהים לא יאמא המלך חמא לך ונחם את ישראל ויאמר אלהים לא יאמא המלך חמא לך ונחם את ישראל

Hebrew Vowels וַיִּשָּׂא אֱלֹהִים אֶת יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים לֹא יַאֲמֹא הַמֶּלֶךְ חָמָא לְךָ וַיִּנְחַם אֱלֹהִים אֶת יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים לֹא יַאֲמֹא הַמֶּלֶךְ חָמָא לְךָ וַיִּנְחַם אֱלֹהִים אֶת יִשְׂרָאֵל

Greek δειδομένου ὅτι, ριψοκινδύνησε τῆ ζωῆ του, καὶ θανάτωσε τον Φιλισταίο, καὶ ὁ Κύριος ἔκανε μεγάλη σωτηρία σε ολόκληρο τον Ἰσραήλ· εἶδες καὶ χάρηκες· γιατί, λοιπόν, θέλεις νὰ ἀμαρτήσῃς ἐναντία σε αὐτὸ αἷμα, θανατώνοντας τον Δαβίδ χωρὶς αἰτία;

వచనము 6

సౌలు యోనాతాను చెప్పిన మాట ఆలకించి యెహోవా జీవముతోడు అతనికి మరణ శిక్ష విధింపనని ప్రమాణము చేసెను.

Hebrew וישמע שאול בקול יהונתן וישבע שאול חי יהוה אם יומו

Hebrew Vowels וַיִּשְׁמַע שְׂאוּל בְּקוֹל יְהוֹנָתָן וַיִּשְׁבַּע שְׂאוּל חַי יְהוָה אִם יוֹמוֹ

Greek Καὶ ὁ Σαούλ ἐδίδωσε προσοχὴ στη φωνὴ του Ἰωνάθαν· καὶ ὀρκίστηκε ὁ Σαούλ, λέγοντας: Ζεὶ ὁ Κύριος, δὲν θὰ θανατωθεῖ.

వచనము 7

అప్పుడు యోనాతాను దావీదును పిలుచుకొని పోయి ఆ సంగతులన్నియు అతనికి తెలియజేసి

దావీదును సౌలునొద్దకు తీసికొనిరాగా దావీదు మునుపటిలాగున అతని సన్నిధిని ఉండెను.

Hebrew ויקרא יהונתן לדוד ויגד לו יהונתן את כל הדברים האלה ויבא יהונתן וישלש את דוד אל שאול והיה לפניו כאמת מולש

Hebrew Vowels וַיִּקְרָא יְהוֹנָתָן לְדָוִד וַיְגַדְּ לוֹ יְהוֹנָתָן אֶת כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיָּבֵא יְהוֹנָתָן וַיִּשְׁלַשׁ אֶת דָּוִד אֶל שְׂאוּל וְהָיָה לְפָנָיו כְּאֵמֶת מוּלֵשׁ

Greek Και ο Ιωνάθαν φώνησεν τον Δαβίδ, και του ανήγγειλε όλα αυτά τα λόγια. Και ο Ιωνάθαν έφερε τον Δαβίδ στον Σαούλ, και ήταν μπροστά του, όπως και άλλοτε.

వచనము 8

తరువాత యుద్ధము సంభవించినప్పుడు దావీదు బయలుదేరి ఫిలిష్తీయులతో యుద్ధముచేసి వారిని

ఓడించి వెనుకకు పారదోలి గొప్ప వధచేయగా

Hebrew והתוודעה המלחה והיהוה ויצא דוד ויילחם בפיכלשתי ויהוה הכהוה ויפנו

Hebrew Vowels וַיִּדְעַתְּ הַמְּלָחָה וַיֵּצֵא דָוִד וַיִּלָּחֶם בַּפִּיִּלִּשְׁתִּים וַיַּכֶּה יְהוָה וַיִּפְּנוּ

Greek 'Εγινε και πάλι πόλεμος· και ο Δαβίδ βγήκε, και πολέμησε με τους Φιλισταιούς, και πάταξε τους Φιλισταιούς με μεγάλη σφραγή· και έφυγαν από μπροστά του.

వచనము 9

యెహోవా యొద్దనుండి దురాత్మ సౌలుమీదికి వచ్చెను. సౌలు ఈజెచేత పట్టుకొని యింట కూర్చుండి

యుండెను. దావీదు సితారా వాయించుచుండగా

Hebrew והיה חור יהוה הער אל שאול והוא בביתו ישב ויתוודעה מידו וידו ממנו

Hebrew Vowels וְהָיָה חוֹר יְהוָה הָעֵר אֶל שְׂאוּל וְהוּא בְּבֵיתוֹ יֹשֵׁב וַיִּדְעַתְּ מִיָּדוֹ וְיָדוֹ מִמֶּנּוּ

Greek Και το πονηρό πνεύμα από τον Κύριο στάθηκε επάνω στον Σαούλ, ενώ καθόταν στο σπίτι του με το μικρό δόρυ στο χέρι του· και ο Δαβίδ έπαιξε με το χέρι του το όργανο.

వచనము 10

Greek Και όταν οι μηνυτές μπήκαν μέσα, να, επάνω στο κρεβάτι ήταν το ομοίωμα, και ένα προσκέφαλο στο κεφάλι του από τρίχες κατσικιών.

వచనము 17

అప్పుడు సౌలు తప్పించుకొని పోవునట్లుగా నీవు నా శత్రువుని పంపివేసి నన్నీలాగున ఎందుకు మోసపుచ్చితివని మీకాలు నడుగగా మీకాలు నెనెందుకు నిన్ను చంపవలెను? నన్ను పోనిమ్మని దావీదు తనతో చెప్పినందుకని సౌలుతో అనెను.

Hebrew ויאמר שאול אל מיכל למי הנה ויאמר מיכל אל שאול הוא אמר אלי שלחני למי אמיתך

Hebrew Vowels ויאמר שאול אל מיכל למי הנה ויאמר מיכל אל שאול הוא אמר אלי שלחני למי אמיתך

Greek Και ο Σαούλ είπε στη Μιχάλ: Γιατί με εξάπλησες έτσι, και έδιωξες τον εχθρό μου, και διασώθηκε; Και η Μιχάλ απάντησε στον Σαούλ: Αυτός μου είπε: Άφησέ με να φύγω· γιατί να σε θανατώσω;

వచనము 18

అలాగున దావీదు తప్పించుకొని పారిపోయి రామాలో నున్న సమూయేలునొద్దకు వచ్చి సౌలు తనకు చేసినది అంతటిని అతనికి తెలియజేయగా అతడును సమూయేలును బయలుదేరి నాయోతుకు వచ్చి అచట కాపురముండిరి.

Hebrew וידבר בראי ויאמר אל שאול כל אשר עשה לו ויאמר שאול וישבו בנוית

Hebrew Vowels וידבר בראי ויאמר אל שאול כל אשר עשה לו ויאמר שאול וישבו בנוית

Greek Και ο Δαβίδ έφύγε, και διασώθηκε, και ήρθε στον Σαμουήλ στη Ραμά, και του ανήγγειλε όλα όσα του είχε κάνει ο Σαούλ· και πήγαν, αυτός και ο Σαμουήλ, και κατοίκησαν στη Ναυιόθ.

వచనము 19

దావీదు రామా దగ్గర నాయోతులో ఉన్నాడని సౌలునకు వర్తమానము రాగా

Hebrew ויאמר ל שאול לאמר הנה דוד בנוית ברמה

Hebrew Vowels ויאמר ל שאול לאמר הנה דוד בנוית ברמה

Greek Και ανήγγειλαν στον Σαούλ, και είπαν: Δες, ο Δαβίδ είναι στη Ναυιόθ, στη Ραμά.

వచనము 20

దావీదును పట్టుకొనుటకై సౌలు దూతలను పంపెను; వీరు వచ్చి ప్రవక్తలు సమాజముగా కూడుకొని ప్రకటించుటయు, సమూయేలు వారిమీద నాయకుడుగా నిలుచుటయు చూడగా దేవుని ఆత్మ సౌలు పంపిన దూతలమీదికి వచ్చెను గనుక వారును ప్రకటింప నారంభించిరి.

Hebrew וישלח שאלו מלאכי לקח את דוד ויארא את הקהת הנביא נבאי המה עמד בצב עליהם והיה על מלאכי שאלו חורא להים ויתנבאו גם המה:

Hebrew Vowels וישלח שאלו מלאכי לקח את דוד ויארא את הקהת הנביא נבאי המה עמד בצב עליהם והיה על מלאכי שאלו חורא להים ויתנבאו גם המה:

Greek Και ο Σαούλ έστειλε μηνυτές για να πιάσουν τον Δαβίδ· και όταν είδαν τη συγκέντρωση των προφητών να προφητεύουν, και τον Σαμουήλ να προΐσταται σˇ αυτούς, ήρθε το Πνεύμα του Κυρίου επάνω στους μηνυτές του Σαούλ, και προφήτευσαν κι αυτοί.

వచనము 21

ఈ సంగతి సౌలునకు వినబడినప్పుడు అతడు వేరు దూతలను పంపెను గాని వారును అటువలెనే ప్రకటించుచుండిరి. సౌలు మూడవసారి దూతలను పంపెను గాని వారును ప్రకటించుచుండిరి.

Hebrew וידו לשאלו וישלח שאלו מלאכי אחים ויתנבאו גם המה וישלח שאלו מלאכי שלשים ויתנבאו גם המה:

Hebrew Vowels וידו לשאלו וישלח שאלו מלאכי אחים ויתנבאו גם המה וישלח שאלו מלאכי שלשים ויתנבאו גם המה:

Greek Και όταν αυτό αναγγέληθηκε στον Σαούλ, έστειλε και άλλους μηνυτές, κι αυτοί παρόμοια προφήτευσαν. Και ο Σαούλ ξανάστειλε μηνυτές για τρίτη φορά, κι αυτοί επίσης προφήτευσαν.

వచనము 22

కడవరిసారి తానే రామాకు పోయి సేఖూ దగ్గరనున్న గొప్ప బావియొద్దకు వచ్చి సమూయేలును దావీదును ఎక్కడ ఉన్నారని అడుగగా ఒకడు రామా దగ్గర నాయోతులో వారున్నారని చెప్పెను.

Hebrew וילך גם הוא הרמה ויבא עד בור הגדול אשר בשכו וישאל ויאמר איהם וישלח שאלו מלאכי ויתנבאו גם המה:

Hebrew Vowels וילך גם הוא הרמה ויבא עד בור הגדול אשר בשכו וישלח שאלו מלאכי ויתנבאו גם המה:

Greek Τότε, πήγε κι αυτός στη Ραμά, και ήρθε μέχρι το μεγάλο πηγάδι που είναι στη Σοκχώ· και ρώτησε λέγοντας: Πού είναι ο Σαμουήλ και ο Δαβίδ; Και είπαν: Δες, στη Ναυιόθ, στη Ραμά.

వచనము 23

అతడు రామా దగ్గరనున్న నాయోతునకు రాగా దేవుని ఆత్మ అతని మీదికి వచ్చెను గనుక అతడు

ప్రయాణము చేయుచు రామాదగ్గరనున్న నాయోతునకు వచ్చువరకు ప్రకటించుచుండెను,

Hebrew וַיֵּלֶךְ אֶל שָׁמַר בְּרֹאשׁ הַר הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁאַל אֶת הַיְהוָה וַיֹּאמֶר אֵלָיו הֲלוֹא אֵלַי בָּרָא וַיֹּאמֶר אֵלָיו כֵּן וַיֵּלֶךְ אֶל שָׁמַר בְּרֹאשׁ הַר הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁאַל אֶת הַיְהוָה וַיֹּאמֶר אֵלָיו הֲלוֹא אֵלַי בָּרָא וַיֹּאמֶר אֵלָיו כֵּן וַיֵּלֶךְ אֶל שָׁמַר בְּרֹאשׁ הַר הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁאַל אֶת הַיְהוָה וַיֹּאמֶר אֵלָיו הֲלוֹא אֵלַי בָּרָא וַיֹּאמֶר אֵלָיו כֵּן

Hebrew Vowels וַיֵּלֶךְ אֶל שָׁמַר בְּרֹאשׁ הַר הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁאַל אֶת הַיְהוָה וַיֹּאמֶר אֵלָיו הֲלוֹא אֵלַי בָּרָא וַיֹּאמֶר אֵלָיו כֵּן וַיֵּלֶךְ אֶל שָׁמַר בְּרֹאשׁ הַר הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁאַל אֶת הַיְהוָה וַיֹּאמֶר אֵלָיו הֲלוֹא אֵלַי בָּרָא וַיֹּאמֶר אֵלָיו כֵּן

Greek Και πήγε εκεί στη Ναυιόθ, που ήταν στη Ραμά· και το Πνεύμα του Θεού ήρθε επάνω του και εξακολούθησε τον δρόμο του προφητεύοντας, μέχρις ότου ήρθε στη Ναυιόθ, στη Ραμά.

వచనము 24

మరియు అతడు తన వస్త్రములను తీసివేసి ఆ నాటి రాత్రింబగళ్లు సమూయేలు ఎదుటనే ప్రకటించుచు,

పైబట్టలేనివాడై పడియుండెను. అందువలన సౌలును ప్రవక్తలలోనున్నాడా అను సామెత పుట్టెను.

Hebrew וַיֵּלֶךְ אֶל שָׁמַר בְּרֹאשׁ הַר הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁאַל אֶת הַיְהוָה וַיֹּאמֶר אֵלָיו הֲלוֹא אֵלַי בָּרָא וַיֹּאמֶר אֵלָיו כֵּן וַיֵּלֶךְ אֶל שָׁמַר בְּרֹאשׁ הַר הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁאַל אֶת הַיְהוָה וַיֹּאמֶר אֵלָיו הֲלוֹא אֵלַי בָּרָא וַיֹּאמֶר אֵלָיו כֵּן

Hebrew Vowels וַיֵּלֶךְ אֶל שָׁמַר בְּרֹאשׁ הַר הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁאַל אֶת הַיְהוָה וַיֹּאמֶר אֵלָיו הֲלוֹא אֵלַי בָּרָא וַיֹּאמֶר אֵלָיו כֵּן וַיֵּלֶךְ אֶל שָׁמַר בְּרֹאשׁ הַר הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁאַל אֶת הַיְהוָה וַיֹּאמֶר אֵלָיו הֲלוֹא אֵלַי בָּרָא וַיֹּאמֶר אֵלָיו כֵּן

Greek Και αφού ξεντύθηκε κι αυτός τα ιμάτια του, προφήτεψε μπροστά στον Σαμουήλ με τον ίδιο τρόπο, και ήταν καταγής γυμνός όλη εκείνη την ημέρα και όλη τη νύχτα. Γιὰ αυτό, λένε: Και ο Σαούλ ανάμεσα σε προφήτες;



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 సమూయేలు

అధ్యాయము 20

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

పిమ్మట దావీదు రామాలోని నాయోతునుండి పారిపోయి యోనాతాను నొద్దకు వచ్చి నేను ఏమి చేసితిని? నేను చేసిన దోషమేమి? నా ప్రాణము తీయ వెదకునట్లు నీ తండ్రి దృష్టికి నేను చేసిన పాపమేమని యడుగగా

Hebrew ויבא דוד מנוית ברמה ויבא ויאמר לפני יהונתן מה עשיתי מה עשיתי
ומה חטאתי לפני אביך כי מבקש את נפשי

Hebrew Vowels וַיָּבֹא דָוִד מִנְּוִית בְּרִמְהָ וַיָּבֹא וַיֹּאמֶר לְפָנֵי יְהוֹנָתָן מַה עָשִׂיתִי מַה עָשִׂיתִי
וּמַה חַטָּאתִי לְפָנֶיךָ כִּי מִבְּקֹשׁ אֶת נַפְשִׁי

Greek Και ο Δαβίδ ἐφύγε ἀπὸ τῆ Ναυιὼθ, πού εἶναι στη Παμά, και ἤρθε, και εἶπε μπροστὰ στον Ἰωνάθαν: Τί ἐκάνα; Ποιο εἶναι τὸ ἀδίκημά μου, και ποιο τὸ ἀμάρτημά μου μπροστὰ στον πατέρα σου, για τὸ ὁποῖο ζητάει τὴν ψυχὴ μου;

వచనము 2

యోనాతాను ఆ మాట నీవెన్నటికిని అనుకొనవద్దు, నీవు చావవు; నాకు తెలియజేయకుండ నా తండ్రి చిన్నకార్యమే గాని పెద్దకార్యమేగాని చేయడు; నా తండ్రి ఇదెందుకు నాకు మరుగుచేయునగా

Hebrew ויאמר לו חלילה לא תמות הנה לו עשה אבי דבר גדול או דבר קטן ולא
תגלה את אזני ומדוע יסתיר אבי ממני את הדבר הזה אין את

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר לוֹ חֲלִילָה לֹא תָמוּת הִנֵּה לוֹ עָשָׂה אָבִי דָבָר גָּדוֹל אוֹ דָבָר קָטָן וְלֹא תִגְלֶה אֶת אָזְנוֹ וּמַדּוּעַ יִסְתִּיר אָבִי מִמֶּנִּי אֶת הַדָּבָר הַזֶּה אֵין אֶת

Greek Κι ἐκεῖνος τοῦ εἶπε: Μη γένοιτο! Ἐσὺ δὲν θὰ πεθάνεις· δες, ὁ πατέρας μου δὲν θὰ κάνει τίποτε, οὔτε μεγάλο οὔτε μικρό, πού να μη τὸ φανερώσει σε μένα· και γιατί ὁ πατέρας μου θὰ ἐκρυβῆ αὐτὸ τὸ πρᾶγμα ἀπὸ μένα; Δεν εἶναι ἔτσι.

వచనము 3

దావీదు నేను నీ దృష్టికి అనుకూలుడనను సంగతి నీ తండ్రి రూఢిగా తెలిసికొని, యోనాతానునకు చింత కలుగకుండుటకై యిది అతనికి తెలుపననుకొనుచున్నాడు; అయితే యెహోవా జీవముతోడు నీ జీవముతోడు నిజముగా నాకును మరణమునకును అడుగు మాత్రమున్నదని ప్రమాణము చేయగా

Hebrew וישבע עוד דוד ויאמר ידע ידע אביך כי מצאתי חן בעיניך ויאמר אל ידע
תחתיה ובינה ובינה כי כפשע ביני ובינה

Greek αν ο πατέρας σου κοιτάζοντας ολόγυρα με ζητήσῃ, τότε περὶ Ο Δαβίδ ζήτησε ἀπὸ μὲνα ἐνθερμα να τρέξει στη Βηθλεέμ, την πόλη του· επειδή, γίνεται εκεί ετήσια θυσία, ἀπὸ ὅλη τη συγγένειά του·

వచనము 7

అతడు మంచిదని సెలవిచ్చినయెడల నీ దాసుడనైన నాకు క్షేమమే కలుగును; అతడు బహుగా

కోపించినయెడల అతడు నాకు కీడుచేయ తాత్పర్యము గలవాడైయున్నాడని నీవు తెలిసికొని

Hebrew הַכּוֹסֵם יֹאמַר וְעַל שְׁלֹשׁוֹת יָבֵדְךָ וְאַתָּה יֵחַרְךָ הַיְהוָה לֹא עָדָה כִּי כָל הָרָעָה מֵעַמּוֹ:

Hebrew Vowels אַתָּה יֹאמַר וְעַל שְׁלֹשׁוֹת יָבֵדְךָ וְאַתָּה יֵחַרְךָ הַיְהוָה לֹא עָדָה כִּי כָל הָרָעָה מֵעַמּוֹ:

Greek Ἀν πει ἐτίσι: Καλὰ· θα εἶναι εἰρήνην στον διούλο σου· αν, ὁμωρ, οργιστεί πολὺ, να ξέρεις ὅτι το κακό εἶναι ἀποφασισμένο ἀπὸ αὐτόν·

వచనము 8

నీ దాసుడనైన నాకు ఒక ఉపకారము చేయవలెను; ఏమనగా యెహోవా పేరట నీతో నిబంధన

చేయుటకై నీవు నీ దాసుడనైన నన్ను రప్పించితివి; నాయందు దోషమేమైన ఉండినయెడల నీ

తండ్రియొద్దకు నన్నెందుకు తోడుకొనిపోదువు? నీవే నన్ను చంపుమని యోనాతానునొద్ద మనవి

చేయగా

Hebrew וְעַשִׂיתָ חַסַד עַל עַבְדְּךָ כִּי בַבַּרְיָה יְהוָה הַבָּאָה אֵת עַבְדְּךָ עִמָּךְ וְאַתָּה יֵשׁ בִּי וְעַתָּה יֵשׁ בְּיָמַי וְעַתָּה יֵשׁ בְּיָמַי וְעַתָּה יֵשׁ בְּיָמַי:

Hebrew Vowels וְעַשִׂיתָ חַסַד עַל עַבְדְּךָ כִּי בַבַּרְיָה יְהוָה הַבָּאָה אֵת עַבְדְּךָ עִמָּךְ וְאַתָּה יֵשׁ בִּי וְעַתָּה יֵשׁ בְּיָמַי וְעַתָּה יֵשׁ בְּיָמַי:

Greek Θα κάνεις, λοιπόν, ἔλεος στον διούλο σου· επειδή, ἐβάλεις τον διούλο σου σε συνθήκη Κυρίου μαζί σου· αν, ὁμωρ, ὑπάρχει σε μὲνα ἀδικία, θανάτωσέ με εσὺ· και γιατί να με φέρεις μέχρι τον πατέρα σου;

వచనము 9

యోనాతాను ఆ మాట ఎన్నటికిని అనరాదు; నా తండ్రి నీకు కీడుచేయ నుద్దేశము గలిగియున్నాడని

నాకు నిశ్చయమైతే నీతో తెలియజెప్పుదును గదా అని అనగా

Hebrew וַיֹּאמֶר יְהוָה וְהָיָה לְךָ כִּי אִם יִדַע אֲדַע כִּי כָל הָרָעָה מֵעַמְּךָ אֲבִי לְךָ לְבֹא עֲלֶיךָ וְלֹא אֶתָּה אֲגִיד לְךָ:

Hebrew Vowels אִמְרָה יְהוָה לְךָ זָרָה אֲנִי | אִמְרָה יְהוָה לְךָ זָרָה אֲנִי
:מְרָה יְהוָה לְךָ זָרָה אֲנִי

Greek Kai o Iωνάθαν εἶπε: Μη γένοιτο ποτέ κάτι τέτοιο σε σένα! Επειδή, αν πραγματικά γνωρίσω ότι είναι αποφασισμένο από τον πατέρα μου το κακό νάρθαι επάνω σου, σίγουρα θα σου το αναγγείλω.

వచనము 10

దావీదు నీ తండ్రి నన్నుగూర్చి నీతో కఠినముగా మాటలాడినయెడల దాని నాకు

తెలియజేయువారెవరని యోనాతాను నడిగెను.

Hebrew ויאמר דוד אל יהונתן מי יגיד לי או מה יענך אביך קשה:

Hebrew Vowels אִמְרָה יְהוָה לְךָ זָרָה אֲנִי | אִמְרָה יְהוָה לְךָ זָרָה אֲנִי

Greek Kai o Δαβίδ εἶπε στον Ἰωνάθαν: Ποιος θα μου το αναγγείλει αν ο πατέρας σου απαντήσει σε σένα με σκληρό τρόπο;

వచనము 11

అందుకు యోనాతాను పొలములోనికి వెళ్లుదము రమ్మనగా, ఇద్దరును పొలములోనికి పోయిరి.

Hebrew ויאמר יהונתן אל דוד לכה ונצא השדה ויצא שניהם השדה:

Hebrew Vowels אִמְרָה יְהוָה לְךָ זָרָה אֲנִי | אִמְרָה יְהוָה לְךָ זָרָה אֲנִי

Greek Kai o Iωνάθαν εἶπε στον Δαβίδ: 'Ελα, και ας βγούμε στο χωράφι. Και βγήκαν και οι δύο στο χωράφι.

వచనము 12

అప్పుడు యోనాతాను ఇశ్రాయేలీయులకు దేవుడైన యెహోవా సాక్షి; రోపైనను ఎల్లుండియైనను ఈ

వేళప్పుడు నా తండ్రిని శోధింతును; అప్పుడు దావీదునకు క్షేమమవునని నేను తెలిసికొనినయెడల నేను

ఆ వర్తమానము నీకు పంపకపోవుదానా?

Hebrew ויאמר יהונתן אל דוד יהוה אלהי ישראל כי אחקר את אבי כעת חר השלשית והנה טוב אל דוד ולא אז אשלח אליך וגלית את אנך:

Hebrew Vowels אִמְרָה יְהוָה לְךָ זָרָה אֲנִי | אִמְרָה יְהוָה לְךָ זָרָה אֲנִי

Greek Kai o Iωνάθαν εἶπε στον Δαβίδ: Κύριε, Θεέ του Ἰσραήλ! Όταν κάποτε την αυριανή ή τη μεθαυριανή ημέρα εξιχνιάσω τον πατέρα μου, και να, είναι κάτι καλό για τον Δαβίδ, αν δεν σου στείλω τότε να το αναγγείλω σε σένα,

వచనము 13

ఈలాగున యెహోవా దావీదుయొక్క శత్రువులచేత దాని విచారించునట్లుగా యోనాతాను దావీదు

సంతతివారిని బట్టి నిబంధన చేసెను.

Hebrew תדבירי ה' אלהיך ודבריו יצאו לך ודבריו יצאו לך ודבריו יצאו לך:

Hebrew Vowels :תְּדַבֵּר אֱלֹהֶיךָ וְדַבְרָיו יֵצְאוּ לְךָ וְדַבְרָיו יֵצְאוּ לְךָ וְדַבְרָיו יֵצְאוּ לְךָ

Greek Καὶ ὁ Ἰωνάθαν ἔκανε συνθήκη με τὴν οἰκογένεια τοῦ Δαβὶδ, λέγοντας τελικά: Καὶ ὁ Κύριος να ζητήσει λόγο ἀπὸ τοὺς ἐχθροὺς τοῦ Δαβὶδ!

వచనము 17

యోనాతాను దావీదును తన ప్రాణస్నేహితునిగా ప్రేమించెను గనుక ఆ ప్రేమనుబట్టి దావీదుచేత మరల

ప్రమాణము చేయించెను.

Hebrew ודבריו יצאו לך ודבריו יצאו לך ודבריו יצאו לך ודבריו יצאו לך:

Hebrew Vowels :וְדַבְרָיו יֵצְאוּ לְךָ וְדַבְרָיו יֵצְאוּ לְךָ וְדַבְרָיו יֵצְאוּ לְךָ וְדַבְרָיו יֵצְאוּ לְךָ

Greek Καὶ ὁ Ἰωνάθαν ἔκανε καὶ τὸν Δαβὶδ να ορκιστεῖ στὴν ἀγάπη τοῦ οὐκ ἔστιν αὐτόν· ἐπειδὴ, τὸν ἀγαπᾷ ὅπως ἀγαπᾷ σὲ τὴ δική σου ψυχή.

వచనము 18

మరియు యోనాతాను దావీదుతో ఇట్లనెను రేపటిదినము అమావాస్య; నీ స్థలము ఖాళిగా కనబడును

గదా;

Hebrew ודבריו יצאו לך ודבריו יצאו לך ודבריו יצאו לך ודבריו יצאו לך:

Hebrew Vowels :וְדַבְרָיו יֵצְאוּ לְךָ וְדַבְרָיו יֵצְאוּ לְךָ וְדַבְרָיו יֵצְאוּ לְךָ וְדַבְרָיו יֵצְאוּ לְךָ

Greek Καὶ ὁ Ἰωνάθαν τοῦ εἶπε: Ἀῤῥίο εἶναι νεομηνία· καὶ θὰ ἀναζητηθεῖς, ἐπειδὴ ἡ καθέδρα σου θὰ εἶναι ἀδειανή·

వచనము 19

నీవు మూడు దినములు ఆగి, యీ పని జరుగుచుండగా నీవు దాగియున్న స్థలమునకు త్వరగా వెళ్లి

ఏసెలు అనుబండ దగ్గర నుండుము

Hebrew ודבריו יצאו לך ודבריו יצאו לך ודבריו יצאו לך ודבריו יצאו לך:

Hebrew Vowels :וְדַבְרָיו יֵצְאוּ לְךָ וְדַבְרָיו יֵצְאוּ לְךָ וְדַבְרָיו יֵצְאוּ לְךָ וְדַבְרָיו יֵצְאוּ לְךָ

Greek και αφού μείνεις τρεις ημέρες, θα κατέβεις με βιασύνη, και θάρθεις στον τόπο, όπου κρύφτηκες την ημέρα τής παράξης, και θα καθήσεις κοντά στην πέτρα Εζήλ.

వచనము 20

గురి చూచి ప్రయోగించినట్టు నేను మూడు బాణములను దాని ప్రక్కకు కొట్టి

Hebrew והוא יגיש את ידיו אל הארבעים יום ואל הארבעים יום

Hebrew Vowels והוא יגיש את ידיו אל הארבעים יום ואל הארבעים יום

Greek και εγώ θα τοξέωσω τρία βέλη στα πλάγια της πέτρας, σαν να τοξέω σε σημάδι.

వచనము 21

నీవు వెళ్లి బాణములను వెదకుమని ఒక పనివానితో చెప్పుదును బాణములు నీకు ఈ తట్టున నున్నవి, పట్టుకొనిరమ్మని నేను వానితో చెప్పినయెడల నీవు బయటికి రావచ్చును; యెహోవా జీవముతోడు నీకు ఏ అపాయమును రాక క్షేమమే కలుగును.

Hebrew והנה את כל הארבעים יום ואל הארבעים יום

Hebrew Vowels והנה את כל הארבעים יום ואל הארבעים יום

Greek και δες, θα αποστείλω τον υπηρέτη, λέγοντας: Πήγαινε, βρες τα βέλη. -αν πω στον υπηρέτη, ρητά: Δες, τα βέλη είναι προς τα δώ από σένα, πάρος; τα· τότε, έλα, επειδή, είναι ειρήνη σε σένα, και καμιά βλάβη, ζει ο Κύριος.

వచనము 22

అయితే బాణములు నీకు అవతల నున్నవని నేను వానితో చెప్పినయెడల పారిపోమ్మని యెహోవా

సెలవిచ్చుచున్నాడని తెలిసికొని నీవు ప్రయాణమై పోవలెను.

Hebrew והוא יגיש את ידיו אל הארבעים יום ואל הארבעים יום

Hebrew Vowels והוא יגיש את ידיו אל הארבעים יום ואל הארבעים יום

Greek αν, όμως, πω στον νέο: Δες, τα βέλη είναι πιο πέρα από σένα. -πήγαινε τον δρόμο σου, επειδή σε εξάπείστειλε ο Κύριος.

వచనము 23

అయితే మనమిద్దరము మాటలాడిన సంగతిని జ్ఞాపకము చేసికొనుము; నీకును నాకును సర్వకాలము

యెహోవాయే సాక్షి.

Hebrew והוא דבר אשך דברנו אי אתה הנה יהוה ביני ובינך עד עולם:

Hebrew Vowels: והוא דבר אשך דברנו אי אתה הנה יהוה ביני ובינך עד עולם:

Greek για τον λόγο, όμως, που μιλήσαμε εγώ κι εσύ, δεξ, ο Κύριος ας είναι μάρτυρας ανάμεσα σε μένα και σε σένα, παντοτινά.

వచనము 24

కాబట్టి దావీదు పొలములో దాగుకొనెను; అమావాస్య వచ్చినప్పుడు రాజు భోజనము చేయ

కూర్చుండగా

Hebrew והוא דבר אשך דברנו אי אתה הנה יהוה ביני ובינך עד עולם:

Hebrew Vowels: והוא דבר אשך דברנו אי אתה הנה יהוה ביני ובינך עד עולם:

Greek Ο Δαβίδ κρυφτηκε, λοιπόν, στο χωράφι· και όταν ήρθε η νεομηνία, ο βασιλιάς κάθισε στο τραπέζι για να φάει.

వచనము 25

మునుపటివలెనే రాజు గోడదగ్గర నున్న స్థలమందు తన ఆసనముమీద కూర్చునియుండెను.

యోనాతాను లేవగా అప్పేరు సౌలునొద్ద కూర్చుండెను; అయితే దావీదు స్థలము ఖాళిగా నుండెను.

Hebrew וישב המלך על מושבו כפעם כפעם אל מושב הקיר ויקם יהונתן וישב במקום דוד:

Hebrew Vowels: וישב המלך על מושבו כפעם כפעם אל מושב הקיר ויקם יהונתן וישב במקום דוד:

Greek Και ο βασιλιάς κάθισε επάνω στην καθέδρα του, όπως άλλοτε, επάνω σε καθέδρα κοντά στον τοίχο· και ο Ιωνάθαν σηκώθηκε, και ο Αβενήρ κάθισε κοντά στον Σαούλ, ο τόπος όμως του Δαβίδ ήταν αδειανός.

వచనము 26

అయినను అతనికి ఏదో ఒకటి సంభవించినందున అతడు అపవిత్రుడై యుండునేమో, అతడు

అపవిత్రుడై యుండుట యవశ్యమని సౌలు అనుకొని ఆ దినమున ఏమియు అనలేదు.

Hebrew ולא דבר שאול מאומה ביום ההוא כי אמר מקרה הוא בלתי טהור הוא כי לא טהור:

Hebrew Vowels: ולא דבר שאול מאומה ביום ההוא כי אמר מקרה הוא בלתי טהור הוא כי לא טהור:

Greek Ο Σαούλ, ὁμῶς, δὲν μίλησε καθόλου ἐκείνη τὴν ἡμέρα· ἐπειδὴ, εἶπε στον εαυτὸ του: Κάτι θὰ τοῦ συνέβηκε, ὥστε νὰ μὴ εἶναι καθαρὸς· σίγουρα δὲν εἶναι καθαρὸς.

వచనము 27

అయితే అమావాస్య పోయిన మరునాడు, అనగా రెండవ దినమున దావీదు స్థలములో ఎవడును లేకపోవుట చూచి సౌలు నిన్నయు నేడును యెష్షయి కుమారుడు భోజనమునకు రాకపోవుట ఏమని

యోనాతాను నడుగగా

Hebrew יהי ממחמה שדחה שני ויקד מקום דוד ויאמר שאול אל יהונתן בנו
ממחמה שדחה שני ויקד מקום דוד ויאמר שאול אל יהונתן בנו

Hebrew Vowels וַיְהִי מִמְחֻמָּה שֶׁדָּחָה שְׁנֵי וַיִּקְדּוּ מְקוֹם דָּוִד וַיֹּאמֶר שְׂאוּל אֶל יְהוֹנָתָן בְּנוֹ

Greek Καὶ τὸ πρῶτῃ, τῆ δειτέρῃ τοῦ μῆνα, ὁ τόπος τοῦ Δαβὶδ ἦταν ἀδειανός· καὶ ὁ Σαούλ εἶπε στον Ἰωνάθαν, τὸν γιο τοῦ: Γιατί δὲν ἦρθε ὁ γιος τοῦ Ἰεσσαί στο τραπέζι, οὔτε χθες οὔτε σήμερα;

వచనము 28

యోనాతాను దావీదు బేత్లేహేమునకు పోవలెనని కోరి

Hebrew ויען יהונתן את שאול שאול נשאל דוד מעמדי עד בתי חכל:

Hebrew Vowels וַיַּעַן יְהוֹנָתָן אֶת שְׂאוּל שְׂאוּל נִשְׁאַל דָּוִד מֵעַמְדִי עַד בֵּית חַחֲלַי:

Greek Καὶ ὁ Ἰωνάθαν ἀπάντησε στον Σαούλ: Ὁ Δαβὶδ μὸς ζήτησε ἐνθέρμα νὰ πάει μέχρι τῆ Βηθλεέμ,

వచనము 29

దయచేసి నన్ను పోనిమ్ము, పట్టణమందు మా యింటివారు బలి అర్పింపబోవుచున్నారు నీవును రావలెనని నా సహోదరుడు నాకు ఆజ్ఞాపించెను గనుక నీ దృష్టికి నేను దయపొందిన వాడనైతే నేను

వెళ్లి నా సహోదరులను దర్శించునట్లుగా నాకు సెలవిమ్మని బ్రతిమాలుకొని నాయొద్ద సెలవు

తీసికొనెను; అందునిమిత్తమే అతడు రాజు భోజనపు బల్లయొద్దకు రాలేదని సౌలుతో చెప్పగా

Hebrew ויאמר שלחני נא כי חבזי חפשי ונל בעיר והוא צוה לי אחי ועתה אם
מצאתי חן בעיניך אמלטה נא ואראה את אחי על כן לא בא אל שלחן המלך:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר שְׂאוּל וְיִשְׁלַחְנִי נָא כִּי חִבְזִי חֶפְשִׁי וְנִלְכֵּת בְּעִיר וְהוּא צִוָּה לִי אֶחָיו וְעַתָּה אִם מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אֶמְלֹטָהּ נָא וְאֶרְאֶה אֶת אֶחָיו עַל כֵּן לֹא בָא אֶל שְׁלַחַן הַמֶּלֶךְ:

Hebrew ויאמר לנערו וְיָמָצָא נָא אֶת הַחֲצִים אֲשֶׁר אֲנֹכִי מוֹרָה הַנֶּעַר וְהוּא יִרְאֶה הַחֲצִי לְהַעֲבֹרָה:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר לְנַעְרָא וְיִמְצָא נָא אֶת הַחֲצִים אֲשֶׁר אֲנֹכִי מוֹרָה הַנֶּעַר וְהוּא יִרְאֶה הַחֲצִי לְהַעֲבֹרָה:

Greek Καὶ εἶπε στο παιδάκι του: Τρέξε, βρες τώρα τα βέλη, που εγὼ τοξέυω. Καὶ καθὼς ἔτρεχε το παιδάκι, τόξευσε το βέλος πέρα ἀπὸ αὐτό.

వచనము 37

అయితే వాడు యోనాతాను వేసిన బాణము ఉన్న చోటునకు వచ్చినప్పుడు యోనాతాను వాని

వెనుకనుండి కేక వేసి బాణము నీ అవతలనున్నదని చెప్పి

Hebrew ויבא הנער עד מקום החצי אשר ירה יהונתן ויקרא יהונתן אחרי הנער ויאמר הלא החצי ממך והלאה

Hebrew Vowels וַיָּבֵא הַנֶּעַר עַד מְקוֹם הַחֲצִי אֲשֶׁר יָרָה יְהוֹנָתָן וַיִּקְרָא יְהוֹנָתָן אַחֲרֵי הַנֶּעַר וַיֹּאמֶר הַלֹּא הַחֲצִי מִמְּךָ וְהַלֹּא הֵאָחָר

Greek Καὶ ὅταν το παιδάκι ἤρθῃε στο μέρος τοῦ βέλους, που ο Ἰωνάθαν εἶχε τοξέυσει, φώναξε ο Ἰωνάθαν πίσω ἀπὸ το παιδάκι, καὶ εἶπε: Δὲν εἶναι το βέλος πέρα ἀπὸ σένα;

వచనము 38

వాని వెనుకనుండి కేకవేసి నీవు ఆలస్యము చేయక దబ్బున రమ్మనెను; యోనాతాను పనివాడు

బాణములను కూర్చుకొని తన యజమానుని యొద్దకు వాటిని తీసికొనివచ్చెను గాని

Hebrew ויקרא יהונתן אחרי הנער מהרה חושא אל תעמד וילקט נער יהונתן את החצי ויבא אל אדניו

Hebrew Vowels וַיִּקְרָא יְהוֹנָתָן אַחֲרֵי הַנֶּעַר מְהֵרָה חוֹשָׂא אֶל-תַּעֲמַד וַיִּלְקַט נֶעֶר יְהוֹנָתָן אֶת-הַחֲצִי וַיָּבֵא אֶל-אֲדֹנָיו:

Greek Καὶ ο Ἰωνάθαν φώναξε πίσω ἀπὸ το παιδάκι: Βιάσου, σπεύσε, μὴ σταθεῖς. Καὶ το παιδάκι μάζεψε τα βέλη τοῦ Ἰωνάθαν, καὶ ἤρθῃε στον κύριό του.

వచనము 39

సంగతి ఏమియు వానికి తెలియక యుండెను. యోనాతానునకును దావీదునకును మాత్రము ఆ

సంగతి తెలిసియుండెను.

Hebrew והנער לא ידע מאומה אך יהונתן ודוד ידעו את הדבר

Hebrew Vowels וְהַנֶּעַר לֹא-יָדַע מְאֻמָּה אֶךְ יְהוֹנָתָן וְדָוִד יָדְעוּ אֶת-הַדָּבָר:

Greek Το παιδάκι, ὁμῶς, δὲν ἤξερε τίποτε· μόνος ὁ Ἰωνάθαν καὶ ὁ Δαβὶδ ἤξεραν τὴν ὑπόθεσιν.

వచనము 40

యోనాతాను తన ఆయుధములను వాని చేతికిచ్చి వీటిని పట్టణమునకు తీసికొనిపోమ్మని చెప్పి వాని పంపివేసెను.

Hebrew וַיִּתֵּן יֹנָתָן אֶת כָּל הַיָּרֵחַ לְיָדָיו וְלְיָדֵי דָוִד וְיֹנָתָן לֹא יָדָע מִשֶּׁמֶת וְדָוִד וְיֹנָתָן יָדְעוּ אֶת הַיָּרֵחַ:

Hebrew Vowels וַיִּתֵּן יֹנָתָן אֶת כָּל הַיָּרֵחַ לְיָדָיו וְלְיָדֵי דָוִד וְיֹנָתָן לֹא יָדָע מִשֶּׁמֶת וְדָוִד וְיֹנָתָן יָדְעוּ אֶת הַיָּרֵחַ:

Greek Καὶ ὁ Ἰωνάθαν ἐδῶσε τὰ ὄπλα στο παιδάκι, πού ἦταν μαζὶ τοῦ, καὶ τοῦ εἶπε: Πήγαινε, φέρταρα; τὰ στὴν πόλιν.

వచనము 41

వాడు వెళ్లిపోయిన వెంటనే దావీదు దక్షిణపు దిక్కునుండి బయటికి వచ్చి మూడు మారులు సాష్టాంగ నమస్కారము చేసిన తరవాత వారు ఒకరినొకరు ముద్దుపెట్టుకొనుచు ఏడ్చుచుండిరి. ఈలాగుండగా దావీదు మరింత బిగ్గరగా ఏడ్చెను.

Hebrew וַיֵּצֵא דָוִד אֶת יָדָיו מִבְּרֵיתוֹ וַיִּפְּלֵם אֶת פִּי וַיִּשְׁתַּחֲוֶה אֶת פָּנָיו אֶרֶץ אֲדָמָה וַיִּשְׁתַּחֲוֶה אֶת פָּנָיו אֶרֶץ אֲדָמָה וַיִּשְׁתַּחֲוֶה אֶת פָּנָיו אֶרֶץ אֲדָמָה:

Hebrew Vowels וַיֵּצֵא דָוִד אֶת יָדָיו מִבְּרֵיתוֹ וַיִּפְּלֵם אֶת פִּי וַיִּשְׁתַּחֲוֶה אֶת פָּנָיו אֶרֶץ אֲדָמָה וַיִּשְׁתַּחֲוֶה אֶת פָּנָיו אֶרֶץ אֲדָמָה וַיִּשְׁתַּחֲוֶה אֶת פָּנָיו אֶרֶץ אֲדָמָה:

Greek Καὶ καθὼς τὸ παιδάκι ἀναχώρησε, σηκώθηκε ὁ Δαβὶδ ἀπὸ τὸ μεσημβρινὸ μέρος, καὶ ἐπῆσε μπροστὰ τοῦ στὴ γῆ, καὶ προσκύνησε τρεῖς φορὲς· καὶ φιλήθηκαν μεταξὺ τους, καὶ ἐκλαψαν καὶ οἱ δύο· ὁ Δαβὶδ, μάλιστα, ἐκάνε μεγάλον κλαυθμὸν.

వచనము 42

అంతట యోనాతాను యెహోవా నీకును నాకును మధ్యను నీ సంతతికిని నా సంతతికిని మధ్యను ఎన్నుకొన్నట్టికి సాక్షిగా నుండునుగాక. మనమిద్దరము యెహోవా నామమునుబట్టి ప్రమాణము చేసికొని యున్నాము గనుక మనస్సులో నెమ్మది గలిగి పొమ్మని దావీదుతో చెప్పగా దావీదు లేచి వెళ్లిపోయెను; యోనాతానును పట్టణమునకు తిరిగివచ్చెను.

Hebrew וַיִּתֵּן יֹנָתָן אֶת כָּל הַיָּרֵחַ לְיָדָיו וְלְיָדֵי דָוִד וְיֹנָתָן לֹא יָדָע מִשֶּׁמֶת וְדָוִד וְיֹנָתָן יָדְעוּ אֶת הַיָּרֵחַ:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר יְהוָה לְדָוִד לֵךְ לְשָׂלוֹם אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְנָנוּ שְׁנֵינוּ אֲנִי וְבָשָׁר עִמָּךְ
:וְהָיָה לְאִמְרֵי יְהוָה אֲנִי וְבָשָׁר עִמָּךְ וְבִין זָרְעִי וְבִין זָרְעֶךָ עַד-עוֹלָם:

Greek Και ο Ιωνάθαν είπε στον Δαβίδ: Πήγαινε με ειρήνη, καθώς εμείς οι δύο ορκιστήκαμε στο όνομα του Κυρίου, λέγοντας: Ο Κύριος ας είναι ανάμεσα σε μένα και σε σένα, και ανάμεσα στο σπέρμα μου και στο σπέρμα σου, παντοτινά! Και σηκώθηκε και αναχώρησε· ενώ ο Ιων



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 సమూయేలు

అధ్యాయము 21

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

దావీదు నోబులో యాజకుడైన అహీమెలెకు నొద్దకు వచ్చెను; అయితే అహీమెలెకు దావీదు రాకకు

భయపడి నీవు ఒంటరిగా వచ్చితివేమని అతని నడుగగా

Hebrew ויבא דוד נבא אל אחימלך הכהן ויחדד אחימלך לקראת דוד ויאמר לו מדוע אתה לבדך ואיש אין אתך

Hebrew Vowels וַיָּבֹא דָּוִד בְּלֵילֵי הַלַּיְלָה וַיִּשְׁאַל אֶת-אֲחִימֶלֶךְ הַכֹּהֵן וַיֹּאמֶר לָּוִי לָמָּה אַתָּה בָּדֹךְ וְאִישׁ אֵין אִתְּךָ

Greek KAI o Δαβίδ ήρθε στη Νωβ, στον ιερέα Αχιμέλεχ· και ο Αχιμέλεχ εξεπλάγη στη συνάντησή του Δαβίδ, και του είπε: Γιατί εσύ είσαι μόνος, και δεν είναι κανένας μαζί σου;

వచనము 2

దావీదు రాజు నాకు ఒక పని నిర్ణయించి నేను నీ కాజ్ఞాపించి పంపిన పని యేదో అదెవనితోనైనను

చెప్పవద్దనెను; నేను నా పనివారిని ఒకానొక చోటికి వెళ్ల నిర్ణయించితిని;

Hebrew ויאמר דוד לאחמלך הכהן המלך צוני דבר ויאמר אלי איש אל ידע מאומה את הדבר אשר אנכי שלחך ואשר צויתך ואת הנערים יודעתי אל מקום ונלני אלמוני

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר דָּוִד לְאֲחִימֶלֶךְ הַכֹּהֵן הַמֶּלֶךְ צֹנֵי דָבָר וַיֹּאמֶר אֵלַי אִישׁ אֵל יָדַע מֵאֲמֹתַי אֵת הַדָּבָר אֲשֶׁר אֲנִי שֹׁלְחֶךָ וְאֲשֶׁר צִוִּיתֶךָ וְאֵת הַנְּעָרִים יוֹדְעֹתַי אֵל מְקוֹם וְנִלְנִי אֶל-מוֹנֵי

Greek Kai o Δαβίδ είπε στον Αχιμέλεχ, τον ιερέα: Ο βασιλιάς πρόσταξε σε μένα κάποια υπόθεση, και μου είπε: Ας μη ξέρει κανένας τίποτε για την υπόθεση, για την οποία σε στέλνω εγώ, ούτε τι σε πρόσταξα· και διόρισα στους δούλους τον τάρδε και τον τάρδε τόπο· -

వచనము 3

నీయొద్ద ఏమియున్నది? అయిదు రొట్టెలుగాని మరేమియుగాని యుండినయెడల అది నాకిమ్మని

యాజకుడైన అహీమెలెకుతో అనగా

Hebrew ועתה מה יש תחת ירך חמשה לחם תנה בידי או הנמצא

Hebrew Vowels וְעַתָּה מָה יֵשׁ תַּחַת יָרְךָ חֲמֵשֶׁת לֶחֶם תִּנְהַבְּתָה בְּיָדִי אוּ הַנִּמְצָא וַיֹּאמֶר דָּוִד וְעַתָּה מָה יֵשׁ תַּחַת יָרְךָ חֲמֵשֶׁת לֶחֶם תִּנְהַבְּתָה בְּיָדִי אוּ הַנִּמְצָא וַיֹּאמֶר דָּוִד וְעַתָּה מָה יֵשׁ תַּחַת יָרְךָ חֲמֵשֶׁת לֶחֶם תִּנְהַבְּתָה בְּיָדִי אוּ הַנִּמְצָא

Greek Τώρα, λοιπόν, τι σου είναι πρόχειρο; Δώσε πέντε ψωμιά στο χέρι μου ή ό,τι βρίσκεται.

వచనము 4

యాజకుడు సాధారణమైన రొట్టె నాయొద్ద లేడు; పనివారు స్త్రీలకు ఎడముగా నున్నవారైతే ప్రతిష్ఠితమైన రొట్టెలు కలవని దావీదుతో అనెను.

Hebrew יען הכה את דוד ויאמר אין לחם לחלוקת ידיו כי אם לחם ידו של שאמ המה

Hebrew Vowels :אָמַרְתָּ וְיֹאמַר אֵין לֶחֶם לְחִלּוּקַת יָדָיו כִּי אִם לֶחֶם יָדוֹ שֶׁל שְׂאָמ
Greek Και ο ιερεας απαντησε στον Δαβιδ, και ειπε: Δεν εχω προχειρο κανένα κοινό ψωμί, αλλά είναι άρτοι αγιασμένοι· φυλάχθησαν οι νέοι καθαροί τουλάχιστον από γυναίκες;

వచనము 5

అందుకు దావీదు నిజముగా నేను బయలుదేరి వచ్చినప్పటినుండి ఈ మూడు దినములు స్త్రీలు మాకు దూరముగానే యున్నారు; పనివారి బట్టలు పవిత్రములే; ఒకవేళ మేము చేయు కార్యము

అపవిత్రమైనయెడల నేమి? రాజాజ్ఞనుబట్టి అది పవిత్రముగా ఎంచితగును అని యాజకునితో అనెను.

Hebrew ויען את דוד ויאמר לו כי אם לחם הוא דרך לחוהו ידו כי היום יקדש בלב

Hebrew Vowels :וַיֹּאמֶר לְדָוִד וְיֹאמַר לּוֹ כִּי אִם לֶחֶם הוּא דֶרֶךְ לְחֻוְהוֹ יָדוֹ כִּי הַיּוֹם יִקְדָּשׁ בְּלֵב

Greek Και ο Δαβιδ απαντησε στον ιερεα, και του ειπε: Μάλιστα, οι γυναίκες είναι μακριά από μας αυτές τις τρεις ημέρες, από τότε που βγήκαμε, και τα σκεύη των νέων είναι καθαρά· κι αυτός ο άρτος είναι κοινός κατά κάποιον τρόπο, επειδή μάλιστα σήμερα είναι στα σκ

వచనము 6

అంతట యెహోవా సన్నిధినుండి తీసివేయబడిన సన్నిధి రొట్టెలు తప్ప అక్కడ వేరు రొట్టెలు లేకపోగా, వెచ్చనిరొట్టెలు వేయు దినమందు తీసివేయబడిన ప్రతిష్ఠితమైన రొట్టెలను యాజకుడు అతనికిచ్చెను.

Hebrew ויתן לו הכה שד כי לא היה שם לחם כי אם לחם הפנים המוסריים חלקה

Hebrew Vowels :וַיִּתֵּן לוֹ הַכֹּהֵן שֶׁד כִּי לֹא הָיָה שָׁם לֶחֶם כִּי אִם לֶחֶם הַפְּנִים הַמוֹסְרִיִּים חֶלְקָהּ

Greek Ο ιερεας, λοιπόν, του εδωσε τους άγιους άρτους· επειδή, εκεί δεν υπήρχε άρτος, παρά οι άρτοι τής πρόθεσης, που είχαν σηκωθεί μπροστά από τον Κύριο, για να βάλουν άρτους ζεστούς, την ημέρα που εκείνοι σηκώθηκαν.

వచనము 7

ఆ దినమున సౌలుయొక్క సేవకులలో ఒకడు అక్కడ యెహోవా సన్నిధిని ఉండెను; అతని పేరు

దోయేగు, అతడు ఎదోమీయుడు. అతడు సౌలు పసులకాపరులకు పెద్ద

Hebrew ויש אש מעבדי שאול ביום ההוא נעצר לפני יהוה וישמו דאג האדמי
לאביר הרעים אשר לשאול:

Hebrew Vowels וַיִּשְׁמָע יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא וַיַּעֲרַב אֶת אֶחָד מֵעֲבָדֵי שָׁאֻל וַיְהִי שְׁמוֹ דָּאָג אֲדָמִי
וַיְהִי עַבְדֵי הָרָעִים אֲשֶׁר לְשָׁאֻל

Greek Ὑπήρχε, ὄμως, ἐκεῖ κάποιος ἀνθρώπος ἀπὸ τοὺς δούλους τοῦ Σαούλ, ἐκείνη τὴν ἡμέρα, πού ἦταν κρατούμενος μπροστὰ στον Κύριο· καὶ τὸ ὄνομά του ἦταν Δωῆκ, ὁ Ἰδουμαῖος, ἐπιστάτης τῶν ποιμένων τοῦ Σαούλ.

వచనము 8

రాజు పని వేగిరముగా జరుగవలెనని యెరిగి నా ఖడ్గమునైనను ఆయుధములనైనను నేను తేలేదు.

ఇక్కడ నీయొద్ద ఖడ్గమైనను ఈటెయైనను ఉన్నదా అని దావీదు అహీమెలెకు నడుగగా

Hebrew ויאמר דוד לאחיאמלך ואין יש פה תחת ידך תניתי או חרב כי גם חרבי וגו'
וכולי לא לקחתי בידי כי היה דבר המלך נחו:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר דָּוִד לְאַחִימֶלֶךְ וְאֵין יֵשׁ פֶּה תַּחַת יָדְךָ תִּנְיַתִּי אוֹ חֶרֶב כִּי גַם חֶרְבִּי וְגוֹ'
וְכֹלֵי לֹא לָקַחְתִּי בְיָדִי כִּי הָיָה דְבַר הַמֶּלֶךְ נָחוּ:

Greek Καὶ ὁ Δαβὶδ εἶπε στον Ἀχιμέλεχ: Καὶ δὲν ἔχεις εἰδῶ κανένα πρόχειρο δόρυ ἢ ρομφαία; Ἐπειδὴ, οὐτε τὴ ρομφαία μου οὐτε τὰ ὅπλα μου πῆρα στο χέρι μου, ἐπειδὴ ἡ ὑπόθεσις τοῦ βασιλείᾳ ἦταν κατεπεῖγουσα.

వచనము 9

యాజకుడు ఏలా లోయలో నీవు చంపిన గొల్యాతు అను ఫిలిష్తీయుని ఖడ్గమున్నది, అదిగో బట్టతో

చుట్టబడి ఏఘోదు వెనుక ఉన్నది, అది తప్ప ఇక్కడ మరి ఏ ఖడ్గమును లేదు, దాని తీసికొనుటకు

నీకిష్టమైనయెడల తీసికొనుమనగా దావీదు దానికి సమమైనదొకటియు లేదు, నాకిమ్మనెను.

Hebrew ויאמר הכהן חרב גלית הפלשתית אשר הכית בעמק האלה הנח היא
לוטל בשמלה אחרי האפוד אם אתה תקח לך קח כי אין אחתה זולתה בזה ויאמר
לי: כדן אין כמוה תננה לי:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר הַכֹּהֵן חֶרֶב גִּלְיָת הַפְּלִשְׁתִּית אֲשֶׁר הִכִּיתָ בְּעַמְקֵי הָאֱלֹהִים הַנַּח הִיא לּוֹטֵלָה בְּשֵׁמְלָה אַחֲרֵי הָאֶפֻּד אִם אַתָּה תִּקַּח לָךְ קַח כִּי אֵין אַחַתְהָ זֹלָתָהּ בַּזֶּה וַיֹּאמֶר לִי:
כַּדָּן אֵין כְּמוֹהָ תִּנְנֶנָּה לִּי:

Greek Καὶ ὁ ἱερέας εἶπε: Ἡ ρομφαία τοῦ Γολιάθ τοῦ Φιλισταίου, πού χτύπησες στὴν κοιλάδα Ἡλᾶ, δὲς, εἶναι περιτυλιγμένη σε ὑφασμα πῖσω ἀπὸ

కాబట్టి దావీదు వారియెదుట తన చర్య మార్చుకొని వెళ్లివానివలె నటించుచు, ద్వారపు తలుపుల మీద గీతలు గీయుచు, ఉమ్మి తన గడ్డముమీదికి కారనిచ్చుచు నుండెను. వారతని పట్టుకొనిపోగా అతడు పిచ్చిచేష్టలు చేయుచు వచ్చెను.

Hebrew וישנו את טעמו בעיניו והיה על דלתות השער וירד וירא:
 וירא:

Hebrew Vowels וישנו את טעמו בעיניו והיה על דלתות השער וירד וירא:
 וירא:

Greek Και άλλαξε τον τρόπο μπροστά τους, και προσποιήθηκε τον τρελό ανάμεσα στα χέρια τους και έξυνε επάνω στις πόρτες τής πύλης, και άφηνε το σάλιο του να πέφτει κάτω στα γένια του.

వచనము 14

కావున ఆకీషు రాజుమీరు చూచితిరి కదా? వానికి పిచ్చిపట్టినది, నాయొద్దకు వీనినెందుకు తీసికొని వచ్చితిరి?

Hebrew ויאמר איש אל עבדיו הנה תראו איש משגע למה תביאו אתו אלי:

Hebrew Vowels ויאמר איש אל עבדיו הנה תראו איש משגע למה תביאו אתו אלי:
 ויאמר איש אל עבדיו הנה תראו איש משגע למה תביאו אתו אלי:

Greek Τότε, ο Αγγούς είπτε στους δούλους του: Να, εσείς βλέπετε τον άνθρωπο ότι είναι τρελός· γιατί τον φέρατε σε μένα;

వచనము 15

పిచ్చిచేష్టలు చేయువారితో నాకేమి పని? నా సన్నిధిని పిచ్చిచేష్టలు చేయుటకు వీని తీసికొని వచ్చితిరేమి? వీడు నా నగరిలోనికి రాతగునా? అని తన సేవకులతో అనెను.

Hebrew וסר משגעים אני כי הבאתם את זה להשגע עלי הלא יבוא אל ביתי:

Hebrew Vowels וסר משגעים אני כי הבאתם את זה להשגע עלי הלא יבוא אל ביתי:
 וסר משגעים אני כי הבאתם את זה להשגע עלי הלא יבוא אל ביתי:

Greek Μήπως εγώ στερούμαι από τρελούς, ώστε να τον φέρετε για να κάνει τον τρελό μπροστά μου; Αυτός θα έμπαινε μέσα στο σπίτι μου;



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 సమూయేలు

అధ్యాయము 22

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

దావీదు అక్కడనుండి బయలుదేరి అదుల్మాము గుహలోనికి తప్పించుకొనిపోగా అతని సహోదరులును

అతని తండ్రి ఇంటివారందరును ఆ సంగతి విని అతని యొద్దకు వచ్చిరి.

Hebrew וַיֵּלֶךְ דָּוִד מִשָּׁמַיִם אֶל מַעְרַת עַדְלָיִם וַיְשַׁמְעוּ אֶחָיו וְכָל בֵּית אָבִיו וַיֵּרְדוּ
הָאֵלֹהִים שָׁמָיִם:

Hebrew Vowels וַיֵּלֶךְ דָּוִד מִשָּׁמַיִם אֶל מַעְרַת עַדְלָיִם וַיְשַׁמְעוּ אֶחָיו וְכָל בֵּית אָבִיו וַיֵּרְדוּ
הָאֵלֹהִים שָׁמָיִם:

Greek KAI o Δαβίδ αναχώρησε από εκεί, και διασώθηκε στο σπήλαιο Οδολλάμ· και όταν οι αδελφοί του, και ολόκληρη η οικογένεια του πατέρα του, το άκουσαν, κατέβηκαν εκεί σας; αυτόν.

వచనము 2

మరియు ఇబ్బంది గలవారందరును, అప్పులు చేసికొనిన వారందరును, అసమాధానముగా

నుండువారందరును, అతనియొద్ద కూడుకొనగా అతడు వారికి అధిపతియాయెను. అతని యొద్దకు

ఎక్కువ తక్కువ నాలుగు వందలమంది వచ్చియుండిరి.

Hebrew וַיִּתְקַבְּצוּ אֵלָיו כָּל אִישׁ מִצֹּק וְכָל אִישׁ אֲשֶׁר לוֹ נֶשֶׂא וְכָל אִישׁ מִנֶּפֶשׁ וַיְהִי
שָׁמָיִם לְאֵלֹהִים עֵמוּ כִּי אָרְבַּע מֵאוֹת אִישׁ:

Hebrew Vowels וַיִּתְקַבְּצוּ אֵלָיו כָּל אִישׁ מִצֹּק וְכָל אִישׁ אֲשֶׁר לוֹ נֶשֶׂא וְכָל אִישׁ מִנֶּפֶשׁ וַיְהִי
שָׁמָיִם לְאֵלֹהִים עֵמוּ כִּי אָרְבַּע מֵאוֹת אִישׁ:

Greek Kai συγκεντρώθηκαν προς αυτόν, καθέννας που ήταν σε στενοχώρια, και κάθε χρεοφειλέτης, και κάθε δυσσχεστούμενος· και έγινε αρχηγός επάνω σας; αυτούς· και ήσαν μαζί του περίπου 400 άνδρες.

వచనము 3

తరువాత దావీదు అక్కడనుండి బయలుదేరి మోయాబులోని మిస్సేకు వచ్చి దేవుడు నాకు ఏమి

చేయునది నేను తెలిసికొనువరకు నా తలిదండ్రులు వచ్చి నీయొద్ద నుండనిమ్మని మోయాబు రాజుతో

మనవిచేసి

Hebrew וַיֵּלֶךְ דָּוִד מִשָּׁמַיִם מוֹאָב אֶל מֶלֶךְ מוֹאָב יָצָא נָא אָבִי וְאִמִּי
אֶתְּכֶם עַד אֲשֶׁר אֲדַע מָה יַעֲשֶׂה לִּי אֱלֹהִים:

Hebrew Vowels וַיֵּלֶךְ דָּוִד מִשָּׁמַיִם מוֹאָב אֶל מֶלֶךְ מוֹאָב יָצָא נָא אָבִי וְאִמִּי
אֶתְּכֶם עַד אֲשֶׁר אֲדַע מָה יַעֲשֶׂה לִּי אֱלֹהִים:

Greek Και ο Δαβίδ αναχώρησε από εκεί στη Μισπά του Μωάβ· και είπε στον βασιλιά του Μωάβ: Ας έρθουν, παρακαλώ, ο πατέρας μου και η μητέρα μου σε σας, μέχρις ότου γνωρίσω τι θα κάνει σε μένα ο Θεός.

వచనము 4

అతని యొద్దకు వారిని తోడుకొనిపోగా దావీదు కొండలలో దాగియున్న దినములు వారు అతనియొద్ద కాపురముండిరి.

Hebrew ויגן את הנביא מלך מואב וישבו עמו כל ימי חייו ויהיו תוד במצותה:

Hebrew Vowels וַיִּגְן אֶת הַנְּבִיאַ מֶלֶךְ מוֹאָב וַיֵּשְׁבוּ עִמּוֹ כָּל יְמֵי חַיָּו וַיְהִי תוֹד בְּמִצְוֹתָהּ:

Greek Και τους έφερε μπροστά στον βασιλιά του Μωάβ· και κατοίκησαν μαζί του όλο τον καιρό κατά τον οποίο ο Δαβίδ ήταν στο οχύρωμα.

వచనము 5

మరియు ప్రవక్తయగు గాదు వచ్చి కొండలలో ఉండక యూదా దేశమునకు పారిపోమ్మని దావీదుతో చెప్పినందున దావీదు పోయి హారేతు అడవిలో చొచ్చెను.

Hebrew ויאמר גד הנביא אל דוד לא תשב במצותה לך ובאת לך ארץ יהודה ויך ויאמר יעקב:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר גַּד הַנְּבִיאַ אֶל דָּוִד לֹא תֵשֶׁב בְּמִצְוֹתֶיךָ לְךָ וּבָאתְךָ לְךָ אֶרֶץ יְהוּדָה וַיִּכְךָ וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב:

Greek Και ο Γαδ ο προφήτης είπε στον Δαβίδ: Μη μένεις στο οχύρωμα· αναχώρησε, και μπες μέσα στη γη του Ιούδα. Τότε, ο Δαβίδ αναχώρησε, και μπήκε στο δάσος Αρέθ.

వచనము 6

దావీదును అతని జనులును ఫలానిచోట ఉన్నారని సౌలునకు వర్తమానమాయెను. అప్పుడు సౌలు గిబియా దగ్గర రామాలో ఒక పిచులవృక్షము క్రింద దిగి యీటె చేతపట్టుకొని యుండెను. అతని

సేవకులు అతనిచుట్టు నిలిచియుండగా

Hebrew וישמע שאול כי נודע דוד ואנשים אשר אתו ושאול יושב בגבעת תחת האשל ברמה חניתו בידו וכל עבדיו נצבים עליו:

Hebrew Vowels וַיִּשְׁמַע שְׁאוּל כִּי נֹדַע דָּוִד וְאֲנָשִׁים אֲשֶׁר אִתּוֹ וְשְׁאוּל יוֹשֵׁב בְּגִבְעַת תַּחַת הָאֶשֶׁל בְּרֵמָה חַנִּיתוֹ בְּיָדוֹ וְכָל עַבְדָּיו נֹצְבִים עָלָיו:

Greek Και καθώς ο Σαούλ άκουσε ότι ο Δαβίδ φανερώθηκε, και οι άνδρες του, και όσοι ήσαν μαζί του, (καθόταν μάλιστα ο Σαούλ στη Γαβιά, κάτω

από το δέντρο στη Ραμά, έχοντας το δόρυ του στο χέρι του, και όλοι οι δούλοι του στέκονταν μπροστά του.)

వచనము 7

సౌలు తనచుట్టు నిలిచియున్న సేవకులతో ఇట్లనెను బెన్యామీనీయులారా ఆలకించుడి. యెష్యాయి

కుమారుడు మీకు పొలమును ద్రాక్షతోటలను ఇచ్చునా? మిమ్మును సహస్రాధిపతులుగాను

శతాధిపతులుగాను చేయునా?

Hebrew ויאמר שאול לעבדיו הנצבים עליו שמעו נא בני ימיני וג כלכל יתן בן ימיני: ויאמר שאול לעבדיו הנצבים עליו שמעו נא בני ימיני: ויאמר שאול לעבדיו הנצבים עליו שמעו נא בני ימיני:

Hebrew Vowels ויאמר שאול לעבדיו הנצבים עליו שמעו נא בני ימיני וג כלכל יתן בן ימיני: ויאמר שאול לעבדיו הנצבים עליו שמעו נא בני ימיני: ויאמר שאול לעבדיו הנצבים עליו שמעו נא בני ימיני:

Greek τότε, ο Σαούλ είπε στους δούλους του, τους παριστάμενους μπροστά του: Ακούστε, τώρα, Βενιαμίτες: Μήπως θα δώσει σε όλους σας ο γιος του Ιεσσαί χωράφια και αμπέλια ή και όλους σας θα σας κάνει χιλίαρχους και εκατόνταρχους,

వచనము 8

మీరెందుకు నామీద కుట్ర చేయుచున్నారు? నా కుమారుడు యెష్యాయి కుమారునితో నిబంధన చేసిన

సంగతి మీలో ఎవడును నాకు తెలియజేయలేదే. నేడు జరుగునట్లు నా కొరకు పొంచియుండునట్లుగా

నా కుమారుడు నా సేవకుని పురికొలిపినను నా నిమిత్తము మీలో ఎవనికిని చింతలేదే.

Hebrew כי קשרת כלכל עלי ואין גלגל את אהני בכרת בני עמ בן ישי ואין חלחל הממ: עלי גלגל את אהני כי הקים בני את עבדי עלי לארב כיום חזח:

Hebrew Vowels כי קשרת כלכל עלי ואין גלגל את אהני בכרת בני עמ בן ישי ואין חלחל הממ: עלי גלגל את אהני כי הקים בני את עבדי עלי לארב כיום חזח:

Greek ὥστε ὅλοι εσείς να συνωμοτήσετε εναντίον μου, και να μη είναι κανένας που να αναγγείλει σε μένα ὅτι ο γιος μου ἔκανε συνθήκη με τον γιο του Ιεσσαί, και να μη υπάρχει κανένας από σας που να πονάει για μένα ή να μου αναγγείλει ὅτι ο γιος μου διέγειρε τον δίο

వచనము 9

అప్పుడు ఎదోమీయుడగు దోయేగు సౌలు సేవకుల దగ్గర నిలిచియుండి యెష్యాయి కుమారుడు

పారిపోయి నోబులోని అహీటూబు కుమారుడైన అహీమెలెకు దగ్గరకురాగా నేను చూచితిని.

Hebrew ויען דאג האדמי והוא נצב על עבדי שאול ויאמר ראיתי את בן ישי בא
בנה אל אחימלך בן אחטוב:

Hebrew Vowels ויען דאג האדמי והוא נצב על עבדי שאול ויאמר ראיתי את בן ישי בא
בנה אל אחימלך בן אחטוב:

Greek Και ο Δωθήκ ο Ιδουμαίος, που ήταν διορισμένος επάνω στους
δούλους του Σαούλ, αποκρίθηκε και είπε: Είδα τον γιο του Ιεσοαί, που ήρθε
στη Νωβ, στον Αχιμέλεχ, τον γιο του Αχιτώβ.

వచనము 10

అహీమెలెకు అతని పక్షముగా యెహోవా యొద్ద విచారణ చేసి, ఆహారమును ఫిలిష్తీయుడైన గొల్యాతు

ఖడ్గమును అతనికిచ్చెనని చెప్పగా

Hebrew ויאשיאל לו ביהוה וצידיה נתן לו ואת חרב גלית הפלשתי נתן לו

Hebrew Vowels ויאשיאל לו ביהוה וצידיה נתן לו ואת חרב גלית הפלשתי נתן לו

Greek ο οποίος ρώτησε γι'αυτόν τον Κύριο, και του έδωσε τροφές,
και του έδωσε και τη ρομφαία του Γολιάθ του Φλιισταίου.

వచనము 11

రాజు యాజకుడును అహీటూబు కుమారుడునగు అహీమెలెకును నోబులోనున్న అతని తండ్రి

యింటివారైన యాజకులనందరిని పిలువనంపించెను. వారు రాజునొద్దకు రాగా

Hebrew וישלח המלך לקרא את אחימלך בן אחיטוב הכהן ואת כל בית אביו

Hebrew Vowels וישלח המלך לקרא את אחימלך בן אחיטוב הכהן ואת כל בית אביו

Greek Τότε, ο βασιλιάς έστειλε να καλέσουν τον Αχιμέλεχ, τον γιο του
Αχιτώβ, τον ιερέα, και ολόκληρη την οικογένεια του πατέρα του, τους
ιερείς, που ήσαν στη Νωβ· και ήρθαν όλοι στον βασιλιά.

వచనము 12

సౌలు అహీటూబు కుమారుడా, ఆలకించుమనగా అతడు చిత్తము నా యేలినవాడా అనెను.

Hebrew ויאמר שאול שמע נא בן אחיטוב ויאמר הנני אדני

Hebrew Vowels ויאמר שאול שמע נא בן אחיטוב ויאמר הנני אדני

Greek Και ο Σαούλ είπε: Άκουσε τώρα, γιε του Αχιτώβ. Κι εκείνος
αποκρίθηκε: Ορίστε εγώ, κύριέ μου.

వచనము 13

Greek Σήμερα άρχισα να ρωτάω γι&αυτον τον Θεό; Μη γένοιτο! Ας μη βάλει ο βασιλιάς τίποτε επάνω στον δούλο του ούτε σε όλη την οικογένεια του πατέρα μου· επεδή, ο δούλος σου δεν ξέρει τίποτε για όλα αυτά, ούτε μικρό ούτε μεγάλο.

వచనము 16

రాజు అహీమెలెకూ, నీకును నీ తండ్రి ఇంటివారికందరికిని మరణము నిశ్చయము అని చెప్పి

Hebrew ויאמר המלך מות תמות אחימלך את כל בית אביך:

Hebrew Vowels ויאמר המלך מות תמות אחימלך את כל בית אביך:

Greek Και ο βασιλιάς είπε: Αχιμέλεχ, θα πεθάνεις οπωσδήποτε, εσύ, και ολόκληρη η οικογένεια του πατέρα σου.

వచనము 17

యెహోవా యాజకులగు వీరు దావీదుతో కలిసినందునను, అతడు పారిపోయిన సంగతి తెలిసియు

నాకు తెలియజేయక పోయినందునను మీరు వారిమీద పడి చంపుడని తనచుట్టు నిలిచియున్న

కావలివారికి ఆజ్ఞ ఇచ్చెను. రాజు సేవకులు యెహోవా యాజకులను హతము చేయనొల్లక యుండగా

Hebrew ויאמר המלך לראים הנצבים עליו סבו המיתו כהני יהוה כי גם ידם עם וידוד וכי ידעו כי ברח הוא ולא גלו את אבנו ולא אבו עבדי המלך לשלל את ידוהוה בגע בכהני יהוה:

Hebrew Vowels ויאמר המלך לראים הנצבים עליו סבו המיתו כהני יהוה כי גם ידם עם וידוד וכי ידעו כי ברח הוא ולא גלו את אבנו ולא אבו עבדי המלך לשלל את ידוהוה בגע בכהני יהוה:

Greek Και ο βασιλιάς είπε στους δορυφόρους του, που στέκονταν ολόγυρά του: Στραφείτε και θανατώστε τους ιερείς του Κυρίου· επειδή, κι αυτοί έχουν το χέρι τους μαζί με τον Δαβίδ, και επειδή γνώρισαν ότι αυτός έφευγε, και δεν μου το ανήγγειλαν. Οι δούλοι του βασι

వచనము 18

రాజు దోయేగుతో నీవు ఈ యాజకులమీద పడుమని చెప్పెను. అప్పుడు ఎదోమీయుడైన దోయేగు

యాజకులమీద పడి ఏఘోదు ధరించుకొనిన యెనుబది యయిదుగురిని ఆ దినమున హతముచేసెను.

Hebrew ויאמר המלך לדויג סב אתה גע בכהנים ויסב דויג האדמי וגע והוא אפוד בד בכהנים וימת ביום ההוא שמנים חמשה איש נשא אפוד בד:

Hebrew Vowels ויאמר המלך לדויג סב אתה גע בכהנים וימת ביום ההוא שמנים חמשה איש נשא אפוד בד:

దావీదు ఆ దినమున ఎదోమీయుడైన దోయేగు అక్కడనున్నందున వాడు సౌలునకు నిశ్చయముగా
సంగతి తెలుపునని నేననుకొంటిని; నీ తండ్రి యింటివారికందరికిని మరణము రప్పించుటకు నేను
కారకుడనైతిని గదా.

Hebrew ויאמר דוד לאביתר ידעתי ביום ההוא כי שם דודי האדמי כי הגד יגיד
לשאל אנכי סבתי בכל נפש בית אביר:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר דָּוִד לְאַבְיָתָר יָדַעְתִּי בַּיּוֹם הַהוּא כִּי שָׁם דָּוִדִי הָאֲדָמִי כִּי הַגָּד יִגִּיד לְשֹׁאֵל אֲנִי כִּי סָבַתִּי בְּכָל נַפְשׁ בֵּית אֲבִיר:

Greek Καὶ ὁ Δαβὶδ εἶπε στον Ἀβιάθαρ: Ἦξερα ἐκείνη τὴν ἡμέρα, κατὰ τὴν ὁποία ὁ Δωὴκ ὁ Ἰδουμαῖος ἦταν ἐκεῖ, ὅτι ἐπρόκειτο σίγουρα νὰ το ἀναγγεῖλαι στον Σαούλ· ἐγὼ στὰθηκα αἰτία τοῦ θανάτου ὅλων των ἀνθρώπων τῆς οἰκογένειας τοῦ πατέρα σου·

వచనము 23

నీవు భయపడక నాయొద్ద ఉండుము, నాయొద్ద నీవు భద్రముగా ఉండువు; నా ప్రాణము తీయ

చూచువాడును నీ ప్రాణము తీయ చూచువాడును ఒకడే అని అబ్బాతారుతో చెప్పెను.

Hebrew שבה אתי אל תירא כי אשר יבקש את נפשי יבקש את נפשך כי משמרת
אתה עמדי:

Hebrew Vowels שְׁבֵה אֵתִי אֶל-תִּירָא כִּי אֲשֶׁר יִבְקַשׁ אֶת נַפְשִׁי יִבְקַשׁ אֶת נַפְשְׁךָ כִּי מִשְׁמֶרֶת אַתָּה עִמָּדִי:

Greek μένε μαζὶ μου, μὴ φοβᾶσαι· ἐπειδὴ, αὐτὸς πού ζητάει τὴ ζωή μου
ζητάει καὶ τὴ ζωή σου· ἐσὺ, ἐντοῦτοις, θὰ εἶσαι μαζὶ μου σε ἀσφάλεια.



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 సమూయేలు

అధ్యాయము 23

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

దావీదు కెయిలాకు వచ్చిన సంగతి సౌలు విని దావీదు ద్వారములును అడ్డుగడలునుగల పట్టణములో ప్రవేశించి అందులో మూయబడియున్నాడు, దేవుడతనిని నాచేతికి అప్పగించెననుకొనెను.

Hebrew ויגד לשאול כי בא דוד קעילה ויאמר שאול נכר אתו אלהים בידי כי נסגר לבוא בעיר דלתים ובירא:

Hebrew Vowels וַיִּגְדֵּל שׁוּאֵל כִּי בָא דָּוִד קַעֲלֵיָהּ וַיֹּאמֶר שׁוּאֵל נִכְרָה אֱלֹהִים בְּיָדַי כִּי נִסְגְּרָה לְבֹא בְעִיר דַּלְתִּים וּבִירְאָה:

Greek Και αναγγέλιθηκε στον Σαούλ ότι ο Δαβίδ είχε έρθει στην Κεελά. Και ο Σαούλ είπε: Ο Θεός τον παρέδωσε στο χέρι μου· επειδή, αποκλείστηκε, μπαίνοντας σε πόλη, που έχει πύλες και μοχλούς.

వచనము 8

కాబట్టి సౌలు కెయిలాకు పోయి దావీదును అతని జనులను ముట్టడింపవలెనని జనులందరిని

యుద్ధమునకు పిలువనంపించెను.

Hebrew וישמע שאול את כל העם למלחמה לרדת קעילה לצור אל דוד ואל אנא:

Hebrew Vowels וַיִּשְׁמַע שׁוּאֵל אֶת כָּל הָעָם לְמַלְחָמָה לְרֹדֵת קַעֲלֵיָהּ לְצֹר אֶל דָּוִד וְאֶל אַנְיָ:

Greek Και ο Σαούλ συγκάλεσε ολόκληρο τον λαό σε πόλεμο, για να κατέβει στην Κεελά, να πολιορκήσει τον Δαβίδ και τους άνδρες του.

వచనము 9

సౌలు తనకు కీడే యుద్దేశించుచున్నాడని దావీదు ఎరిగి యాజకుడైన అబ్యూతారును ఏఘోదును

తెమ్మనెను.

Hebrew וידע דוד כי עליו שאול מחריש הערה ויאמר אל אביתר הכהן הגיש תפא:

Hebrew Vowels וַיֵּדַע דָּוִד כִּי עָלָיו שׁוּאֵל מְחַרְשׁ הָעֵרָה וַיֹּאמֶר אֶל אֲבִיתָר הַכֹּהֵן הִגִּישׁ תְּפִלָּה:

Greek Και ο Δαβίδ έμαθε ότι ο Σαούλ μηχανευόταν κακό εναντίον του· και είπε στον Αβιάθαρ, τον ιερέα: Φέρε εδών το εφρόδι.

వచనము 10

అప్పుడు దావీదు ఇశ్రాయేలీయుల దేవా యెహోవా, సౌలు కెయిలాకు వచ్చి నన్నుబట్టి పట్టణమును

పాడుచేయ నుద్దేశించుచున్నాడని నీ దాసుడనైన నాకు రూఢిగా తెలియబడియున్నది.

Hebrew ויאמר דוד יהוה אלהי ישראל שמע שמע עבדך כי מבקש שאול לבוא אל
קעילה לשחת לעיר בעבורה:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר דָּוִד יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שְׁמַע שְׁמַע עַבְדְּךָ כִּי מִבְּקֵשׁ שְׂאוּל לָבוֹא אֶל קַעִילָה לְשַׁחַת לְעִיר בְּעִבְרָה:

Greek Και ο Δαβίδ εἶπε: Κύριε, Θεέ του Ισραήλ, ο δούλος σου άκουσε με βεβαιότητα ότι ο Σαούλ ζητάει νάρθει στην Κεελά, για να εξολοθρευσει την πόλη εξαιτίας μου.

వచనము 11

కెయాలా జనులు నన్ను అతని చేతికి అప్పగించుదురా? నీ దాసుడనైన నాకు వినబడినట్లు సౌలు

దిగివచ్చునా? ఇశ్రాయేలీయుల దేవా యెహోవా, దయచేసి నీ దాసుడనైన నాకు దానిని

తెలియజేయుమని ప్రార్థింపగా అతడు దిగివచ్చునని యెహోవా సెలవిచ్చెను.

Hebrew והיסגרוני בעלי קעילה בידו הירד שאול כאשר שמע עבדך יהוה אלהי
ישראל הגד נא לעבדך ויאמר יהוה ירד:

Hebrew Vowels וַיִּסְגְּרוּנִי בְעֵלֵי קַעִילָה בְיַד הַיָּרְדָּן שְׂאוּל כַּאֲשֶׁר שָׁמַע עַבְדְּךָ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הַגִּד נָא לְעַבְדְּךָ וַיֹּאמֶר יְהוָה יִרְד:

Greek θα με παραδώσουν σ'αυτόν οι άνδρες τής Κεελά; Θα κατέβει ο Σαούλ, καθώς ο δούλος σου άκουσε; Κύριε, Θεέ του Ισραήλ, φανέρωσε, παρακαλώ, στον δούλο σου. Και ο Κύριος εἶπε: Θα κατέβει.

వచనము 12

కెయాలా జనులు నన్ను నా జనులను సౌలు చేతికి అప్పగించుదురా అని దావీదు మరల మనవి

చేయగా యెహోవా వారు నిన్ను అప్పగించుదురని సెలవిచ్చెను.

Hebrew ויאמר דוד היסגרו בעלי קעילה אתי ואת אנשי ביד שאול ויאמר יהוה
יסיגרו:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר דָּוִד הִיִּסְגְּרוּ בְעֵלֵי קַעִילָה אֶתִּי וְאֶת אַנְשֵׁי בְיַד שְׂאוּל וַיֹּאמֶר יְהוָה יִסְגְּרוּ:

Greek Ο Δαβίδ εἶπε ξανά: Οι άνδρες τής Κεελά θα παραδώσουν εμένα και τους άνδρες μου στο χέρι του Σαούλ; Και ο Κύριος εἶπε: Θα παραδώσουν.

వచనము 13

అంతట దావీదును దాదాపు ఆరువందల మందియైన అతని జనులును లేచి కెయాలాలోనుండి తరలి,

ఎక్కడికి పోగలరో అక్కడకు వెళ్లిరి. దావీదు కెయాలాలోనుండి తప్పించుకొనిన సంగతి సౌలు విని

వెళ్లక మానెను.

Hebrew ויקם דוד ואנשיו כשש מאות איש ויצאו מקעלה ויתהלכו באשר יתהלכו וילשאלו הגד כי נמלט דוד מקעילה ויחדל לצאת

Hebrew Vowels ויקָם דָּוִד וְאַנְשָׁיו כְּשֶׁשׁ מֵאוֹת אִישׁ וַיֵּצְאוּ מִקַּעֲלָה וַיִּתְהַלְכוּ בְּאֲשֵׁר יִתְהַלְכוּ וַיִּלְשְׂאוּ אֶת־הַגָּד כִּי־נִמְלַט דָּוִד מִקַּעֲלָה וַיִּחְדַּל לְצֵאת׃

Greek Τότε ο Δαβίδ και οι άνδρες του, περίπου 600, σηκώθηκαν και βγήκαν έξω από την Κεελά, και πήγαν όπου μπορούσαν. Και αναγγέλθηκε στον Σαούλ, ότι διασώθηκε ο Δαβίδ από την Κεελά· γι≈ αυτό, παραιτήθηκε από το να βγει έξω.

వచనము 14

అయితే దావీదు అరణ్యములోని కొండస్థలముల యందును, జీవు అను అరణ్యమున ఒక

పర్వతమందును నివాసము చేయుచుండెను; సౌలు అనుదినము అతని వెదకినను దేవుడు సౌలు చేతికి

అతని నప్పగించలేదు.

Hebrew וישב דוד במדבר במצדות וישב בה במדבר ויז ויבקשהו שאול כל ידו הימים ולא נתנא אלהים בידו

Hebrew Vowels וַיֵּשֶׁב דָּוִד בַּמְדְּבָר בַּמְצֻדוֹת וַיֵּשֶׁב בָּהֶם בַּמְדְּבָר וַיִּזְרַק וַיִּבְקַשְׁהוּ שְׂאוּל כָּל־יְמֵי־יָדָיו וְלֹא־נָתַן אֱלֹהִים בְּיָדוֹ׃

Greek Και ο Δαβίδ κάθισε στην έρημο, σε οχυρωμένους τόπους, και έμεινε σε κάποιο βουνό στην έρημο Ζιφ. Και ο Σαούλ τον ζήτησε όλες τις ημέρες· ο Θεός, όμως, δεν τον παρέδωσε στο χέρι του.

వచనము 15

తన ప్రాణము తీయుటకై సౌలు బయలుదేరెనని తెలిసికొని దావీదు జీవు అరణ్యములో ఒక వనమున

దిగెను.

Hebrew וירא דוד כי יצא שאול לבקש את פשו ודוד במדבר וזיבחהו

Hebrew Vowels וַיִּרְאֵהוּ דָּוִד כִּי־יֹצֵא שְׂאוּל לְבַקֵּשׁ אֶת־פָּשׁוֹ וְדָוִד בַּמְדְּבָר וַיִּזְבַּח־הוּא׃

Greek Και ο Δαβίδ είδε ότι ο Σαούλ βγήκε για να ζητάει τη ζωή του· και ο Δαβίδ ήταν στην έρημο Ζιφ, μέσα στο δάσος.

వచనము 16

అప్పుడు సౌలు కుమారుడైన యోనాతాను లేచి, వనములోనున్న దావీదునొద్దకు వచ్చి నా తండ్రియైన

సౌలు నిన్ను పట్టుకొనజాలడు, నీవు భయపడవద్దు,

Hebrew ויקום יונהן בן שאול וילך אל דוד השאח ויחזק את ידו באלהים:

Hebrew Vowels וְהָיָה יָדְךָ אֶל־אֲשֶׁר יָשָׁהוּ אֶל־יָדְךָ וְהָיָה יָדְךָ אֶל־אֲשֶׁר יָשָׁהוּ אֶל־יָדְךָ
:בְּאֵלֶּיךָ

Greek Τότε σηκώθηκε ο Ιωνάθαν, ο γιος του Σαούλ, και πήγε στον Δαβίδ στο δάσος, και ενίσχυσε το χέρι του στην εξάρτησή του από τον Θεό.

వచనము 17

నీవు ఇశ్రాయేలీయులకు రాజవగుదువు, నేను నీకు సహకారినౌదును, ఇది నా తండ్రియైన సౌలునకు

తెలిసియున్నదని అతనితో చెప్పి దేవునిబట్టి అతని బలపరచెను.

Hebrew וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֵל תִּירָא כִּי לֹא תַמְצַאךָ יָד שְׂאוּל אֲבִי וְאֵת הַתְּמַלְךְ עַל כֵּן
:יִשְׂרָאֵל וְאַנְכִי אֵהְיָה לְךָ לְמַשְׁנָה גַם שְׂאוּל אֲבִי יָדַע כֵּן

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֵל תִּירָא כִּי לֹא תַמְצַאךָ יָד שְׂאוּל אֲבִי וְאֵת הַתְּמַלְךְ עַל כֵּן
:יִשְׂרָאֵל וְאַנְכִי אֵהְיָה לְךָ לְמַשְׁנָה גַם שְׂאוּל אֲבִי יָדַע כֵּן

Greek Και του εἶπε: Μη φοβάσαι, επειδὴ ὁ ἐν θία σε βρει το χέρι του Σαούλ, του πατέρα μου· κι εὐθὺς θία βασιλεύσεις στον Ἰσραήλ, κι εγὼ θία εἶμαι δευτερος ἀπὸ σένα· μάλιστα, και ο Σαούλ ο πατέρας μου το ξέρει αὐτό.

వచనము 18

వీరిద్దరు యెహోవా సన్నిధిని నిబంధన చేసికొనిన తరువాత దావీదు వనములో నిలిచెను, యోనాతాను

తన యింటికి తిరిగివెళ్లెను.

Hebrew וַיִּכְרְתוּ שְׁנֵיהֶם בְּרִית לַפָּנִי יְהוָה וַיֵּשְׁב דָּוִד בְּחַרְשָׁה וַיְהִי וַיְהוֹנָתָן הַלֵּךְ לְבֵיתוֹ

Hebrew Vowels וַיִּכְרְתוּ שְׁנֵיהֶם בְּרִית לַפָּנִי יְהוָה וַיֵּשְׁב דָּוִד בְּחַרְשָׁה וַיְהִי וַיְהוֹנָתָן הַלֵּךְ לְבֵיתוֹ

Greek Και ἔκαναν και οι δυο τους συνθήκη μπροστά στον Κύριο· και ο Δαβίδ καθόταν μέσα στο δάσος, και ο Ιωνάθαν αναχώρησε στο σπίτι του.

వచనము 19

జీఫీయులు బయలుదేరి గిబియాలోనున్న సౌలునొద్దకు వచ్చి యెషీమోనుకు దక్షిణమున నున్న హకీలా

మన్యములోని అరణ్యమున కొండ స్థలములయందు మా మధ్య దావీదు దాగియున్నాడే.

Hebrew וַיֵּלְכוּ הַפִּיזִים אֶל שְׂאוּל הַגְּבֵהַת לְאֹמֶר הַלֹּא דָוִד מַסְתַּתַּר עִמָּנוּ בְּמַצְדֹת
:בְּחַרְשָׁה

Hebrew Vowels וַיֵּלְכוּ הַפִּיזִים אֶל שְׂאוּל הַגְּבֵהַת לְאֹמֶר הַלֹּא דָוִד מַסְתַּתַּר עִמָּנוּ בְּמַצְדֹת
:בְּחַרְשָׁה

Greek Και ἀνέβηκαν οι Ζιφάιοι στον Σαούλ στη Γαβαά, λέγοντας: Δεν εἶναι κρυμμένος σε μας ο Δαβίδ, σε οχυρώματα μέσα στο δάσος, ἐπάνω στο βουνὸ Ἐχελά, που εἶναι πρὸς τα δεξιὰ τοῦ Γεσιμὼν;

వచనము 20

రాజా, నీ మనోభీష్టమంతటి చొప్పున దిగిరమ్ము; రాజువైన నీచేతికి అతనిని అప్పగించుట మా పని అని

చెప్పగా

Hebrew הַתַּעֲרִיב לְכָל אֹתָן שֶׁנֶּחְמָה לְךָ לְדַתְּךָ וְלֹא תִּסְגְּרוּ בְּיָדֵי הַמֶּלֶךְ:

Hebrew Vowels :הַתַּעֲרִיב לְכָל אֹתָן שֶׁנֶּחְמָה לְךָ לְדַתְּךָ וְלֹא תִּסְגְּרוּ בְּיָדֵי הַמֶּלֶךְ:

Greek Τώρα, λοιπόν, βασιλιά, κατέβη, με όλη την επιθυμία τῆς ψυχῆς σου στο να κατέβεις· και δικό μας ἔργο θὰ εἶναι, να τον παραδώσουμε στο χέρι τοῦ βασιλιά.

వచనము 21

సౌలు వారితో ఇట్లనెను మీరు నాయందు కనికరపడినందుకై మీకు యెహోవా ఆశీర్వాదము కలుగును

గాక.

Hebrew וַיֹּאמֶר שָׁלוֹם בְּרַחֲמֵי יְהוָה כִּי הוֹחֵל אֶתְכֶם יְהוָה וְלֹא תִּסְגְּרוּ בְּיָדֵי הַמֶּלֶךְ:

Hebrew Vowels :וַיֹּאמֶר שָׁלוֹם בְּרַחֲמֵי יְהוָה כִּי הוֹחֵל אֶתְכֶם יְהוָה וְלֹא תִּסְגְּרוּ בְּיָדֵי הַמֶּלֶךְ:

Greek Καὶ ὁ Σαούλ εἶπε: Ἐυλογημένοι εσείς ἀπὸ τοῦ Κυρίου, ἐπειδὴ ὀφείλατε συμπάθεια σε μένα·

వచనము 22

మీరు పోయి అతడు ఉండుస్థలము ఏదయినది, అతనిని చూచినవాడు ఎవడయినది నిశ్చయముగా

తెలిసికొనుడి; అతడు బహు యుక్తిగా ప్రవర్తించుచున్నాడని నాకు వినబడెను గనుక

Hebrew וְכֹל אֲשֶׁר יִכְנֹס וְיִרְאֶה אֶתְכֶם וְיִגְדַּלְכֶם מִי אֶתְכֶם וְיִגְדַּלְכֶם מִי אֶתְכֶם וְיִגְדַּלְכֶם מִי אֶתְכֶם:

Hebrew Vowels :וְכֹל אֲשֶׁר יִכְנֹס וְיִרְאֶה אֶתְכֶם וְיִגְדַּלְכֶם מִי אֶתְכֶם וְיִגְדַּלְכֶם מִי אֶתְכֶם וְיִגְדַּלְכֶם מִי אֶתְכֶם:

Greek πηγαίνετε, λοιπόν, και βεβαιωθείτε με περισσότερη ἀκριβεία, και μάθεται και δείτε τον τόπο του, πού κρύβεται, ποιος τον εἶδε ἐκεῖ· ἐπειδὴ, μου εἶπαν ὅτι μηχανεύεται πανουργίες·

వచనము 23

మీరు బహు జాగ్రత్తగానుండి, అతడుండు మరుగు తావులను కనిపెట్టియున్న సంగతియంత నాకు

తెలియజేయుటకై మరల నాయొద్దకు తప్పక రండి, అప్పుడు నేను మీతో కూడా వత్తును, అతడు

దేశములో ఎక్కడనుండినను యూదావారందరిలో నేను అతని వెదకి పట్టుకొందును.

Hebrew וראו ודעו מכל המבאים אשר יתחבא שם ושבתם אלי אל נכון והלכתו אתכם והיה אם ישנו בארץ חפשתו אתו בכל אלפי יהודה:

Hebrew Vowels וראו ודעו מכל המבאים אשר יתחבא שם ושבתם אלי אל נכון והלכתו אתכם והיה אם ישנו בארץ חפשתו אתו בכל אלפי יהודה:

Greek δείτε, λοιπόν, και μάθετε σε ποιον από τους αποκρυφους τόπους είναι κρυμμένος, και, αφού βεβαιωθείτε, γυρίστε σε μένα· και θα πάω μαζί σας· και, αν είναι σ&aron; αυτή τη γη, σίγουρα θα τον εξιχνιάσω ανάμεσα σε όλες τις χιλιάδες του Ιούδα.

వచనము 24

అంతట వారు లేచి సౌలుకంటె ముందు జీపునకు తిరిగివెళ్లిరి. దావీదును అతని జనులును

యెషీయోనుకు దక్షిణపు వైపుననున్న మైదానములోని మాయోను అరణ్యములో ఉండగా

Hebrew ויקומו וילכו זיפני שאול ודוד ואנשיו במדבר מעון בערבה אל ימין הישימה:

Hebrew Vowels ויקומו וילכו זיפני שאול ודוד ואנשיו במדבר מעון בערבה אל ימין הישימה:

Greek Και σηκώθησαν και πήγαν στη Ζιφ πριν από τον Σαούλ· ο Δαβίδ, όμως, και οι άνδρες του ήσαν στην έρημο Μαών, στην πεδιάδα, προς τα δεξιά του Γεσιμών.

వచనము 25

సౌలును అతని జనులును తన్ను వెదకుటకై బయలుదేరిన మాట దావీదు విని, కొండ శిఖరము దిగి

మాయోను అరణ్యమందు నివాసము చేసెను. సౌలు అది విని మాయోను అరణ్యములో దావీదును

తరుమ జోయెను.

Hebrew וילך שאול ואנשיו לבקש ויגדו לדוד וירד הסלע וישב במדבר מעון וישמע שאול וירדו אחרי דוד מדבר מעון:

Hebrew Vowels וילך שאול ואנשיו לבקש ויגדו לדוד וירד הסלע וישב במדבר מעון וישמע שאול וירדו אחרי דוד מדבר מעון:

Greek Και πήγε ο Σαούλ και οι άνδρες του να τον αναζητήσουν. Κι αυτό αναγγέλθηκε στον Δαβίδ· γι&aron; αυτό, κατέβηκε στην πέτρα, και καθόταν στην έρημο Μαών. Και όταν ο Σαούλ το άκουσε, έτρεξε πίσω από τον Δαβίδ, στην έρημο Μαών.

వచనము 26

అయితే సౌలు పర్వతము ఈ తట్టునను దావీదును అతని జనులును పర్వతము ఆ తట్టునను పోవుచుండగా దావీదు సౌలు దగ్గరనుండి తప్పించుకొని పోవలెనని త్వరపడుచుండెను. సౌలును అతని

జనులును దావీదును అతని జనులను పట్టుకొనవలెనని వారిని చుట్టుకొనుచుండిరి.

Hebrew וַיִּלְכְּדוּ אֶת-דָּוִד וְאֶת-כָּל-אֲנָשָׁיו וַיִּבְרְחוּ מִבֵּית-לַחְמִישׁ׃

Hebrew Vowels וַיִּלְכְּדוּ אֶת-דָּוִד וְאֶת-כָּל-אֲנָשָׁיו וַיִּבְרְחוּ מִבֵּית-לַחְמִישׁ׃

Greek Καὶ ὁ μὲν Σαούλ πορευόταν κατὰ τούτο το μέρος τοῦ βουνού, ὁ Δαβὶδ ὁμῶς καὶ οἱ ἄνδρες τοῦ κατὰ ἐκεῖνο το μέρος τοῦ βουνού· καὶ ὁ Δαβὶδ βιάστηκε νὰ φύγει μπροστὰ ἀπὸ τον Σαούλ· ὁμῶς, ὁ Σαούλ καὶ οἱ ἄνδρες τοῦ περιεκύκλωσαν τον Δαβὶδ καὶ τοὺς ἄνδρες τοῦ, γιὰ

వచనము 27

ఇట్లుండగా దూత యొకడు సౌలునొద్దకు వచ్చినపుడు త్వరగా రమ్ము, ఫిలిష్తీయులు దండెత్తి వచ్చి

దేశములో చొరబడియున్నారని చెప్పగా

Hebrew וַיִּבְרַח דָּוִד מִבֵּית-לַחְמִישׁ׃

Hebrew Vowels וַיִּבְרַח דָּוִד מִבֵּית-לַחְמִישׁ׃

Greek Ἦρθε δε ἕνας μνηστήρς στον Σαούλ, λέγοντας: Βιάσου, καὶ ἔλα, επειδὴ οἱ Φιλισταῖοι ἔκαναν ἐπιδρομὴν στη γῆ.

వచనము 28

సౌలు దావీదును తరుముట మాని వెనుకకు తిరిగి ఫిలిష్తీయులను ఎదుర్కొనజోయెను. కాబట్టి

సెలహమ్మలెకోతు 1 అని ఆ స్థలమునకు పేరు పెట్టబడెను.

Hebrew וַיִּבְרַח דָּוִד מִבֵּית-לַחְמִישׁ׃

Hebrew Vowels וַיִּבְרַח דָּוִד מִבֵּית-לַחְמִישׁ׃

Greek Καὶ ὁ Σαούλ γύρισε πίσω ἀπὸ το νὰ καταδιώκει τον Δαβὶδ, καὶ πῆγε σε συνάντησῆ των Φιλισταιῶν· γιὰ αὐτό, ὠνόμασαν ἐκεῖνο τον τόπο, Σελά-αμμλεκώθι.

వచనము 29

తరువాత దావీదు అక్కడనుండి పోయి ఏనెదీకి వచ్చి కొండ స్థలములలో నివాసము చేయుచుండెను.

Hebrew ויעל דוד משם וישב במצודת עין גדי:

Hebrew Vowels

Greek Ανέβηκε δε ο Δαβίδ από εκεί και κάθησε στους οχυρωμένους τόπους τής Εν-γαδδί.



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 సమూయేలు

అధ్యాయము 24

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

సౌలు ఫిలిష్తీయులను తరుముట మాని తిరిగిరాగా దావీదు ఏనెదీ అరణ్యమందున్నాడని అతనికి

వర్తమానము వచ్చెను.

Hebrew ויהי כאשר שב שאול מאחרי פלשתים וגידו לו לאמר הנה דוד במדבר
יען:

Hebrew Vowels וַיְהִי כַּאֲשֶׁר שָׁב שְׂאוּל מֵאַחֲרֵי פְלִשְׁתִּים וַיִּגְדּוּ לּוֹ לֵאמֹר הִנֵּה דָוִד בַּמְדְּבָר

Greek Και αφού ο Σαούλ γύρισε από το να κυνηγάει πίσω από τους Φιλισταιούς, του ανήγγειλαν, λέγοντας: Δες, ο Δαβίδ είναι στην έρημο Εν-γαδδί.

వచనము 2

అప్పుడు సౌలు ఇశ్రాయేలీయులందరిలోనుండి మూడు వేలమందిని ఏర్పరచుకొని వచ్చి,

కొండమేకలకు వాసములగు శిలా పర్వతములమీద దావీదును అతని జనులను వెదకుటకై

బయలుదేరెను.

Hebrew ויקח שאול שלשת אלפים איש בחור מכל ישראל וילך לבקש את דוד ואנשיו על פני צורי היעלים:

Hebrew Vowels וַיִּקַּח שְׂאוּל שְׁלֹשָׁת אלֶפֶס אִישׁ בְּחֹר מִכָּל יִשְׂרָאֵל וַיֵּלֶךְ לְבַקֵּשׁ אֶת דָּוִד וְאֶת אַנְשָׁיו עַל פְּנֵי צוּרֵי הַיַּעְלִים

Greek Τότε, ο Σαούλ πήρε 3.000 εκλεκτούς άνδρες, από όλο τον Ισραήλ, και πήγε στο να αναζητάει τον Δαβίδ και τους άνδρες του επάνω στους βράχους των άγριων κατσικιών.

వచనము 3

మార్గముననున్న గొఱ్ఱదొడ్లకు అతడు రాగా అక్కడ గుహ యొకటి కనబడెను. అందులో సౌలు

శంకానివర్తికి పోగా దావీదును అతని జనులును ఆ గుహ లోపలిభాగములలో ఉండిరి గనుక

Hebrew ויבא אל גדרות הצאן על הדרך ושם מערה ויבא שאול להסך את גליו ויבא
דוד ואנשיו בירכתי המערה ישבים:

Hebrew Vowels וַיָּבֹא אֶל גְּדֵרוֹת הַצֹּאן עַל הַדֶּרֶךְ וּשְׁמָם מְעָרָה וַיָּבֹא שְׂאוּל לְהַסֵּךְ אֶת גַּלְיֹוֹ וַיָּבֹא דָוִד וְאֶת אַנְשָׁיו בִּירְכַתֵּי הַמְּעָרָה יֹשְׁבִים:

Greek Και ήρθε στις μάνδρες των προβάτων επάνω στον δρόμο, όπου ήταν το σπηλαιο· και ο Σαούλ μπήκε για να σκεπάσει τα πόδια του· και ο Δαβίδ και οι άνδρες του κάθονταν στο εσώτερο μέρος του σπηλαιου.

వచనము 4

దావీదు జనులు అదిగో నీ దృష్టికి ఏది మంచిదో అది నీవు అతనికి చేయునట్లు నీ శత్రువుని నీచేతికి

అప్పగింతునని యెహోవా నీతో చెప్పిన దినము వచ్చెనని అతనితో అనగా; దావీదు లేచి వచ్చి

సౌలునకు తెలియకుండ అతని పైవస్త్రపు చెంగును కోసెను.

Hebrew ויאמרו אנשי דוד אליו הנה היום אשר אמר יהוה אליך הנה אנכי נתן את איביך בידך ועשית לו כאשר יטב בעיניך ויקם דוד ויכרת את כנף המעיל אשר טלשאו בלב:

Hebrew Vowels וַיֹּאמְרוּ אַנְשֵׁי דָוִד אֵלָיו הִנֵּה הַיּוֹם אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה אֵלֶיךָ הִנֵּה אֲנִי נֹתֵן אֶת אִיבֶיךָ בְּיָדְךָ וְעָשִׂיתָ לּוֹ כְּאֲשֶׁר יִטֵּב בְּעֵינֶיךָ וַיִּקָּם דָּוִד וַיַּכְרֵת אֶת כְּנָף הַמְּעִיל אֲשֶׁר טָלַשׂ אֵו:

Greek Και οι άνδρες του Δαβίδ του είπαν: Να, η ημέρα, για την οποία ο Κύριος μίλησε σε σένα, λέγοντας: Δες, εγώ θα παραδώσω τον εχθρό σου στο χέρι σου, και θα κάνεις σ&aron; αυτόν όπως σου φανεί καλό. Τότε, ο Δαβίδ σηκώθηκε, και έκοψε κρυφά το κράσπεδο από το επανωφ

వచనము 5

సౌలు పైవస్త్రమును తాను కోసెనని దావీదు మనస్సు నొచ్చి

Hebrew ויהי אחרי כן ויך לב דוד אתו על אשר כרת את כנף אשר לשאול:

Hebrew Vowels וַיְהִי אַחֲרַי כֵּן וַיַּךְ לֵב דָּוִד אֶתוֹ עַל אֲשֶׁר כָּרַת אֶת כְּנָף אֲשֶׁר לְשָׂאוֹל וַיִּמְאָצוּ אַנְשֵׁי דָוִד אֵלָיו הִנֵּה הַיּוֹם אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה אֵלֶיךָ הִנֵּה אֲנִי נֹתֵן אֶת אִיבֶיךָ בְּיָדְךָ וְעָשִׂיתָ לּוֹ כְּאֲשֶׁר יִטֵּב בְּעֵינֶיךָ וַיִּקָּם דָּוִד וַיַּכְרֵת אֶת כְּנָף הַמְּעִיל אֲשֶׁר טָלַשׂ אֵו:

Greek Και ύστερα απ&aron; αυτά, η καρδιά του Δαβίδ τον χτύπησε, επειδή είχε κόψει το κράσπεδο του Σαούλ.

వచనము 6

ఇతడు యెహోవాచేత అభిషేకము నొందినవాడు గనుక యెహోవాచేత అభిషిక్తుడైన నా ప్రభువునకు

నేను ఈ కార్యము చేయను, యెహోవానుబట్టి అతని నేను చంపను అని తన జనులతో చెప్పెను.

Hebrew ויאמר לאנשיו חלילה לי מיהוה אם אעשה את הדבר הזה לאדני ואם לא אעשה את הדבר הזה לאדני כי משיח יהוה הוא:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר לְאֲנָשָׁיו חֲלִילָה לִּי מִיְהוָה אִם אֶעֱשֶׂה אֶת הַדָּבָר הַזֶּה לַאֲדֹנָי וְאִם לֹא אֶעֱשֶׂה אֶת הַדָּבָר הַזֶּה לַאֲדֹנָי כִּי מְשִׁיחַ יְהוָה הוּא:

Greek Και στους άνδρες του είπε: Μη γένοιτο σε μένα από τον Κύριο, να κάνω αυτό το πράγμα στον Κύριό μου, τον χρισμένο του Κυρίου, να βάλω το χέρι μου επάνω του· επειδή, είναι χρισμένος του Κυρίου.

వచనము 7

ఈ మాటలు చెప్పి దావీదు తన జనులను అడ్డగించి సౌలు మీదికి పోనియ్యక వారిని ఆపెను. తరువాత

సౌలు లేచి గుహలోనుండి బయలువెళ్లి మార్గమున పోయెను.

Hebrew וישע דוד את אנשיו בדברים ולא נתנם לקום אל שאול ושאול קם ויהי בדור
מהמערה וילך בדור:

Hebrew Vowels וַיִּשַׁע דָּוִד אֶת אַנְשָׁיו בַּדְּבָרִים וְלֹא נָתַנְם לָקוּם אֶל שְׂאוּל וּשְׂאוּל קָם וַיְהִי בְּדוֹר מִן הַמְּעָרָה וַיֵּלֶךְ בְּדוֹר:

Greek Καὶ ὁ Δαβὶδ ἐμπόδισε καὶ αὐτὰ τὰ λόγια τοῦς ἀνδρες του, καὶ δὲν τοὺς ἀφησε νὰ σηκωθούν ἐνάντια στον Σαούλ. Καὶ αφοῦ σηκώθηκε ὁ Σαούλ ἀπὸ τὸ σπήλαιον, πῆγε στον ὄροσμον του.

వచనము 8

అప్పుడు దావీదు లేచి గుహలోనుండి బయలువెళ్లి నా యేలినవాడా రాజా, అని సౌలు వెనుకనుండి

కేకవేయగా సౌలు వెనుక చూచెను. దావీదు నేల సాష్టాంగపడి నమస్కారము చేసి

Hebrew ויקם דוד אחרי כן ויצא מן המערה ויקרא אחרי שאול לאמר אדני המלך וישתחו ויביט שאול אחריו ויקד דוד אפים ארצה וישתחו:

Hebrew Vowels וַיִּקָּם דָּוִד אַחֲרָיו וַיֵּצֵא מִן הַמְּעָרָה וַיִּקְרָא אַחֲרַי שְׂאוּל לֵאמֹר אֲדֹנָי הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁתַּחוּ וַיִּבֹט שְׂאוּל אַחֲרָיו וַיִּקְדּוּ דָוִד אֶפְיָם אֶרְצָה וַיִּשְׁתַּחוּ:

Greek Καὶ ὕστερον ἀπῆλθεν αὐτὸν, αφοῦ ὁ Δαβὶδ σηκώθηκε, βγήκε ἀπὸ τὸ σπήλαιον, καὶ φώνησεν ὀυνάτῃ πισω ἀπὸ τον Σαούλ, λέγοντας: Κύριέ μου, βασιλιά. Καὶ ὅταν κοίταξεν πισω του, ὁ Δαβὶδ ἐσκυψε με τὸ πρόσωπον του στη γῆ, καὶ τον προσκύνησεν.

వచనము 9

సౌలుతో ఇట్లనెను దావీదు నీకు కీడుచేయ నుద్దేశించుచున్నాడని జనులు చెప్పిన మాటలు నీవెందుకు

వినుచున్నావు?

Hebrew ויאמר דוד לשאול למה תשמע את דברי אדם לאמר הנה דוד מבקש רעה:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר דָּוִד לְשְׂאוּל לְמָה תִּשְׁמַע אֶת דְּבָרַי אָדָם לֵאמֹר הִנֵּה דָוִד מְבַקֵּשׁ רָעָה:

Greek Καὶ ὁ Δαβὶδ εἶπε στον Σαούλ: Γιατί ακούς τὰ λόγια ἀνθρώπων που λένε: Δες, ὁ Δαβὶδ ζητᾷ τὸ κακὸ σου;

వచనము 10

దావీదు ఈ మాటలు సౌలుతో మాటలాడి చాలింపగా సౌలు దావీదా నాయనా, ఈ పలుకు నీదేనా అని

బిగ్గరగా ఏడ్చి

Hebrew ויהי ככלות דוד לדבר את הדברים האלה אל שאול ויאמר שאול הקלך זה בני דוד וישא שאול קלו ויברך

Hebrew Vowels וַיְהִי כַּלּוֹת דָּוִד לְדַבֵּר אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל שָׂאֻל וַיֹּאמֶר שָׂאֻל הַקֶּלֶךְ זֶה בְּנֵי דָוִד וַיִּשָּׂא שָׂאֻל קְלוֹ וַיְבָרַךְ:

Greek Και αφού ο Δαβίδ τελείωσε μιλώντας προς τον Σαούλ αυτά τα λόγια, ο Σαούλ είπε: Η φωνή σου είναι αυτή, παιδί μου Δαβίδ; Και ο Σαούλ στήκωσε τη φωνή του και έκλαψε.

వచనము 17

దావీదుతో ఇట్లనెను యెహోవా నన్ను నీచేతి కప్పగింపగా నన్ను చంపక విడిచినందుకు

Hebrew ויאמר אל דוד צדיק אתה ממני כי אתה גמלתני הטובה ואני גמלתך הרעה:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר אֶל דָּוִד צְדִיק אַתָּה מִמֶּנִּי כִּי אַתָּה גַּמַּלְתַּנִּי הַטּוֹבָה וְאֲנִי גַּמַּלְתִּיךָ הָרָעָה:

Greek Και είπε στον Δαβίδ: Είσαι δικαιότερος από μένα· επαιδή, εσύ μου ανταπέδωσες καλό, ενώ εγώ σου ανταπέδωσα κακό.

వచనము 18

ఈ దినమున నీవు నా అపకారమునకు ఉపకారము చేసినవాడవై, నాయెడల నీకున్న ఉపకారబుద్ధిని

వెల్లడిచేసితివి గనుక నీవు నాకంటె నీతిపరుడవు.

Hebrew ואתה גדת היום את אשר עשית אתי טובה את אשר סגרני יהוה בידך ולא התגרתני:

Hebrew Vowels וְאַתָּה גִּדַּת הַיּוֹם אֶת אֲשֶׁר עָשִׂיתָ אֵתִי טוֹבָה אֶת אֲשֶׁר סָגַרְנִי יְהוָה בְּיָדְךָ וְלֹא תִגַּדְתָּנִי:

Greek Κι εσύ έδειξες σήμερα με πόση αγαθότητα μου φέρθηκαες· επαιδή, ενώ ο Κύριος με απέκλεισε στα χέρια σου, εσύ δεν με θανάτωσες.

వచనము 19

ఒకనికి తన శత్రువు దొరికినయెడల మేలుచేసి పంపివేయునా? ఈ దినమున నీవు నాకు

చేసినదానినిబట్టి యెహోవా ప్రతిగా నీకు మేలుచేయును గాక.

Hebrew וכי ימצא איש את איבו ושלחו בדרך טובה והוה ישלמך טובה והוה עשית לי

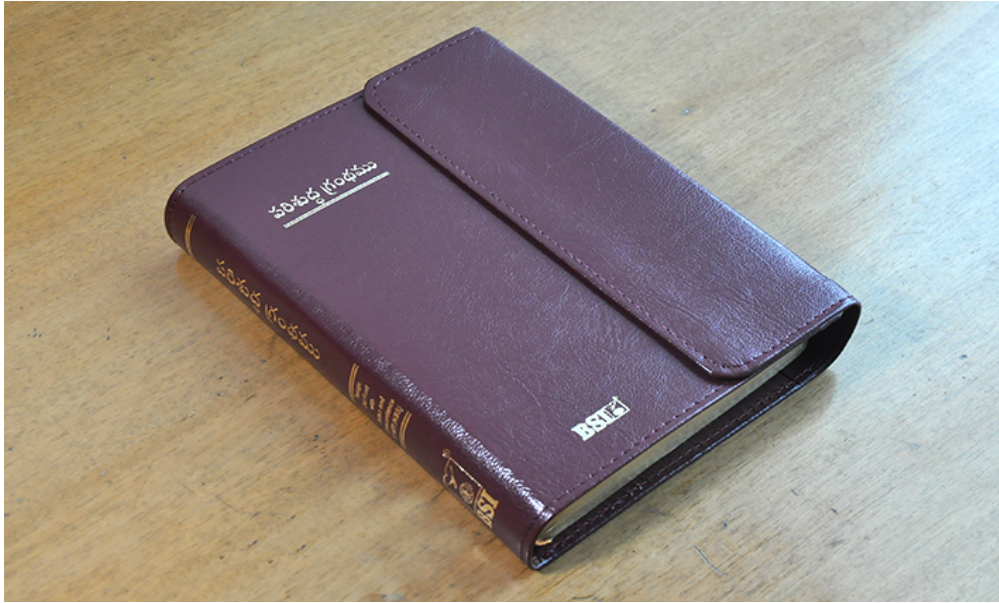


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 సమూయేలు

అధ్యాయము 25

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

సమూయేలు మృతినొందగా ఇశ్రాయేలీయులందరు కూడుకొని అతడు చనిపోయెనని ప్రలాపించుచు,
రామాలోనున్న అతని ఇంటి నివేశనములో అతని సమాధిచేసిన తరువాత దావీదు లేచి పారాను
అరణ్యమునకు వెళ్ళెను.

Hebrew וַיָּבֹאוּ כָּל יִשְׂרָאֵל לְבַכּוֹת אֶת דָּוִד בְּיַמֵּי בְּרִיָּה וַיִּבְרָכֵם יְהוָה וַיִּבְרָכֵם
וַיִּבְרָכֵם וַיִּבְרָכֵם וַיִּבְרָכֵם וַיִּבְרָכֵם וַיִּבְרָכֵם וַיִּבְרָכֵם וַיִּבְרָכֵם וַיִּבְרָכֵם וַיִּבְרָכֵם

Hebrew Vowels וַיָּבֹאוּ כָּל יִשְׂרָאֵל לְבַכּוֹת אֶת דָּוִד בְּיַמֵּי בְּרִיָּה וַיִּבְרָכֵם יְהוָה וַיִּבְרָכֵם
וַיִּבְרָכֵם וַיִּבְרָכֵם וַיִּבְרָכֵם וַיִּבְרָכֵם וַיִּבְרָכֵם וַיִּבְרָכֵם וַיִּבְרָכֵם וַיִּבְרָכֵם וַיִּבְרָכֵם

Greek ΚΑΙ ὁ Σαμουὴλ πέθανε· καὶ ὀλόκληρος ὁ Ἰσραὴλ συγκεντρώθηκαν,
καὶ τὸν ἐκλαύσαν, καὶ τὸν ἐνταφίασαν στὸ σπίτι τοῦ στῆ Ραμὰ. Καὶ ὁ Δαβὶδ
σηκώθηκε, καὶ κατέβηκε στὴν ἐρημὸ Φαράν.

వచనము 2

కర్మెలులోని మాయోనునందు ఆస్తిగలవాడొకడు కాపురముండెను. అతడు బహు భాగ్యవంతుడు,
అతనికి మూడువేల గొట్టలును వెయ్యి మేకలును ఉండెను. అతడు కర్మెలులో తన గొట్టల బొచ్చు
కత్తిరించుటకై పోయియుండెను.

Hebrew וַיְהִי כִּי הָיוּ יְהוָה וַיִּבְרָכֵם יְהוָה וַיִּבְרָכֵם וַיִּבְרָכֵם וַיִּבְרָכֵם וַיִּבְרָכֵם וַיִּבְרָכֵם וַיִּבְרָכֵם וַיִּבְרָכֵם וַיִּבְרָכֵם

Hebrew Vowels וַיְהִי כִּי הָיוּ יְהוָה וַיִּבְרָכֵם יְהוָה וַיִּבְרָכֵם וַיִּבְרָכֵם וַיִּבְרָכֵם וַיִּבְרָכֵם וַיִּבְרָכֵם וַיִּבְרָכֵם וַיִּבְרָכֵם

Greek Ἦν ἄρχε δε στῆ Μαὼν ἑνας ἀνθρῶπος, τοῦ ὁποῖου τὰ κτήματα ἦσαν
στον Κάρμηλο, καὶ ὁ ἀνθρῶπος αὐτὸς ἦταν ὑπερβολικὰ πλούσιος, καὶ εἶχε
3.000 πρόβατα, καὶ 1.000 γίδες· καὶ κούρευε τὰ πρόβατὰ τοῦ στον
Κάρμηλο.

వచనము 3

అతని పేరు నాబాలు, అతని భార్య పేరు అబీగయీలు. ఈ స్త్రీ సుబుద్ధిగలదై రూపసియై యుండెను.
అయితే చర్యలనుబట్టి చూడగా నాబాలు మోటువాడును దుర్మార్గుడునై యుండెను. అతడు కాలేబు
సంతతివాడు.

Hebrew וַיְהִי כִּי הָיוּ יְהוָה וַיִּבְרָכֵם יְהוָה וַיִּבְרָכֵם וַיִּבְרָכֵם וַיִּבְרָכֵם וַיִּבְרָכֵם וַיִּבְרָכֵם וַיִּבְרָכֵם וַיִּבְרָכֵם

నీయొద్ద గొట్టలబొచ్చు కత్తిరించువారున్నారను సంగతి నాకు వినబడెను; నీ గొట్టకాపరులు మా దగ్గరనుండగా మేము వారికి ఏ కీడును చేసియుండలేదు; వారు కర్మెలులో నున్నంతకాలము వారేదియు పోగొట్టుకొనలేదు;

Hebrew ועתה שמעתי כי גזים לך עתה הרעים אשר לך היו עמנו לא הכלמנום
לא ולא נפקדוהם מאומה כל ימי היותם בכרמל:

Hebrew Vowels אֲלֹא וְלֹא נִפְקְדוּם מֵאִשׁוּם כָּל יְמֵי הַיּוֹתָם בְּכַרְמֵל
:לְמִשְׁכַּנְךָ וְלִמְנוּחֶיךָ וְלִמְנוּחֵינוּ וְלִמְנוּחֵיכֶם וְלִמְנוּחֵינוּ וְלִמְנוּחֵיכֶם

Greek Καὶ, τώρα, ἀκούσα ὅτι ἔχεις κουρευτέες· ὄεις, τους ποιμένεες σου, που ἦσαν μαζί μας, δὲν τους βλάψαμε οὔτε χάρηκε σᾶνος; αὐτοὺς κἀτι, ὄλο τον καιρό που ἦσαν στον Κάρμηλο·

వచనము 8

నీ పనివారిని నీవు అడిగినయెడల వారాలాగు చెప్పుదురు. కాబట్టి నా పనివారికి దయచూపుము.

శుభదినమున మేము వచ్చితిమి గదా; నీ కిష్టము వచ్చినట్టు నీ దాసులకును నీ కుమారుడైన

దావీదునకును ఇమ్ము.

Hebrew ואל את נעריך ויגידו לך וימצאו הנערים חן בעיניך כי על יום טוב בנו
תנתנו את אשר תמצא ידך לעבדיך ולבנתך לדוד:

Hebrew Vowels וְאֵל אֶת נְעָרֶיךָ וַיִּגִּידוּ לְךָ וַיִּמְצְאוּ הַנְּעָרִים חֵן בְּעֵינֶיךָ כִּי עַל יוֹם טוֹב בָּנוּ
:תָּנַתְנוּ אֶת אֲשֶׁר תִּמְצָא יָדְךָ לְעַבְדֶּיךָ וּלְבָנֶיךָ לְדָוִד

Greek ρώτησε τους νέους σου, και θὰ σου πουν· ας βρουν, λοιπόν, χάρη στα μάτια σου αυτοί οι νέοι· επειδή, σε καλή ημέρα ἦρθαμε· δὲσσε, παρακαλούμε, στους δούλους σου ὄ,τι ἔρθει στο χέρι σου, και στον γιο σου τον Δαβίδ.

వచనము 9

దావీదు పనివారు వచ్చి అతని పేరు చెప్పి ఆ మాటలన్నిటిని నాబాలునకు తెలియజేసి కూర్చుండగా

Hebrew ויבאו נערי דוד וידברו אל נבל ככל הדברים האלה בשם דוד וינוחו:

Hebrew Vowels וַיָּבֹאוּ נְעָרֵי דָוִד וַיְדַבְּרוּ אֶל נָבֶל כְּכָל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּשֵׁם דָּוִד וַיִּנְחוּ
:אֵת נָבֶל

Greek Καὶ καθὼς οἱ νέοι τοῦ Δαβίδ ἦρθαν, μίλησαν στον Νάβαλ, σύμφωνα με ὅλα αὐτὰ τα λόγια, στο ὄνομα του Δαβίδ, και σταμάτησαν.

వచనము 10

నాబాలు దావీదు ఎవడు? యెష్షయి కుమారుడెవడు? తమ యజమానులను విడిచి పారిపోయిన

దాసులు ఇప్పుడు అనేకులున్నారు.

Hebrew ויען נבל את עבדי דוד ויאמר מי דוד ומי בן ישי היום רבו עבדי
המתפוצצים איש מפני אדניו:

Hebrew Vowels ויען נבל את עבדי דוד ויאמר מי דוד ומי בן ישי היום רבו עבדי המתפוצצים איש מפני אדניו:

Greek Ἀλλὰ οὐκ ἔστιν ὁ Νάββαλ ἀπάντησε τοὺς δούλους τοῦ Δαβὶδ, καὶ εἶπε: Τί εἶναι ὁ Δαβὶδ; Καὶ ποῖος εἶναι ὁ γίος τοῦ Ἰεσσαὶ; Πολλοὶ δούλοι εἶναι σήμερα, πού ἀποσκίρτουν ἕνα ἀπὸ τοῦ κυρίου του.

వచనము 11

నేను సంపాదించుకొనిన అన్నపానములను, నా గొఱ్ఱలబొచ్చు కత్తిరించువారికొరకు నేను వధించిన

పశుమాంసమును తీసి, నేను బొత్తిగా ఎరుగనివారి కిత్తునా? అని దావీదు దాసులతో చెప్పగా

Hebrew ולקחתי את חמיי ואת מימי ואת מבבתי אשר טבתי וגזי ונתתי
המה לאנשים אשר לא ידעתי אי מהם:

Hebrew Vowels ולקחתי את חמיי ואת מימי ואת מבבתי אשר טבתי וגזי ונתתי המה לאנשים אשר לא ידעתי אי מהם:

Greek Ἦα πάρω, λοιπὸν, το ψωμί μου, καὶ το νερό μου, καὶ το σφαχτό μου, πού ἐσφαξα γιά τοὺς κουρευτέες μου, καὶ ἦα τὰ δῶσω σε ἀνθρόπους πού δὲν ξέρω ἀπὸ πού εἶναι;

వచనము 12

దావీదు పనివారు వెనుకకు తిరిగి దోవ పట్టుకొనిపోయి అతనికి ఈ మాటలన్నియు తెలియజేసిరి.

Hebrew והיהו נערי דוד לדבר וישבו ויאבדו וגדלו כל הדברים האלה:

Hebrew Vowels והיהו נערי דוד לדבר וישבו ויאבדו וגדלו כל הדברים האלה:

Greek Καὶ οἱ νέοι τοῦ Δαβὶδ στράφηκαν στον ἕρῳμο τοὺς, καὶ ἀναχώρησαν, καὶ καθὼς ἤρθιν ἀνήγγειλαν σ'αυτὸν ὅλα αὐτὰ τὰ λόγια.

వచనము 13

అంతట దావీదు వారితో మీరందరు మీ కత్తులను ధరించుకొనుడనగా వారు కత్తులు ధరించుకొనిరి,
దావీదు కూడను కత్తి ఒకటి ధరించెను. దావీదు వెనుక దాదాపు నాలుగు వందలమంది బయలుదేరగా

రెండువందల మంది సామాను దగ్గర నిలిచిరి.

Hebrew ויאמר דוד לאנשיו חגרו איש את חרבו ויחגרו איש את חרבו ויחגרו גם
 דוד את חרבו ויעלו אחרי דוד כארבע מאות איש ומאתים ישבו על הכלים:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר דָּוִד לְאֲנָשָׁיו חַגְרוּ אִישׁ אֶת חֶרְבוֹ וְיִחַגְרוּ אִישׁ אֶת חֶרְבוֹ וְיִחַגְרוּ גַם דָּוִד אֶת חֶרְבוֹ וְיָעֲלוּ אַחֲרָיו כְּאַרְבַּע מֵאוֹת אִישׁ וּמֵאוֹתַיִם יֹשְׁבֵי הַכְּלִים:

Greek Και ο Δαβίδ εἶπε στους ἄνδρες του: Ζωστεῖτε κάθε ἕνας τη ρομφαία του· και ο Δαβίδ παρόμοια ζῶστηκεε τη δικὴ του ρομφαία· κι ἀνέβηκαν πῖσω ἀπὸ τον Δαβίδ περίπου 400 ἄνδρες· 200, ὁμῶς, ἐμειναν κοντὰ στην ἀποσκευή.

వచనము 14

పనివాడు ఒకడు నాబాలు భార్యయైన అబీగయీలుతో ఇట్లనెను అమ్మా, దావీదు అరణ్యములోనుండి,

మన యజమానుని కుశల ప్రశ్నలడుగుటకై దూతలను పంపించగా అతడు వారితో కఠినముగా

మాటలాడెను.

Hebrew ולאביגיל אשת נבל הגיד נער אחד מהנערים לאמר הנח של דוד
 מלאכים מהמדבר לברך את אדנינו ויעבט בהם:

Hebrew Vowels וַלְאֲבִיגִיל אִשְׁתּוֹ נְבֵל הַגִּיד נֶעֱר אֶחָד מֵהַנְּעָרִים לֵאמֹר הֲנַח שֶׁל דָּוִד מְלָאכִים מֵהַמְּדָבָר לְבָרֵךְ אֶת אֲדֹנָינוּ וְיִעְבֹּט בָּהֶם:

Greek Ἐνας ἀπὸ τους νέους, ὁμῶς, ἀνήγγειλε στην Ἀβιγαία, τη γυναίκα τοῦ Νάβαλ, λέγοντας: Δες, ο Δαβίδ ἐστειλε μνηστῆς ἀπὸ την ἔρημο για να χαιρετήσουν τον κύριό μας, κι ἐκεῖνος τους ἐδίωξε·

వచనము 15

అయితే ఆ మనుష్యులు మాకెంతో ఉపకారము చేసియున్నారు మేము పొలములో వారి మధ్యను

సంచరించుచున్నంత సేపు అపాయము గాని నష్టముగాని మాకు సంభవింపనేలేదు.

Hebrew והאנשים טבים לנו מאד ולא הכלמנו ולא פקדנו מאומה כל ימי
 הדתה ונתנו בדתה ונתנו בשדתה:

Hebrew Vowels וְהָאָנָשִׁים טָבִים לָנוּ מְאֹד וְלֹא הִכְלַמְנוּ וְלֹא פָקְדוּנוּ מְאוּמָה כָּל יְמֵי הַדָּתָה וְנָתַנוּ בְּדָתָהּ וְנָתַנוּ בְּשִׁדְתָּהּ:

Greek οἱ ἄνδρες, ὁμῶς, στάθησαν σε μας πολὺ καλοί, και δεν υποστήκαμε βλάβη οὔτε χάσαμε κανένα ζῶο, ὅσον καιρὸ συναναστραφήκαμε μαζί τους, ὅταν ἤμασταν στα χωράφια·

వచనము 16

మేము గొట్టలను కాయుచున్నంతసేపు వారు రాత్రింబగళ్లు మాచుట్టు ప్రాకారముగా ఉండిరి.

Hebrew וְהָיוּ עֲלֵינוּ גַם לַיְלָה גַם יוֹמָם כֹּל יְמֵי הַיּוֹתָנוּ עִמָּם רַעִים הַצֵּאן:

Hebrew Vowels וְהָיוּ עֲלֵינוּ גַם לַיְלָה גַם יוֹמָם כֹּל יְמֵי הַיּוֹתָנוּ עִמָּם רַעִים הַצֵּאן:

Greek ἦσαν σὺν ἑνᾷ τείχῳ γύρω μας, καὶ νύχτα καὶ ἡμέρα, ὅλο τοῦ καιροῦ ποῦ ἤμασταν μαζί τοὺς βόσκοντας τὰ πρόβατα.

వచనము 17

అయితే మా యజమానునికని అతని ఇంటివారికందరికని వారు కీడుచేయ నిశ్చయించియున్నారు గనుక ఇప్పుడు నీవు చేయవలసినదానిని బహు జాగ్రత్తగా ఆలోచించుము. మన యజమానుడు బహు పనికిమాలినవాడు, ఎవనిని తనతో మాటలాడనీయడు అనెను.

Hebrew וְהָיוּ עֲלֵינוּ גַם לַיְלָה גַם יוֹמָם כֹּל יְמֵי הַיּוֹתָנוּ עִמָּם רַעִים הַצֵּאן:

Hebrew Vowels וְהָיוּ עֲלֵינוּ גַם לַיְלָה גַם יוֹמָם כֹּל יְמֵי הַיּוֹתָנוּ עִמָּם רַעִים הַצֵּאן:

Greek Τώρα, λοιπόν, γνώρισε καὶ δεῦρ τι θὰ κάνεις ἐσὺ· ἐπειδή, ἀποφασίστηκε κακὸ ἐνάντια στον κύριό μας, καὶ ἐνάντια σε ὁλόκληρο το σπῆτι τοῦ· μὴ ποῦ εἶναι ἀνθρώπος δῦστροπος, ὥστε κανένας δὲν μπορεῖ νὰ τοῦ μιλήσει.

వచనము 18

అందుకు అబీగయ్యాలు నాబాలుతో ఏమియు చెప్పక త్వరపడి రెండువందల రొట్టెలను, రెండు ద్రాక్షారసపు తిత్తులను, వండిన అయిదు గొట్టల మాంసమును, అయిదు మానికల వేచిన ధాన్యమును, నూరు ద్రాక్షగెలలను, రెండువందల అంజురపు అడలను గార్దభములమీద వేయించి

Hebrew וְהָיוּ עֲלֵינוּ גַם לַיְלָה גַם יוֹמָם כֹּל יְמֵי הַיּוֹתָנוּ עִמָּם רַעִים הַצֵּאן:

Hebrew Vowels וְהָיוּ עֲלֵינוּ גַם לַיְלָה גַם יוֹמָם כֹּל יְמֵי הַיּוֹתָנוּ עִמָּם רַעִים הַצֵּאן:

Greek Τότε, ἡ Αβιγαία βιάστηκε, καὶ πήρε 200 ψωμιά, καὶ δύο ἀγγεῖα κρασί, καὶ πέντε ετοίμασμένα πρόβατα, καὶ πέντε μέτρα φρυγανισμένον σιτάρι, καὶ 100 δέσμες σταφίδες, καὶ 200 πίττες ἀπὸ σύκα, καὶ τὰ ἔβαλε ἐπάνω σε γαῖθουρία.

వచనము 19

మీరు నాకంటె ముందుగా పోవుడి, నేను మీ వెనుకనుండి వచ్చెదనని తన పనివారికి అజ్ఞునిచ్చి

Hebrew התאמר לנעריה עברו לפני הנני אחריכם באה ולא ישה נבל לא הגידה:
Hebrew Vowels אָמַרְתָּ לְנַעֲרֵי־הָאֱלֹהִים עֲבְרוּ לְפָנַי הַנְּנִי אַחֲרֵיכֶם בְּאֵה וְלֹא־יִשָּׂה נֶבֶל לֹא־הִגִּידָה:

Greek Και ειπε στους νεους της: Προπορευεστε μπροστα μου. διεστε, εγω ερχομαι επειτα απο σας. Στον Ναβαλ, όμως, τον άνδρα της, δεν το φανερωσε.

వచనము 20

గార్భముమీద ఎక్కి పర్వతపు లోయలోనికి వచ్చుచుండగా, దావీదును అతని జనులును ఆమెకు

ఎదురుపడిరి, ఆమె వారిని కలిసికొనెను.

Hebrew והיה היא רכבת על החמור וירדת בסתר ההרה הנה תוד ואנשיו ירדים
 ואתה תגש אתה:

Hebrew Vowels וְהָיָה הִיא רֹכֶבֶת עַל־הַחֲמֹר וַיִּרְדָּת בְּסֹתֵר הַהַר הַנֶּהוּ תֹד וְאָנָשָׁיו יִרְדִּים וְאַתָּה תִּגַּשׁ אֶתְּךָ:

Greek Και καθως αυτη, καθισμενη επανω σε ένα γαϊδούρι, κατέβαινε κάτω από τη σκέπη του βουνού, να, ο Δαβίδ και οι άνδρες του κατέβαιναν προς αυτην· και τους συνάντησε.

వచనము 21

అంతకుమునుపు దావీదు నాబాలునకు కలిగిన దాని అంతటిలో ఏదియు పోకుండ ఈ అరణ్యములో

అతని ఆస్తి అంతయు నేను వ్యర్థముగా కాయుచు వచ్చితిని; ఉపకారమునకు నాకు అపకారము

చేసియున్నాడే

Hebrew ודוד אמר אך לשקר שמרתי את כל אשר לזה במדבר ולא נפקד מכל
 הוה אשר לו מאומה וישב לי רעה תחת טובה:

Hebrew Vowels וְדָוִד אָמַר אֲךָ לְשָׁקֶר שָׁמַרְתִּי אֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לְזֶה בַּמִּדְבָּר וְלֹא־נִפְקְדָה מִכָּל־הַטּוֹבָה אֲשֶׁר־לוֹ מֵאֹמֶה וַיֵּשֶׁב לִי רָעָה תַּחַת־טוֹבָה:

Greek Και ο Δαβίδ ειχε πει: Στ&aron; αλήθεια, μάταια φύλαξα όλα όσα αυτός ειχε στην έρημο, και δεν χάθηκε τίποτε από όλα τα αποκτήματά του· και μου ανταπέδωσε κακό αντί για καλό·

వచనము 22

అని అనుకొని అతనికున్న వారిలో ఒక మగపిల్లవానినైనను తెల్లవారునప్పటికి నేనుండనియ్యను; లేదా

దేవుడు మరి గొప్ప అపాయము దావీదు శత్రువులకు కలుగ జేయునుగాక అని ప్రమాణము

చేసియుండెను.

Hebrew כה יעשה אלהים לאיבי דוד וכה יסיר אים אשאר מכל אשר לו עד הבקר
משתין בקיר:

Hebrew Vowels כה יַעֲשֶׂה אֱלֹהִים לְאִיבֵי דָוִד וְכֵן יִסְרֶה אִים אֲשֶׁר מִכֹּל מְאֹרָה לּוֹ עַד הַבֹּקֶר מִשְׁתִּין בְּקִיר:

Greek ἔτσι να κάνει ο Θεός στους εχθρούς του Δαβίδ, και ἔτσι να προσθέσει, αν μέχρι το πρωί αφήσω αρσενικό από όλα τα πράγματα του.

వచనము 23

అబీగయీలు దావీదును కనుగొని, గార్డభముమీదనుండి త్వరగా దిగి దావీదునకు సాష్టాంగ

నమస్కారముచేసి అతని పాదములు పట్టుకొని ఇట్లనెను

Hebrew ותרא אביגיל את דוד ותמהר ותדמה על החמור ותפל לאפי דוד על פניה
וַתִּשְׁתַּחֲוֶה:

Hebrew Vowels וַתִּרְאֵה אֲבִיגַיִל אֶת דָּוִד וַתִּמְהַר וַתִּדְמַה עַל הַחֲמֹר וַתִּפֹּל לְאַפֵּי דָוִד עַל פְּנֵיהֶּ:

Greek Και καθώς η Αβιγαία είδε τον Δαβίδ, βιάστηκε, και κατέβηκε από το γαϊδούρι, και έπεσε μπροστά στον Δαβίδ μπρούμυτα, και προσκύνησε μέχρι το έδαφος.

వచనము 24

నా యేలినవాడా, యీ దోషము నాదని యెంచుము; నీ దాసురాలనైన నన్ను మాటలాడనిమ్ము, నీ

దాసురాలనైన నేను చెప్పు మాటలను ఆలకించుము;

Hebrew ותפל על גליו ותאמר בי אני אדני העון ותדבר נא אמתך באזניך ושמע
תא דברי אמתך:

Hebrew Vowels וַתִּפֹּל עַל גַּלְיֹהּ וַתֹּאמֶר בִּי אֲנִי אֲדֹנָי הָעוֹן וַתְּדַבֵּר נָא אֱמֶתְךָ בְּאָזְנֶיךָ וּשְׁמַע תֵּא דְבָרֵי אֱמֶתְךָ:

Greek Και έπεσε στα πόδια του, και είπες: Επάνω μου, επάνω μου, κύριέ μου, ας είναι αυτή η αδικία· και ας μιλήσει, παρακαλώ, η δούληη σου στα αυτιά σου, και άκουσε τα λόγια της δούλης σου.

వచనము 25

నా యేలినవాడా, దుష్టుడైన యీ నాబాలును లక్ష్యపెట్టవద్దు, అతని పేరు అతని గుణములను

సూచించుచున్నది, అతని పేరు నాబాలు, మోటుతనము అతని గుణము; నా యేలినవాడు పంపించిన

పనివారు నాకు కనబడలేదు.

Hebrew אל נא ישים אדני את לבו אל איש הבליעל הזה על נבל כי כשמו כן הוא
תחלה שמו ונבלה עמו ואני אמתיך לא ראיתי את נערי אדני אשר שחלה

Hebrew Vowels אֶל־נָא יִשָּׁיִם אֲדֹנָי אֶת־לְבָבוֹ אֶל־אִישׁ הַבְּלִיעַל הַזֶּה עַל־נֶבֶל כִּי כִשְׁמוֹ כֵּן הוּא
תְּחִלָּה שְׁמוֹ וְנִבְלָה עִמּוֹ וְאֲנִי אֲמַתִּיִךְ לֹא רָאִיתִי אֶת־נְעָרֵי אֲדֹנָי אֲשֶׁר שְׁחָלָה

Greek Ἀς μη δώσεις καμιά προσοχή, παρακαλώ, ο κύριός μου σε τούτον τον
δύστροπο άνθρωπο, τον Νάβαλ· επειδή, σύμφωνα με το όνομά του, τέτοιος
είναι· Νάβαλ είναι το όνομά του, και αφροσύνη είναι μαζί του· εγώ, όμως, η
δούλη σου δεν είδα τους νέους του κυρίου μου,

వచనము 26

నా యేలినవాడా, యెహోవా జీవముతోడు నీ జీవముతోడు ప్రాణహాని చేయకుండ యెహోవా నిన్ను

ఆపియున్నాడు. నీ చెయ్యి నిన్ను సంరక్షించెనన్నమాట నిజమని యెహోవా జీవముతోడు నీ

జీవముతోడు అని ప్రమాణము చేయుచున్నాను. నీ శత్రువులును నా యేలినవాడవైన నీకు కీడుచేయ

నుద్దేశించువారును నాబాలువలె ఉండురు గాక.

Hebrew ועתה אדני חי יהוה חי נפשך אשר מנעך יהוה מבוא בדמים הוהוה ושע ידך
לך ועתה יהיו כנבל איביך והמבקשים אל אדני רעה

Hebrew Vowels וְעַתָּה אֲדֹנָי חַי־יְהוָה חַי־נֶפֶשְׁךָ אֲשֶׁר מָנְעָךָ יְהוָה מִבּוֹא בַדְּמַיִם הוּוּוֹהוּ וְשַׁע יָדְךָ
לְךָ וְעַתָּה יִהְיוּ כְּנֶבֶל אִיבֶיךָ וְהַמְּבַקְשִׁים אֶל־אֲדֹנָי רָעָה

Greek Τώρα, λοιπόν, κύριέ μου, ζει ο Κύριος και ζει η ψυχή σου, ο Κύριος
βέβαια σε κράτησε από το να μπεις σε αίμα, και να εκδικηθείς με το χέρι
σου· τώρα, μάλιστα, οι εχθροί σου, κι εκείνοι που ζητούν κακό στον κύριό
μου, ας είναι όπως ο Νάβαλ!

వచనము 27

అయితే నేను నా యేలినవాడవగు నీయొద్దకు తెచ్చిన యీ కానుకను నా యేలినవాడవగు నిన్ను

వెంబడించు పనివారికి ఇప్పించి

Hebrew ועתה הברכה הזאת אשר הביא שחלה לאדני ונתנה לנערים
המתהלכים בארץ אדני:

Hebrew Vowels וְעַתָּה הַבְּרָכָה הַזֹּאת אֲשֶׁר־בָּיָא שְׁחָלָה לְאֲדֹנָי וְנָתְנָה לְנְעָרֵי הַמְּתַהַלְכִים
בְּאֶרֶץ אֲדֹנָי:

Greek Και, τώρα, αυτή η προσφορά, που η δούλη σου έφερε στον κύριό
μου, ας δοθεί στους νέους που ακολουθούν τον κύριό μου.

వచనము 28

వచనము 31

నా యేలినవాడవగు నీవు రక్తమును నిష్కారణముగా చిందించినందుకేగాని, నా యేలినవాడవగు నీవు పగతీర్చు కొనినందుకేగాని, మనోవిచారమైనను దుఃఖమైనను నా యేలినవాడవగు నీకు ఎంత మాత్రమును కలుగకపోవును గాక, యెహోవా నా యేలినవాడవగు నీకు మేలు చేసిన తరువాత నీవు నీ దాసురాలనగు నన్ను జ్ఞాపకము చేసికొనుము అనెను.

Hebrew ולא תהיה תא לך לפוקה ולכמלו לב לאדני ולשפך דם הנח להושיעך אמרת לאדני ביהוה יב יהוה לאדני וזכרת את אמרתך:

Hebrew Vowels וְלֹא תִּהְיֶה תְּאֹלֶךְ לְפֹקֶה וְלִכְמוֹלוֹ לְבֹאֲדֹנָי וְלִשְׁפֹךְ דָּם הַנֶּחַח לְהוֹשִׁיעֶךָ אָמַרְתָּ לְאֲדֹנָי בַּיהוָה יִבְיָהוּ הַיהוָה לְאֲדֹנָי וְזָכַרְתָּ אֶת אֲמֹרֹתֶיךָ וְזָכַרְתָּ אֶת אֲמֹרֹתֶיךָ וְזָכַרְתָּ אֶת אֲמֹרֹתֶיךָ וְזָכַרְתָּ אֶת אֲמֹרֹתֶיךָ

Greek δὲν θὰ εἶναι αὐτὸ σκάνδαλο σε σένα οὐτε πρόσκομμα καρδιάς στον κύριό μου ἢ ὅτι ἐχυσες ἀναίτιο αἷμα ἢ ὅτι ὁ κύριός μου ἐκδίκεσε τον εαυτό του· ὁμῶς, ὅταν ὁ Κύριος ἀγαθοποιήσῃ τον κύριό μου, τότε θυμήσῃς τῆ διούλη σου.

వచనము 32

అందుకు దావీదు నాకు ఎదురుపడుటకై నిన్ను పంపిన ఇశ్రాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవాకు స్తోత్రము కలుగును గాక.

Hebrew ויאמר דוד לאביגל ברוך יהוה אלהי ישראל אשר שלחך היום הזה לתארתך:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר דָּוִד לְאַבְיָגַל בְּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר שָׁלַחְךָ הַיּוֹם הַזֶּה לְתֹארוֹתֶיךָ

Greek Καὶ ὁ Δαβὶδ εἶπε στην Ἀβιγαία: Εὐλογητός ὁ Κύριος ὁ Θεός τοῦ Ἰσραήλ, που σε ἐστειλε αὐτὴ τὴν ἡμέρα σε συντάντησέ μου·

వచనము 33

నేను పగ తీర్చుకొనకుండను ఈ దినమున ప్రాణము తీయకుండను నన్ను ఆపినందుకై నీవు

ఆశీర్వాదము నొందుదువు గాక. నీవు చూపిన బుద్ధి విషయమై నీకు ఆశీర్వాదము కలుగును గాక.

Hebrew וברוך טעמך וברוך את אשר כלתני היום הזה מבוא בדמים השעה ידי לי:

Hebrew Vowels וְבָרוּךְ טַעְמְךָ וְבָרוּךְ אַתְּ אֲשֶׁר כָּלִיתָנִי הַיּוֹם הַזֶּה מִבּוֹא בַדְּמַיִם הַשְׁעָה יָדַי לִי

Greek καὶ εὐλογημένη ἡ βουλή σου, καὶ εὐλογημένη ἐσὺ, που με φύλαξες αὐτὴ τὴν ἡμέρα ἀπὸ το να μπω σε αἵματα, καὶ να ἐκδικηθῶ με το χέρι μου·

వచనము 34

నీవు త్వరపడి నన్ను ఎదుర్కొనక పోయినయెడల, నీకు హానిచేయకుండ నన్ను ఆటంకపరచిన
ఇశ్రాయేలీయుల దేవుడైన యెహోవా జీవముతోడు తెల్లవారులోగా నాబాలునకు మగవాడొకడును
విడువబడడన్న మాట నిశ్చయము అని చెప్పి

Hebrew ואולם חי יהוה אלהי ישראל אשר מנעני מהרע אתך כי לולי מהרתך
בבאתי לקראתך כי אם נותר לנבל עד אור הבקר משתין בקר

Hebrew Vowels וְאֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֹא יָבֹא אֵלַי אֲשֶׁר מָנַעְנִי מִהֲרֹעַ אֶתְּךָ כִּי לֹא־לִי
בָּאָתְּךָ מִבֹּקֶר מִשְׁתִּין בְּבֹקֶר

Greek επειδή, στας; αλήθεια, ζει ο Κύριος ο Θεός του Ισραήλ, που με
εμπόδισε από το να κακοποιήσω, αν δεν έσπευδεις νάρθεις σε συνάντησή
μου, δεν θάμηνε στον Νάβαλ μέχρι την αυγή αρσενικός άνθρωπος.

వచనము 35

తనయొద్దకు ఆమె తెచ్చిన వాటిని ఆమెచేత తీసికొని నీ మాటలు నేను ఆలకించి నీ మనవి
నంగీకరించితిని, సమాధానముగా నీ యింటికి పొమ్మని ఆమెతో చెప్పెను.

Hebrew ויקח דוד מידה את אשר הביאה לו ולה אמר עלי לשלום לביתך ראי
שמתתי בקולך ואשא פניך

Hebrew Vowels וַיִּקַּח דָּוִד מִיָּדָה אֶת־אֲשֶׁר־הֵבִיָּאָה לּוֹ וְלָהּ אָמַר עָלַי לְשָׁלוֹם לְבַיְתְּךָ רְאִי
שֶׁמַּתְתִּי בְּקוֹלְךָ וְאֶשָּׂא פְנֵיךָ

Greek Και ο Δαβίδ πήρε από το χέρι της τα όσα του έφερε· και της είπε:
Πήγαινε στο σπίτι σου με ειρήνη· δες, εισάκουσα τη φωνή σου, και τίμησα
το πρόσωπό σου.

వచనము 36

అబీగయీలు తిరిగి నాబాలునొద్దకు రాగా, రాజులు విందుచేసినట్లు అతడు ఇంటిలో విందుచేసి,
త్రాగుచు బహు సంతోషించుచు మత్తుగానుండెను గనుక తెల్లవారువరకు ఆమె అతనితో కొద్ది గొప్ప
మరేమియు చెప్పక ఊరకుండెను.

Hebrew ותבא אביגיל אל נבל והנה לו משתה בביתו כמשתה המלך ולב נבל
רוב עליו והוא שכר עד מאד ולא הגידה לו דבר קטן וגדול עד אור הבקר

Hebrew Vowels וַתָּבֹא אֲבִיגַיִל אֶל־נָבֶל וְהֵנָּה לּוֹ מִשְׁתֶּה בְּבֵיתוֹ כְּמִשְׁתֶּה הַמֶּלֶךְ וְלֵב־נָבֶל
רֹב עָלָיו וְהוּא שָׁכַר עַד־מְאֹד וְלֹא־הִגִּידָהּ לּוֹ דָּבָר קָטָן וְגָדוֹל עַד־אֶרְבֹּת הַבֹּקֶר

Greek Και η Αβιγαία ήρθε στον Νάβαλ· και να, είχε στο σπίτι του συμπόσιο, σαν συμπόσιο βασιλιά· και η καρδιά του Νάβαλ ήταν μέσα του εύθυμη, και ήταν υπερβολικά μεθυσμένος· γιναι; αυτό δεν του ανήγγειλε τίποτε, μικρό ή μεγάλο, μέχρι την αυγή.

వచనము 37

ఉదయమున నాబాలునకు మత్తు తగ్గియున్నప్పుడు అతని భార్య అతనితో ఆ సంగతులను

తెలియజెప్పగా భయముచేత అతని గుండెపగిలెను, అతడు రాతివలె బిగిసికొనిపోయెను.

Hebrew יהי בבקר בצאת היין מנבל וגד לו אשתו את הדברים האלה וימת לבו
בבקר והוא היה לבד:

Hebrew Vowels יהי בבקר בצאת היין מנבל וגד לו אשתו את הדברים האלה וימת לבו
בבקר והוא היה לבד:

Greek Το πρωί, όμως, αφού ο Νάβαλ είχε ξεμεθύσει, η γυναίκα του φανέρωσε σ&aron; αυτόν αυτά τα πράγματα· και η καρδιά του νεκρώθηκε μέσα του, και έγινε σαν πέτρα.

వచనము 38

పది దినములైన తరువాత యెహోవా నాబాలును మొత్తగా అతడు చనిపోయెను.

Hebrew יהי כעשתה ימים וגו' והיה נבל וימת:

Hebrew Vowels יהי כעשתה ימים וגו' והיה נבל וימת:

Greek και ύστερα από δέκα ημέρες, ο Κύριος χτύπησε τον Νάβαλ, και πέθανε.

వచనము 39

నాబాలు చనిపోయెనని దావీదు విని యెహోవా నాబాలు చేసిన కీడును అతని తలమీదికి రప్పించెను

గనుక తన దాసుడనైన నేను కీడు చేయకుండ నన్ను కాపాడి, నాబాలువలన నేను పొందిన

అవమానమును తీర్చిన యెహోవాకు స్తోత్రము కలుగును గాక అనెను. తరువాత దావీదు

అబీగయిలును పెండ్లి చేసికొనవలెనని ఆమెతో మాటలాడ తగినవారిని పంపెను.

Hebrew וישמע דוד כי מת נבל ויאמר ברוך יהוה אשר רב את ריב הַפַּתִּי מִיָּד נבל ואת עבדו חשך מרעה ואת רעת נבל השׁיב יהוה בראשו וישלח דוד וידבר
באביגיל לקחתה לו לאשה:

Hebrew Vowels וישמע דוד כי מת נבל ויאמר ברוך יהוה אשר רב את ריב הַפַּתִּי מִיָּד נבל ואת עבדו חשך מרעה ואת רעת נבל השׁיב יהוה בראשו וישלח דוד וידבר
באביגיל לקחתה לו לאשה:

Greek Και όταν ο Δαβίδ άκουσε ότι ο Νάβαλ πέθανε, είπε: Ευλογητός ο Κύριος, που έκρινε την κρίση μου για τον ονειδισμό μου, που έγινε από τον Νάβαλ, και εμπόδισε τον δούλο του από κακό· και την κακία του Νάβαλ ο Κύριος έστρεψε επάνω στο κεφάλι του! Και ο Δαβίδ

వచనము 40

దావీదు సేవకులు కర్మలలోనున్న అబీగయీలు నొద్దకు వచ్చిదావీదు మమ్మును పిలిచి నిన్ను

పెండ్లిచేసికొనుటకై తోడుకొనిరండని పంపెననగా

Hebrew ויבאו עבדי דוד אל אביגיל הכרמלה וידברו אליה לאמר דוד שחננו אליך השאלנו לך:

Hebrew Vowels וַיָּבֹאוּ עַבְדֵי דָוִד אֶל אֲבִיגַיִל הַכַּרְמֶלֶת וַיְדַבְּרוּ אֵלֶיהָ לֵאמֹר הַשְׂאֵלֵנוּ לְךָ:

Greek Και καθώς οι δούλοι του Δαβίδ ήρθαν στην Αβιγαία, στον Κάρμηλο, της μίλησαν, λέγοντας: Ο Δαβίδ μάς έστειλε σε σένα, για να σε πάρει ως γυναίκα στον εαυτό του.

వచనము 41

ఆమె లేచి సాగిలపడి నా యేలినవాని చిత్తము; నా యేలినవాని సేవకుల కాళ్లు కడుగుటకు నా

యేలినవాని దాసురాలనగు నేను సిద్ధముగా నున్నానని చెప్పి

Hebrew ותקם ותשתחו אפים ארצה ותאמר הנחמתך לשפחה רחל גלי עבדי אדני:

Hebrew Vowels וַתִּקַּם וַתִּשְׁתַּחֲוֶה אַפַּיִם אֶרֶץ וַתֹּאמֶר הַנַּחֲמֶתְךָ לְשַׁפְּחָה רַחֵל גְּלִי עַבְדֵי אֲדֹנָי:

Greek Και σηκώθηκε, και προσκύνησε μπροσુંμυτα μέχρι το έδαφος, και είπε: Δες, ας είναι η δούλη σου υπηρέτρια για να πλένει τα πόδια των δούλων του Κυρίου μου.

వచనము 42

త్వరగా లేచి గార్దభముమీద ఎక్కి తన వెనుక నడచుచున్న అయిదుగురు పనికత్తెలతో కూడ దావీదు

పంపిన దూతలవెంబడి రాగా దావీదు ఆమెను పెండ్లి చేసికొనెను.

Hebrew ותמהר ותאמר אביגיל ותרכב על החמור וחמש נערותיה הלכות לרגלה השתחוה לו ותהי לו אשה:

Hebrew Vowels וַתִּמְהַר וַתֹּאמֶר אֲבִיגַיִל וַתִּרְכַּב עַל-הַחֲמֹר וְחַמֵּשׁ נְעוּרוֹתֶיהָ לֹכְלוֹת לְרַגְלָהּ וַתִּשְׁתַּחֲוֶה לָּו וַתְּהִי לָּו אִשָּׁה:



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 సమూయేలు

అధ్యాయము 26

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

అంతట జీఫీయులు గిబియాలో సౌలునొద్దకు వచ్చి దావీదు యెషీమోను ఎదుట హకీలా మన్యములో

దాగియున్నాడని తెలియజేయగా

Hebrew ויבאו הזפים אל שאול הגבעה לאמר הלא הוד מסתתר בגבעה
החכה על פני הישימן:

Hebrew Vowels וַיָּבֹאוּ הַזִּפְּיִם אֶל-שָׁאֹל הַגִּבְעָה לֵאמֹר הֲלוֹא הִדְּאָה מְסֻתָּר בְּגִבְעָה
הַחֹכֵה עַל פְּנֵי הַיִּשְׁמִימָן:

Greek KAI oi Ziφaioi ἤρθαν στον Σαούλ στη Γαβαά, λέγοντας: Δεν κρύβεται ο Δαβίδ στο βουνό Εχελά, απέναντι από τη Γεσιμών;

వచనము 2

సౌలు లేచి ఇశ్రాయేలీయులలో ఏర్పరచబడిన మూడువేల మందిని తీసికొని జీపు అరణ్యములో

దావీదును వెదకుటకు జీపు అరణ్యమునకు పోయెను.

Hebrew ויקם שאול וירד אל מדבר יזי ואתו שלשת אלפים איש בחורי ישראל
לבקש את דוד במדבר יזי:

Hebrew Vowels וַיָּקָם שָׁאֹל וַיֵּרֵד אֶל-מִדְּבַר-יִזְי וְאִתּוֹ שְׁלֹשָׁת אֲלָפִים יִשְׂרָאֵלִים
לְבַקֵּשׁ אֶת-דָּוִד בְּמִדְּבַר-יִזְי:

Greek Και σηκώθηκε ο Σαούλ, και κατέβηκε στην έρημο Ζιφ, έχοντας μαζί του 3.000 εκλεκτούς άνδρες από τον Ισραήλ, για να αναζητάει τον Δαβίδ στην έρημο Ζιφ.

వచనము 3

సౌలు యెషీమోను ఎదుటనున్న హకీలా మన్యమందు త్రోవ ప్రక్కను దిగగా, దావీదు అరణ్యములో

నివసించుచుండి తన్ను పట్టుకొనవలెనని సౌలు అరణ్యమునకు వచ్చెనని విని

Hebrew ויחן שאול בגבעת החכילה אשר על פני הישימן על הדרך ודוד ישב
במדבר וירא כי בא שאול אחריו המדבא:

Hebrew Vowels וַיַּחֲנוּ שָׁאֹל בְּגִבְעַת הַחֹכֵלָה אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי הַיִּשְׁמִימָן עַל-הַדֶּרֶךְ וְדָוִד
יָשָׁב בְּמִדְּבַר וַיֵּרָא כִּי-בָא שָׁאֹל אַחֲרָיו הַמְדַבֵּא:

Greek Και ο Σαούλ στρατοπéδευσε επάνω στο βουνό Εχελά, που είναι απέναντι από τη Γεσιμών, κοντά στον δρόμο. Ο Δαβίδ, όμως, καθόταν στην έρημο, και είδε ότι ο Σαούλ ερχόταν στην έρημο πίσω απ'αυτόν.

వచనము 4

వేగులవారిని పంపి నిశ్చయముగా సౌలు వచ్చెనని తెలిసికొనెను.

Hebrew וַיִּשְׁלַח דָּוִד מַלְאָכָיו לְבַרְכֹּשׁ בֶּן-נְחוֹשֶׁת לְבָרֵךְ אֶת-יְהוָה:

Hebrew Vowels וַיִּשְׁלַח דָּוִד מַלְאָכָיו לְבָרֵךְ אֶת-יְהוָה:

Greek Γίγαστος; αὐτό, ο Δαβίδ ἐστείλε κατασκόπους, και ἐμαθίε ὅτι ο Σαούλ ἤρθίε παραγματικά.

వచనము 5

తరువాత దావీదు లేచి సౌలు దండు దిగిన స్థలము దగ్గరకు వచ్చి, సౌలును సౌలునకు

సైన్యాధిపతియగు నేరు కుమారుడైన అబ్నెరును పరుండియుండగా వారున్న స్థలము కనుగొనెను. సౌలు

దండు క్రొత్తశములో పండుకొనగా దండువారు అతనిచుట్టు నుండిరి.

Hebrew וַיִּבֶן דָּוִד אֶת-הַמִּקְדָּשׁ וַיִּבְרָךְ אֶת-יְהוָה וַיִּבְרָךְ אֶת-כָּל-עַמּוּתְּךָ יְהוָה וַיִּבְרָךְ אֶת-כָּל-עַמּוּתְּךָ יְהוָה:

Hebrew Vowels וַיִּבֶן דָּוִד אֶת-הַמִּקְדָּשׁ וַיִּבְרָךְ אֶת-יְהוָה וַיִּבְרָךְ אֶת-כָּל-עַמּוּתְּךָ יְהוָה וַיִּבְרָךְ אֶת-כָּל-עַמּוּתְּךָ יְהוָה:

Greek Καὶ ἀφού ο Δαβίδ σηκώθηκε, ἤρθίε στον τόπο ὅπου εἶχε στρατοπεδεύσει ο Σαούλ· και ο Δαβίδ παρατήρησε τον τόπο ὅπου κοιμόταν ο Σαούλ, και ο Αβενήρ, ο γιος του Νηρ, ο αρχιστράτηγός του· ο δε Σαούλ κοιμόταν μέσα στον περίβολο, και ο λαός ἦταν στρατοπεδευμένος

వచనము 6

అప్పుడు దావీదు పాశెములోనికి సౌలు దగ్గరకు నాతోకూడ ఎవరు వత్తురని హిత్తీయుడైన

అహీమెలెకును సెరూయా కుమారుడును యోవాబునకు సహోదరుడునగు అబీషైని నడుగగా నీతోకూడ

నేనే వత్తునని అబీషై యనెను.

Hebrew וַיִּעַן דָּוִד וַיֹּאמֶר אֶל-אֲחִימֶלֶךְ הַחֵת וְאֶל-אֲבִישׁי בֶן-צְרוּיָה אֲחִי יוֹאָב לְאִמְרֵי עַמְּךָ:

Hebrew Vowels וַיִּעַן דָּוִד וַיֹּאמֶר אֶל-אֲחִימֶלֶךְ הַחֵת וְאֶל-אֲבִישׁי בֶן-צְרוּיָה אֲחִי יוֹאָב לְאִמְרֵי עַמְּךָ:

Greek Τότε, ο Δαβίδ μίλησε και εἶπε στον Αχιμέλεχ, τον Χετταίο, και στον Αβισαί, τον γιο τῆς Σερουΐας, τον αδελφὸ τοῦ Ἰωάβ, λέγοντας: Ποιος θα κατέβει μαζί μου προς τον Σαούλ στο στρατοπέδο; Καὶ ο Αβισαί εἶπε: Ἐγὼ θα κατέβω μαζί σου.

వచనము 7

యెహోవా జీవముతోడు యెహోవాయే అతని మొత్తును, అతడు అపాయమువలన చచ్చును, లేదా

యుద్ధమునకు పోయి నశించును;

Hebrew ויאמר דוד כי יהוה כי אם יהוה יגנו או יומו יבוא ומת או במלחמה ידו: הנה:

Hebrew Vowels ויאמר דוד כי יהוה כי אם יהוה יגנו או יומו יבוא ומת או במלחמה ידו: הנה:

Greek Ο Δαβίδ, μάλιστα, εἶπε: Ζει ο Κύριος, ο Κύριος θα τον χτυπήσει· ή, θάρθει η ημέρα του, και θα πεθάνει· ή, θα κατέβει σε πόλεμο, και θα θανατωθεί·

వచనము 11

యెహోవా చేత అభీషేకము నొందిన వానిని నేను చంపను; ఆలాగున నేను చేయకుండ యెహోవా

నన్ను ఆపును గాక. అయితే అతని తలగడ దగ్గరనున్న యీబెను నీళ్లబుడ్డిని తీసికొని మనము

వెళ్లిపోదము రమ్మని అబీషైతో చెప్పి

Hebrew ולי לילה לי מיהוה משל ידי במשיחיהוה ועתה קח נא את החנית אשר ונלכה ונלכתי ואת חפצתי ואת חפצתי ונלכתי ונלכתי:

Hebrew Vowels ולי לילה לי מיהוה משל ידי במשיחיהוה ועתה קח נא את החנית אשר ונלכה ונלכתי ואת חפצתי ואת חפצתי ונלכתי ונלכתי:

Greek μη γένοιτο σε μένα από τον Κύριο, να βάλω το χέρι μου επάνω στον χρισμένο του Κυρίου! Πάρε, όμως, τώρα, παρακαλώ, το δόρυ, που είναι κοντά στο κεφάλι του, και το δοχείο του νερού, και ας φύγουμε.

వచనము 12

సౌలు తలగడ దగ్గరనున్న యీబెను నీళ్లబుడ్డిని తీసికొని వారిద్దరు వెళ్లిపోయిరి. యెహోవా చేత

వారికందరికి గాఢనిద్ర కలుగగా వారిలో ఎవడును నిద్ర మేలుకొనలేదు, ఎవడును వచ్చినవారిని

చూడలేదు, జరిగినదాని గుర్తుపట్టిన వాడొకడును లేడు.

Hebrew ויקח דוד את החנית ואת חפצתה ואת חפצתה ואת חפצתה ואת חפצתה ואת חפצתה ואת חפצתה ואת חפצתה:

Hebrew Vowels ויקח דוד את החנית ואת חפצתה ואת חפצתה ואת חפצתה ואת חפצתה ואת חפצתה ואת חפצתה ואת חפצתה:

Greek Πήρε, λοιπόν, ο Δαβίδ το δόρυ και το δοχείο του νερού, κοντά από το κεφάλι του Σαούλ· και αναχώρησε, και κανένας δεν είδε, και κανένας δεν ενόησε, και κανένας δεν ξύπνησε, επειδή όλοι κοιμόνταν, για τον λόγο ότι ύπνος βαθύς είχε πέσει επάνω τους από τον K

వచనము 13

తరువాత దావీదు అవతలకుపోయి దూరముగా నున్న కొండమీద నిలిచి, ఉభయుల మధ్యను చాలా

యెడముండగా

Hebrew ויעברו דוד העברי ויעמד על ראש ההר מרחק רב המקום ביניהם:

Hebrew Vowels וַיַּעְבְּרוּ דָּוִד וַיַּעֲמֵד עַל-רֹאשׁ הַהַר מְרֹחָק רַב מִמָּקוֹם הַיְּנִיּוּי:

Greek Τότε, ο Δαβίδ πέρασε απέναντι, και στάθηκε επάνω στην κορυφή του βουνού από μακριά· και ήταν μεγάλη απόσταση ανάμεσά τους.

వచనము 14

జనులును నేరు కుమారుడైన అబ్నెరును వినునట్లు అబ్నెరూ, నీవు మాటలాడవా? అని కేకవేయగా

అబ్నెరు కేకలువేసి రాజును నిద్రలేపు నీవెవడవని అడిగెను.

Hebrew ויקרא דוד אל העם ולא אבנר בן נר לאמר הלוא תענה אבנר ויען אבנר ויאמר מי אתה קראת אל המלך

Hebrew Vowels וַיִּקְרָא דָּוִד אֶל-הָעָם וְלֹא-אֲבִנֵיר בֶּן-נֵר לֵאמֹר הֲלוֹא תַעֲנֵנִי אֲבִנֵיר וַיַּעֲנֵנִי אֲבִנֵיר וַיֹּאמֶר מִי אַתָּה קֹרֵא לַמֶּלֶךְ:

Greek Και ο Δαβίδ φώναξε δυνατά στον λαό, και στον Αβενήρ, τον γιο του Νηρ, λέγοντας: Δεν απαντάς, Αβενήρ; Και ο Αβενήρ απάντησε και είπε: Ποιος είσαι εσύ, που φωνάζεις δυνατά στον βασιλιά;

వచనము 15

అందుకు దావీదు నీవు మగవాడవు కావా? ఇశ్రాయేలీయులలో నీ వంటివాడెవడు? నీకు

యజమానుడగు రాజునకు నీవెందుకు కాపు కాయకపోతివి? నీకు యజమానుడగు రాజును

సంహరించుటకు జనులలో ఒకడు చేరువకు వచ్చెనే;

Hebrew ויאמר דוד אל אבנר הלוא איש אתה ומי כמוך בישראל ולמה לא שמרת לא אדניך לא אדניך המלך כי בא אחד העם להשחית את המלך אדניך

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-אֲבִנֵיר הַלֹּא-אִישׁ אַתָּה וּמִי כְמוֹךָ בְּיִשְׂרָאֵל וְלָמָּה לֹא-שָׁמַרְתָּ לֹא-אֲדֹנָיְךָ הַמֶּלֶךְ כִּי-בָא אֶחָד מֵהָעָם לְהַשְׁחִית אֶת-הַמֶּלֶךְ אֲדֹנָיְךָ:

Greek Και ο Δαβίδ είπε στον Αβενήρ: Δεν είσαι εσύ άνδρας; Και ποιος είναι όμοιός σου ανάμεσα στον Ισραήλ; Γιατί, λοιπόν, δεν προστατεύεις τον κύριό σου τον βασιλιά; Επειδή, μπήκε μέσα κάποιος από τον λαό για να θανατώσει τον βασιλιά τον κύριό σου·

వచనము 16

నీ ప్రవర్తన అనుకూలము కాదు, నీవు శిక్షకు పాత్రుడవే; యెహోవా చేత అభిషేకము నొందిన నీ యేలినవానికి నీవు రక్షకముగా నుండలేదు; యెహోవా జీవముతోడు నీవు మరణశిక్షకు పాత్రుడవు. రాజుయొక్క యీటె యొక్కడనున్నదో చూడుము, అతని తలగడ యొద్దనున్న నీళ్లబుడ్డి యొక్కడనున్నదో చూడుము అని పలికెను.

Hebrew לא טוב הדבר הזה אשר עשית חיהוה כי בני מות אתם אשר לא שמתם על אדניכם על משיחיהוה ועתה ראה אי חנית המלך ואת צפת המים אשר מראש:

Hebrew Vowels לֹא טוֹב הַדְּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר עָשִׂיתָ חַיֵּי הוָה כִּי בְנֵי מוֹת אַתֶּם אֲשֶׁר לֹא שָׂמַתְּ עַל אֲדֹנָיִכֶם עַל מְשִׁיחַ יְהוָה וְעַתָּה רְאֵה אֵי חַנִּית הַמֶּלֶךְ וְאֵת צַפְתֵּי הַמַּיִם אֲשֶׁר מֵרֹאשׁ:

Greek δεν είναι καλὸ αὐτὸ το πρᾶγμα, που ἐπραξες· ζεῖ ὁ Κύριος, εσεῖς εἶστε ἄξιοι θανάτου, ἐπειδὴ δεν φυλάξατε τὸν κύριόν σας, τὸν χρισμένον τοῦ Κυρίου. Καὶ τὴν ὥρα, δέστε, πού εἶναι τὸ δόρυ τοῦ βασιλιά, καὶ τὸ δοχεῖο τοῦ νεροῦ, που ἦταν κοντὰ στο κεφάλι του.

వచనము 17

సౌలు దావీదు స్వరము ఎరిగి దావీదా నాయనా, యిది నీ స్వరమేగదా అని అనగా దావీదు ఇట్లనెను నా యేలినవాడా నా రాజు, నా స్వరమే.

Hebrew ויכר שאול את קול דוד ויאמר הקולך זה בני דוד ויאמר דוד קולי אדני המלך:

Hebrew Vowels וַיִּכַּר שָׂאוּל אֶת קוֹל דָּוִד וַיֹּאמֶר הַקּוֹל הַזֶּה בְּנֵי דָוִד וַיֹּאמֶר דָּוִד קוֹלִי אֲדֹנָי הַמֶּלֶךְ:

Greek Καὶ ὁ Σαούλ γνῶρισε τὴ φωνὴν τοῦ Δαβὶδ, καὶ εἶπε: Ἡ φωνὴ σου εἶναι, παιδί μου Δαβὶδ; Καὶ ὁ Δαβὶδ εἶπε: Ἡ φωνὴ μου εἶναι, κύριέ μου, βασιλιά.

వచనము 18

నా యేలినవాడు తన దాసుని ఈలాగు ఎందుకు తరుముచున్నాడు? నేనేమి చేసితిని? నావలన ఏ కీడు నీకు సంభవించును?

Hebrew ויאמר לממה זה אדני דוד אחרי עבדו כי מה עשיתי ומה בידי רעה:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר לְמַמָּה זֶה אֲדֹנָי דָּוִד אַחֲרַי עַבְדִּי כִּי מָה עָשִׂיתִי וּמָה בְּיָדִי רָעָה:

చిత్తగించుము, ఈ దినమున నీ ప్రాణము నా దృష్టికి ఘనమైనందున యెహోవా నా ప్రాణమును తన దృష్టికి ఘనముగా ఎంచి బాధలన్నిటిలోనుండి నన్ను రక్షించునుగాక అని చెప్పెను.

Hebrew הנהגה כאשר גדלה הפנה היום הזה בעיני כן גדלה נפשי בעיני יהוה
האני מכלל צא:

Hebrew Vowels הַנְּהִיגָה כַּאֲשֶׁר גְּדָלָה הַפְּנֵה הַיּוֹם הַזֶּה בְּעֵינַי כֵּן גְּדָלָה נַפְשִׁי בְּעֵינַי יְהוָה
:הָאֲנִי מִכֻּלֵּל צֵא:

Greek ὅτι, λοιπόν, ὅπως η ζωή σου στήθηκε σήμερα πολύτιμη στα μάτια μου, έτσι ας σταθεί πολύτιμη και η ζωή μου στα μάτια του Κυρίου, και ας με ελευθερώσει από όλες τις θλίψεις.

వచనము 25

అందుకు సౌలు దావీదా నాయనా, నీవు ఆశీర్వాదము పొందుదువు గాక; నీవు ఘనకార్యములను పూనుకొని విజయము నొందుదువుగాక అని దావీదుతో అనెను. అప్పుడు దావీదు తన మార్గమున వెళ్లిపోయెను, సౌలును తన స్థలమునకు తిరిగివచ్చెను.

Hebrew ויאמר שאול אל דוד ברוך אתה בני דוד גם עשה תעשה וגו כל תוכל
ומוקמו:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר שְׂאוּל אֶל-דָּוִד בְּרוּךְ אַתָּה בְּנֵי-דָוִד גַּם-עָשִׂה תַעֲשֶׂה וְגוֹ' כָּל-תּוּכֵל
:וּמִקְמוֹ:

Greek Τότε, ο Σαούλ εἶπε στον Δαβίδ: Εὐλογημένος να εἶσαι, παιδί μου Δαβίδ! Σίγουρα θα κατορθώσεις μεγάλα πράγματα, και σίγουρα θα υπερισχύσεις. Και ο μεν Δαβίδ ἀναχώρησε στον δρόμο του, ενώ ο Σαούλ γύρισε πίσω στον τόπο του.



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 సమూయేలు

అధ్యాయము 27

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

తరువాత దావీదు నేను ఇక్కడ నిలుచుట మంచిది కాదు, ఏదో ఒక దినమున నేను సౌలుచేత
నాశనమగుదును; నేను ఫిలిష్తీయుల దేశములోనికి తప్పించుకొని పోవుదును, అప్పుడు సౌలు
ఇశ్రాయేలీయుల సరిహద్దులలో నన్ను వెదకుట మానుకొనును గనుక నేను అతని చేతిలోనుండి
తప్పించుకొందునని అనుకొని

Hebrew ויאמר דוד אל לבו עתה אספה יום אחד בית שאול אין לי טוב כי המלחמה
אמלל אל ארץ פלשתים ונאש ממני שאול לבקשני עוד בכל גבול ישראל ונמללתי
מידי:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-לְבָבוֹ עַתָּה אֶסְפֶּה יוֹם אֶחָד בֵּית שְׂאוּל אֵין לִי טוֹב כִּי הַמְלָחָמָה
אִמְלַל אֶל-אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים וְנֹאֵשׁ מִמֶּנִּי שְׂאוּל לְבַקֵּשׁ נִי עוֹד בְּכָל-גְּבוּל יִשְׂרָאֵל
וְנִמְלַלְתִּי מִיָּדַי:

Greek KAI o Δαβίδ εἶπε μέσα στην καρδιά του: Σίγουρα μια ημέρα θα
χαθώ από το χέρι του Σαούλ· δεν υπάρχει καλύτερο για μένα, παρά να
διασωθώ γρήγορα στη γη των Φιλισταιών· τότε, ο Σαούλ, αφού απελαπιστεί
από μένα, θα παραιτηθεί από το να με ζητάει πλέον σε όλα τ

వచనము 2

లేచి తనయొద్దనున్న ఆరువందలమందితో కూడ ప్రయాణమై మాయోకు కుమారుడును గాతు రాజునైన
ఆకీషునొద్దకు వచ్చెను.

Hebrew ויקם דוד ויעבר הוא ויש מאות איש אשר עמו אל אכיש בן מעוך מלך
גת:

Hebrew Vowels וַיִּקְּם דָּוִד וַיַּעְבֵּר הוּא וְיֵשׁ מֵאוֹת אִישׁ אֲשֶׁר עִמּוֹ אֶל-אַכִּישׁ בֶּן-מֵעוֹךְ מֶלֶךְ-גֵּת
:גַּת

Greek Kai o Δαβίδ σηκώθηκε, και διάβηκε, αυτός και οι 600 άνδρες που
ήσαν μαζί του, προς τον Αγχούρ, τον γιο του Μαώχ, βασιλιά της Γαθ.

వచనము 3

దావీదు గాతులో ఆకీషునొద్ద చేరగా అతడును అతని వారందరును తమ తమ కుటుంబముల
సమేతముగా కాపురముండిరి. యెజ్రెయేలీయురాలగు అహీనోయము, నాబాలు భార్యయైయుండిన
కర్కెలీయురాలగు అబీగయీలు అను అతని యిద్దరు భార్యలు దావీదుతోకూడ ఉండిరి.

Hebrew וישב דוד עם אכיש בגת הוא ואנשיו איש וביתו דוד ושתו נשיו אחינעם
תליתא: והיא רעאלית ואביגיל אשת נבל הכרמלית:

Hebrew Vowels וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֶת־דָּבָר וַיִּשְׁלַח אֱלֹהִים אֶת־בָּרְכַם אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלַח אֱלֹהִים אֶת־בָּרְכַם אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלַח אֱלֹהִים אֶת־בָּרְכַם אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל

Greek Και ο Δαβίδ κάθισε μαζί με τον Αγγούς στη Γαθ, αυτός και οι άνδρες του, κάθε ένας μαζί με την οικογένειά του, και ο Δαβίδ μαζί με τις δύο γυναίκες του, την Αχινοάμ την Ιεζραελίτισσα, και την Αβιγαία την Καρμηλίτισσα, τη γυναίκα του Νάβαλ.

వచనము 4

దావీదు గాతునకు పారిపోయిన సంగతి సౌలునకు తెలిసినమీదట అతడు దావీదును వెదకుట

మానివేసెను.

Hebrew וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֶת־דָּבָר וַיִּשְׁלַח אֱלֹהִים אֶת־בָּרְכַם אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל

Hebrew Vowels וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֶת־דָּבָר וַיִּשְׁלַח אֱלֹהִים אֶת־בָּרְכַם אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל

Greek Και αναγγέλθηκε στον Σαουλ ότι ο Δαβίδ έφυγε στη Γαθ· γι' αυτό δεν τον αναζήτησε πλέον.

వచనము 5

అంతట దావీదు రాజపురమందు నీయొద్ద నీ దాసుడనైన నేను కాపురము చేయనేల? నీ దృష్టికి నేను

అనుగ్రహము పొందినవాడనైతే బయటి పట్టణములలో ఒకదానియందు నేను కాపురముండుటకు ఒక

స్థలము ఇప్పించుమని ఆకీషును అడుగగా

Hebrew וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֶת־דָּבָר וַיִּשְׁלַח אֱלֹהִים אֶת־בָּרְכַם אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלַח אֱלֹהִים אֶת־בָּרְכַם אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל

Hebrew Vowels וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֶת־דָּבָר וַיִּשְׁלַח אֱלֹהִים אֶת־בָּרְכַם אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלַח אֱלֹהִים אֶת־בָּרְכַם אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל

Greek Και ο Δαβίδ είπε στον Αγγούς: Αν βρήκα χάρη στα μάτια σου, ας μου δοθεί τόπος σε κάποια από τις πόλεις τής εξοχής για να καθήσω εκεί· επειδή, πώς να κάθεται ο δούλος σου μαζί σου στη βασιλική πόλη;

వచనము 6

ఆకీషు సిక్లగు అను గ్రామమును ఆ దినమున అతని కిచ్చెను. కాబట్టి నేటివరకు సిక్లగు యూదారాజుల

వశమున నున్నది.

Hebrew וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֶת־דָּבָר וַיִּשְׁלַח אֱלֹהִים אֶת־בָּרְכַם אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלַח אֱלֹהִים אֶת־בָּרְכַם אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל

Hebrew Vowels וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֶת־דָּבָר וַיִּשְׁלַח אֱלֹהִים אֶת־בָּרְכַם אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלַח אֱלֹהִים אֶת־בָּרְכַם אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל

Greek Καὶ ὁ Ἀγχούς τοῦ ἐδῶσε ἐκεῖνη τὴν ἡμέρα τῆ Σικλάγ· γιᾶν αὐτό, ἡ Σικλάγ ἐμεινε στους βασιλιάδες τοῦ Ιούδα μέχρι σήμερα.

వచనము 7

దావీదు ఫిలిష్తీయుల దేశములో కాపురముండిన కాలమంత ఒక సంవత్సరము నాలుగు నెలలు.

Hebrew וַיְהִי מִסְפָּר הַיָּמִים אֲשֶׁר יָשָׁב דָּוִד בַּשָּׂדֶה פְּלִשְׁתִּים וְאֵבְרָהָם שָׁנָה:

Hebrew Vowels וַיְהִי מִסְפָּר הַיָּמִים אֲשֶׁר יָשָׁב דָּוִד בַּשָּׂדֶה פְּלִשְׁתִּים וְאֵבְרָהָם שָׁנָה:
:מִשְׁפָּר הַיָּמִים אֲשֶׁר יָשָׁב דָּוִד

Greek Καὶ ὁ ἀριθμὸς τῶν ἡμερῶν, πού ὁ Δαβὶδ κάθησε στῆ γῆ τῶν Φιλισταίων, ἐγίνε ἐνας χρόνος καὶ τέσσερις μῆνες.

వచనము 8

అంతలో దావీదును అతని వారును బయలుదేరి గెహార్షీయుల మీదను గెజెరీయులమీదను

అమాలేకీయులమీదను పడిరి ప్రయాణస్థులు పోవుమార్గమున షూరునుండి ఐగుప్తువరకు నున్న

దేశములో వారు పూర్వము కాపురముండగా

Hebrew וַיֵּלֶךְ דָּוִד וְאֵנָשׁוֹ וַיֵּשְׁבּוּ אֶל הַשְּׂדֵה הַיָּגוֹרַי וְהַיָּגוֹרַי אֵלַי וַיֵּשְׁבּוּ אֶל הַשְּׂדֵה הַיָּגוֹרַי וְהַיָּגוֹרַי אֵלַי:

Hebrew Vowels וַיֵּלֶךְ דָּוִד וְאֵנָשׁוֹ וַיֵּשְׁבּוּ אֶל הַשְּׂדֵה הַיָּגוֹרַי וְהַיָּגוֹרַי אֵלַי וַיֵּשְׁבּוּ אֶל הַשְּׂדֵה הַיָּגוֹרַי וְהַיָּגוֹרַי אֵלַי:
:מִשְׁפָּר הַיָּגוֹרַי וְהַיָּגוֹרַי אֵלַי

Greek Ἀνέβαινε δὲ ὁ Δαβὶδ, καὶ οἱ ἄνδρες τοῦ, καὶ ἐκάναν εἰσβολὰς στους Γεσσοῦριτες, καὶ τους Γεζραίους, καὶ στους Ἀμαληκίτες· ἐπειδή, αὐτοὶ ἦσαν ἀπὸ παλιὰ οἱ κάτοικοι τῆς γῆς, πρὸς τὴν εἰσοδοῦ Σουρ, καὶ μέχρι τῆ γῆ τῆς Αἰγύπτου.

వచనము 9

దావీదు ఆ దేశస్థులను హతముచేసి, మగవానినేమి ఆడుదానినేమి యెవరిని సజీవులుగా విడువక

గొఱ్ఱలను ఎడ్లను గార్దభములను ఒంటెలను వస్త్రములను దోచుకొని తిరిగి ఆకీషునొద్దకు వచ్చెను.

Hebrew וַיְהִי כִּי הָיָה אֵלַי וְהַיָּגוֹרַי אֵלַי וַיֵּשְׁבּוּ אֶל הַשְּׂדֵה הַיָּגוֹרַי וְהַיָּגוֹרַי אֵלַי:

Hebrew Vowels וַיְהִי כִּי הָיָה אֵלַי וְהַיָּגוֹרַי אֵלַי וַיֵּשְׁבּוּ אֶל הַשְּׂדֵה הַיָּגוֹרַי וְהַיָּגוֹרַי אֵלַי:
:מִשְׁפָּר הַיָּגוֹרַי וְהַיָּגוֹרַי אֵלַי

Greek Καὶ ὁ Δαβὶδ χτυποῦσε τὴ γῆ, καὶ δὲν ἀφῆνε ζωντανὸν οὔτε ἄνδρα οὔτε γυναικα· καὶ ἐπαίρνε πρόβατα, καὶ βόδια, καὶ γαῖδιούρια, καὶ καμήλας, καὶ ἐνδύματα· καὶ καθὼς γύριζε ἐρχόταν στον Ἀγχούς.

వచనము 10

ఆకీషు ఇప్పుడు మీరు దండెత్తి దేశములో జొరబడితిరా అని దావీదు నడుగగా దావీదు యూదా దేశమునకును యెరహ్మాయేలీయుల దేశమునకును కేనీయుల దేశమునకును దక్షిణముగా మేము ఒక ప్రదేశములో జొరబడితిమనెను.

Hebrew ויאמר אכיש אל פשתים היום ויאמר דוד על גב יהודה ועל גב יהודה ויאמר אכיש אל פשתים היום ויאמר דוד על גב יהודה ועל גב יהודה ויאמר אכיש אל פשתים היום ויאמר דוד על גב יהודה ועל גב יהודה

Hebrew Vowels ויאמר אכיש אל פשתים היום ויאמר דוד על גב יהודה ועל גב יהודה ויאמר אכיש אל פשתים היום ויאמר דוד על גב יהודה ועל גב יהודה ויאמר אכיש אל פשתים היום ויאמר דוד על גב יהודה ועל גב יהודה

Greek Και ο Αγγούς ἔλεγε στον Δαβίδ: Πού κάνατε σήμερα εισβολή; Και ο Δαβίδ απαντούσε: Προς το μεσημβρινό μέρος του Ιούδα, και προς το μεσημβρινό των Ιεραμεηλιτών, και προς το μεσημβρινό των Κεναίων.

వచనము 11

అలాగున దావీదు చేయుచు వచ్చెను. అతడు ఫిలిష్తీయుల దేశములో నివసించినంత కాలము ఈ ప్రకారముగా చేయునని తమ్మును గురించి వారు చెప్పుదురేమో అని గాతుకు వర్తమానము తేగల మగవానినైనను ఆడుదానినైనను దావీదు బ్రతుకనియ్యలేదు.

Hebrew ואיש ואיש לא יחיה דוד להביא תג לאמר הן יגדו עלינו לאמר כה עשה דוד: וכו' משפט כל הימים אשר ישב בשדה פלשתים:

Hebrew Vowels ואיש ואיש לא יחיה דוד להביא תג לאמר הן יגדו עלינו לאמר כה עשה דוד: וכו' משפט כל הימים אשר ישב בשדה פלשתים:

Greek Και ο Δαβίδ δὲν ἀφῆνε οὐτε ἀνδρα οὐτε γυναῖκα ζώντανή, για να φέρει εἰδηση στη Γαθ, λέγοντας: Μήπως αναγγείλουν εναντίον μας, λέγοντας: Ἔτσι κάνει ο Δαβίδ, και τέτοιος εἶναι ο τρόπος του, καθὼς ὅλες τις ἡμέρες, ὅσες ο Δαβίδ κάθεται στη γῆ των Φιλισταίων.

వచనము 12

దావీదు తన జనులైన ఇశ్రాయేలీయులు తనయందు బొత్తిగా అసహ్యపడునట్లు చేసెను గనుక అతడు సదాకాలము నాకు దాసుడుగాను ఉండునని అనుకొని ఆకీషు దావీదు మాట నమ్మెను.

Hebrew ויאמר אכיש לדוד לאמר הבא הבא איש בעמו בישראל והיה לי לעבד:

Hebrew Vowels ויאמר אכיש לדוד לאמר הבא הבא איש בעמו בישראל והיה לי לעבד:

Greek Και ο Αγγούς πίστευε τον Δαβίδ, λέγοντας: Αυτός έκανε τον εαυτό του εξολοκλήρου μισητόν στον λαό του τον Ισραήλ· γι' αυτό, θα είναι πάντοτε δούλος σε μένα.

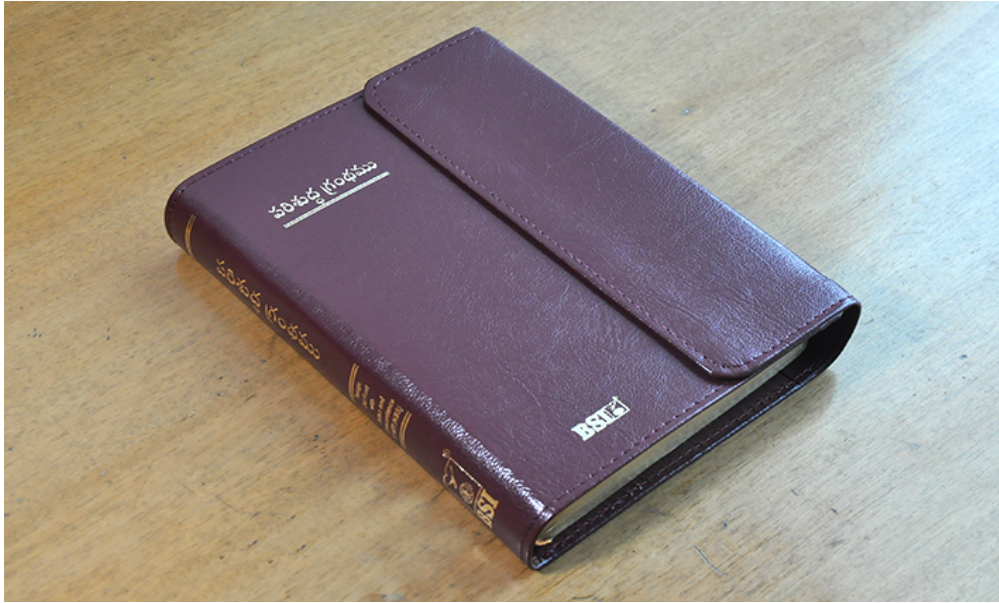


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 సమూయేలు

అధ్యాయము 28

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

ఆ దినములలో ఫిలిష్తీయులు ఇశ్రాయేలీయులతో యుద్ధము చేయవలెనని సైన్యములను సమకూర్చి యుద్ధమునకు సిద్ధపడగా, ఆకీషు దావీదును పిలిచి నేను దండెత్తగా నీవును నీ జనులును నాతో కూడ యుద్ధమునకు బయలుదేరి రావలెనని పరిష్కారముగా తెలిసికొనుమనగా

Hebrew ויהי בימים ההם ויקבצו פלשתים את מחנהם בצבא הכנעני ויאמר אחישאל דוד אל דוד תדע תדע כי אתי תצא במחנה אתה ואנשיך

Hebrew Vowels וַיְהִי בַיָּמִים הָהֵם וַיִּקְבְּצוּ פְּלִשְׁתִּים אֶת־מַחֲנֵהוֹם בְּצִבְאָה כְּנַעֲנִית וַיֹּאמֶר אַחִישָׁאֵל דָּוִד אֶל־דָּוִד תִּדְעָה תִּדְעָה כִּי־אִתִּי תֵצֵא בַמַּחֲנֶה אַתָּה וְאֲנָשֶׁיךָ

Greek KAI κατὰ τις ἡμέρας ἐκείνες οἱ Φιλισταῖοι συγκέντρωσαν τὰ στρατεύματά τους για ἐκστρατεία, για να πολεμήσουν με τον Ἰσραήλ. Καὶ ὁ Ἀγγούς εἶπε στον Δαβὶδ: Να ξέρεις, με σιγουριά, ὅτι θὰ βγεις μαζὶ μου, στον πόλεμο, ἐσὺ καὶ οἱ ἄνδρες σου.

వచనము 2

దావీదు నీ దాసుడనైన నేను చేయబోవు కార్యము ఏదో అది నీవు ఇప్పుడు తెలిసికొందువనెను. అందుకు ఆకీషు ఆలాగైతే నిన్ను ఎప్పటికి నాకు సంరక్షకుడుగా నిర్ణయింతుననెను.

Hebrew ויאמר דוד אל אחישאל כן אתה תדע את אשר יעשה עבדך ויאמר אחישאל אל דוד כל הימים

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־אַחִישָׁאֵל כֵּן־אַתָּה תִּדְעָה אֶת־אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה עַבְדְּךָ וַיֹּאמֶר אַחִישָׁאֵל לְדָוִד כָּל־הַיָּמִים

Greek Καὶ ὁ Δαβὶδ εἶπε στον Ἀγγούς: Θὰ γνωρίσεις με βεβαιότητα τι θὰ κάνει ὁ δούλος σου. Καὶ ὁ Ἀγγούς εἶπε στον Δαβὶδ: Γιὰ αὐτό, θὰ σε κάνω γιὰ πάντα ἀρχισωματοφύλακά μου.

వచనము 3

సమూయేలు మృతిబొందగా ఇశ్రాయేలీయులు అతని గురించి విలాపము చేసి రామా అను అతని

పట్టణములో అతని పాతిపెట్టియుండిరి. మరియు సౌలు కర్ణపిశాచము గలవారిని చిల్లంగివారిని

దేశములోనుండి వెళ్లగొట్టి యుండెను.

Hebrew ושמאל מת ויפדו לו כל ישראל ויקברוהו ברמה ובעירו ושאול הסיר והאבות ואת הידענים מהארה

Hebrew Vowels וַיָּמָוֶת וַיִּפְדּוּ לּוֹ כָּל־יִשְׂרָאֵל וַיִּקְבְּרוּהוּ בַרְמָה וּבְעִירוֹ וַיִּסְרֵם וְאֶת־הַיָּדְעָנִים מִהָאָרֶץ

Greek Πέθανε δε ο Σαμουήλ, και ολόκληρος ο Ισραήλ τον θρήνησε, και τον έθαψε στη Ραμά, την πόλη του. Και ο Σαούλ έβγαλε από τον τόπο εκείνους που είχαν πνεύμα μαντείας, και τους μάγους.

వచనము 4

ఫిలిష్తీయులు దండెత్తి వచ్చి ఘానేములో దిగగా, సౌలు ఇశ్రాయేలీయులందరిని సమకూర్చెను; వారు గిల్గోవలో దిగిరి.

Hebrew ויקבלו וישתלו ויבאו ויחנו בשונו ויקבו שואל את כל ישראל ויחנו
עבלגב:

Hebrew Vowels וַיִּקְבְּלוּ וַיִּשְׁתְּלוּ וַיָּבֹאוּ וַיַּחֲנוּ בְּשׁוֹנוֹ וַיִּקְבְּלוּ שׁוֹאֵל אֶת כָּל יִשְׂרָאֵל וַיַּחֲנוּ
:עַבְלִגְבַּ וַיִּקְבְּלוּ וַיִּשְׁתְּלוּ

Greek Συγκεντρώθηκαν, λοιπόν, οι Φιλισταίοι, και ήρθαν και στρατοπέδευσαν στη Σουνήμ· και ο Σαούλ συγκέντρωσε ολόκληρο τον Ισραήλ, και στρατοπέδευσαν στη Γελβουέ.

వచనము 5

సౌలు ఫిలిష్తీయుల దండును చూచి మనస్సునందు భయకంపము నొంది

Hebrew ויארא שואל את הנחמ את שואל ויארא לבו מאד:

Hebrew Vowels וַיֵּאָרָא שׁוֹאֵל אֶת הַנַּחֲמִים אֶת שׁוֹאֵל וַיֵּאָרָא לְבָבוֹ מְאֹד

Greek Και όταν ο Σαούλ είδε το στρατόπεδο των Φιλισταιών, φοβήθηκε και η καρδιά του τρόμαξε υπερβολικά.

వచనము 6

యెహోవా యొద్ద విచారణ చేయగా యెహోవా స్వప్నము ద్వారానైనను ఊరీము ద్వారానైనను ప్రవక్తల ద్వారానైనను ఏమియు సెలవియ్యకుండెను.

Hebrew וישאל שואל ביהוא ואלו ענהו יהוא גם תלחמו גם באורים גם
םאביב:

Hebrew Vowels וַיִּשְׁאֵל שׁוֹאֵל בַּיהוָה וְאֵלֹהֵי עֲנֵהוּ יְהוָה גַּם תִּלְחַמוּ גַם בְּאוּרִים גַּם
:םאָבִיבִים

Greek Και ο Σαούλ ρώτησε τον Κύριο· ἄλλας; ο Κύριος δεν του απάντησε, ούτε με όνειρα ούτε με το Ουρίμ ούτε με προφήτες.

వచనము 7

అప్పుడు సౌలు నా కొరకు మీరు కర్ణ పిశాచము గల యొక స్త్రీని కనుగొనుడి; నేను పోయి దానిచేత విచారణ చేతునని తన సేవకులకు ఆజ్ఞ ఇయ్యగా వారు చిత్తము, ఏన్దోరులో కర్ణపిశాచము గల యొకతె యున్నదని అతనితో చెప్పిరి.

Hebrew ויאמר שאול לעבדיו בקשו לי אשת בעלת אוב ואלכה אליה ואדרשה בה ויאמרו עבדיו אליו הנה אשת בעלת אוב בעין דור

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר שְׂאֻל לְעַבְדָּיו בְּקֹשׁוּ לִי אִשְׁתְּ בַעֲלַת אוֹב וְאֶלְכֶה אֵלֶיהָ וְאֶדְרַשְׁתִּי בָּהּ וַיֹּאמְרוּ עַבְדָּיו לְאִלּוּהֵי הַנְּחֻשָׁתִים הַנֵּה אִשְׁתְּ בַעֲלַת אוֹב בְּעֵין דּוֹר

Greek Τότε, ο Σαούλ εἶπε στους δούλους του: Αναζητήστε για μένα κάποια γυναίκα, που να ἔχει πνεύμα μαντείας, για να πάω σ' αυτή, και να τη ρωτήσω. Και οι δούλοι του τοῦ εἶπαν: Δες, στην Εν-δὼρ εἶναι μια γυναίκα που ἔχει πνεύμα μαντείας.

వచనము 8

కాబట్టి సౌలు మారువేషము ధరించి వేరు బట్టలు తొడుగుకొని యిద్దరు మనుష్యులను వెంటబెట్టుకొని పోయి రాత్రివేళ ఆ స్త్రీయొద్దకు వచ్చి కర్ణపిశాచము ద్వారా నాకు శకునము చెప్పి నాతో మాటలాడుటకై నేను నీతో చెప్పువాని రప్పించుమని కోరగా

Hebrew ויתן שאול וילבש בגדים אחרים וילך הוא וישני אנשים עמו ויבאו אל האשה לילה ויאמר קסומי נא לי באוב והעלי לי את אשר אמר אליך

Hebrew Vowels וַיִּתֵּן שְׂאֻל וַיִּלְבַּשׁ בְּגָדִים אֲחֵרִים וַיֵּלֶךְ הוּא וַיִּשְׁנֵי אֲנָשִׁים עִמּוֹ וַיָּבֹאוּ אֶל הָאִשָּׁה לַיְלָה וַיֹּאמֶר קְסוּמִי נָא לִּי בְאוֹב וְהַעֲלֵי לִּי אֵת אֲשֶׁר אָמַרְתִּי לְךָ

Greek Καὶ ὁ Σαούλ μετασχηματίστηκε, καὶ ντύθηκε ἄλλα ἔμματα, καὶ πῆγε αὐτός, καὶ δύο ἄνδρες μαζί του, καὶ ἤρθαν στὴ γυναίκα μέσα στὴ νύχτα· καὶ εἶπε: Μάντεψέ μου, παρακαλῶ, με το πνεύμα τῆς μαντείας, καὶ ἀνέβασέ μου ὅποιοον σου πῶ.

వచనము 9

ఆ స్త్రీ ఇదిగో, సౌలు చేయించినది నీకు తెలిసినది కాదా? కర్ణపిశాచము గలవారిని చిల్లంగివారిని అతడు దేశములో ఉండకుండ నిర్మూలము చేసెను గదా. నీవు నా ప్రాణముకొరకు ఉరియొగ్గి నాకు మరణమేల రప్పింతువు అని అతనితో అనెను.

Hebrew ותאמר האשה אליו הנה אתה ידעת את אשר עשה שאול אשר הכרית את האבות ואת הידעני מן הארץ ולמה אתה מתנקש בנפשי להמיתני

Hebrew Vowels וְהָאִשָּׁה הַזֹּאת אָמְרָה לַיהוָה הֲלוֹא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהָאִשָּׁה הַזֹּאת אָמְרָה לַיהוָה הֲלוֹא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהָאִשָּׁה הַזֹּאת אָמְרָה לַיהוָה הֲלוֹא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

Greek Και η γυναίκα του είπεν: Δες, εσὺ ξέρεις ὅσα ἔκανε ὁ Σαούλ, με ποιὸν τρόπο ἐξολόθρευσε αὐτοὺς που εἶχαν πνεῦμα μαντείας, καὶ τοὺς μάγους, ἀπὸ τοῦ τόπου· γιὰτί, λοιπὸν, εσὺ παγιδεύεις τὴ ζωή μου, γιὰ νὰ με θανατώσουν;

వచనము 10

అందుకు సౌలు యెహోవా జీవముతోడు దీనిని బట్టి నీకు శిక్ష యెంతమాత్రమును రాదని యెహోవా

నామమున ప్రమాణము చేయగా

Hebrew וישבע לה שאול ביהוה לאמר חי יהוה אם יקרר עון בדבר הזה:

Hebrew Vowels וַיִּשְׁבַּע לָהּ שְׂאוּל בַּיהוָה לֵאמֹר חַי־יְהוָה אִם יִקְרַר עוֹן בַּדְּבָר הַזֶּה:

Greek Καὶ ὁ Σαούλ τῆς ὀρκίστηκε στὸν Κύριος, λέγοντας: Ζεὶ ὁ Κύριος, δὲν θὰ σου συμβεῖ κανένα κακό γί᾿αυτοῦ.

వచనము 11

ఆ స్త్రీ నీతో మాటలాడుటకై నేనెవని రప్పింపవలెనని యడుగగా అతడు సమూయేలును

రప్పింపవలెననెను.

Hebrew ותאמר האשה את מי אעלה לך ויאמר את שמואל העל לי:

Hebrew Vowels וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה אֶת־מִי אֶעֱלֶה לָּךְ וַיֹּאמֶר אֶת־שְׂמוּאֵל הָעֶלְי לִי:

Greek Τότε, ἡ γυναίκα εἶπεν: Ποιον νὰ σου ἀνεβάσω; Καὶ ὁ Σαούλ εἶπεν: Ἀνέβασέ μου τὸν Σαμουήλ.

వచనము 12

ఆ స్త్రీ సమూయేలును చూచినప్పుడు బిగ్గరగా కేకవేసి నీవు సౌలువే; నీవు నన్నెందుకు మోసపుచ్చితివని

సౌలుతో చెప్పగా

Hebrew ותאמר האשה את שמואל בתזעק בקול גדול ותאמר האשה אל שאול לל: אמר למה רמיתני ואתה שאול

Hebrew Vowels וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה אֶת־שְׂמוּאֵל לַתְּזַעֵק בְּקוֹל גָּדוֹל וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה אֶל־שְׂאוּל לְל: אָמַר לְמָה רָמִיתַנִּי וְאַתָּה שְׂאוּל:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל לְאַל־שָׂאוֹל לְמַחְּלָה הֲרִגְתָּנִי לְהַעֲלוֹת אֶת־יְיָ אֱלֹהֵי אֲדָמָה לְעֵינַי וְעַתָּה עָנֵנִי עַד אֲבִי אֶתְּרָם לִי מֵאֵל שְׂאוֹל צַדִּיק וְיָשָׁר הָיָה יְיָ וְאֵלֵימִים בְּיָדָיו וְהָיָה יְיָ עִמָּךְ וְעָנִי עַד אֲבִי אֶתְּרָם לִי מֵאֵל שְׂאוֹל צַדִּיק וְיָשָׁר הָיָה יְיָ וְאֵלֵימִים בְּיָדָיו וְהָיָה יְיָ עִמָּךְ

Greek Και ο Σαμουήλ εἶπε στον Σαούλ: Γιατί με παρενόχλησες, ὥστε να με κάνεις να ανέβω; Και ο Σαούλ απάντησε: Βρίσκομαι σε μεγάλη αμηχανία· επειδή, οι Φιλιισταῖοι πολεμούν εναντίον μου, και ο Θεός απομακρύνθηκε από μένα, και δεν μου απαντάει πια, οὔτε με προφήτε

వచనము 16

అందుకు సమూయేలు యెహోవా నిన్ను ఎడబాసి నీకు పగవాడు కాగా నన్ను అడుగుటవలన

ప్రయోజనమేమి?

Hebrew וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל לְאַל־שָׂאוֹל לְמַחְּלָה הֲרִגְתָּנִי לְהַעֲלוֹת אֶת־יְיָ אֱלֹהֵי אֲדָמָה לְעֵינַי וְעַתָּה עָנֵנִי עַד אֲבִי אֶתְּרָם לִי מֵאֵל שְׂאוֹל צַדִּיק וְיָשָׁר הָיָה יְיָ וְאֵלֵימִים בְּיָדָיו וְהָיָה יְיָ עִמָּךְ

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל לְאַל־שָׂאוֹל לְמַחְּלָה הֲרִגְתָּנִי לְהַעֲלוֹת אֶת־יְיָ אֱלֹהֵי אֲדָמָה לְעֵינַי וְעַתָּה עָנֵנִי עַד אֲבִי אֶתְּרָם לִי מֵאֵל שְׂאוֹל צַדִּיק וְיָשָׁר הָיָה יְיָ וְאֵלֵימִים בְּיָדָיו וְהָיָה יְיָ עִמָּךְ

Greek Τότε, ο Σαμουήλ εἶπε: Γιατί, λοιπόν, ρωτάς εμένα, αφού ο Κύριος απομακρύνθηκε από σένα, και ἔγινε εχθρός σου;

వచనము 17

యెహోవా తన మాట తన పక్షముగానే నెరవేర్చుచున్నాడు. నా ద్వారా ఆయన సెలవిచ్చియున్నట్లు

నీచేతనుండి రాజ్యమును తీసివేసి నీ పొరుగువాడైన దావీదునకు దాని నిచ్చియున్నాడు.

Hebrew וַיַּעַשׂ יְהוָה לֹא כַאֲשֶׁר דָּבַר בְּיַד יוֹקֵרַע יְהוָה אֵת הַמַּמְלָכָה מִיָּד וַיִּתֵּן לְדָוִד:

Hebrew Vowels וַיַּעַשׂ יְהוָה לֹא כַאֲשֶׁר דָּבַר בְּיַד יוֹקֵרַע יְהוָה אֵת הַמַּמְלָכָה מִיָּד וַיִּתֵּן לְדָוִד:

Greek Ο Κύριος, βέβαια, ἔκανε για τον εαυτό του καθῶς σου μίλησε με μένα· επειδή, ο Κύριος ξέσχισε τη βασιλεία σου από το χέρι σου, και την ἔδωσε στον κοντινό σου, τον Δαβίδ·

వచనము 18

యెహోవా ఆజ్ఞకు నీవు లోబడక, అమాలేకీయుల విషయములో ఆయన తీక్షణమైన కోపము

నెరవేర్చకపోయిన దానినిబట్టి యెహోవా నీకు ఈవేళ ఈ ప్రకారముగా చేయుచున్నాడు.

Hebrew כַּאֲשֶׁר לֹא שָׁמַעַת בְּקוֹל יְהוָה וְלֹא עָשִׂית חַוּוֹן אִפּוֹ בְּעַמְלָק עַל כֵּן הַדָּבַר הַזֶּה:

Hebrew Vowels כַּאֲשֶׁר לֹא שָׁמַעַת בְּקוֹל יְהוָה וְלֹא עָשִׂית חַוּוֹן אִפּוֹ בְּעַמְלָק עַל כֵּן הַדָּבַר הַזֶּה:

Greek επειδή, δεν υπάκουσες στη φωνή του Κυρίου ούτε εκτέλεσες τον μεγάλο θυμό του ενάντια στον Αμαλήκ, γιαρος; αυτό ο Κύριος έκανε σε σένα αυτό το πράγμα τούτη την ημέρα·

వచనము 19

యెహోవా నిన్నును ఇశ్రాయేలీయులను ఫిలిష్తీయుల చేతికి అప్పగించును; యెహోవా ఇశ్రాయేలీయుల దండును ఫిలిష్తీయులచేతికి అప్పగించును; రేపు నీవును నీ కుమారులును నాతోకూడ ఉండురు అని

సౌలుతో చెప్పగా

Hebrew ויתן יהוה וג תא ישרא למ עמך ביד פלשתים ומחאתה ומחאתה ביד יהוה ויתן ישראל למ עמך ומחאתה ביד יהוה ויתן ישראל למ עמך ומחאתה ביד יהוה

Hebrew Vowels וַיִּתֵּן יְהוָה וְגַ תֵּי שְׂרָאֵל לְמַ עַמְּךָ בְּיַד פְּלִשְׁתִּים וּמַחַתְּהָ בְּיַד יְהוָה וַיִּתֵּן יִשְׂרָאֵל לְמַ עַמְּךָ וּמַחַתְּהָ בְּיַד יְהוָה

Greek και ο Κύριος θα παραδώσει και τον Ισραήλ μαζί με σένα στο χέρι των Φιλισταιών· και αύριο, εσύ και οι γιοι σου θα βρισκεστε μαζί μου· και θα παραδώσει ο Κύριος το στρατόπεδο του Ισραήλ στο χέρι των Φιλισταιών.

వచనము 20

సమూయేలు మాటలకు సౌలు బహు భయమొంది వెంటనే నేలను సాష్టాంగపడి దివారాత్రము

భోజనమేమియు చేయక యుండినందున బలహీనుడాయెను.

Hebrew ויהי והוא ויפל מלא קומתו ארצה וירא מאד מדברי שמואל גם כן הלא היה בו כי לא אכל לחם כל היום וכל הלילה

Hebrew Vowels וַיְהִי וְהוּא וַיִּפֹּל מֵאֵל מִלְּקוּמָתוֹ אֶרֶץ וַיִּרְא מְאֹד מִדְּבָרֵי שְׁמוּאֵל גַּם כִּן הֲלֹא הָיָה בּוֹ כִּי לֹא אָכַל לֶחֶם כָּל הַיּוֹם וְכָל הַלַּיְלָה

Greek Τότε, ο Σαούλ έπεσε αμέσως ολόκληρος ξαπλωμένος καταγής· επειδή, κατατρόμαξε από τα λόγια του Σαμουήλ· και δεν υπήρχε μέσα του δύνναμη, επειδή, δεν είχε φάει ψωμί όλη την ημέρα, και όλη τη νύχτα.

వచనము 21

అప్పుడు ఆ స్త్రీ సౌలు దగ్గరకువచ్చి, అతడు బహుగా కలవరపడుట చూచినా యేలినవాడా, నీ దాసివైన నేను నీ ఆజ్ఞకు లోబడి నా ప్రాణము నాచేతిలో పెట్టుకొని నీవు నాతో సెలవిచ్చిన మాటలను విని అట్లు చేసితిని.

Hebrew ותבוא האשה אל שאול ותאמר אליו הנח שמעתי את דבריך אשר דברת אלי

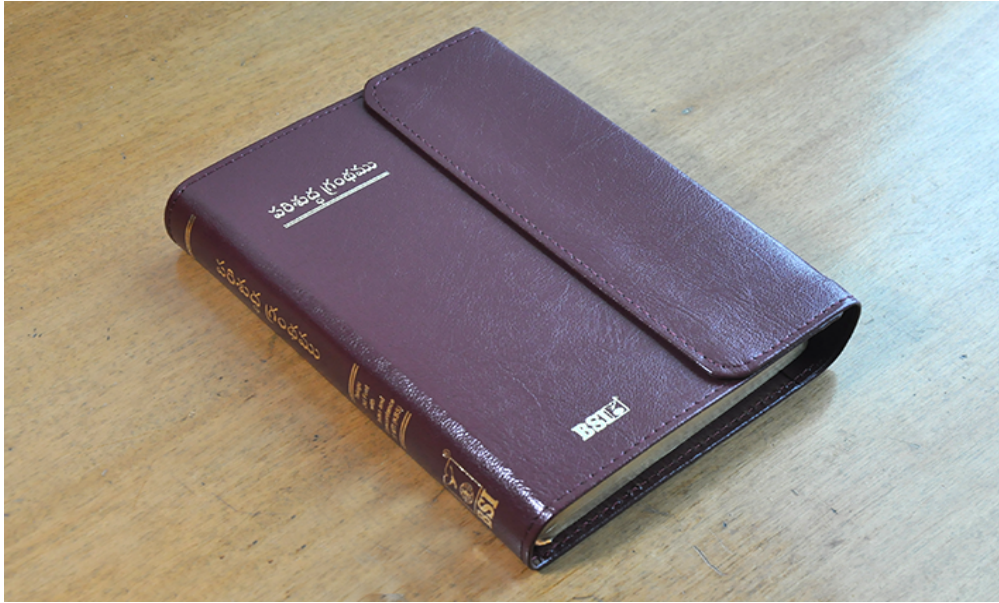


BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 సమూయేలు

అధ్యాయము 29

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

అంతలో ఫిలిష్తీయులు దండెత్తిపోయి ఆఫెకులో దిగియుండిరి; ఇశ్రాయేలీయులు యెజ్రెయేలులోని జెల దగ్గర దిగియుండిరి.

Hebrew ויקבצו פלשתים את כל מחנהם אפקה וישאל חננים בעין אשר ביארעאל:

Hebrew Vowels וַיִּקְבְּצוּ פְּלִשְׁתִּים אֶת כָּל מַחֲנֵיהֶם אֶפְקַה וַיִּשְׁאַל חַנְנִיָּם בְּעֵינַי אֲשֶׁר בִּיאָרְעָאֵל:

Greek KAI oi Φιλισταιοι συγκέντρωσαν όλα τα στρατεύματά τους στην Αφέκ· και οι Ισραηλίτες στρατοπέδευσαν κοντά στην πηγή, που ήταν στην Ιεζραέλ.

వచనము 2

ఫిలిష్తీయుల సర్దారులు తమ సైన్యమును నూరేసిమందిగాను వెయ్యేసిమందిగాను వ్యూహపరచి వచ్చుచుండగా దావీదును అతని జనులును ఆకీషుతో కలిసి దండు వెనుకతట్టున వచ్చుచుండిరి.

Hebrew וסגרו פלשתים עברים למאות ולאלפים ודוד ואנשיו עברים באחרונה עם שכיא:

Hebrew Vowels וַיִּסְגְּרוּ פְּלִשְׁתִּים עֲבָרִים לְמֵאוֹת וּלְאַלְפִים וְדָוִד וְאַנְשָׁיו עֲבָרִים בְּאַחֲרֹנָה עִם שִׁכְיָא:

Greek Kai oi σατράπεις των Φιλισταιών διάβαιναν κατά εκατοντάδες και χιλιάδες· ο Δαβίδ, όμως, και οι άνδρες του διάβαιναν από πίσω, μαζί με τον Αγχούς.

వచనము 3

ఫిలిష్తీయుల సర్దారులు ఈ హెబ్రీయులు ఏల రావలెను అని ఆకీషును అడుగగా అతడు ఇన్ని దినములు ఇన్ని సంవత్సరములు నాయొద్దనుండిన ఇశ్రాయేలీయుల రాజైన సౌలునకు సేవకుడగు దావీదు ఇతడే కాడా? ఇతడు నాయొద్ద చేరిన నాటనుండి నేటివరకు ఇతనియందు తప్పేమియు నాకు కనబడలేదని ఫిలిష్తీయుల సర్దారులతో అనెను.

Hebrew ויאמרו שרי פלשתים מה העברים האלה ויאמר אכיש אל שרי פלשתים הלוא זה דוד עבד שאול מלך ישראל אשר היה אתי זה ימים או זה שנים ולא מצאתי בו מאומה מיום נפלו עד היום הזה:

Hebrew Vowels וַיֹּאמְרוּ שְׂרֵי פְּלִשְׁתִּים מַה הָעֲבָרִים הָאֵלֶּה וַיֹּאמֶר אַכִּישׁ אֶל שְׂרֵי פְּלִשְׁתִּים הֲלוֹא זֶה דָּוִד עֶבֶד שְׂאוּל מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הָיָה אִתִּי יָמִים אִוְזֵה שָׁנִים וְלֹא מָצָאתִי בּוֹ מְאוּמָה מִיּוֹם נָפְלוּ עַד הַיּוֹם הַזֶּה:

Greek Και οι στρατηγοί των Φιλισταιών είπαν: Τι θέλουν αυτοί οι Εβραίοι; Και ο Αγγούς είπε στους στρατηγούς των Φιλισταιών: Δεν είναι αυτός ο Δαβίδ, ο δούλος του Σαούλ, του βασιλιά του Ισραήλ, που στάθηκε μαζί μου όλες αυτές τις ημέρες ή αυτά τα χρόνια; Και δεν

వచనము 4

అందుకు ఫిలిష్తీయుల సర్దారులు అతనిమీద కోపపడి ఈ మనుష్యుని నీవు నిర్ణయించిన స్థలమునకు

తిరిగిపోనిమ్ము, అతడు మనతో కలిసి యుద్ధమునకు రాకూడదు, యుద్ధమందు అతడు మనకు

విరోధియవునేమో, దేనిచేత అతడు తన యజమానునితో సమాధానపడును? మనవారి తలలను

చేదించి తీసికొనిపోవుటచేతనే గదా తన యజమానునితో సమాధానపడును.

Hebrew ויקצפו עליו שרי פלשתים ויאמרו לו שרי פלשתים השב תהאיש וישב לא מקומו אשר הפקדתו שם ולא ירד עמנו במלחמה ולא יהיה לנו לשון המלחמה ובמה יתרחק זה אל אדניו הלא באיש האנשים ההם:

Hebrew Vowels ויקצפו עליו שרי פלשתים ויאמרו לו שרי פלשתים השב תהאיש וישב לא מקומו אשר הפקדתו שם ולא ירד עמנו במלחמה ובמה יתרחק זה אל אדניו הלא באיש האנשים ההם:

Greek Και οι στρατηγοί των Φιλισταιών αγανάκτησαν εναντίον του· και οι στρατηγοί των Φιλισταιών τον είπαν: Διότι αυτον τον ανθρωπο, και ας γυρίσει στον τόπο του, που διόρισες γι'αυτον, και ας μη κατέβει μαζί μας στη μάχη, μήπως μέσα στη μάχη γίνει πολέμιός μας

వచనము 5

సౌలు వేలకొలదిగాను దావీదు పదివేలకొలదిగాను హతము చేసిరని వారు నాట్యమాడుచు గాన

ప్రతిగానము చేయుచు పాడిన దావీదు ఇతడే కాడా అని అతనితో చెప్పిరి.

Hebrew הלא זה הוד אשר יענו לו במלחמת לאמר הכה שאלו באלפו הודו בראבב:

Hebrew Vowels הלא זה הוד אשר יענו לו במלחמת לאמר הכה שאלו באלפו הודו בראבב:

Greek Δεν είναι αυτός ο Δαβίδ, για τον οποίο έψαλλαν αμοιβαία με χορούς, λέγοντας: Ο Σαούλ χτύπησε τις χιλιάδες του, και ο Δαβίδ τις μυριάδες του;

వచనము 6

ὄστε να μη πάω να πολεμήσω ενάντια στους εχθρούς του κυρίου μου του βασιλιά;

వచనము 9

అందుకు ఆకీషు దైవదూతవలె నీవు నా దృష్టికి కనబడుచున్నావని నేనెరుగుదును గాని ఫిలిష్తీయుల

సర్దారులు ఇతడు మనతోకూడ యుద్ధమునకు రాకూడదని చెప్పుచున్నారు.

Hebrew ויען אכיש ויאמר אל דוד ידעתי כי טוב אתה בעיני כמלאך אלהים אך הלא יעלה עמנו במחלמח
ש: פלשתים אמרו לא יעלה עמנו במחלמח:

Hebrew Vowels וַיַּעַן אַכִּישׁ וַיֹּאמֶר אֶל דָּוִד יָדַעְתִּי כִּי טוֹב אַתָּה בְּעֵינַי כְּמַלְאָךְ אֱלֹהִים אֲךָ הֲלֹא יַעֲלֶה עִמָּנוּ בַּמַּחְלָמָח:
פְּלִשְׁתִּים אָמְרוּ לֹא יַעֲלֶה עִמָּנוּ בַּמַּחְלָמָח:

Greek Καὶ ὁ Ἀγχούρ ἀπάντησε στον Δαβίδ: Ἐξέρω ὅτι εἶσαι ἀρεστός στα μάτια μου, σαν ἄγγελος Θεοῦ· ὁμῶς, οἱ σατράπεις τῶν Φιλισταίων εἶπαν: Δὲν θα ἀνέβῃ μαζί μας στὴ μάχη· -

వచనము 10

కాబట్టి ఉదయమున నీవును నీతోకూడ వచ్చిన నీ యజమానుని సేవకులును త్వరగా లేవవలెను;

ఉదయమున లేచి తెల్లవారగానే బయలుదేరి పోవలెనని దావీదునకు ఆజ్ఞ ఇచ్చెను.

Hebrew והתה השכם בבקר ועבדי אדניך אשר באו אתך והשכמת בבקר ואור
לכלם:

Hebrew Vowels וְהָתַח הַשְׁכֵּם בַּבֹּקֶר וְעַבְדֵי אֲדֹנָיְךָ אֲשֶׁר בָּאוּ אִתְּךָ וְהַשְׁכַּמְתָּ בַּבֹּקֶר וְאוֹר לְכָל:

Greek τῶρα, λοιπὸν, σήκω ἐνωρίς το πρῶτῃ, μαζί με τοὺς δούλους τοῦ κυρίου σου, πού ἦρθαν μαζί σου· καὶ καθὼς σηκωθεῖτε ἐνωρίς το πρῶτῃ, ἀμέσως ὅταν φέξῃ, ἀναχωρήστε.

వచనము 11

కావున దావీదును అతని జనులును ఉదయమున త్వరగా లేచి ఫిలిష్తీయుల దేశమునకు పోవలెనని

ప్రయాణమైరి; ఫిలిష్తీయులు దండెత్తి యొజ్జయేలునకు పోయిరి.

Hebrew וישוכם הוא ואנשיו ללכת בבקר לשב אל ארץ פלשתים ואתה והוא יראעו
ל:

Hebrew Vowels וַיִּשְׁוֹכְמוּ הוּא וְאֲנָשָׁיו לָלֶכֶת בַּבֹּקֶר לְשֶׁבֶת אֶל אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים וְאַתָּה וְהוּא יִרְאֲעוּ לְ:

Greek Καὶ ὁ Δαβίδ σηκώθηκε ἐνωρίς το πρῶτῃ, καὶ οἱ ἄνδρες του, γιὰ νὰ ἀναχωρήσουν, νὰ ἐπιστρέψουν στὴ γῆ τῶν Φιλισταίων. Καὶ οἱ Φιλισταῖοι ἀνέβηκαν στὴν Ἰεζραὲλ.



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 సమూయేలు

అధ్యాయము 30

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

వచనము 1

దావీదును అతని జనులును మూడవ దినమందు సిక్లగునకు వచ్చిరి; అంతలో అమాలేకీయులు దండెత్తి

దక్షిణ దేశముమీదను సిక్లగుమీదను పడి, కొట్టి దానిని తగులబెట్టి,

Hebrew והיה בבא תוד ואנשיו צקלג ביום השלישי ועמלקי פשוט אל גג ואלו
שצקלג ויכו את צקלג וישאר אתה באש:

Hebrew Vowels וְיָהִי בְּבֹא תוֹד וְאָנְשָׁיו צָקְלָג בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וְעַמְלֵקִי פִּשְׁוֹט אֶל גֶּג וְאֶל־וּ
:שְׁצָקְלָג וַיִּכּוּ אֶת־צָקְלָג וַיִּשְׁאַר אֶתְּךָ בְּאֵשׁ

Greek Και ὅταν ὁ Δαβὶδ καὶ οἱ ἄνδρες τοῦ, τὴν τρίτη ἡμέρα μπῆκαν στὴ Σικλάγ, οἱ Ἀμαληκίτες εἶχαν κάνει εἰσβολή στὸ μεσημβρινό μέρος, καὶ στὴ Σικλάγ, καὶ εἶχαν χτυπήσει τὴ Σικλάγ, καὶ τὴν εἶχαν κατακάψει με φωτιά·

వచనము 2

ఘనులనేమి అల్పులనేమి అందులోనున్న ఆడువారందరిని చెరపట్టుకొని చంపక వారిని తీసికొని

వెళ్లిపోయియుండిరి.

Hebrew וישבו את הנשים אשר בה מקטרן ועד גדול לא המיתו איש ויגו ויכו
לדוד:

Hebrew Vowels וַיִּשְׁבּוּ אֶת־הַנְּשִׁימִ אֲשֶׁר־בָּהֶן מִקְטָרָן עַד־גְּדוֹל לֹא־הִמִּיתוּ אִישׁ וַיִּגּוּ וַיִּכּוּ־
:לְדָוִד

Greek καὶ εἶχαν αἰχμαλωτίσει τις γυναῖκες, πού ἦσαν μέσα σερος; αὐτῆ, ἀπὸ μικρὸν μέχρι μεγάλον· ὅθεν θανάτωσαν κανέναν, ἀλλὰ τοὺς πῆραν, καὶ πῆγαν στὸν ὄρομο τοὺς.

వచనము 3

దావీదును అతని జనులును పట్టణమునకు వచ్చి అది కాల్యబడియుండుటయు, తమ భార్యలును

కుమారులును కుమార్తెలును చెరలోనికి కొనిపోబడి యుండుటయు చూచి

Hebrew ויבא תוד ואנשיו אל העיר והנה שפואש באש ונשיהם ובניהם ובנותיהם
בש:

Hebrew Vowels וַיָּבֹא תוֹד וְאָנְשָׁיו אֶל־הָעִיר וְהִנֵּה שְׂפּוֹאֵשׁ בְּאֵשׁ וְנָשֵׁיהֶם וּבְנֵיהֶם וּבָנוֹתֵיהֶם
:בְּשׁ

Greek Καὶ ὁ Δαβὶδ καὶ οἱ ἄνδρες τοῦ ἦρθαν στὴν πόλη, καὶ να, ἦταν πυρπολημένῃ· καὶ οἱ γυναῖκες τοὺς, καὶ οἱ γιοὶ τοὺς, καὶ οἱ θυγατέρες τοὺς, αἰχμαλωτισμένοι.

వచనము 4

ఇక ఏడుపుటకు శక్తిలేక పోవునంత బిగ్గరగా ఏడ్చిరి.

Hebrew וַיִּשְׂאוּ דוֹד אֶשְׂרָא אֶת אֶתְּמָלְכָהּ וַיִּבְכוּ עַד אֲשֶׁר אֵין בָּהֶן כֹּחַ לַבְּכּוֹת:

Hebrew Vowels וַיִּשְׂאוּ דוֹד אֶשְׂרָא אֶת אֶתְּמָלְכָהּ וַיִּבְכוּ עַד אֲשֶׁר אֵין בָּהֶן כֹּחַ לַבְּכּוֹת:

Greek Τότε, ο Δαβίδ, και ο λαός που ἦταν μαζί του, ὑψώσε τη φωνή τους και ἐκλαψαν, μέχρις ὅτου δεν ἔμεινε μέσα τους δύναμη για να κλαίνε.

వచనము 5

యెజ్రెయేలీయురాలైన అహీనోయము, కర్తెలీయుడైన నాబాలు భార్యయైన అబీగయీలు అను

దావీదు ఇద్దరు భార్యలును చెరలోనికి కొనిపోబడగా చూచి

Hebrew וַיִּשְׂאוּ דוֹד אֶשְׂרָא אֶת אֶתְּמָלְכָהּ וַיִּבְכוּ עַד אֲשֶׁר אֵין בָּהֶן כֹּחַ לַבְּכּוֹת:

Hebrew Vowels וַיִּשְׂאוּ דוֹד אֶשְׂרָא אֶת אֶתְּמָלְכָהּ וַיִּבְכוּ עַד אֲשֶׁר אֵין בָּהֶן כֹּחַ לַבְּכּוֹת:

Greek Και οι δύο γυναίκες του Δαβίδ αἰχμαλωτίστηκαν, η Αχινοάμ η Ιεζραελίτισσα, και η Αβιγαία η γυναίκα του Νάβαλ του Καρμηλίτη.

వచనము 6

దావీదు మిక్కిలి దుఃఖపడెను. మరియు తమ తమ కుమారులనుబట్టియు కుమార్తెలనుబట్టియు

జనులకందరికి ప్రాణము విసికినందున రాళ్లు రువ్వి దావీదును చంపుదము రండని వారు చెప్పుకొనగా

దావీదు తన దేవుడైన యెహోవానుబట్టి ధైర్యము తెచ్చుకొనెను.

Hebrew וַיִּשְׂאוּ דוֹד אֶשְׂרָא אֶת אֶתְּמָלְכָהּ וַיִּבְכוּ עַד אֲשֶׁר אֵין בָּהֶן כֹּחַ לַבְּכּוֹת:

Hebrew Vowels וַיִּשְׂאוּ דוֹד אֶשְׂרָא אֶת אֶתְּמָלְכָהּ וַיִּבְכוּ עַד אֲשֶׁר אֵין בָּהֶן כֹּחַ לַבְּכּוֹת:

Greek Και ο Δαβίδ στενοχωρήθηκε υπερβολικά· ἐπειδή, ο λαός ἔλεγε να τον πετροβολήσουν, για τον λόγον ὅτι η ψυχὴ ολόκληρου του λαοῦ ἦταν κατάπικρη, κάθε ἕνας για τους γιους του και για τις θυγατέρες του· ο Δαβίδ, ὁμῶς, δύνάμωθηκε στον Κύριο τον Θεό του.

వచనము 7

పిమ్మట దావీదు ఏఫోదు తెమ్మని యాజకుడగు అహీమెలెకు కుమారుడైన అబ్యాతారుతో చెప్పగా

అబ్యాతారు ఏఫోదును దావీదు నొద్దకు తీసికొనివచ్చెను.

Hebrew וַיִּשְׂאוּ דוֹד אֶשְׂרָא אֶת אֶתְּמָלְכָהּ וַיִּבְכוּ עַד אֲשֶׁר אֵין בָּהֶן כֹּחַ לַבְּכּוֹת:

Hebrew Vowels תְּאִתְּךָ לִי נָא וְהִשְׁאֵה לְךָ יְהוָה אֶת־אֲזָנוֹתַי וְאֶת־עֵינָי וְאֶת־אֲזָנוֹתַי לֹא תִפְּרָא וְאֶת־עֵינָי לֹא תִכְרֹךְ
:תִּפְּרָא לֹא תִכְרֹךְ תְּאִתְּךָ לִי נָא וְהִשְׁאֵה לְךָ יְהוָה אֶת־אֲזָנוֹתַי וְאֶת־עֵינָי

Greek Καὶ ὁ Δαβὶδ εἶπε στον Ἀβιάθαρ τον ἱερέα, τον γιο του Ἀχιμέλεχ: Φέρε μου εἶώ, παρακαλῶ, το εφὸδ. Καὶ ὁ Ἀβιάθαρ ἔφερε το εφὸδ στον Δαβὶδ.

వచనము 8

నేను ఈ దండును తరిమినయెడల దాని కలిసికొందునా అని యెహోవా యొద్ద దావీదు విచారణ

చేయగా యెహోవా తరుము, నిశ్చయముగా నీవు వారిని కలిసికొని తప్పక నీవారినందరిని

దక్కించుకొందువని సెలవిచ్చెను.

Hebrew וַיִּשְׂאֵל דָּוִד בַּיהוָה לֵאמֹר אֲמַר אֶת־הַגִּיד לִי הַזֶּה הֲאֵשׁ אֲנִי וְאִם־לֹא
לֵאמֹר לֹא תִפְּרָא וְאֶת־עֵינָי לֹא תִכְרֹךְ כִּי הֲשִׁיבָה לִי אֶת־הַגִּיד לִי הַזֶּה

Hebrew Vowels וַיִּשְׂאֵל דָּוִד בַּיהוָה לֵאמֹר אֲמַר אֶת־הַגִּיד לִי הַזֶּה הֲאֵשׁ אֲנִי וְאִם־לֹא
:לֵאמֹר לֹא תִפְּרָא וְאֶת־עֵינָי לֹא תִכְרֹךְ כִּי הֲשִׁיבָה לִי אֶת־הַגִּיד לִי הַזֶּה

Greek Καὶ ὁ Δαβὶδ ῥώτησε τον Κύριο, λέγοντας: Να καταδιώξω πίσω ἀπ'αυτούς τους ληστές; Ἢ αὐτούς προφτάσω; Καὶ ὁ Κύριος του εἶπε: Να καταδιώξεις· ἐπειδή, σίγουρα θὰ τους προφτάσεις, καὶ ὁπωσδήποτε θὰ ἐλευθερώσεις τὰ πάντα.

వచనము 9

కాబట్టి దావీదు అతని యొద్దనున్న ఆరువందల మందియును బయలుదేరి బెసోరు వాగుగట్టుకు రాగా

వారిలో రెండువందల మంది వెనుక దిగవిడువబడిరి.

Hebrew וַיֵּלֶךְ דָּוִד וְהוּא שְׁשׁוּ מֵאֵת אִישׁ אֶת־אִשׁוֹ וַיֵּבְאוּ עַד־לְחַל הַבַּשׁוּר וְהַנֹּתָרִים
:וַיֵּלֶךְ דָּוִד וְהוּא שְׁשׁוּ מֵאֵת אִישׁ אֶת־אִשׁוֹ וַיֵּבְאוּ עַד־לְחַל הַבַּשׁוּר וְהַנֹּתָרִים

Hebrew Vowels וַיֵּלֶךְ דָּוִד וְהוּא שְׁשׁוּ מֵאֵת אִישׁ אֶת־אִשׁוֹ וַיֵּבְאוּ עַד־לְחַל הַבַּשׁוּר וְהַנֹּתָרִים
:וַיֵּלֶךְ דָּוִד וְהוּא שְׁשׁוּ מֵאֵת אִישׁ אֶת־אִשׁוֹ וַיֵּבְאוּ עַד־לְחַל הַבַּשׁוּר וְהַנֹּתָרִים

Greek Τότε, ὁ Δαβὶδ πῆγε, αὐτὸς καὶ οἱ 600 ἄνδρες που ἦσαν μαζί του, καὶ ἤρθαν μέχρι τον χεῖμαρρο Βοσὸρ, ὅπου στάθηκαν αὐτοὶ που ἀπέμειναν.

వచనము 10

దావీదును నాలుగువందల మందియును ఇంక తరుముచు పోయిరి గాని ఆ రెండువందల మంది

అలసటపడి బెసోరు వాగు దాటలేక ఆగిరి. ఆ నాలుగు వందలమంది పోవుచుండగా

Hebrew וַיֵּרֶד דָּוִד וְהוּא עַבְרָא מֵאֵת אִישׁ וַיֵּמְדוּ מֵאֵת אִישׁ אֶת־אֶת־מַעְבְּרֵי הַבַּשׁוּר
:וַיֵּרֶד דָּוִד וְהוּא עַבְרָא מֵאֵת אִישׁ וַיֵּמְדוּ מֵאֵת אֶת־אֶת־מַעְבְּרֵי הַבַּשׁוּר

Hebrew Vowels וַיִּקְרָא אֶת־שְׁמֵהֶם אֵלֶּיךָ וַיִּבְרַח אֶת־הַבַּיִת׃ וַיִּבְרַח אֶת־הַבַּיִת׃ וַיִּבְרַח אֶת־הַבַּיִת׃

Greek Καὶ ὁ Δαβὶδ, αὐτὸς καὶ οἱ 400 ἄνδρες, καταδίωκαν, ἐπειδὴ ἐμείναν πίσω 200, πού, ἐπειδὴ ἀπέκαμαν, δὲν μποροῦσαν νὰ διαβοῦν τὸν χεῖμαρρο Βοσὸρ.

వచనము 11

పొలములో ఒక ఐగుప్తీయుడు కనబడెను. వారు దావీదునొద్దకు వాని తోడుకొనివచ్చి, వాడు మూడు రాత్రింబగళ్లు అన్నపానము లేమియు పుచ్చుకొనలేదని తెలిసికొని, వానికి భోజనము పెట్టి దాహమిచ్చి అంజురపు అడలోని ముక్కను రెండు ద్రాక్షగెలలను వానికిచ్చిరి.

Hebrew וַיִּמְצְאוּ אִישׁ מִצָּרִי בַשְּׂדֵה וַיִּקְחוּ אֶת־אֶל דָּוִד וַיְנַחוּ לוֹ חֵם וַיֹּאכֵל וַיִּשְׁקוּ׃

Hebrew Vowels וַיִּמְצְאוּ אִישׁ מִצָּרִי בַשְּׂדֵה וַיִּקְחוּ אֶת־אֶל דָּוִד וַיְנַחוּ לוֹ חֵם וַיֹּאכֵל וַיִּשְׁקוּ׃

Greek Καὶ βρήκαν ἕναν ἀνθρώπου Αἰγύπτῳ στὸ χωράφι, καὶ τὸν ἔφεραν στὸν Δαβὶδ· καὶ τοῦ ἔδωσαν ψωμί, καὶ ἔφαγε, καὶ τὸν πότησαν νερό·

వచనము 12

వాడు భోజనము చేసిన తరువాత వాని ప్రాణము తెప్పరిల్లగా

Hebrew וַיְנַחוּ לוֹ פֶלֶא דְבַלְהָ וַיִּשְׂא נִשְׂמָתוֹ וַיֹּאכֵל וַתִּשַׁב רֹחוֹ אֵלָיו כִּי לֹא אָכַל חֵם׃

Hebrew Vowels וַיְנַחוּ לוֹ פֶלֶא דְבַלְהָ וַיִּשְׂא נִשְׂמָתוֹ וַיֹּאכֵל וַתִּשַׁב רֹחוֹ אֵלָיו כִּי לֹא אָכַל חֵם׃

Greek καὶ τοῦ ἔδωσαν ἕνα κομμάτι πῖτα ἀπὸ σῦκα, καὶ δὶπὸ τσαμπιά σταφίδεος· καὶ ἔφαγε, καὶ ἐπανήλιθε σ' αὐτὸν τὸ πνεῦμα τοῦ· ἐπειδὴ, δὲν εἶχε φάει ψωμί οὔτε εἶχε πει νερό, τρεῖς ἡμέρες καὶ τρεῖς νύχτες.

వచనము 13

దావీదు నీవు ఏ దేశపువాడవు? ఎక్కడనుండి వచ్చితివని వాని నడిగెను. అందుకు వాడు నేను ఐగుప్తీయుడనై పుట్టి అమాలేకీయుడైన యొకనికి దాసుడనైతిని; మూడు దినముల క్రిందట నేను కాయిలా పడగా నా యజమానుడు నన్ను విడిచిపెట్టి పోయెను.

Hebrew וַיֹּאמֶר לוֹ דָּוִד לְמִי אַתָּה וְאֵי מֵהָאָרֶץ וַיֹּאמֶר נֶעַר מִצְרַיִם אֲנִי עֶבֶד לַאִישׁ׃

Hebrew Vowels וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּב׃ וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּב׃ וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּב׃ וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּב׃ וְאֵלֶּיךָ יָשׁוּב׃
:הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל־הַבְּרִיאָה וְכָל־הַיְּצִרִים וְכָל־הַיְּצִרִים וְכָל־הַיְּצִרִים

Greek Καὶ ὁ Δαβὶδ τοῦ εἶπε: Τίνος εἶσαι; Καὶ ἀπὸ τοῦ εἶσαι; Καὶ εἶπε: Εἶμαι νέος Αἰγύπτιος, δούλος κάποιου Αμαληκίτη· καὶ ὁ κύριός μου με ἄφησε, ἐπειδὴ ἀρρώστησα τρεῖς ἡμέρες τώρα·

వచనము 14

మేము దండెత్తి కెరతీయుల దక్షిణ దేశమునకును యూదా దేశమునకును కాలేబు దక్షిణ దేశమునకును

వచ్చి వాటిని దోచుకొని సిక్లగును కాల్చివేసితిమని చెప్పెను.

Hebrew וְכָל־הַיְּצִרִים וְכָל־הַיְּצִרִים וְכָל־הַיְּצִרִים וְכָל־הַיְּצִרִים וְכָל־הַיְּצִרִים
שָׁמַיִם וְאָרֶץ וְכָל־הַיְּצִרִים וְכָל־הַיְּצִרִים וְכָל־הַיְּצִרִים

Hebrew Vowels וְכָל־הַיְּצִרִים וְכָל־הַיְּצִרִים וְכָל־הַיְּצִרִים וְכָל־הַיְּצִרִים וְכָל־הַיְּצִרִים
:הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל־הַיְּצִרִים וְכָל־הַיְּצִרִים וְכָל־הַיְּצִרִים

Greek εμεῖς κἀναμε εἰσβολὴν στο μεσημβρινὸ μέρος των Χερεθαίων, καὶ στα μέρη τῆς Ἰουδαίας, καὶ στο μεσημβρινὸ τοῦ Χάλεβ· καὶ πυρπολήσαμε τῆ Συκλάγ.

వచనము 15

ఆ దండును కలిసికొనుటకై నీవు నాకు దోవచూపుదువా అని దావీదు వాని నడుగగా వాడు నేను నిన్ను

చంపననియు నీ యజమానుని వశము చేయననియు దేవునిబట్టి నీవు నాకు ప్రమాణము చేసినయెడల

ఆ దండును కలిసి కొనుటకు నీకు దోవచూపుదుననెను.

Hebrew וְכָל־הַיְּצִרִים וְכָל־הַיְּצִרִים וְכָל־הַיְּצִרִים וְכָל־הַיְּצִרִים וְכָל־הַיְּצִרִים
הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל־הַיְּצִרִים וְכָל־הַיְּצִרִים וְכָל־הַיְּצִרִים

Hebrew Vowels וְכָל־הַיְּצִרִים וְכָל־הַיְּצִרִים וְכָל־הַיְּצִרִים וְכָל־הַיְּצִרִים וְכָל־הַיְּצִרִים
:הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל־הַיְּצִרִים וְכָל־הַיְּצִרִים וְכָל־הַיְּצִרִים

Greek Καὶ ὁ Δαβὶδ τοῦ εἶπε: Μπορεῖς νὰ με ὀδηγήσεις κάτω σ' αυτούς τους ληστές; Κι ἐκεῖνος εἶπε: Νὰ μου ὀρκιστεῖς στον Θεὸ ὅτι δὲν θὰ με θανατώσεις οὔτε θὰ με παραδώσεις στο χέρι τοῦ κυρίου μου, καὶ θὰ σε ὀδηγήσω κάτω σ' αυτούς τους ληστές.

వచనము 16

తరువాత వాడు వారి దగ్గరకు దావీదును నడిపింపగా, ఫిలిష్తీయుల దేశములోనుండియు యూదా

దేశములోనుండియు తాము దోచి తెచ్చికొనిన సొమ్ముతో తులదూగుచు, వారు ఆ ప్రదేశమంతట చెదిరి

అన్నపానములు పుచ్చుకొనుచు ఆటపాటలు సలుపుచుండిరి.

Hebrew וירדה והנה נשטים על פני כל הארץ אכלים ושתים וחסים בכל השלל
ההגדול אשר לקחו מארץ פלשתים ומארץ יהודה:

Hebrew Vowels וירדה והנה נשטים על פני כל הארץ אכלים ושתים וחסים בכל השלל
ההגדול אשר לקחו מארץ פלשתים ומארץ יהודה:

Greek Και όταν τον οδήγησε κάτω, να, ήσαν διασκορπισμένοι επάνω στο πρόσωπο ολόκληρου του τόπου, τρώγοντας, και πίνοντας, και χορεύοντας, για όλα τα μεγάλα λάφυρα, που πήραν από τη γη των Φιλισταίων, και από τη γη του Ιούδα.

వచనము 17

దావీదు సంగతిని గ్రహించి సంధ్యవేళ మొదలుకొని మరునాటి సాయంత్రమువరకు వారిని హతము

చేయుచుండగా, ఒంటెలమీద ఎక్కి పారిపోయిన నాలుగువందల మంది యౌవనులు తప్ప

తప్పించుకొనినవాడు ఒకడును లేకపోయెను.

Hebrew ויכח דוד מהנהגה ועד הערב למחרת ולא נמלט מהם איש כי אם ארבע
מאות איש נער אשר רכבו על הגמלים וינסו:

Hebrew Vowels ויכח דוד מהנהגה ועד הערב למחרת ולא נמלט מהם איש כי אם ארבע
מאות איש נער אשר רכבו על הגמלים וינסו:

Greek Και ο Δαβίδ τούς χτύπησε, από την αυγή μέχρι την εσπέρα της επόμενης ημέρας· και δεν διασώθηκε ούτε ένας· αυτοὺς, εκτός από 400 νέους, που κάθονταν επάνω σε καμήλες, και έφυγαν.

వచనము 18

ఈలాగున దావీదు అమాలేకీయులు దోచుకొనిపోయిన దానంతటిని తిరిగి తెచ్చుకొనెను. మరియు

అతడు తన యిద్దరు భార్యలను రక్షించెను.

Hebrew ויצל דוד את כל אשר לקחו עמלק ואת שתי נשיו הציל דוד:

Hebrew Vowels ויצל דוד את כל אשר לקחו עמלק ואת שתי נשיו הציל דוד:

Greek Και ο Δαβίδ ελευθέρωσε όσα άρπαξάν οι Αμαληκίτες· ο Δαβίδ ελευθέρωσε και τις δύο γυναίκες του.

వచనము 19

కుమారులేమి కుమార్తెలేమి దోపుడు సొమ్మేమి వారు ఎత్తికొనిపోయిన దానంతటిలో కొద్దిదేమి

గొప్పదేమి యేదియు తక్కువకాకుండ దావీదు సమస్తమును రక్షించెను.

Hebrew ולא נעדד להם מן הקטר ועד הגדול ועד בנים ובנות ומשלל ועד כל אשר לקחו להם הכל השיב דוד

Hebrew Vowels לַאֲרָגָהּ רָחֵם הַיְיָ אֶת־עַמּוֹתָיִם וְאֶת־בְּרִיתֵךָ לֹאֲרָגָהּ וְאֶת־בְּרִיתֵךָ לֹאֲרָגָהּ וְאֶת־בְּרִיתֵךָ לֹאֲרָגָהּ וְאֶת־בְּרִיתֵךָ לֹאֲרָגָהּ

Greek Και δεν τους έλειψε ούτε μικρό ούτε μεγάλο ούτε γιοι ούτε θυγατέρες ούτε λάφυρο ούτε τίποτε από όσα άρπαξαν απ' αυτούς· ο Δαβίδ ξαναπήρε τα πάντα.

వచనము 20

మరియు దావీదు అమాలేకీయుల గొఱ్ఱలన్నిటిని గొడ్లన్నిటిని పట్టుకొనెను. ఇవి దావీదునకు దోపుడు

సొమ్ముని జనులు మిగిలిన తమ స్వంత పశువులకు ముందుగా వీటిని తోలిరి.

Hebrew וַיִּקַּח דָּוִד אֶת־כָּל־הַצֹּהֵר וְאֶת־הַבָּקָר וְאֶת־הַגְּדִי וְאֶת־הַגֹּחַל וְאֶת־הַחֶמְדָּה וְאֶת־הַחֶמְדָּה וְאֶת־הַחֶמְדָּה וְאֶת־הַחֶמְדָּה

Hebrew Vowels וַיִּקַּח דָּוִד אֶת־כָּל־הַצֹּהֵר וְאֶת־הַבָּקָר וְאֶת־הַגְּדִי וְאֶת־הַגֹּחַל וְאֶת־הַחֶמְדָּה וְאֶת־הַחֶמְדָּה וְאֶת־הַחֶמְדָּה וְאֶת־הַחֶמְדָּה

Greek Και ο Δαβίδ πήρε όλα τα πρόβατα και τα βόδια, και φέρνοντάς τα μπροστά από τα άλλα κτήνη, έλεγαν: Αυτά είναι τα λάφυρα του Δαβίδ.

వచనము 21

అలసటచేత దావీదును వెంబడించలేక బెసోరు వాగు దగ్గర నిలిచిన ఆ రెండువందల మందియొద్దకు

దావీదు పోగా వారు దావీదును అతని యొద్దనున్న జనులను ఎదుర్కొనుటకై బయలుదేరి వచ్చిరి.

దావీదు ఈ జనులయొద్దకు వచ్చి వారి యోగక్షేమమడుగగా

Hebrew וַיִּבֶן דָּוִד אֶת־מִצְדָּתוֹ וְאֶת־מִצְדָּתוֹ וְאֶת־מִצְדָּתוֹ וְאֶת־מִצְדָּתוֹ וְאֶת־מִצְדָּתוֹ וְאֶת־מִצְדָּתוֹ וְאֶת־מִצְדָּתוֹ וְאֶת־מִצְדָּתוֹ

Hebrew Vowels וַיִּבֶן דָּוִד אֶת־מִצְדָּתוֹ וְאֶת־מִצְדָּתוֹ וְאֶת־מִצְדָּתוֹ וְאֶת־מִצְדָּתוֹ וְאֶת־מִצְדָּתוֹ וְאֶת־מִצְדָּתוֹ וְאֶת־מִצְדָּתוֹ וְאֶת־מִצְדָּתוֹ

Greek Και ο Δαβίδ ήρθε στους 200 άνδρες, που είχαν αποκάμει, ώστε δεν μπόρεσαν να ακολουθήσουν τον Δαβίδ, γι' αυτό κάθισαν στον χείμαρρο Βοσόρ· και βγήκαν σε συνάντηση του Δαβίδ, και σε συνάντηση του λαού που ήταν μαζί του· και όταν ο Δαβίδ πλησίασε στον λαό, τ

వచనము 22

దావీదుతోకూడ వెళ్లినవారిలో దుర్మార్గులును, పనికిమాలినవారునైన కొందరు మీరు మనతోకూడ రాక నిలిచిరి గనుక తమ భార్యలను పిల్లలను తప్ప మనకు మరల వచ్చిన దోపుడు సొమ్ములో మన మేమియు వీరికియ్యము; తమ భార్య పిల్లలను వారు తీసికొని పోవచ్చుననిరి.

Hebrew ויען כל איש רע ובליעל מהאנשים אשר הלכו עמו דוד ויאמרו יען אשר לא הלכו עמי לא נתן להם מהשלל אשר הצלנו כי אם איש את אשתו ואת בנו ויגו וילכו:

Hebrew Vowels וַיֵּעַן כָּל־אִישׁ־רָע וּבְלִיעַל מֵהָאָנָשִׁים אֲשֶׁר הָלְכוּ עִמּוֹ דָּוִד וַיֹּאמְרוּ יֵעֶן אֲשֶׁר לֹא הָלְכוּ עִמִּי לֹא נָתַן לָהֶם מִהַשְּׁלָל אֲשֶׁר הִצַּלְנוּ כִּי אִם־אִישׁ אֶת־אִשְׁתּוֹ וְאֶת־בְּנוֹ וַיִּגּוּ וַיֵּלְכוּ:

Greek Και αποκρίθησαν ὅλοι οἱ πονηροὶ καὶ διεστραμμένοι ἀπὸ τοὺς ἀνδρες, που εἶχαν πᾶει μετὸν Δαβὶδ, καὶ εἶπαν: Ἐπειδὴ, αὐτοὶ δὲν ἤρθαν μαζί μας, δὲν θὰ τοὺς δώσομε ἀπὸ τὰ λάφυρα, που πήραμε, παρὰ στὸν κἀθε ἕναν τῆ γυναῖκα του, καὶ τὰ παιδιὰ του· καὶ ἀς τὰ πᾶ

వచనము 23

అందుకు దావీదు వారితో ఇట్లనెను నా సహోదరులారా, యెహోవా మనలను కాపాడి మనమీదికి వచ్చిన యీ దండును మనకప్పగించి మనకు దయచేసిన దాని విషయములో మీరు ఈలాగున చేయకూడదు.

Hebrew ויאמר דוד לא תעשו כן אחי את אשר נתן יהוה לנו וישמר אתנו ויתן את בגדו הבא עלינו בידו:

Hebrew Vowels וַיֹּאמֶר דָּוִד לֹא־תַעֲשׂוּ כֵן אַחֵי אֲתָם אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה לָנוּ וַיִּשְׁמַר אֶתְנוּ וַיִּתֵּן אֶת־בְּגָדוֹ הַבָּא עָלֵינוּ בְּיָדוֹ:

Greek Ὁ Δαβὶδ, ὁ μὲν, εἶπε: Δὲν θὰ κάνετε ἔτσι, ἀδελφοὶ μου, σὰς; ἐκεῖνα που ὁ Κύριος μας ἔδωσε, που μας φύλαξε, καὶ παρῆρθε στο χέρι μας τοὺς ληστὲς, που εἶχαν ἔρθει ἐναντίον μας·

వచనము 24

మీరు చెప్పినది యెవరు ఒప్పుకొందురు? యుద్ధమునకు పోయినవాని భాగమెంతో సామానునొద్ద నిలిచిన వాని భాగము అంతే అని వాడుక మాట; అందరు సమముగానే పాలు పంచుకొందురు గదా

Hebrew ומי ישמע לכם לדבר הזה כי כחלק הירד במלחמה וכחלק על הכלים יחדו יחלקו:

Hebrew Vowels וּמִי יִשְׁמַע לָכֶם לְדַבֵּר הַזֶּה כִּי־כַח־חֶלֶק הַיַּרְדִּים בַּמִּלְחָמָה וְכַח־חֶלֶק עַל־כְּלֵי הַיָּחַד יִחְלְקוּ יַחְדָּם:

Greek και ποιος θα σας ακούσει σ' αυτή την υπόθεση; Αλλά, σύμφωνα με τη μερίδα εκείνου που κατεβαίνει σε πόλεμο, έτσι θα είναι και η μερίδα εκείνου που κάθεται κοντά στην αποσκευή. εξίσου θα μοιράζονται.

వచనము 25

కావున నాటనుండి నేటివరకు దావీదు ఇశ్రాయేలీయులలో అట్టి పంపకము కట్టడగాను న్యాయ విధిగాను ఏర్పరచి నియమించెను.

Hebrew והיה מיום ההוא ומעלה ימי שמואל קהל למשפט לראות לך היום והיום:
Hebrew Vowels והיה מיום ההוא ומעלה ימי שמואל קהל למשפט לראות לך היום והיום:
:היום והיום

Greek 'Ετσι και έγινε από την ημέρα εκείνη και στο εξής. και το έκανε αυτό νόμο και διάταγμα στον Ισραήλ μέχρι τούτη την ημέρα.

వచనము 26

దావీదు సిక్లగునకు వచ్చినప్పుడు దోపుడుసొమ్ములో కొంత తన స్నేహితులైన యూదా పెద్దలకు ఏర్పరచి యెహోవా శత్రువులయొద్ద నేను దోచుకొనిన సొమ్ములో కొంత ఆశీర్వాద సూచనగా మీకు ఇచ్చుచున్నానని చెప్పి వారికి పంపించెను.

Hebrew ויבא אדוד אל צקלג וישלח להם חלק מהשלל שקנה יהודה לראם הנחכב והוא הובא אל אבי השלל:

Hebrew Vowels ויבא אדוד אל צקלג וישלח להם חלק מהשלל שקנה יהודה לראם הנחכב והוא הובא אל אבי השלל:

Greek Και όταν ο Δαβίδ ήρθε στη Σικλάγ, έστειλε από τα λάφυρα στους πρεσβύτερους του Ιούδα, τους φίλους του, λέγοντας: Δέστε, ευλογία σε σας, από τα λάφυρα των εχθρών του Κυρίου. -

వచనము 27

జేతేలులోను దక్షిణ రామోతులోను యత్తీరులోను

Hebrew ולאשר בבית אל ולאשר ברמת בג్ג ולאשר בבית:

Hebrew Vowels ולאשר בבית אל ולאשר ברמת בג్ג ולאשר בבית:

Greek προς εκείνους που ήσαν στη Βαιθీλ, και προς εκείνους, που ήσαν στη Ραμώθ τη μεσημβρινή, και προς εκείνους που ήσαν στην Ιαθείρ,

వచనము 28

అరోయేరులోను షిఫోతులోను ఎఫైమోలోను

Hebrew ולאשר בערער ולאשר בשפמות ולאשר באשתמע

Hebrew Vowels :אֲשֶׁר בְּעָרְעָר אֲשֶׁר בְּשִׁפְמוֹת אֲשֶׁר בְּאִשְׁתִּמְעַ

Greek και προς εκείνους που ήσαν στην Αροήρ, και προς εκείνους που ήσαν στη Σιφμώθ, και προς εκείνους που ήσαν στην Εσθιεμωά,

వచనము 29

రాకాలులోను యెరహ్మాయేలీయుల గ్రామములలోను కేనీయుల గ్రామములలోను

Hebrew ולאשר בכל ולאשר בערי הירחמאלי ולאשר בערי הקיני

Hebrew Vowels :אֲשֶׁר בְּכָל אֲשֶׁר בְּעָרֵי הַיְרַחְמָאֵלִי אֲשֶׁר בְּעָרֵי הַקִּינִי

Greek και προς εκείνους που ήσαν στη Ραχάλ, και προς εκείνους που ήσαν στις πόλεις των Ιεραμεηλιτών, και προς εκείνους που ήσαν στις πόλεις των Κεναίων,

వచనము 30

హోర్మాలోను కోరాషానులోను అతాకులోను

Hebrew ולאשר בחמה ולאשר בבור עשן ולאשר בעתך

Hebrew Vowels :אֲשֶׁר בְּחַמָּה אֲשֶׁר בְּבוֹר עֶשֶׂן אֲשֶׁר בְּעֵתְךָ

Greek και προς εκείνους που ήσαν στην Ορμά, και προς εκείνους που ήσαν στη Χωρ-ασάν, και προς εκείνους που ήσαν στην Αθάχ,

వచనము 31

హెబ్రోనులోను దావీదును అతని జనులును సంచరించిన స్థలములన్నిటిలోను ఉన్న పెద్దలకు దావీదు

పంపించెను.

Hebrew ולאשר בחברון ולכל המקמות אשר התהלך שם דוד הוא ואנשיו

Hebrew Vowels :אֲשֶׁר בְּחֶבְרוֹן וְלִכְלֵי הַמְּקוֹמוֹת אֲשֶׁר הִתְהַלֵּךְ שָׁמָּה דָּוִד וְאָנָשָׁיו

Greek και προς εκείνους που ήσαν στη Χεβρών, και προς όλους τούς τόπους, στους οποίους περιερχόταν ο Δαβίδ, αυτός και οι άνδρες του.



BIBLE Nestam
Disciples of JESUS

1 సమూయేలు

అధ్యాయము 31

Hebrew Greek Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

నున్నతిలేని వీరు వచ్చి నన్ను పొడిచి అపహాస్యము చేయకుండునట్లు నీకత్తి దూసి దానిచేత నన్ను

పొడుపుమని తన ఆయుధములను మోయువానితో చెప్పగా అతడు భయముచేత ఆలాగు

చేయనొల్లకుండెను గనుక సౌలు తన కత్తి పట్టుకొని దానిమీద పడెను.

Hebrew והלאה תלך ואתה תפגע בהם ואתה תפגע בהם ואתה תפגע בהם ואתה תפגע בהם
לפי שהם ראו את המלך והוא יצא מהם ויאמר להם והלאה תלך ואתה תפגע בהם
הלאה תלך ואתה תפגע בהם והלאה תלך ואתה תפגע בהם והלאה תלך ואתה תפגע בהם

Hebrew Vowels והלאה תלך ואתה תפגע בהם ואתה תפגע בהם ואתה תפגע בהם
לפי שהם ראו את המלך והוא יצא מהם ויאמר להם והלאה תלך ואתה תפגע בהם
הלאה תלך ואתה תפגע בהם והלאה תלך ואתה תפגע בהם והלאה תלך ואתה תפגע בהם

Greek Και ο Σαούλ είπε στον οπλοφόρο του: Σύρξε τη ρομφαία σου και διαπέρασέ με με αυτή, για να μη έρθουν αυτοί οι απερίτμητοι, και με διαπεράσουν, και με εμπαιξουν. Όμως, ο οπλοφόρος του δεν ήθελε, επειδή φοβόταν υπερβολικά. Γινα αυτό, ο Σαούλ πήρε τη ρομφαία το

వచనము 5

సౌలు మరణమాయెనని అతని ఆయుధములను మోయువాడు తానును తన కత్తిమీద పడి అతనితో

కూడ మరణమాయెను.

Hebrew והלאה תלך ואתה תפגע בהם ואתה תפגע בהם ואתה תפגע בהם ואתה תפגע בהם

Hebrew Vowels והלאה תלך ואתה תפגע בהם ואתה תפגע בהם ואתה תפגע בהם
לפי שהם ראו את המלך והוא יצא מהם ויאמר להם והלאה תלך ואתה תפגע בהם
הלאה תלך ואתה תפגע בהם והלאה תלך ואתה תפגע בהם והלאה תלך ואתה תפגע בהם

Greek Και καθώς ο οπλοφόρος του είδε ότι ο Σαούλ πέθανε, έπρεσε κι αυτός επάνω στη ρομφαία του, και πέθανε μαζί του.

వచనము 6

ఈలాగున సౌలును అతని ముగ్గురు కుమారులును అతని ఆయుధములను మోయువాడును అతని

వారందరును ఒక దినముననే మరణమైరి.

Hebrew והלאה תלך ואתה תפגע בהם ואתה תפגע בהם ואתה תפגע בהם ואתה תפגע בהם

Hebrew Vowels והלאה תלך ואתה תפגע בהם ואתה תפגע בהם ואתה תפגע בהם
לפי שהם ראו את המלך והוא יצא מהם ויאמר להם והלאה תלך ואתה תפגע בהם
הלאה תלך ואתה תפגע בהם והלאה תלך ואתה תפגע בהם והלאה תלך ואתה תפגע בהם

Greek Έτσι, πέθανε ο Σαούλ, και οι τρεις γιοι του, και ο οπλοφόρος του, και όλοι οι άνδρες του, την ίδια εκείνη ημέρα, μαζί.

వచనము 7

లోయ అవతలనున్న ఇశ్రాయేలీయులును, యొర్దాను అవతల నున్నవారును, ఇశ్రాయేలీయులు పారిపోవుటయు, సౌలును అతని కుమారులును చచ్చియుండుటయు చూచి తమ నివాసగ్రామములు

విడిచిపెట్టి పారిపోయిరి. ఫిలిష్తీయులు వచ్చి వాటిలో కాపురముండిరి.

Hebrew ויראו אנשי ישראל אשר בעבר העמק ואשר בעבר הירדן כי נסו אנשי יהודה ויבאו אל שאל וכי מתו שאל ובניו ויעזבו את הערים וינסו ויבאו אל שאל וישבו בה

Hebrew Vowels וִירְאוּ אֲנָשִׁי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הָעֲמָק וְאֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן כִּי נָסוּ אֲנָשִׁי יְהוּדָה וַיָּבֹאוּ אֶל שָׁאֵל וַיִּעַזְבוּ אֶת הָעָרִים וַיִּנְסוּ וַיָּבֹאוּ אֶל שָׁאֵל וַיִּשְׁבּוּ בָּהּ

Greek Και οι άνδρες του Ισραήλ, εκείνοι που ήσαν πέρα από την κοιλάδα, κι εκείνοι που ήσαν πέρα από τον Ιορδάνη, βλέποντας ότι οι άνδρες Ισραήλ έφυγαν, και ότι ο Σαουλ και οι γιοι του πέθαναν, άφησαν τις πόλεις, και έφυγαν· και αφού ήρθαν οι Φιλισταίοι, κατοίκη

వచనము 8

మరునాడు ఫిలిష్తీయులు హతమైనవారిని దోచుకొన వచ్చి గిల్బోవ పర్వతముమీద పడిపోయిన సౌలును

అతని ముగ్గురు కుమారులను కనుగొని

Hebrew והיה ממחנה ויבאו אל שאל וימצאו את הללחיים וימצאו את שאל ויגלוהו ויגלוהו ויגלוהו ויגלוהו

Hebrew Vowels וַיְהִי מִמַּחֲנֵה וַיָּבֹאוּ אֶל שָׁאֵל וַיִּמְצְאוּ אֶת הַלְּחַיִּים וַיִּמְצְאוּ אֶת שָׁאֵל וַיִּגְלוּהוּ וַיִּגְלוּהוּ וַיִּגְלוּהוּ

Greek Και την επόμενη ημέρα, όταν οι Φιλισταίοι ήρθαν για να γυμνώσουν τους φονευμένους, βρήκαν τον Σαουλ και τους τρεις γιους του να έχουν πέσει επάνω στο βουνό Γελβουέ.

వచనము 9

అతని తలను ఛేదించి అతని ఆయుధములను తీసి తమ బొమ్మల గుళ్లలోను జనులలోను

జయవర్తమానము తెలియజేయుటకై ఫిలిష్తీయుల దేశములో నలుదిశలు వాటిని పంపిరి.

Hebrew ויכרתו את ראשו וישלשלו ויביב לבשר ויביב לבשר ויביב לבשר ויביב לבשר

Hebrew Vowels וַיַּכְרֹתוּ אֶת רֹאשׁוֹ וַיִּשְׁלַשְׁלוּ וַיִּבְיִב לְבָשָׁר וַיִּבְיִב לְבָשָׁר וַיִּבְיִב לְבָשָׁר וַיִּבְיִב לְבָשָׁר

Greek Και απέκοψαν το κεφάλι του, και του έβγαλαν τα όπλα του, και έστειλαν ολόγυρα στη γη των Φιλισταιών, για να διαδώσουν την αγγελία στον οίκο των ειδώλων τους, και ανάμεσα στον λαό.

వచనము 10

మరియు వారు అతని ఆయుధములను అష్టారోతు దేవిగుడిలో ఉంచి అతని మొండెమును బేత్సాను

పట్టణపు గోడకు తగిలించిరి.

Hebrew וַיִּשְׂמוּ אֵת כָּל־יְרֵמֵהוּ בַּיַּת־עֲשָׂרַת־אֵלֵי וַיִּתְּנוּ אֶת־קַעֲוֵי־הַחַמָּוֶת בַּיַּת־שׁוּ

Hebrew Vowels וַיִּשְׂמוּ אֵת כָּל־יְרֵמֵהוּ בַּיַּת־עֲשָׂרַת־אֵלֵי וַיִּתְּנוּ אֶת־קַעֲוֵי־הַחַמָּוֶת בַּיַּת־שׁוּ

Greek Καὶ ἔκαναν τὰ ὄπλα τοῦ ἀνάθημα στον οἶκο τῆς Ἀσταρῶθ, καὶ κρέμασαν τὸ σῶμα τοῦ στο τεῖχος τῆς Βαιθ-σάν.

వచనము 11

అయితే ఫిలిష్తీయులు సౌలుకు చేసినదాని గురించిన వార్త యాబేషెలాదు వారు విని

Hebrew וַיִּשְׂמְעוּ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יְשֻׁבֵי־יָבֵיבִישׁ־גַּלְעָד אֶת־אֲשֶׁר־עָשׂוּ פְּלִשְׁתִּים לְשָׁלוֹ

Hebrew Vowels וַיִּשְׂמְעוּ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יְשׁוּבֵי־יָבֵיבִישׁ־גַּלְעָד אֶת־אֲשֶׁר־עָשׂוּ פְּלִשְׁתִּים לְשָׁלוֹ

Greek Καὶ ὅταν οἱ κάτοικοι τῆς Ἰαβείζ-γαλααδ ἄκουσαν γιὰ αὐτὸ, τὸ τι ἔκαναν οἱ Φιλισταῖοι στον Σαούλ,

వచనము 12

బలశాలులందరు లేచి రాత్రియంత నడిచి సౌలు మొండెమును అతని కుమారుల కళేబరములను

బేత్సాను పట్టణపు గోడమీదనుండి దించి యాబేషునకు తిరిగి వచ్చి వాటిని దహనముచేసి

Hebrew וַיִּקְוֹמוּ כָּל־אִישׁ חַיִל וַיִּלְכוּ כָּל־הַלַּיְלָה וַיִּקְחוּ אֶת־גֵּיתֵי־שָׂאוּל וְאֶת־גֵּיתֵי־בְנָיו

וְאֶת־הַיָּשָׁרִים וְאֶת־הַיָּבֵאוֹת וַיָּבִיאוּ אֶת־בְּנֵי־הַחַמָּוֶת:

Hebrew Vowels וַיִּקְוֹמוּ כָּל־אִישׁ חַיִל וַיִּלְכוּ כָּל־הַלַּיְלָה וַיִּקְחוּ אֶת־גֵּיתֵי־שָׂאוּל וְאֶת־גֵּיתֵי־בְנָיו

Greek σηκώθησαν ὅλοι οἱ δυνάτοί ἄνδρες, καὶ ὄδοιπτόρησαν ὀλόκληρη τὴ νύχτα, καὶ πήραν τὸ σῶμα τοῦ Σαούλ καὶ τὰ σώματα τῶν γιῶν τοῦ ἀπὸ τὸ τεῖχος τῆς Βαιθ-σάν, καὶ ἤρθησαν στὴν Ἰαβείζ, καὶ ἐκεῖ τὰ ἔκαψαν.

వచనము 13

వారి శత్రుములను తీసి యాబేషులోని పిచులవృక్షము క్రింద పాతిపెట్టి యేడుదినములు

ఉపవాసముండిరి.

Hebrew וַיִּקְחוּ אֶת־עֲצַמֹתֵיהֶם וַיִּקְבְּרוּהֶן בְּהַר־הַשֵּׁחַ וַיִּצְמַח־שָׁבַע־יָמִים:

Hebrew Vowels וַיִּקְחוּ אֶת־עֲצַמֹתֵיהֶם וַיִּקְבְּרוּהֶן בְּהַר־הַשֵּׁחַ וַיִּצְמַח־שָׁבַע־יָמִים:

Greek και πήραν τα κόκαλά τους, και τα έθαψαν κάτω από το δέντρο στην Ιαβείς, και νήστεψαν επτά ημέρες.